



MANUALE UTENTE - INSTALLATORE PER CONSOLE

IT

USER'S - INSTALLER'S MANUAL FOR FLOOR - STANDING

EN

BEDIENUNGS-INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR KONSOLGERÄT

DE

MANUAL USUARIO - INSTALADOR PARA CONSOLE

SP

MANUEL USAGER - INSTALLATEUR POUR CONSOLE

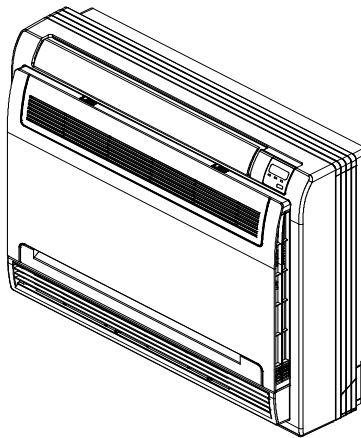
FR

MONO SUPER DC INVERTER

MODELLI / MODELS / MODELLE / MODELOS / MODELES

3500 W

4700 W



Questo manuale è stato creato per scopo informativo. La ditta declina ogni responsabilità per i risultati di una progettazione o di una installazione basata sulle spiegazioni e le specifiche tecniche riportate in questo manuale. E' inoltre vietata la riproduzione anche parziale sotto qualsiasi forma dei testi e delle figure contenute in questo manuale.

This manual has been created for informative purpose. The company declines every responsibility for the results of projecting or installation based on the explanations and the technical specifications given in this manual. Is besides forbidden the reproduction under any form of the texts and of the figures contained in this manual.

Este manual fue creado con fines informativos. La empresa no acepta responsabilidades por los resultados de diseños o instalaciones basados sobre las explicaciones y las específicas técnicas contenidas en este manual. Es también prohibida la reproducción, aun parcial, bajo cualquier forma de los textos y figuras contenidos en este manual.

Dieses Handbuch wurde zu Informationszwecken erstellt. Das Unternehmen haftet nicht für die Ergebnisse eines Entwurfs oder einer Installation, die auf den Erklärungen und den technischen Angaben in diesem Handbuch gründen. Der Nachdruck der in diesem Handbuch enthaltenen Texte und Abbildungen in jeglicher Form ist untersagt.

Ce manuel a été créé pour le but informatif. L'entreprise décline toute responsabilité pour les résultats d'un projet ou d'une installation basée sur les explications et les détails techniques rapportés dans ce manuel. C'est en outre défendue la reproduction même partielle sous n'importe quelle forme des textes et des figures contenues dans ce manuel.

Serie / Series / Serie / Serie / Série	
MANUALE UTENTE – INTALLATORE CONSOLE MONO DC INVERTER USER'S - INSTALLATION MANUAL MONO DC INVERTER CONSOLE MANUAL USUARIO – INSTALADOR MONO DC INVERTER CONSOLE BEDIENUNGS- UND INSTALLATIONSANLEITUNG MONO DC INVERTER KONSOLGERÄT MANUEL USAGER – INSTALLATEUR CONSOLE MONO DC INVERTER	
Emissione / Issue / Emission / Ausgabe / Émission	Sostituisce / Supersedes / Remplaza / Ersetzt / Remplace
01 – 2016	12 – 2013
Catalogo / Catalogue / Catálogo / Katalog / Catalogue	
MUI14020G0205-03	

I prodotti elettrici ed elettronici di eventuale scarto non dovranno essere disposti con i normali rifiuti domestici, ma smaltiti a norma di legge RAEE in base alle direttive Europee 2002/96/CE e successive modifiche 2003/108/CE, informandosi presso il Comune di residenza o presso il rivenditore nel caso in cui il prodotto venga sostituito con uno analogo.

Possible wasted electrical or electronic devices/products should not be located together with normal domestic waste, but disposed according to the current WEEE law in compliance with the European Directive 2002/96/EC and following modifications 2003/108/EC. Please inform yourself at your local Administration or at your reseller in case the product will be replaced with a similar one.

Los productos eléctricos y electrónicos de eventual eliminación no deben ser eliminados con la basura doméstica normal, pero dispuestos de acuerdo con la ley RAEE en conformidad con las Directivas Europeas 2002/96/CE y modificaciones posteriores 2003/108/CE; consultarse con la Ciudad de residencia o con el revendedor si se sustituye el producto por otro similar.

Mögliche elektrische und elektronische Abfallprodukte dürfen nicht mit dem Hausmüll deponiert werden, sondern sind gemäß des Gesetzes zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten unter Einhaltung der Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates 2002/96/EG und der nachfolgenden Änderungen in 2003/108/EG zu entsorgen. Im Falle, dass das Produkt mit einem ähnlichen ersetzt wird, ist die örtliche Gemeinde oder der Wiederverkäufer zu Rate zu ziehen.

Les produits électriques et électroniques d'éventuel écart ne devront pas être disposés avec les normaux déchets des ménages mais recueillis aux termes de la loi RAEE sur la base des directives Européennes 2002/96/CE et les suivantes modifications 2003/108/CE, en s'informant auprès de la Municipalité de résidence ou auprès du fournisseur dans le cas où le produit vient d'être substitué avec un autre produit analogue.



INDICE

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI 3

2. TELECOMANDO R51 5

2.1. ISTRUZIONI DI UTILIZZAZIONE 5

2.2 Telecomando 5

2.3 Descrizione telecomando e relative funzioni 5

2.4 Descrizione del display 5

2.5 Uso del telecomando 6

2.6 GUIDA RAPIDA AL FUNZIONAMENTO 8

3. NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI DELL'UNITÀ INTERNA 10

4. MANUTENZIONE 11

5. I SEGUENTI SINTOMI NON SONO MALFUNZIONAMENTI 13

6. MALFUNZIONAMENTI 14

6.1 Errori e cause relativi al condizionatore 14

6.2 Stato indicatori LED nel caso d'errore di funzionamento 14

6.3 Errori e cause possibili relativi al telecomando 15

7. SEZIONE DI INSTALLAZIONE 16

7.1 Precauzioni 16

7.2 Informazioni per l'installazione 16

7.3 Note per l'installazione 16

7.4. Accessori 16

7.5. Installazione dell'unità interna 17

7.6 Installazione delle tubazioni frigorifere 18

7.7 Connessione del tubo di drenaggio 19

7.8 Installazione dell'unità esterna 19

7.9 Collegamenti elettrici tra unità interna ed esterna 23

8. PROVA DI FUNZIONAMENTO 26

ANNESI 126

1. SCHEMI ELETTRICI 127

2. LEGENDA 129

1. INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere interamente questo manuale per un corretto uso del condizionatore al fine di evitare danni a persone e cose. L'uso scorretto della macchina potrebbe causare danni o ferite.

È consigliato leggere con attenzione queste informazioni importanti per adeguarsi alle procedure di sicurezza.

AVVERTIMENTO

Il condizionatore deve essere installato rispettando le norme di cablaggio nazionale per evitare il rischio di pericolo di morte.

Affidare al fornitore od a personale qualificato l'installazione.

All'utente non è permesso installare da solo le unità, per evitare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi ecc.

Contattare il fornitore od il centro assistenza più vicino per migliorare le prestazioni, o per la riparazione e manutenzione.

Per evitare prestazioni inadeguate o rischio di perdite d'acqua, scosse elettriche ed incendi.

Per evitare scosse elettriche, incendi o ferite, spegnere il condizionatore nel caso d'anomalie come odori strani o incendi e contattare il fornitore od il centro assistenza il più vicino.

Non lasciare mai che l'unità ed il telecomando si bagnino.

Per evitare scosse elettriche o incendi.

Non stare a lungo a diretto contatto con l'aria fredda; aria troppo fredda può causare danni alla salute.

Non usare spray infiammabili come spray per capelli o vernici vicino all'unità.

Ciò potrebbe causare incendi.

Mai mettere le mani nello sbocco d'uscita d'aria o sulle alette orizzontali quando esse sono in movimento.

Per evitare il rischio di catturarsi le mani o danneggiare il condizionatore.

PERICOLO

Non provare da soli a fornire assistenza alla macchina. Questa unità non ha elementi di utilizzo che devono essere aperti e la rimozione del coperchio può esporvi a pericolosi voltaggi. Togliere l'alimentazione non basta ad evitare possibili shock elettrici.

PERICOLO

Mai mettere le mani o oggetti nello sbocco d'entrata e uscita dell'unità. Questa unità contiene una ventola che gira ad alta velocità. Un contatto con essa può causare serie lesioni.

PERICOLO

Per evitare il rischio di serie scariche elettriche, mai spruzzare o versare acqua o altri liquidi nell'unità.

ATTENZIONE

Ventilare la stanza ogni tanto mentre il condizionatore è in funzione, specialmente se ci sono altre apparecchiature a gas in uso nella stanza. Non seguire questi consigli può causare una perdita di ossigeno nella stanza.

ATTENZIONE

Per prevenire una scarica elettrica, spegnere la corrente o staccare la spina prima di iniziare ogni pulizia o altre varie manutenzioni. Seguire le indicazioni per la pulizia nel manuale utente.

ATTENZIONE

Non usare liquidi o aerosol per la pulizia. Usare un panno soffice e asciutto per pulire l'unità. Per evitare scariche elettriche, mai provare a pulire l'unità spruzzando acqua su di essa.

PRECAUZIONI

Non usare detersivi nell'unità. I solventi possono velocemente distruggere gli elementi dell'unità (vaschetta di scarico e gli elementi dello scambiatore di calore).

NOTE: Per un'adeguata prestazione, utilizzare l'unità entro la temperatura operativa e le condizioni d'umidità indicate in questo Manuale. Se l'unità è utilizzata al di fuori di queste indicazioni, questo può causare malfunzionamenti dell'unità o gocciolamento dall'unità interna.

Mantenere la temperatura della stanza a un livello confortevole.

Pulizia del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria intasato, riduce la potenza di raffreddamento. Pulirlo ogni due settimane.

Mai aprire porte e finestre oltre ciò che è necessario.

Per mantenere fresca o calda l'aria nella stanza, mai aprire porte e finestre oltre ciò che è necessario.

Tende

In raffreddamento, chiudere le tende per evitare la luce solare diretta.

Rendere uniforme la circolazione dell'aria nella stanza.

Sistemare la direzione del flusso d'aria per ogni circolazione nella stanza.

AVVERTIMENTO

Non installare l'unità da soli.

Un'installazione errata può provocare ferite dovute ad incendi, folgorazioni, cadute dell'unità o perdite d'acqua. Contattare il fornitore dal quale avete acquistato l'unità o un' installatore speciale.

L'installazione deve essere conforme alle istruzioni indicate.

L'installazione errata può provocare ferite dovute ad incendi, folgorazioni, cadute dell'unità o perdite d'acqua.

Installare saldamente l'unità su di un supporto che può sopportarne il peso.

Installare su un supporto debole può provocarne il cedimento e quindi ferite dovute alla caduta dell'unità.

Realizzare i collegamenti elettrici rispettando le normative nazionali e gli schemi di cablaggio elettrico di questo manuale ed assicurarsi di utilizzare un circuito elettrico individuale.

Se la capacità del circuito di alimentazione è insufficiente, potrebbero manifestarsi un incendio o una scarica elettrica.

Usare i cavi specifici per i cablaggi elettrici ed eseguire i collegamenti correttamente.

Collegamenti errati possono causare incendi.

Controllare che non ci siano perdite di gas refrigerante dopo l'installazione.

Assicurarsi di usare le parti fornite e specificate, durante l'installazione.

L'uso di pezzi difettosi può provocare ferite dovute ad incendi, folgorazioni ecc.

Fissare saldamente il coperchio che isola la parte elettrica delle unità.

Se le coperture elettriche delle unità non sono fissate saldamente, potrebbero manifestarsi incendi o scariche elettriche causate da polvere, acqua ecc.

ATTENZIONE

Non installare l'unità in luoghi dove possano propagarsi gas infiammabili.

L'unità potrebbe incendiare il gas propagatosi e provocare un'esplosione.

Le unità interne dovrebbero essere installate:

In un luogo dove c'è sufficiente spazio per l'installazione e la manutenzione.

- In un luogo in cui il flusso d'aria possa raggiungere tutti gli angoli.
- In un luogo dove le tubazioni e lo scarico condensa possano essere raggiunte facilmente.
- In un luogo dove non vi siano perdite di gas infiammabili o gas nocivi/corrosivi.
- In un luogo dove non vi sia l'effetto di elevate tensioni e alte frequenze.
- In un luogo in cui non vi siano rumore o l'effetto di vibrazioni.

CAUTELE

Il posizionamento nei seguenti luoghi può causare malfunzionamenti. (Se non si può evitare, contattare il fornitore locale)

- Luoghi con presenza di olio minerale.
- Luoghi in cui l'aria possa essere ricca di salsedine, come nelle vicinanze di spiagge.
- Luoghi con presenza di zolfo.
- Luoghi in cui ci sono forti variazioni della tensione.
- Luoghi in cui vi può essere gas naturale-etano, come le cucine.
- Luoghi in cui ci siano fenomeni elettromagnetici legati ad alte frequenze.
- Luoghi in cui vi siano gas o sostanze infiammabili.
- Luoghi in cui vi sono acidi o gas alcalini.
- Altri luoghi per applicazioni speciali.

2. TELECOMANDO R51

2.1 ISTRUZIONI DI UTILIZZAZIONE

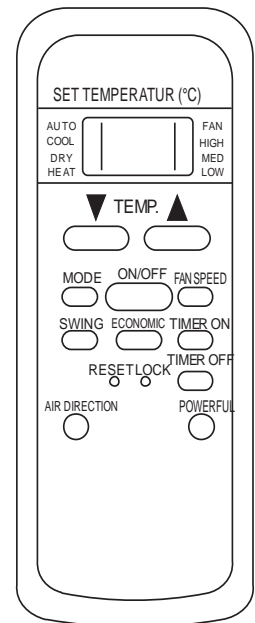
Tramite il telecomando e/o il pannello comando a filo (vedi istruzioni per l'uso fornite con lo stesso) è possibile eseguire le seguenti operazioni:

- Accensione/spegnimento dell'unità.
- Scelta delle tre velocità del ventilatore.
- Regolazione del termostato e mantenimento in ambiente della temperatura desiderata.
- Commutazione del ciclo di funzionamento: raffreddamento/riscaldamento. Sulla griglia dell'unità sono presenti degli indicatori che forniscono informazioni sullo stato dell'unità o eventuali segnalazioni di allarme e, qualora non fosse temporaneamente disponibile il telecomando e/o il pannello comando consentono, utilizzando il tasto MANUAL, di gestire l'unità in modalità manuale.

Nota:

Il telecomando permette di impostare e visualizzare tutti i parametri di funzionamento dell'unità, facilitando così tutte le operazioni di programmazione.

Il telecomando è alimentato con 2 batterie R03 size AAA da 1,5 V.



Telecomando completo di pile di alimentazione.

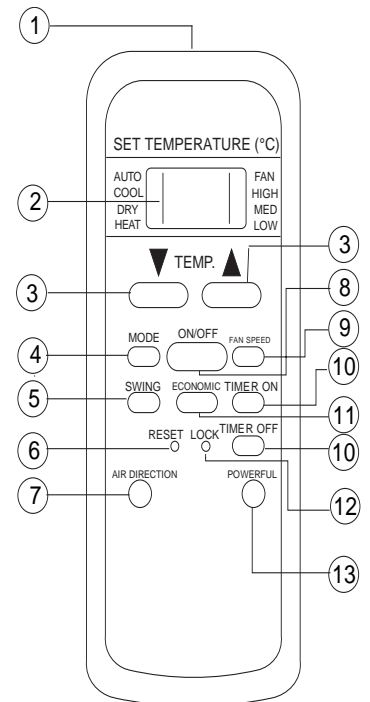


IMPORTANTE!

E' consigliabile testare il funzionamento del telecomando per determinare la sua zona di ricezione.

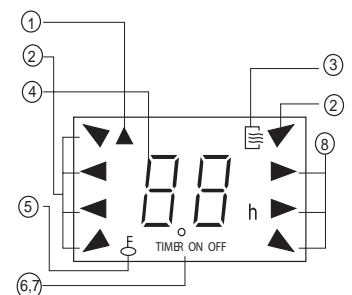
2.2 Descrizione telecomando e relative funzioni

- ① Trasmette i segnali infrarossi al ricevitore dell'unità
- ② Indica gli stati e i modi di funzionamento dell'unità
- ③ Questi tasti permettono di impostare la temperatura ambiente desiderata. ▲ la temperatura richiesta viene incrementata fino a 30°C, ▼ la temperatura richiesta viene decrementata fino a 17°C Ogni pressione corrisponde una variazione di 1°C.
- ④ Permette di selezionare il tipo di funzionamento desiderato (AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN).
- ⑤ Questo tasto permette al deflettore di oscillare in maniera orizzontale.
- ⑥ Premere questo pulsante per ripristinare le impostazioni del telecomando.
- ⑦ Permette di selezionare l'angolo di inclinazione del deflettore
- ⑧ Permette di accendere e spegnere l'unità. Premere il tasto per accendere, premere nuovamente per spegnere.
- ⑨ Premere questo tasto per selezionare la velocità del ventilatore. Quando si seleziona AUTO la velocità del ventilatore viene regolata automaticamente a seconda della temperatura dell'ambiente. È possibile selezionare anche manualmente la velocità del ventilatore scegliendo tra 3 regolazioni: LOW = MINIMA; MED = MEDIA; HIGH = MASSIMA.
- ⑩ Premere questi tasti per predisporre lo spegnimento/accensione dell'unità con timer.
- ⑪ Premere questo tasto per un funzionamento favorire il risparmio di energia.
- ⑫ Permette di bloccare ogni funzionalità del telecomando.
- ⑬ Premere questo tasto durante il funzionamento in raffreddamento (riscaldamento) per cambiare al funzionamento di raffreddamento (riscaldamento) forzato. Premere di nuovo lo stesso tasto per cancellare questa funzione.



2.3 Descrizione del display

- ① Indicatore di trasmissione: Appare ogni volta che si trasmette un segnale all'unità interna.
- ② Visualizzazione del programma di funzionamento (MODE). Indica il tipo di funzionamento prescelto.
- ③ Visualizzazione ON/OFF: Indica che l'unità è in funzione.
- ④ Visualizzazione della temperatura (TEMP): Indica la temperatura impostata (da 17°C a 30°C). Quando si sceglie il programma di funzionamento FAN non viene visualizzata nessuna temperatura.
- ⑤ Visualizzazione di blocco: Indica che il telecomando è bloccato.



- ⑥ Visualizzazione del timer (TIMER ON). Se si preme il tasto TIMER viene visualizzato l'orario di accensione con timer.
- ⑦ Visualizzazione del timer: Se si preme il tasto TIMER OFF viene visualizzato l'orario di spegnimento con timer.
- ⑧ Visualizzazione della velocità del ventilatore (FAN) Indica la velocità del ventilatore selezionata. Può essere visualizzato AUTO o uno dei tre livelli di velocità: MINIMA (LOW), MEDIA (MED), MASSIMA (HIGH).

2.4 Uso del telecomando


Il telecomando utilizza due batterie alcaline da 1,5 V del tipo R03 size AAA (fornite in dotazione). Per inserire le batterie, sfilare completamente il coperchio del telecomando facendolo slittare verso la parte inferiore. Inserire le batterie nell'apposito alloggiamento rispettando le polarità indicate. Riposizionare il coperchio e selezionare le funzioni desiderate. Stessa operazione deve essere fatta per la sostituzione delle batterie scariche con altre batterie nuove. La durata media delle batterie é di circa un anno.

Il telecomando rimane sempre con il display acceso. Rimuovere le batterie dal telecomando se si prevede di non utilizzarlo per lunghi periodi.

Rivolgere il telecomando verso il ricevitore dell'unità mentre si effettuano le impostazioni. Se i segnali vengono ricevuti correttamente, l'unità emetterà un segnale acustico "beep". Il telecomando é in grado di trasmettere fino ad una distanza di circa 8 metri dal ricevitore.

Evitare l'esposizione del telecomando all'umidità eccessiva, alla luce solare diretta o ad altre fonti di calore ed evitare gli urti. Proteggere il telecomando dall'acqua o altri liquidi. Se il ricevitore a raggi infrarossi dell'unità è esposto a luce solare diretta o a luce intensa di una lampada oppure nelle vicinanze è presente una lampada fluorescente con accensione elettronica, l'unità potrebbe presentare anomalie di funzionamento o non funzionare. L'utilizzo di altri telecomandi nelle vicinanze o nello stesso ambiente in cui é installata l'unità potrebbe influenzarne il regolare funzionamento; evitare di rivolgere il trasmettitore di altri telecomandi verso il ricevitore dell'unità.

● ACCENSIONE SPEGNIMENTO DELL'UNITÀ

 Premere il tasto ON/OFF per accendere o spegnere l'unità.

Nel passaggio da ON a OFF viene interrotto qualsiasi modalità di funzionamento, cancellate le temporizzazioni in corso, memorizzati la modalità di funzionamento dell'apparecchio e del ventilatore ed il valore di temperatura impostato. Nel passaggio da OFF a ON l'unità ripristina automaticamente tutte le modalità di funzionamento memorizzate prima dello spegnimento.

Ad unità accesa sul display compare l'indicazione di unità accesa .

La presenza di questo simbolo sul display indica che il telecomando sta trasmettendo le impostazioni all'unità. ▲

● IMPOSTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Premendo più volte il tasto Mode è possibile cambiare la modalità di funzionamento dell'unità. Sul display compare l'indicazione della modalità di funzionamento selezionato:



AUTO: funzionamento completamente automatico

COOL: funzione raffreddamento

DRY: funzione deumidificazione

HEAT: funzione riscaldamento

FAN: funzionamento solo ventilazione

Con la scelta della modalità AUTO, l'unità può operare in RAFFREDDAMENTO ed in RISCALDAMENTO in base alla differenza di temperatura esistente tra la temperatura ambiente e la temperatura selezionata sul telecomando.

Quando viene scelta la modalità di raffreddamento COOL, l'unità funziona con set di temperatura libero, abbassando la temperatura in ambiente.

Quando viene scelto la modalità di deumidificazione DRY, l'unità funziona, con set di temperatura libero, abbassando così progressivamente la temperatura e l'umidità in ambiente. Nella modalità di deumidificazione DRY il tasto FAN SPEED non è utilizzabile.

Quando viene scelto il programma di riscaldamento HEAT, l'unità funziona, con set di temperatura libero, alzando la temperatura in ambiente. Quando viene scelto il programma di ventilazione FAN, l'unità funziona senza set di temperatura,

ventilando l'aria dell'ambiente.



IMPORTANTE!

- Il ventilatore dell'unità si ferma al raggiungimento del valore di temperatura impostato per poi riattivarsi automaticamente alla velocità minima per evitare fenomeni di stratificazione dell'aria in prossimità dell'apparecchio.
- Selezionando la funzione COOL DRY, il ventilatore potrebbe non avviarsi subito perché presente la funzione ANTI-HEATING. Selezionando la funzione HEAT, il ventilatore potrebbe non avviarsi subito perché presente la funzione ANTI-COOLING.

● **FUNZIONE ECONOMY**

ECONOMY Questa funzione non è disponibile nelle unità.

● **IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA DESIDERATA**

▲ e ▼ Premendo questi tasti nelle modalità AUTO, COOL, DRY, HEAT è possibile aumentare o diminuire il valore della temperatura desiderata tra 17°C e 30°C. Il display visualizza il valore della temperatura selezionato.

● **IMPOSTAZIONE DEL DEFLETTORE**

Per ottenere una distribuzione ottimale dell'aria, regolare la posizione del deflettore motorizzato avendo cura che il flusso d'aria non investa direttamente le persone. Per il deflettore motorizzato agire nella modalità seguente:

AIR DIRECTION Premendo più volte il tasto AIR DIRECTION è possibile modificare la posizione del deflettore.

SWING Premendo il tasto SWING è possibile attivare l'oscillazione continua del deflettore.



PERICOLO!

Muovere manualmente il deflettore motorizzato quando l'unità è accesa, potrebbe causare dei problemi di funzionamento o danneggiare il sistema di regolazione.

● **IMPOSTAZIONE DELLA VENTILAZIONE**

Premendo più volte il tasto FAN SPEED è possibile impostare la velocità del ventilatore tra le tre disponibili, oppure attivare la funzione AUTO. Sul display compare la modalità di funzionamento:



AUTO: funzionamento completamente automatico.

LOW: funzionamento velocità minima.

MED: funzionamento velocità media.

HIGH: funzionamento velocità massima

● **IMPOSTAZIONE DEI TIMER**



IMPORTANTE!

Affinché le impostazioni del timer abbiano effetto, il telecomando deve essere **SEMPRE** posizionato nei pressi dell'unità (ad una distanza massima di 8m) e rivolto verso la stessa.

La funzione TIMER non è ripetitiva e deve essere impostata ogni qualvolta si desidera utilizzarla. Quando viene selezionata la funzione Timer ON-OFF, l'accensione dell'unità potrà avvenire con un leggero ritardo rispetto all'orario timer programmato, ciò è da ritenersi del tutto normale e rientra nel corretto funzionamento dell'unità.

TIMER ON e **TIMER OFF:** Premendo questo tasto è possibile programmare l'orario di accensione e/o l'orario di spegnimento dell'unità.

▲ e ▼: Premendo questo tasto è possibile modificare l'orario di accensione o di spegnimento. Ad ogni pressione del tasto l'orario viene incrementato o decrementato di 0.5h prima di 10H dopodiché il differenziale dell'impostazione timer aumenta di 1h in ogni pressione del tasto ▲.

• BLOCCO DELLA TASTIERA



Premendo con un oggetto appuntito il tasto **BLOCCO/LOCK** è possibile inibire completamente la tastiera del telecomando evitando usi indesiderati dello stesso (bambini, ecc.). Il display visualizzerà il simbolo riportato a fianco. Per rimuovere il blocco della tastiera, premere nuovamente con un oggetto appuntito il tasto **BLOCCO/LOCK**.

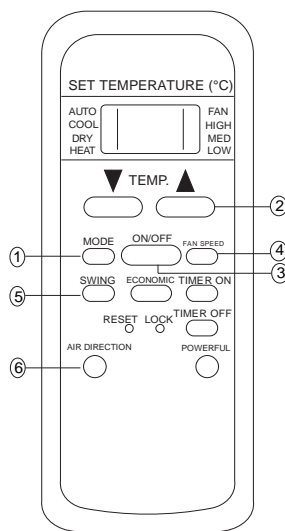


• RESET DEL TELECOMANDO



Premendo con un oggetto appuntito il tasto RESET è possibile riportare il telecomando alle impostazioni di fabbrica.

2.5 GUIDA RAPIDA AL FUNZIONAMENTO



2.5.1 FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Con la scelta della modalità AUTO l'unità può operare in RAFFREDDAMENTO o in RISCALDAMENTO in base alla differenza di temperatura esistente tra la temperatura ambiente e la temperatura selezionata sul telecomando.

L'unità funzionerà in modalità	Condizione
Raffreddamento	$TA - TS > 1 \text{ } ^\circ\text{C}$
Ventilazione	$-1 \text{ } ^\circ\text{C} \leq TA - TS \leq 1 \text{ } ^\circ\text{C}$
Riscaldamento	$TA - TS < -1 \text{ } ^\circ\text{C}$

TA = Temperatura ambiente, TS = Temperatura selezionata

2.5.2 MODALITÀ RAFFREDDAMENTO

Per impostare la modalità di raffreddamento COOL procedere come segue:

- Selezionare la modalità COOL, agendo sul tasto MODE (1);
- regolare la temperatura desiderata premendo i tasti TEMP (2) il display indica valori da 17°C a 30°C;
- regolare la velocità di ventilazione premendo il tasto FAN SPEED (3), scegliendo tra AUTO e le altre velocità HIGH-MED-LOW;
- rivolgere il telecomando verso il ricevitore dell'unità, e premere il tasto di accensione ON/OFF (4);
- regolare il flusso dell'aria secondo le esigenze utilizzando il tasto SWING (5) o AIR DIRECTION (6). Fatte le regolazioni, queste verranno riproposte quando si riaccenderà l'unità.

Ogni segnale trasmesso dal telecomando, se ricevuto dall'unità, viene confermato da un "beep".

2.5.3 FUNZIONE DEUMIDIFICAZIONE

Per impostare la modalità deumidificazione DRY procedere come segue:

- Selezionare la modalità DRY, agendo sul tasto MODE (1);
- regolare la temperatura desiderata premendo i tasti TEMP (2) il display indica valori da 17°C a 30°C;
- rivolgere il telecomando verso il ricevitore dell'unità, e premere il tasto di accensione ON/OFF (4);
- regolare il flusso dell'aria secondo le esigenze utilizzando il tasto SWING (5) o AIR DIRECTION (6); Fatte le regolazioni, queste verranno riproposte quando si riaccenderà l'unità.

Ogni segnale trasmesso dal telecomando, se ricevuto dall'unità, viene confermato da un "beep".

Quando viene scelta la modalità di deumidificazione DRY, l'unità funziona con set di temperatura libero, abbassando così progressivamente la temperatura e l'umidità in ambiente.

Nella modalità di deumidificazione DRY, il tasto FAN SPEED non è utilizzabile.

2.5.4 FUNZIONE RISCALDAMENTO

Per impostare la modalità di riscaldamento HEAT procedere come segue:

- Selezionare la modalità HEAT, agendo sul tasto MODE (1);
- Regolare la temperatura desiderata premendo i tasti TEMP (2): il display indica valori da 17°C a 30°C;
- regolare la velocità di ventilazione agendo sul tasto FAN SPEED (3), scegliendo tra AUTO e le altre velocità HIGH-MED-LOW;
- rivolgere il telecomando verso il ricevitore dell'unità, e premere il tasto di accensione ON/OFF (4);
- regolare il flusso dell'aria secondo le esigenze utilizzando il tasto SWING (5) o AIR DIRECTION (6). Fatte le regolazioni, queste verranno riproposte quando si riaccenderà l'unità.

Ogni segnale trasmesso dal telecomando, se ricevuto dall'unità, viene confermato da un "beep".

2.5.5 FUNZIONE VENTILAZIONE

Per impostare la modalità di ventilazione FAN procedere come segue:

- Selezionare la modalità FAN, agendo sul tasto MODE (1),
- regolare la velocità di ventilazione agendo sul tasto FAN SPEED (3), scegliendo tra AUTO e le altre velocità HIGH-MED-LOW;
- rivolgere il telecomando verso il ricevitore dell'unità, e premere il tasto di accensione ON/OFF (4);
- regolare il flusso dell'aria secondo le esigenze utilizzando il tasto SWING (5) o AIR DIRECTION (6); Fatte le regolazioni, queste verranno riproposte quando si riaccenderà l'unità.

Ogni segnale trasmesso dal telecomando, se ricevuto, viene confermato da un suono "beep".

2.5.6 FUNZIONI DI COMFORT

2.5.6.1 Anti-Heating

Per i modi di funzionamento COOL e DRY è prevista la funzione ANTI-HEATING che blocca l'avviamento del ventilatore se la temperatura dell'acqua in ingresso allo scambiatore è al di sopra di 22°C per la velocità minima e 25°C per la velocità media e massima, evitando in questa modalità sgradevoli flussi di aria calda. Questa situazione potrebbe verificarsi al primo avviamento dell'unità o dopo lunghe soste. Con la funzione ANTI-HEATING attiva, il LED rosso DEF./FAN è acceso.

2.5.6.2 Anti-Cooling

Per la modalità di funzionamento HEAT è prevista la funzione ANTI-COOLING che blocca l'avviamento del ventilatore se la temperatura dell'acqua in ingresso allo scambiatore è al di sotto di 28°C per la velocità minima e 32°C per la velocità media e massima, evitando in questa modalità sgradevoli flussi di aria fredda. Questa situazione potrebbe verificarsi al primo avviamento dell'unità o dopo lunghe soste. Con la funzione ANTI-COOLING attiva, il LED rosso DEF./FAN è acceso.



IMPORTANTE!

Il ventilatore dell'unità si ferma al raggiungimento del valore di temperatura impostato per poi riattivarsi automaticamente alla velocità minima per evitare fenomeni di stratificazione dell'aria in prossimità dell'apparecchio.

3. NOMI E FUNZIONI DEI COMPONENTI DELL'UNITÀ INTERNA

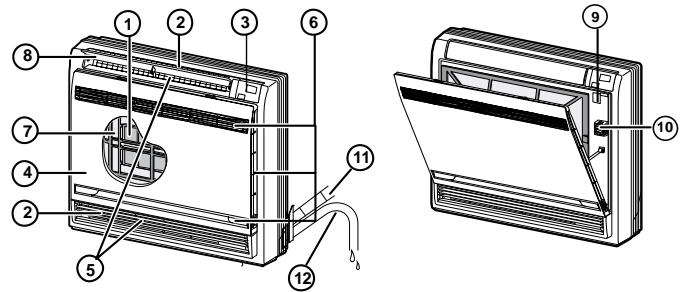


Prima di aprire il pannello frontale, assicurarsi di arrestare il funzionamento e spegnere l'alimentazione.
Non toccare le parti metalliche con le mani per evitare ferite.

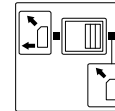
- ① Filtro depuratore d'aria:
- Questi filtri sono fissati all'interno dei filtri dell'aria.
- ② Gruppo uscita d'aria
- ③ Display
- ④ Pannello frontale
- ⑤ Alette verticali
- Le alette sono all'interno della presa d'aria
- ⑥ Presa d'aria
- ⑦ Filtro dell'aria
- ⑧ Aletta orrizontale
- ⑨ Tasto selezione presa d'aria
- ⑩ Sensore temperatura interna:
• Rileva la temperatura dell'aria attorno all'unità
- ⑪ Attacchi liquido - gas
- ⑫ Tubo scarico condensa

DISPLAY

- ① LED operazione.
- ② Indicatore timer
- ③ Tasto manuale dell'unità interna
- Premere questo tasto una volta per avviare o arrestare il funzionamento.
- Premendo il tasto manuale, la sequenza di funzionamento è la seguente: AUTO/RAFFREDDAMENTO/STOP. Nel caso di funzionamento manuale è possibile selezionare la modalità di funzionamento AUTO o RAFFREDDAMENTO FORZATO. Premendo il tasto di funzionamento manuale, la sequenza d'avviamento è la seguente: AUTO, RAFFREDDAMENTO FORZZATO, (PROVA IN RAFFREDDAMENTO, PROVA IN RISCALDAMENTO) OFF, e dopodichè si torna a AUTO.
- Se il telecomando viene smarrito o non funziona è possibile accendere l'apparecchio tramite questo tasto.
- ④ Indicatore PRE-DEF.
- ⑤ Ricevitore segnale telecomando
- Riceve i segnali dal telecomando.
- Quando l'unità riceve un segnale, verrà udito un breve suono.
- Se le impostazioni vengono modificate, verrà udito un beep.



Selettore dell'uscita d'aria

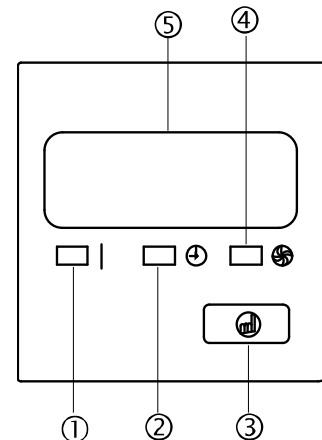


Questa impostazione soffia l'aria soltanto dall'uscita superiore.



- Questa impostazione seleziona automaticamente una configurazione del soffio in funzione della modalità e delle condizioni.
 - Impostazione consigliata.
- L'unità viene spedita dalla fabbrica con questa impostazione.

DISPLAY



4. MANUTENZIONE



CAUTELE

- ◆ Togliere l'alimentazione prima di eseguire la pulizia del condizionatore.
- ◆ Verificare se il cablaggio è difettoso o disconnesso.
- ◆ Usare un panno asciutto per pulire l'unità interna ed il telecomando.
- ◆ Un panno bagnato potrebbe essere usato se l'unità interna è molto sporca.
- ◆ Mai usare un panno bagnato per pulire il telecomando.
- ◆ Non usare prodotti chimici per pulire l'unità e non lasciare tali prodotti a lungo sull'unità. Ciò potrebbe danneggiare o scolorare la superficie dell'unità.
- ◆ Non usare diluenti o solventi per la pulizia. Potrebbero causare deformazioni o rotture della superficie.

■ Manutenzione dopo un lungo tempo d'arresto

(esp. inizio stagione d'uso del condizionatore)

- Controllare che non siano ostruite l'entrata e uscita dell'aria delle unità interna ed esterna.
- Pulire i filtri d'aria e l'alloggiamento dell'unità interna. "Riferirsi al paragrafo pulizia filtro" per maggiori dettagli sul metodo per pulizia e re-installazione del filtro dell'aria.
- Accendere l'alimentazione al meno per 12 ore prima di farlo operare per accertarsi di un buon funzionamento dell'unità. Il display dell'unità s'illumina al momento dell'accensione dell'unità.

■ Manutenzione in caso di non uso per lungo tempo

(esp. fini stagione d'uso del condizionatore)

- Far funzionare il condizionatore in modalità di ventilazione per una mezza giornata per asciugare l'unità interna.
- Pulire i filtri d'aria e l'alloggiamento dell'unità interna. "Riferirsi al paragrafo pulizia filtro" per maggiori dettagli sul metodo per pulizia e re-installazione del filtro dell'aria.
- Spegnerne il climatizzatore e scollegare l'alimentazione.

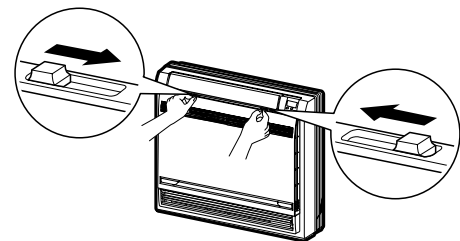
■ Pulizia delle unità interna - esterna e del telecomando

È sufficiente pulirli con un panno morbido e asciutto.

● Pannello frontale

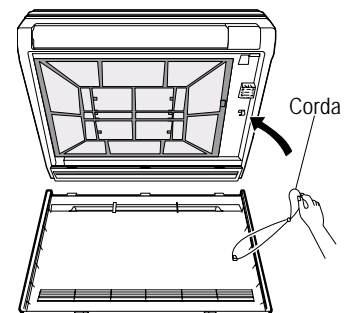
1. Aprire il pannello frontale.

Tirare i due tappi di scorrimento sui lati destro e sinistro finché non scattano in posizione.



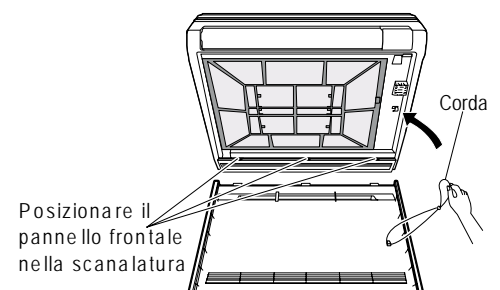
2. Rimuovere il pannello frontale.

- Rimuovere la corda.
 - Trascinare il pannello verso il basso per rimuoverlo.
3. Pulire il pannello frontale.
- Usare un panno morbido e pulito imbevuto di acqua per pulirlo.
 - Solo detergente neutro può essere utilizzato
 - In caso di lavaggio del pannello frontale con l'acqua, asciugarlo con un panno asciutto, farlo asciugare all'ombra dopo il lavaggio.



4. Fissare il pannello frontale.

- Inserire il pannello frontale nelle scanalature dell'unità (3 posti)
- Fissare la corde a destra, sul lato interno della griglia frontale.
- Chiudere il pannello.



● Filtri

1. Aprire il pannello frontale.

2. Rimuovere il filtro dell'aria.

• Premere leggermente i ganci sulla parte destra e sinistra del filtro, dopodiché trascinatelo verso l'alto.

3. Togliere il filtro depuratore d'aria catalitico.

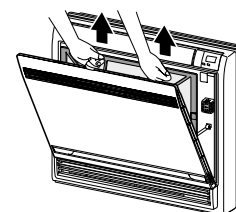
• Prendere in mano le linguette del telaio per rimuovere i ganci dai 4 incastri.

4. Pulire o sostituire ciascun filtro.

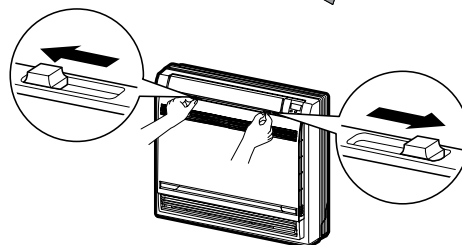
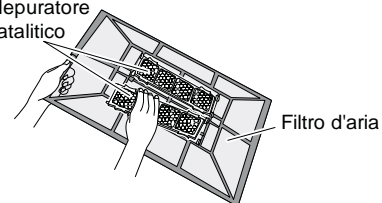
Vedi la figura.

5. Installare il filtro dell'aria ed il filtro depuratore d'aria catalitico.

• L'operazione senza filtri d'aria potrebbe causare malfunzionamento e accumulo della polvere all'interno dell'unità.



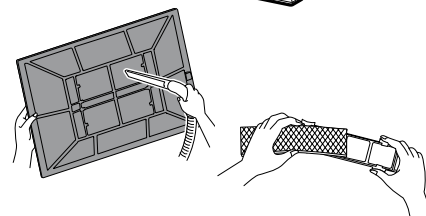
Il filtro depuratore d'aria catalitico



● Pulizia del filtro dell'aria

- Usare aspirapolvere o acqua per pulire il filtro; se la polvere è in eccesso, usare una spazzola morbida e del detergente e asciugarlo in luogo fresco.

- Il lato d'ingresso aria deve essere posto verso l'alto quando si usa l'aspirapolvere, e verso il basso quando si usa l'acqua per pulizia del filtro.



● Filtro depuratore d'aria catalitico

Il filtro depuratore d'aria catalitico può essere pulito mediante lavaggio con acqua una volta ogni 6 mesi. Si consiglia di sostituirlo ogni 3 anni.

● Manutenzione

1. Se il filtro è troppo polveroso, rimuovere la polvere con un aspirapolvere e lavarlo con acqua calda o immergerlo nell'acqua normale mista a un detergente neutro per circa 10 o 15 minuti.

2. Non rimuovere il filtro dal telaio durante il lavaggio con acqua.

3. Dopo il lavaggio, scuotere il filtro per togliere l'acqua residua e farlo asciugare all'ombra.

5. Quando si rimuove l'acqua rimanente, non strizzare il filtro.

● Sostituzione

1. Rimuovere le linguette posizionate sul telaio del filtro e sostituirlo con uno nuovo.

2. Smaltire il vecchio filtro come rifiuto non infiammabile.

5. I SEGUENTI SINTOMI NON SONO MALFUNZIONAMENTI

Sintomo 1: Il condizionatore non parte

- Il condizionatore non parte subito quando viene premuto il tasto ON/OFF sul telecomando. Se il LED OPERATION si illumina, ciò significa che il sistema è normale. La funzione di protezione compressore evita che il condizionatore si riavvia per almeno 3 minuti se viene acceso subito dopo lo spegnimento.
- Se il LED OPERATION e l'indicatore PRE-DEF si accendono, ciò significa che la modalità di riscaldamento è stata selezionata. L'unità non parte subito dopo l'accensione perché la funzione di protezione "anti aria fredda" è attiva.

Sintomo 2: Commutazione in modalità di ventilazione durante il funzionamento in modalità di raffreddamento

- Per prevenire la formazione della brina sull'evaporatore, il sistema cambierà automaticamente il funzionamento in ventilazione, dopodiché ripristina la modalità di raffreddamento.
- Quando la temperatura interna cala sotto la temperatura d'impostazione, il compressore si ferma e l'unità interna passa alla modalità di ventilazione.

Sintomo 3: Nebbia bianca proveniente dall'unità interna

Sintomo 3.1: Unità interna

Quando il tasso d'umidità ambiente è sufficientemente alto durante il funzionamento in modalità di raffreddamento e se l'interno dell'unità interna è molto sporco ciò causerà una distribuzione non uniforme della temperatura ambiente. Quindi è necessario contattare il fornitore o il centro assistenza abilitato per pulire l'interno dell'unità interna.

Sintomo 3.2: Unità interna, unità esterna

- Alla fine del funzionamento di sbrinamento, l'unità passa alla modalità di riscaldamento, dopodiché la sbrina generata viene scaricata.

Sintomo 4: Rumori dal condizionatore nel funzionamento di raffreddamento

Sintomi 4.1: Unità interna

- Un rumore continuo e basso tipo "ss" potrebbe essere udito quando il condizionatore è in modalità raffreddamento o all'arresto dell'unità. Ciò potrebbe avvenire quando la pompa di scarico condensa è in funzione.
- Un basso rumore potrebbe essere udito: cioè dovuto alla dilatazione della plastica causata dalla variazione della temperatura.

Sintomo 4.2: Unità interna, unità esterna

- Un rumore continuo e basso tipo "sibilo" potrebbe essere sentito quando il condizionatore è in operazione. Ciò è causato dal flusso refrigerante.
- Un sibilo basso potrebbe essere udito all'avvio o subito dopo l'arresto dell'unità: ciò è dovuto alla variazione o all'arresto del flusso refrigerante.

Sintomo 4.3: Unità esterna

- Quando il rumore di funzionamento cambia il tono significa che l'unità cambia frequenza.

Sintomo 5: Polvere proveniente dall'unità interna

- Quando l'unità è usata per la prima volta dopo un lungo periodo di arresto, ciò significa che la polvere è penetrata dentro l'unità.

Sintomo 6: L'unità emette odori

L'unità può assorbire gli odori della stanza, quali quelli di apparecchiature, sigarette o simili ed emetterli di nuovo nell'ambiente.

Sintomo 7: Il ventilatore dell'unità esterna non gira

- Durante il funzionamento, la velocità del ventilatore è controllata per ottimizzare il funzionamento stesso dell'apparecchio.

6. MALFUNZIONAMENTI

6.1. Errori e cause relativi al condizionatore

Arrestare l'operazione e spegnere l'alimentazione e poi contattare il fornitore od il centro assistenza abilitato se viene verificato un malfunzionamento di tipo qui sotto.

MALFUNZIONAMENTI	L'indicatore run lampeggia rapidamente: dopo aver scollegato e ricollegato l'unità, la situazione è la stessa.
	Fusibile o interruttore del circuito interviene frequentemente.
	Oggetti o sostanze strane penetrate all'interno dell'unità.
	Telecomando disabilitato o errore interruttore.
	Altre condizioni inconsuete.

6.2 Stato indicatori LED nel caso d'errore di funzionamento

N°	LED OPERAZIONE	LED Timer	LED SBRINAMENTO	Errori unità 3500 W	Errori unità 4700 W
1	☆	X	X	Errore sensore temp. interna	
2	X	X	☆	Errore sensore temp. evaporatore	Conflitto modalità
3	☆	☆	☆	Errore sensore temp. condensatore	-----
4	X	☆	X	Errore scheda unità interna	
5	X	X	⊙	-----	Errore unità esterna

(X Spento, ☆ Lampeggia a 5Hz, ⊙ Lampeggia a 0.5Hz)

Sintomi	Cause	Soluzione
L'unità non si avvia	• Interruzione alimentazione.	• Aspettare il ripristino d'alimentazione.
	• Interruttore alimentazione spento.	• Accendere l'alimentazione.
	• Fusibile dell'interruttore d'alimentazione potrebbe essere bruciato.	• Sostituire il fusibile:
	• Batterie esaurite o telecomando difettoso.	• Sostituire le batterie o aggiustare il telecomando
Il flusso d'aria è normale mentre il raffreddamento è insufficiente.	• Temperature is not set correctly.	• Impostare correttamente la temperatura.
	• Protezione dei 3 minuti del compressore	• Aspettare.
Le unità si avviano o si fermano frequentemente.	• Quantità refrigerante insufficiente o in eccesso.	• Controllare se c'è fuga, e ricaricare la quantità a refrigerante adeguata.
	• Aria nel circuito refrigerante o circuito vuoto.	• Svuotare e ricaricare il refrigerante.
	• Malfunzionamento compressore.	• Riparare o sostituire il compressore.
	• Voltaggio è molto alto o molto basso.	• Installare un manostato.
	• Circuito sistema refrigerante è ostruito.	• Cercare le cause e le soluzioni.
Raffreddamento insufficiente	• Scambiatore di calore dell'unità interna e dell'unità esterna sono sporchi.	• Pulire lo scambiatore di calore.
	• Filtro d'aria sporco.	• Pulire il filtro.
	• Entrata/uscita delle unità interna/esterna è ostruita.	• Pulire gli sbocchi d'entrata/uscita d'aria dell'unità interna/esterna.
	• Porte e finestre sono aperte.	• Chiudere le porte e le finestre.
	• Raggi solare diretti.	• Mettere tende per evitare la luce solare.
	• Parecchi sorgenti di calore.	• Ridurre le sorgenti di calore.
	• Temp. esterna molto alta.	• Potenza di raffreddamento ridotta
• Fuga refrigerante o quanta refrigerante scarsa.	• Controllare se ci sono fughe, e ricaricare la quantità refrigerante giusta.	
Raffreddamento insufficiente	• Temp. esterna è sotto 7°C.	• Utilizzare un apparecchio di riscaldamento.
	• Porte e finestre non sono completamente chiuse.	• Chiudere la porta e le finestre.
	• Fuga refrigerante o quanta refrigerante scarsa.	• Controllare se c'è fuga, e ricaricare la quantità a refrigerante adeguata.

6. 3. Errori e cause possibili relativi al telecomando



Prima di chiamare l'assistenza, si prega di verificare i seguenti punti (vedere la tabella sotto):

Errore	Causa	Soluzione
Non si riesce a cambiare la velocità del ventilatore.	Quando è selezionata la modalità AUTO, il condizionatore seleziona in automatico la velocità di ventilazione.	Controllare che la modalità indicate sul display sia AUTO.
	Quando è selezionata la modalità DRY, il condizionatore seleziona automaticamente la velocità di ventilazione. La velocità del ventilatore può essere selezionata durante la modalità di RAFFREDDAMENTO, SOLO VENTILAZIONE e RISCALDAMENTO.	Controllare che la modalità indicate sul display sia DRY.
- Il segnale del telecomando non viene trasmesso nemmeno quando il pulsante ON/OFF è premuto. - L'indicatore TEMP. non viene visualizzato	Controllare che le batterie del telecomando non siano scariche.	Il segnale del telecomando non viene trasmesso, perché manca l'alimentazione elettrica.
	La temperatura non può essere impostata durante il funzionamento di SOLO VENTILAZIONE.	Controllare che la modalità indicata sul display sia SOLO VENTILAZIONE.
L'indicazione sul display scompare dopo un periodo di tempo.	Il condizionatore d'aria si ferma perché il tempo programmato è terminato.	Controllare che il funzionamento del timer sia giunto al termine quando TIMER OFF compare sul display.
Il LED TIMER ON si spegne dopo un certo periodo di tempo.	Quando si raggiunge l'ora impostata del timer per l'avviamento del condizionatore, esso si avvierà automaticamente e l'indicatore appropriato si spegnerà.	Controllare che il funzionamento del timer sia cominciato quando il LED TIMER ON si visualizza sul display.
Il segnalatore acustico dell'unità interna non suona anche quando il pulsante ON / OFF viene premuto.	Posizionare direttamente il trasmettitore del segnale del telecomando verso il ricevitore a infrarossi dell'unità interna, quindi premere di nuovo il tasto ON/OFF due volte.	Controllare che il trasmettitore del segnale del telecomando sia indirizzato verso il ricevitore a infrarossi dell'unità interna prima di premere il tasto ON/OFF .

7. SEZIONE DI INSTALLAZIONE

7.1. Precauzioni

- Seguire le normative locali, nazionali ed internazionali vigenti
- Per una corretta installazione leggere con attenzione questo manuale.
- Le seguenti precauzioni sono importanti per la sicurezza degli oggetti. È necessario ricordarle.
- Conservare in un posto sicuro questo manuale per future/ulteriori consultazioni.

 AVVERTIMENTO	Questo simbolo indica pericolo di morte causato da uno scorretto utilizzo.
 PRECAUZIONE	Questo simbolo indica il pericolo gravi ferite o di danno ad oggetti inseguito ad un utilizzo scorretto.

L'installatore potrà illustrare all'utente il corretto uso e manutenzione del condizionatore, rimandandolo comunque all'attenta consultazione del manuale utente installazione del condizionatore.

7.2. Informazioni per l'installazione






- Per una corretta installazione è consigliato leggere questo manuale prima di procedere con l'installazione.
- Il condizionatore deve essere installato da personale qualificato.
- Quando s'installa l'unità interna o le sue tubazioni, seguire l'istruzione di questo manuale.
- Se il condizionatore è in contatto con parti metalliche dell'edificio, si deve provvedere ad isolare l'unità secondo le norme vigenti.
- Attaccare l'alimentazione dopo aver eseguito l'installazione per un controllo completo del condizionatore.
- Questo manuale può subire modifiche senza preavviso per scopo di miglioramenti.

7.3. Note per l'installazione

- Selezionare il luogo d'installazione;
- Installare prima l'unità interna;
- Installare l'unità esterna;
- Installare le tubazioni di connessione;
- Collegare il tubo di drenaggio;
- Realizzare il cablaggio elettrico;
- Prova di funzionamento.

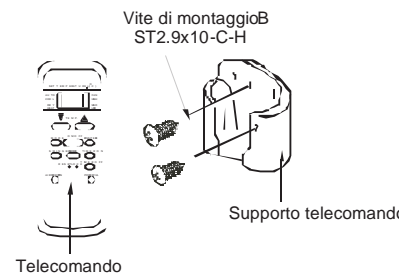
7.4. Accessori

Controllare che nell'imballo siano contenuti gli accessori per l'installazione.

Accessori per l'installazione	NOME	FIGURA	QUANTITÀ
	1. Gancio		2
Telecomando & supporto	2. Telecomando		1
	3. Supporto		1
	4. Viti di montaggio (ST2.9 x 10-C-H)		2
	5. Batterie alcaline (AM4)		2
	Altri	6. Manuale utente installazione	-----

Cautele per il telecomando:

- Non gettare il telecomando.
- Prima dell'installazione, verifica se il luogo di installazione rientra nel campo d'azione del telecomando.
- Tenere il telecomando lontano dalla TV ed altre apparecchiature stereo almeno 1m.
- Non installare o posare il telecomando in luoghi direttamente esposti ai raggi solari o vicino a fonti di calore, come stufe, termosifoni etc.
- Accertarsi che il polo positivo ed il polo negativo della batteria sono nelle giuste posizioni quando le inserisce.



7.5. Installazione dell'unità interna

7.5.1. Luogo d'installazione

- In un luogo dove c'è sufficiente spazio per l'installazione e la manutenzione.
- In un luogo ventilato e non influenzato da fenomeni atmosferici.
- In un luogo in cui il flusso d'aria possa raggiungere tutti gli angoli.
- In un luogo dove tubazioni e scarico condensa possano essere raggiunte facilmente.
- In un luogo dove non vi sia l'effetto di elevate tensioni e alte frequenze.

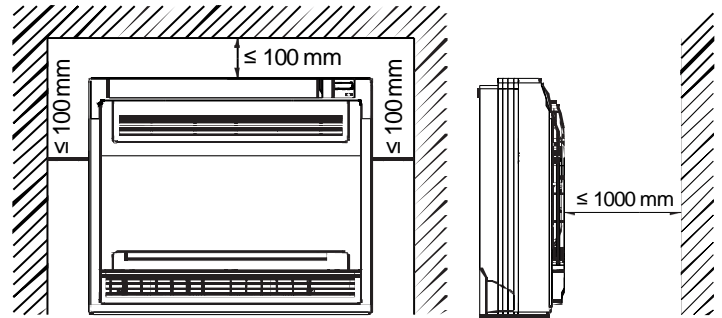


PRECAUZIONE

I cablaggi del gruppo di alimentazione delle unità ed il cablaggio del cavo segnale devono essere lontani da almeno 1 m dalla TV e onde radio per prevenire interferenze elettromagnetiche e rumore.

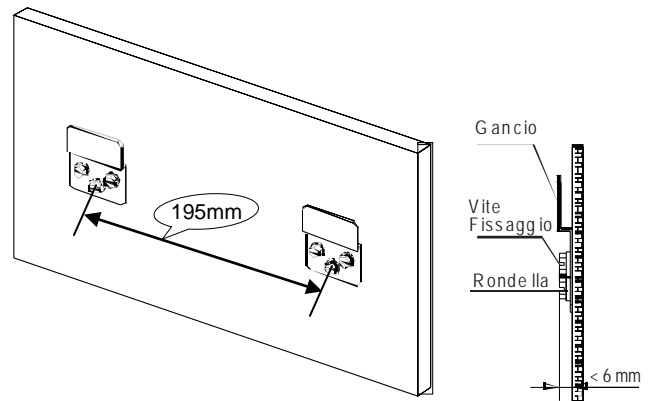
7.5.2. Spazi minimi d'installazione

- ◆ Spazio necessario per l'installazione e la manutenzione.

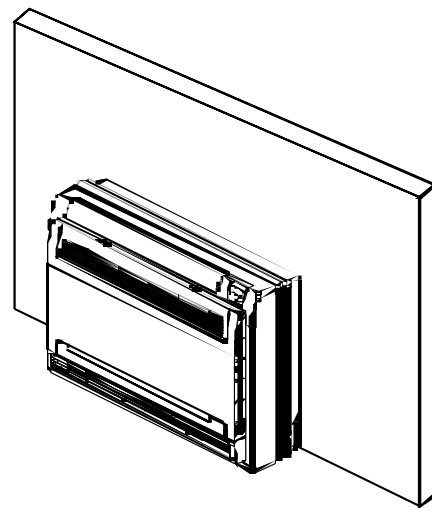


7.5.3. Installazione del corpo dell'unità

- ◆ Determinare la posizione in cui andrà installato il climatizzatore.
- ◆ Con l'aiuto della dima di cartone, segnare sulla parete la posizione dei fori per fissare le staffe su cui andrà montata la macchina.
- ◆ Prima di montare l'unità interna, si raccomanda di togliere la dima dall'unità interna.
- ◆ Fissare i ganci tramite le viti al muro.



- Appendere verticalmente l'unità interna al gancio. (L'unità può essere installata verticalmente a pavimento o sospesa.)




7.6. Installazione delle tubazioni frigorifere

7.6.1. Dislivello


Controllare il dislivello fra l'unità interna e l'unità esterna, la lunghezza del tubo refrigerante ed il numero delle piegature verificano le seguenti richieste:

Unità interne che possono essere usate in combinazione.	3500 W	4700 W
Max. lunghezza delle tubazioni	25m	30m
Max. dislivello tra le unità interna/esterna	10m	20m
Max. numero di piegature	5	8

7.6.2 Procedura di connessione dei tubi

 CAUTELE	<ul style="list-style-type: none">◆ Assicurarsi che non vi sia sporcizia od acqua nelle tubazioni prima di provvedere a realizzare le connessioni.◆ L'installazione dei tubi di connessione deve essere effettuata prima del fissaggio delle unità interna ed esterna.◆ Mantenere i tubi di connessione asciutti e non lasciate l'umidità penetrare dentro durante l'installazione.◆ Coprire completamente i tubi di connessione lato liquido e lato gas con dell'isolamento termico per evitare la formazione di condensa.
---	--

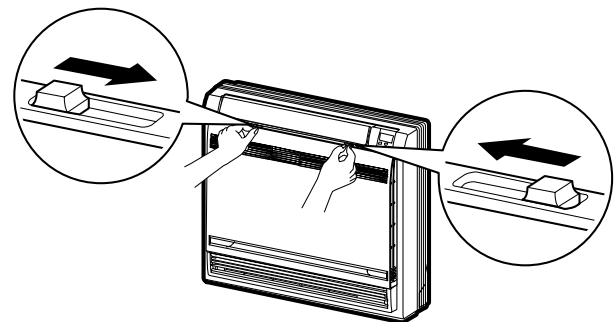
- Realizzare un foro nella parete (adatto al formato del condotto della parete, 90 mm in generale), regolata sui montaggi quali il condotto della parete e la sua copertura.
- E' possibile avvolgere i cavi di comunicazione attorno all'isolante delle tubazioni di refrigerante.
- Passare il tubo di connessione legato tramite il condotto della parete dalla parte esterna. Fare attenzione alla posizione del tubo non danneggiare la tubazione.
- Connettere i tubi.
- Evacuare l'aria con pompa a vuoto.
- Aprire le valvole di arresto dell'unità esterna per connettere il tubo refrigerante con l'unità interna e esterna.
- Controllare che non ci siano perdite controllando con dispositivo cercafughe o con acqua saponata.
- Coprire la giunta tra tubazioni e l'unità interna con dell'isolante termico e bloccarlo con del nastro adesivo per garantire un corretto isolamento termico ed evitare così la formazione di condensa.

 CAUTELE	Coprire le tubazioni entrambi lato liquido e lato gas e le giunte tra tubazioni e le unità interna/esterna con dell'isolante termico per evitare la formazione di condensa.
---	---

■ Come connettere i tubi all'unità interna

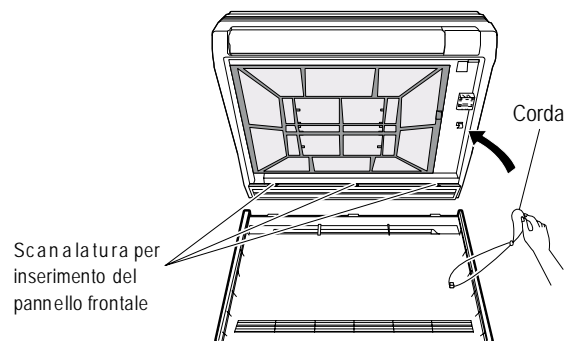
1) Aprire il pannello frontale

Fare scivolare i due tappi del lato sinistro e destro fino a quando viene udito un suono.



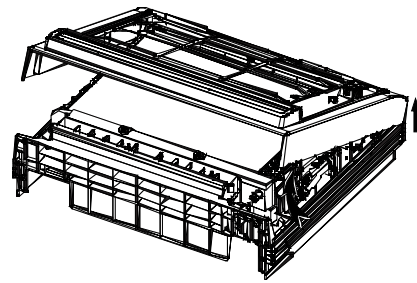
2) Rimuovere il pannello frontale

- Rimuovere la corda.
- Non lasciare cadere il pannello frontale per rimuoverlo.



3) Rimuovere la griglia frontale


- Rimuovere le viti di fissaggio.
- Aprire la parte inferiore della griglia di un angolo di 30°, dopodiché togliere la griglia (vedi la figura sotto):

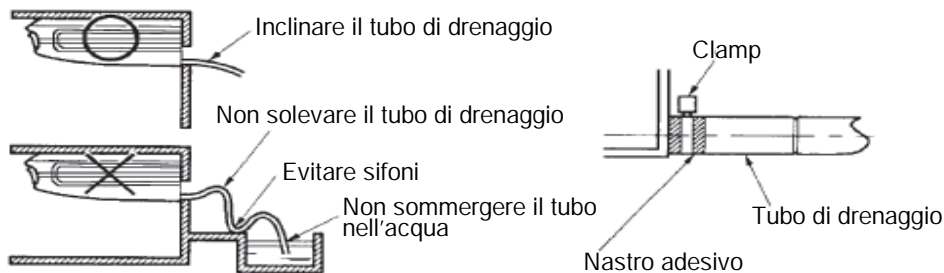


7.7. Connessione del tubo di drenaggio

7.7.1. Installazione del tubo di drenaggio dell'unità interna

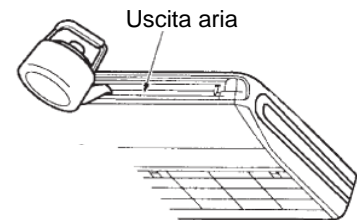
Si prega di usare materiale adesivo e di coprire con una guaina la connessione del tubo PVC.

 CAUTELE	<ul style="list-style-type: none">◆ Coprire il tubo di drenaggio e il tubo refrigerante dell'unità interna con dell'isolamento termico per evitare la formazione della rugiada.◆ Applicare un legante PVC al tubo di connessione, ed accertatevi che non vi siano perdite.◆ Si prega di non imporre pressione sulla parte di connessione delle tubazioni con l'unità interna.◆ La lunghezza del tubo di scarico condensa può raggiungere 20m: quando il tubo è lungo installate un sostegno per evitare che si incurvi.◆ Riferirsi alle figure qui sotto per l'installazione dei tubi.
--	--



7.7.2. Prova di drenaggio

- Controllare la tenuta del tubo (evitare perdite all'interno dell'unità e che il tubo di drenaggio non sia ostruito) La figura qui sotto indica la procedura per testare il collegamento dello scarico condensa e il corretto drenaggio verso lo scolo esterno per evitare ritorni all'interno dell'unità.
- Versare nell'uscita d'aria una quantità di acqua di 600 cm³ per collaudo scarico condensa.



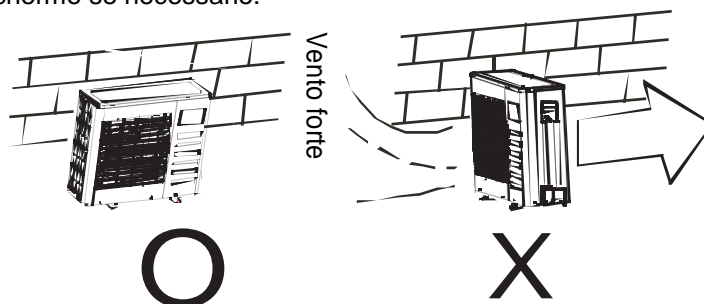
7.8. Installazione dell'unità esterna

7.8.1. Luogo d'installazione

■ L'unità esterna deve essere installata nei seguenti luoghi

- In un luogo dove c'è sufficiente spazio per l'installazione e la manutenzione, e dove il vento non può essere forte.
- Luoghi con sufficiente ventilazione.
- Il supporto può sostenere il peso dell'unità esterna e deve essere piano e regolare per evitare le vibrazioni aggiuntive.
- Luoghi o collocazioni in cui l'aria espulsa dall'unità esterna possa recare danno ai vicini.
- In un luogo dove le tubazioni ed i cavi possano essere installati facilmente.
- Dove lo sbocco d'uscita aria non è ostruito.
- Dove non vi possono essere perdite di gas infiammabile.
- La lunghezza delle tubazioni tra l'unità interna e l'unità esterna deve essere ammissibile.
- Nei luoghi vicino alla costa dove il vento può essere forte, installare l'unità esterna contro il muro per garantire il regolare

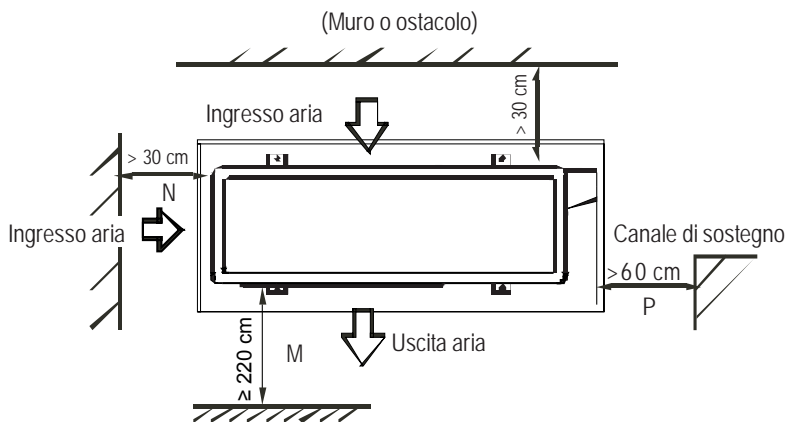
funzionamento. Usare uno schermo se necessario.



- Evitare che l'unità sia sottoposta alla radiazione diretta od al calore di altre apparecchiature. Se non si può evitare, prevedere un riparo.
- Evitare l'installazione in un luogo in cui l'acqua di scarico condensa durante il funzionamento di riscaldamento possa recare danno alle persone.
- Evitare l'installazione in un luogo che sarà oggetto di neve, accumulo di foglie o altri detriti stagionali. Se inevitabile, prevedere un riparo.
- Posizionare l'unità esterna in un luogo vicino all'unità interna.

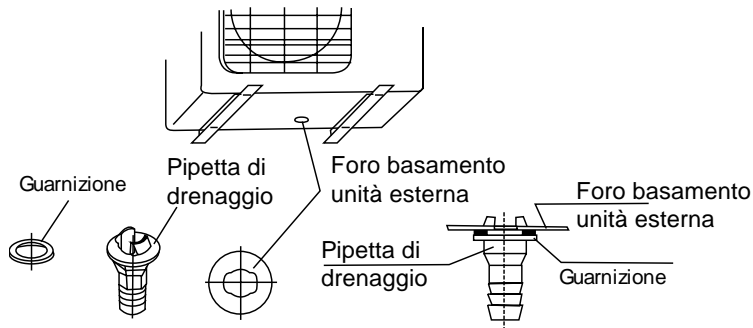
Se possibile, rimuovere gli ostacoli vicini all'unità per favorire la circolazione dell'aria.

- Le minime distanze tra l'unità esterna ed gli ostacoli descritte sopra non sono valide per locali a tenuta d'aria o locali chiusi. Lasciare liberi almeno 2 delle 3 direzioni (riferirsi alla figura qui sotto):



7.8.2. Installazione della pipetta di drenaggio dell'unità esterna

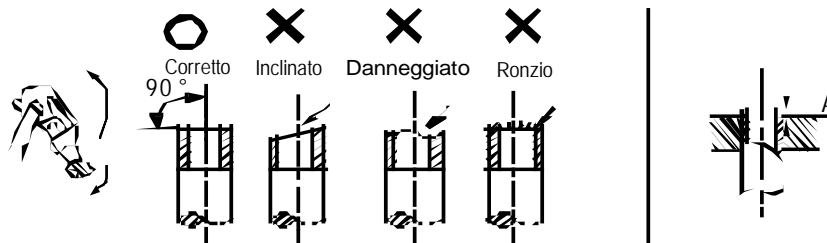
Adattare la guarnizione alla pipetta di scarico condensa; inserire la pipetta nel buco sul pannello base dell'unità esterna, ruotare di 90° per assicurare l'assemblaggio. Collegare la pipetta con un tubo nel caso in cui la condensa defluisca dall'unità esterna durante il funzionamento in riscaldamento (riferirsi alla figura qui sotto):



7.8.3. Tubazione refrigerante

1. Svasatura

- a) Tagliare correttamente un tubo.



b) Inserire il tubo nel dado e svasare il tubo.

Diametro esterno	Dimensioni A (mm)		Svasatura
	Max.	Min.	
Φ6.4	1.3	0.7	
Φ9.5	1.6	1.0	
Φ12.7	1.8	1.0	
Φ16	2	1	

2. Connettere l'unità interna prima e poi l'unità esterna

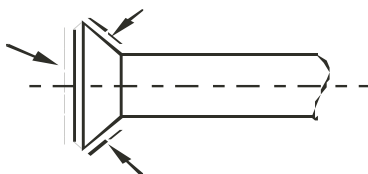
Piegare i tubi con le mani se possibile, evitando di romperli.

Piegare il tubo con il pollice

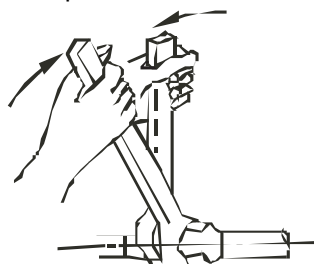


Raggio-min 100 mm

- L'angolo di curvatura non deve superare 90°.
- Piegare, se possibile, il tubo di connessione nella parte centrale; maggiore è il raggio di piegatura e meglio è.
- Non piegare né tendere il tubo più di tre volte.
- Lubrificare le superfici del tubo refrigerante e dei dadi di giunzione con olio e tiralo per 3~4 volte con le mani prima di fissare i dadi.



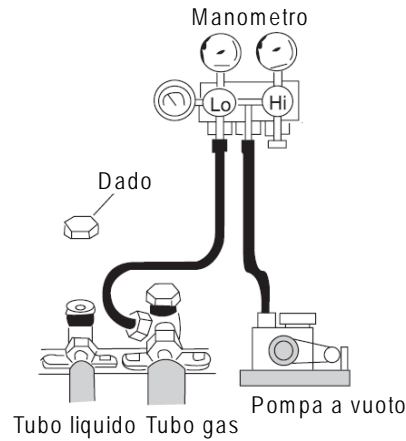
- Accertarsi d'utilizzare simultaneamente due chiavi per connettere o disconnettere i tubi.



CAUTELE	Una coppia di torsione troppo grande danneggia la lisciatura della flangia e causerà perdita nel sistema. E' consigliabile riferirsi alla tabella sotto.
	Dopo la fine dei lavori di connessione, controllare se ci sono perdite del gas refrigerante.

Diametro esterno	Coppia di torsione Nm
Φ6.4	15 ~ 16 Nm (153 ~ 163 kgf cm)
Φ9.5	25 ~ 26 Nm (255 ~ 265 kgf cm)
Φ12.7	35 ~ 36 Nm (357 ~ 367 kgf cm)
Φ16	45 ~ 47 Nm (459 ~ 480 kgf cm)

7.8.5. Quantità refrigerante addizionale che deve essere caricata



 CAUTELE	<ul style="list-style-type: none"> ◆ La carica refrigerante si effettua solo dopo la realizzazione del cablaggio elettrico. ◆ La carica refrigerante potrebbe essere effettuata dopo la realizzazione del test di perdita e l'evacuazione dei tubi. ◆ Durante l'operazione di carica del gas refrigerante, si deve prestare attenzione per evitare il fenomeno di liquefazione del gas refrigerante perché la massima carica ammissibile non si raggiunge mai. ◆ Usare il refrigerante R410A per la carica addizionale per evitare il pericolo esplosione e incendi. ◆ Aprire lentamente il contenitore del gas refrigerante. ◆ Nell'operazione di carica refrigerante usare guanti e occhiali per proteggere gli occhi.
--------------------	--

■ L'unità esterna è caricata con il refrigerante R410A, non tossico e non infiammabile. La carica addizionale deve essere calcolata in funzione del diametro e della lunghezza del tubo lato liquido.

Lunghezza tubo	Carica refrigerante addizionale		
	Φ6.4	Φ9.5	Φ12.7
Nessuna quantità refrigerante addizionale R(g) quando la lunghezza del tubo L(m) è inferiore di 5m	-----		
Quantità refrigerante addizionale quando la lunghezza del tubo L(m) è superiore di 5m	(L-5)x11g/m	(L-5)x30g/m	(L-5)x60g/m

7.9. Collegamenti elettrici tra unità interna ed esterna

 CAUTELE	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Il cablaggio elettrico dell'apparecchio deve essere effettuato in concordanza con le normative nazionale. ◆ Il condizionatore deve essere collegato ad un circuito di alimentazione autonomo. ◆ La messa a terra del gruppo di alimentazione elettrica dell'unità interna ed esterna deve essere fatta correttamente. ◆ Il lavoro di cablaggio deve essere fatto da persone qualificate rispettando gli schemi di cablaggio. ◆ Collegare un interruttore magnetotermico differenziale adeguato per la protezione dei collegamenti e della macchina. ◆ Il cavo di alimentazione ed il cavo segnale devono essere installati separatamente per evitare i fenomeni di interferenza. ◆ Collegare l'alimentazione solo dopo aver controllato con cura il cablaggio.
--------------------	--

NOTE: Per EMC fare riferimento alla direttiva 89/336/EEC. Per impedire la formazione di scintille della corrente durante l'avvio del compressore (processo tecnico), seguire le istruzioni seguenti:

1. Il collegamento dell'alimentazione al condizionatore deve essere fatto direttamente all'alimentazione principale. La linea elettrica deve essere a bassa impedenza, normalmente l'impedenza necessaria è di 32A.
2. Nessun'altra apparecchiatura deve essere collegata con questa linea elettrica.
3. Accertarsi sulle restrizioni che devono essere applicate all'uso d'altre apparecchiature come lavatrici, condizionatori o

forni elettrici.

4. Per maggiori dettagli sull'alimentazione del condizionatore riferirsi alla targa dell'apparecchiatura.

5. Per qualsiasi domanda contattare il fornitore.

■ Connessione dei cavi

a) Rimuovere i coperchi dei componenti elettrici delle unità interna ed esterna e poi collegare i cavi rispettando gli schemi elettrici presenti qui sotto.













b) Isolare i cavi conduttori non utilizzati con un nastro in PVC.

■ Specifiche del gruppo di alimentazione

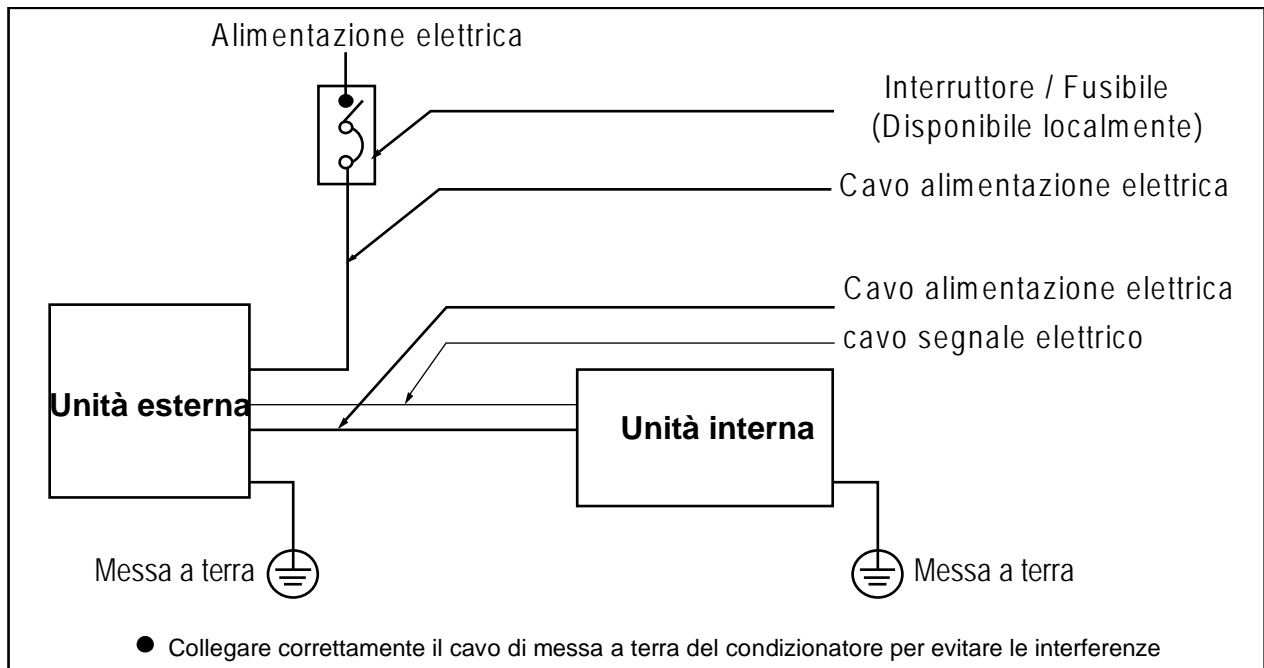
CAPACITÀ (W)		3500 W	4700 W
ALIMENTAZIONE	FASE	MONOFASE	
	FREQUENZA E VOLTAGGIO	220-240V ~, 50Hz	
INTERRUTTORE /FUSIBILE (A)		20/16	
CAVO ALIMENTAZIONE UNITÀ INTERNA (mm ²)		-----	-----
CONNESSIONE INTERNA/ ESTERNA CABLAGGIO (mm ²)	CAVO MESSA A TERRA	2.5	2.5
	CAVO ALIMENTAZIONE ESTERNA	3 x 2.5	3 x 2.5
	SEGNALE ELETTRICO FORTE	4 x 1.0	4 x 1.0

■ Impostazione degli indirizzi della rete dei condizionatori

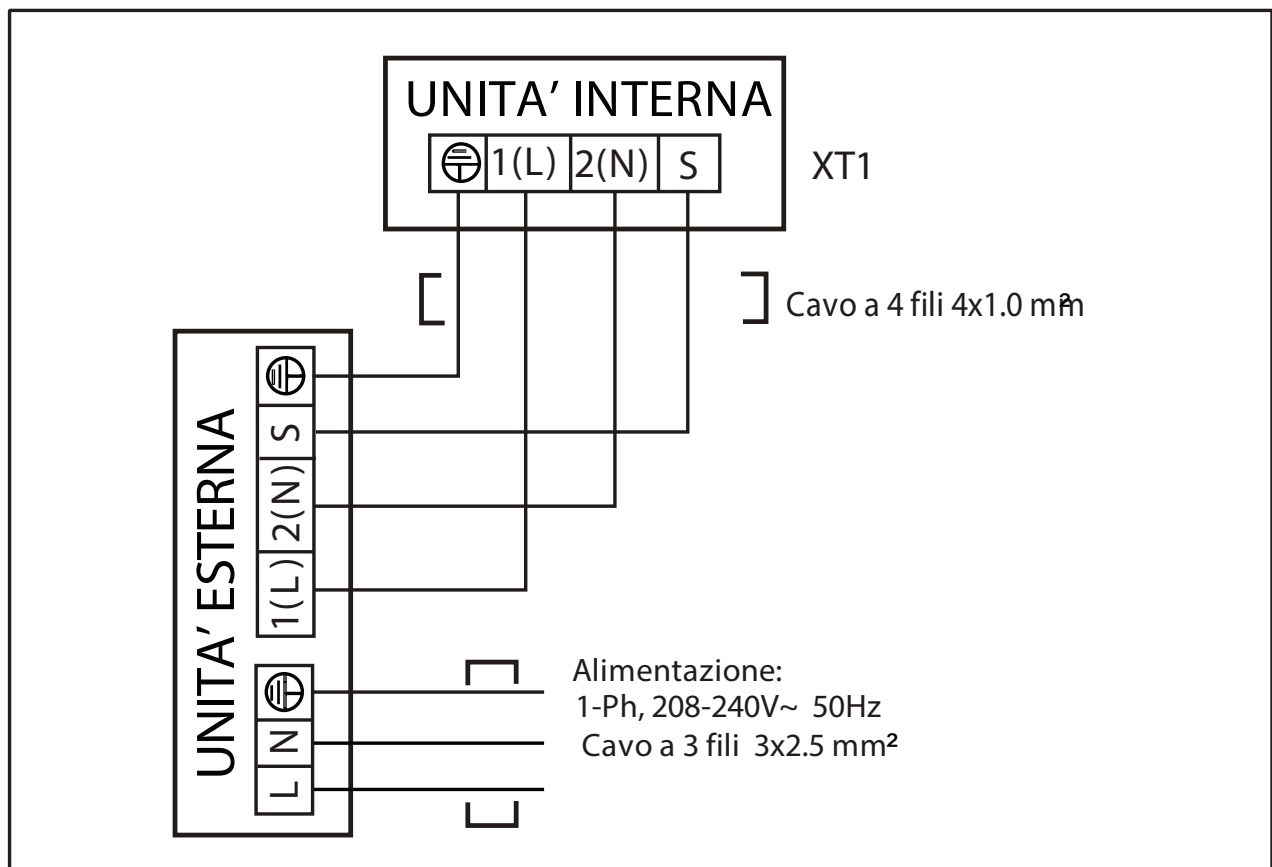
(Solo l'unità 4700W possiede la funzione di impostazione degli indirizzi della rete dei condizionatori.) Ogni condizionatore presente in rete ha un solo indirizzo di rete che lo distingue da tutti gli altri. Sulla PCB dell'unità interna ci sono dei selettori **S1** e **S2** da posizionare secondo le indicazioni di progetto, il range va da 0 a 63.

Regolazioni interruttore a bascula			Codici indirizzi rete condizionatore
S1	S2		
			00 ~ 15
			16 ~ 31
			32 ~ 47
			48 ~ 63

■ Schemi di cablaggio elettrico



CAUTELA Nel cablaggio elettrico si prega di usare lo schema elettrico giusto per evitare danneggiamenti.



Schema di cablaggio per i modelli 3500 W e 4700 W

8. PROVA DI FUNZIONAMENTO

- Il test deve essere eseguito solo dopo aver completato l'installazione.
- Si prega di controllare i seguenti punti prima di eseguire il test.
- Le unità interna ed esterna devono essere installate correttamente.
- Tubazioni e cavi elettrici devono essere collegati correttamente.
- Test di pressione delle tubazioni.
- Lo scarico della condensa funziona regolarmente.
- L'isolamento termico è stato eseguito correttamente.
- La messa a terra è stata eseguita correttamente.
- La lunghezza delle tubazioni e la carica di refrigerante sono state controllate.
- La tensione di alimentazione corrisponde a quella di progetto per il condizionatore.
- Ingresso ed uscita dell'aria delle unità interne ed esterne non sono ostruite.
- Le valvole lato gas e lato liquido sono aperte.
- Il condizionatore è stato pre-riscaldato dando tensione.

◆ Test operation

■ Impostare con il telecomando il condizionatore in modalità raffreddamento, e controllare i seguenti punti come indicato nella parte d'uso di questo manuale. Se accade qualche malfunzionamento, risolverlo servendosi delle indicazioni del capitolo "MALFUNZIONAMENTI" di questo manuale.

1) Unità interna

- a) Verificare se accensione e spegnimento dal telecomando avvengono correttamente.
- b) Verificare se i tasti del controllo remoto sono tutti operativi.
- c) Verificare se i deflettori o alette si muovono regolarmente.
- d) Verificare se la temperatura interna è regolata correttamente.
- e) Verificare se gli indicatori sul ricevitore funzionano.
- f) Verificare se il tasto manuale funziona correttamente.
- g) Verificare se lo scarico della condensa avviene con regolarità.
- h) Verificare se ci sono vibrazione o rumori strani durante l'operazione.
- j) Verificare se la capacità di riscaldamento è adeguata.

2) Unità esterna

- a) Verificare la presenza di eventuali rumori o vibrazioni fuori norma.
- b) Verificare se ci sono perdite di gas refrigerante.



La funzione di protezione del condizionatore impedisce l'accensione immediata dello stesso dopo averlo spento. Il condizionatore all'intervento della protezione potrà essere riavviato dopo circa 3 minuti dal suo spegnimento.

CONTENTS

1. IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	28
2. REMOTE CONTROLLER R51.....	30
2. 1. Instructions for use.....	30
2. 2. Description of the remote control and relative functions	30
2. 3. Description of the display.....	30
2. 4. Using the remote control.....	31
2. 5 Rapid operating guide.....	33
3. PART NAMES AND THEIR FUNCTIONS OF THE INDOOR UNIT.....	35
4. MAINTENANCE.....	36
5. FOLLOWING SYMPTOMS ARE NOT AIR CONDITIONER TROUBLES.....	38
6. TROUBLESHOOTING.....	39
6.1. Troubles and causes of air conditioner	39
6.2. Status of LED indicators of the indoor unit in case of malfunction	39
6.3 Troubles and causes of remote controller.....	40
7. INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	41
7.1. Precautions.....	41
7.2. Installation information	41
7.3. Installation order	41
7.4. Accessories.....	41
7.5. Indoor unit installation	42
7.6. Install the connecting pipe.....	42
7.7. Connect the drain pipe.....	44
7.8. Outdoor unit installation	44
7.9. Electrical connection between indoor and outdoor units.....	48
8. TEST OPERATION.....	50
ANNEXES.....	126
1. ELECTRIC SCHEMES	127
2. KEY.....	129

1. IMPORTANT SAFETY INFORMATION

To prevent injury to the user or other people and property damage, the following instructions must be followed. Incorrect operation due to ignoring of instructions may cause harm or damage.

The important safety information is listed which must be read carefully.

WARNING

The air conditioner must be installed by qualified persons

Ask your dealer for installation of the air conditioner.

Incomplete installation performed by your self may result in a water leakage, electric shock, and fire.

Ask your dealer for improvement, repair, and maintenance.

Incomplete improvement, repair, and maintenance may result in a water leakage, electric shock, and fire.

In order to avoid electric shock, fire or injury, or if you detect any abnormality such as smell of fire, turn off the power supply and call your dealer for instructions.

Never let the indoor unit or the remote controller get wet.

It may cause an electric shock or a fire.

It is not good for your health to expose your body to the air flow for a long time.

Never use a flammable spray such as hair spray, lacquer or paint near the unit.

It may cause a fire.

Do not insert fingers, rods or other objects into the air inlet or outlet.

When the fan is rotating at high speed, it will cause injury.

DANGER

Do not attempt to service the unit yourself. This unit has no user serviceable components opening and removing the cover will expose you to dangerous voltage. Turning off the power supply will not prevent potential electric shock.

DANGER

Never put hands or objects into the air outlet of indoor and outdoor units. This unit contains a fan running at high speed. Contact with the moving fan will cause serious injury.

DANGER

To avoid the risk of serious electrical shock, never sprinkle or spill water or liquid on the unit.

DANGER

Ventilate the room occasionally while the air conditioner is in use, especially if there is also a gas appliance in use in this room. Failure to follow these directions may result in a loss of oxygen in the room.

WARNING

To prevent electric shock, turn off the power or disconnect the power supply plug before beginning any cleaning or other routine maintenance. Follow the directions for cleaning in the owner's manual.

WARNING

Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a soft and dry cloth for cleaning the unit. To avoid electric shock, never attempt to clean the unit by sprinkling water on it.

CAUTION

Do not use caustic household dry cleaners in the unit. Drain cleaners can quickly destroy the unit components (drain pan and heat-exchanger coil etc.).

NOTE: For proper performance, operate the unit under the usable operating temperature and humidity conditions indicated in the user's part of this manual. If the unit is operated beyond these conditions, it may cause malfunctions of the unit or dew dripping from the unit.

Maintain room temperature at a comfortable level.

Clean air filter

A clogged air filter reduces cooling efficiency. Clean it once two weeks.

Never open doors and windows more often than necessary

To keep cool or warm air in the room, never open doors and windows more often than necessary.

Windows curtains

In cooling, close the curtain to avoid direct sunlight.

Get uniform circulation of room air

Adjust airflow direction for even circulation of room air.

⚠ WARNING

Be sure only trained and qualified service personnel to install, repair or service the equipment.

Improper installation, repair, and maintenance may result in electric shocks, short-circuit, leaks, fire or other damage to the equipment.

Install according to this installation instructions strictly.

If installation is defective, it will cause water leakage, electrical shock fire.

Install at a strong and firm location which is able to withstand the set's weight.

If the strength is not enough or installation is not properly done, the set will drop to cause injury.

For electrical work, follow the local national wiring standard, regulation and this installation instructions. An independent circuit and single outlet must be used.

If electrical circuit capacity is not enough or defect in electrical work, it will cause electrical shock fire.

Use the specified cable and connect tightly and clamp the cable so that no external force will be acted on the terminal.

If connection or fixing is not perfect, it will cause heat-up or fire at the connection.

After completing the installation work, check that the refrigerant does not leak.

Toxic gas may be produced if the refrigerant leaks into the room and comes into contact with a source of fire, such as a fan heater, stove or cooker.

Use the attached accessories parts and specified parts for installation.

Otherwise, it will cause the set to fall, water leakage, electrical shock fire.

Wiring routing must be properly arranged so that control board cover is fixed properly.

If control board cover is not fixed perfectly, it will cause heat-up at connection point of terminal, fire or electrical shock.

⚠ CAUTION

Don't install the air conditioner in the following locations:

- There is petrolatum existing.
- There is salty air surrounding (near the coast).
- There is caustic gas (the sulphide, for example) existing in the air (near a hot spring).
- The volt vibrates violently (in the factories).
- In buses or cabinets.
- In kitchen where it is full of oil gas.
- There is strong electromagnetic wave existing.
- There are inflammable materials or gas.
- Other special conditions.

2. REMOTE CONTROLLER R51

2. 1. Instructions for use

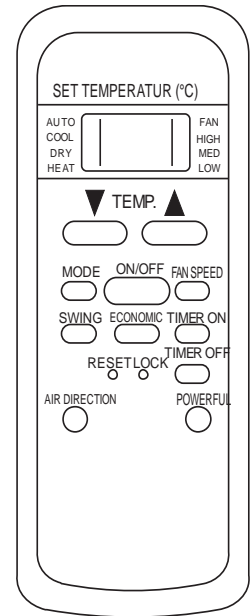
The following operations can be carried out using the remote control and/or the wire control see the instructions for use provided with the same:

- Switching the unit on/off,
- Selection of the three fan speeds.
- Adjusting the thermostat and maintaining the desired ambient temperature.
- Switching between the cooling/heating operating cycle.

The unit panel houses a number of indicators which provide information on the unit status or alarm signals. If the remote control and/or wire control are temporarily unavailable, they can be used to operate the unit in manual mode using the MANUAL key.

Note:

The remote control can be used to set and display all the unit operating parameters, facilitating the all programming operations. The remote control is powered by two 1.5V AAA R03 batteries.



Remote control R51 with batteries.

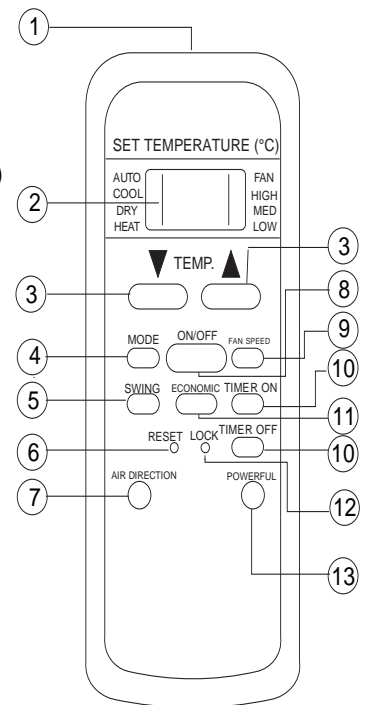


IMPORTANT!

It is advisable to test the remote control in order to establish its reception zone.

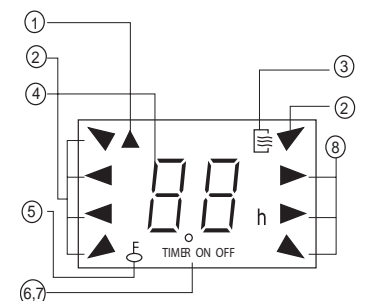
2. 2. Description of the remote control and relative functions

- ① Transmits the infrared signals to unit receiver.
- ② Indicates the unit status and operating modes.
- ③ Makes it possible to switch the unit on and off. Press the key once to switch it on, press it again to switch it off.
- ④ Makes it possible to select the desired operating mode (AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN)
- ⑤ These keys make it possible to set the desired ambient temperature. ▲ the requested temperature is increased up to 30°C ▼ the requested temperature is decreased down to 17 °C. Every time the key is pressed the temperature is changes with 1°C.
- ⑥ Press this key to select the fan speed. When you select AUTO, the fan speed is automatically regulated on the basis of the ambient temperature. It is also possible to select the fan speed manually, choosing between 3 settings: LOW, MED (MEDIUM); HIGH.
- ⑦ Makes it possible to set the louver angle.
- ⑧ This key enables the louver to swing vertically (horizontally).
- ⑨ This function is not available in the units.
- ⑩ Press these keys to set the unit on/off timer.
- ⑪ Makes it possible to lock all the remote control functions.
- ⑫ Press this button to reset the remote control settings.
- ⑬ Press this button on cooling/heating mode to go into powerful cooling (heating) operation. Press again to cancel it.



2. 3. Description of the display

- ① Transmission indicator appears whenever a signal is transmitted to the internal unit.
- ② Operating mode display (MODE): Indicates the selected mode.
- ③ ON/OFF display: Indicates that the unit is in operation.
- ④ Temperature display (TEMP): Indicates the set temperature (from 17°C to 30°C). When the FAN operating mode is selected, no temperature is displayed.
- ⑤ Lock display: Indicates that the remote control is locked.



- ⑥ Timer display (TIMER ON). If you press the TIMER ON key, the timer on time is displayed.
- ⑦ Timer display (TIMER OFF). If you press the TIMER OFF key, the timer off time is displayed.
- ⑧ Fan speed display (FAN): Indicates the selected fan speed. It may be displayed as AUTO or one of the three speeds: LOW, (MED) MEDIUM, HIGH.

2. 4. Using the remote control


The remote control uses two 1.5 V, R03 type AAA batteries (provided). To insert the batteries, remove the cover completely from the remote control by sliding it downwards. Insert the batteries in the relative housing, making sure you respect the polarities indicated. Replace the cover and select the desired functions. Follow the same steps when replacing flat batteries with new batteries. On average the batteries last for around one year.

The remote control display is always on. Remove the batteries from the remote control if you expect not to use it for a long period of time. Point the remote control towards the unit receiver when setting the various functions. If the signals are received correctly, the unit will emit a "beep". The remote control is able to transmit up to a distance of around 8 metres from the receiver. Do not expose the remote control to excessive damp, direct sunlight or other heat sources, and do not subject it to knocks. Protect the remote control from water and other liquids. If the unit's infrared receiver is exposed to direct sunlight or strong artificial light, or if a fluorescent lamp with electronic switch is placed nearby, the unit could be subject to operating anomalies or may not work at all. The use of other remote controls in the vicinity or in the same room as the unit could affect its operation. Do not point other remote control transmitters at the unit receiver.

• SWITCHING THE UNIT ON AND OFF

 Press the ON/OFF key to switch the unit on or off.

When switching from ON to OFF the operating mode is interrupted and current time delays are cancelled, while the appliance and fan operating modes and the set temperature value are memorised. When switching from OFF to ON, the machine automatically restores all the operating modes memorised before it was switched off.

When the unit is on, the unit on symbol appears on the display .

The presence of this symbol on the display indicates that the remote control is transmitting the settings to unit .

• SETTING THE OPERATING MODE

By pressing the Mode key several times it is possible to change the unit operating mode. The selected operating mode symbol appears on the display.



AUTO: automatic mode.


COOL: cooling mode.

DRY: dehumidification mode.

HEAT: heating mode.

FAN: fan only mode.

When the automatic programme AUTO is selected, the unit may operate in COOLING or HEATING mode depending on the temperature difference in place between the ambient temperature and the temperature selected on the remote control. When the cooling programme COOL is selected, the unit operates with a free temperature setting, lowering the ambient temperature. When the dehumidification programme DRY is selected, the unit operates with a free temperature setting, progressively lowering the ambient temperature and humidity. When the dehumidification programme DRY is in operation, the FAN SPEED button cannot be used. When the heating programme HEAT is selected, the unit operates with a free temperature setting, raising the ambient temperature. When the fan programme FAN is selected, the unit operates without temperature settings, simply blowing air through the environment.

	<p>IMPORTANT!</p> <ul style="list-style-type: none"> - The unit fan stops when the set temperature is reached and is then automatically reactivated at minimum speed to prevent air stratification phenomena in the vicinity of the appliance. - When the COOL DRY mode is selected, the fan may not start up straight away because the ANTI-HEATING mode is present When the HEAT mode is selected, the fan may not start up straight away because the ANTI-COOLING mode is present.
---	---

- **ECONOMY MODE**

ECONOMY This function is not available in the units.

- **SETTING THE DESIRED TEMPERATURE**

▲ and ▼ by pressing these keys in the AUTO, COOL, DRY and HEAT modes, it is possible to increase or reduce the desired temperature between 17°C and 30°C. The display shows the selected temperature.

- **SETTING THE LOUVER**

In order to obtain optimal air distribution, adjust the motorised louver, making sure that the air flow is not directly pointed at anyone. For the motorised louver, proceed as follows:

AIR DIRECTION By pressing the AIR DIRECTION key several times it is possible to modify the position of the deflector.

SWING By pressing the SWING key it is possible to activate continuous louver swing mode.



DANGER!

Moving the motorised louver manually when the unit is on could cause operating problems or damage the adjustment system.

- **SETTING THE FAN**

By pressing the **FAN SPEED** key several times it is possible to adjust the fan speed between the three available speeds, or to activate the AUTO mode. The operating mode appears on the display:



AUTO: automatic speed operation

LOW: minimum speed operation

MED: medium speed operation

HIGH: high speed operation

- **SETTING THE TIMER**



IMPORTANT!

In order for the timer settings to have an effect, the remote control must ALWAYS be positioned near the unit (at a maximum distance of 8 metres) and be pointed towards the same.

The **TIMER** function is not repetitive and must be set whenever you wish to use it. When the **Timer ON-OFF** function is selected, the unit may be switched on with a slight delay with respect to the programmed timer time. This should be considered completely normal and does not mean that the unit is not operating correctly.

- **TIMER ON** and **TIMER OFF:** Pressing these keys makes it possible to programme the unit on and/or off time.

▲ and ▼: Pressing this key makes it possible to modify the switch-on or switch-off time. Whenever the key is pressed, the time is put forward or back by 0.5h then after 10h then it will increase with 1h in each press.

- **KEYPAD LOCK**



By using a sharp object to press the **LOCK** key it is possible to prevent use of the remote control keypad completely, meaning that it can be protected from use by children etc. The display will show the symbol illustrated here. To remove the keypad lock, use a sharp object to press the **LOCK** key again.

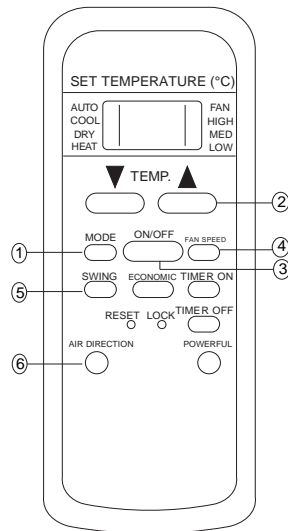


- **RESETTING THE REMOTE CONTROL**



By using a sharp object to press the **RESET** key, it is possible to restore the factory settings to the remote control.

2. 5 Rapid operating guide



2. 5.1 Automatic mode

When the automatic programme *AUTO* is selected, the unit may operate in *COOLING* or *HEATING* mode depending on the temperature difference in place between the ambient temperature and the temperature selected on the remote control.

The unit will operate in mode	Condition
Cooling	$TA - TS > 1^{\circ}\text{C}$
Fan	$-1^{\circ}\text{C} \leq TA - TS \leq 1^{\circ}\text{C}$
Heating	$TA - TS < -1^{\circ}\text{C}$

TA = ambient temperature, *TS* = selected temperature

2. 5.2 Cooling mode

To set the cooling mode *COOL*, proceed as follows:

- select *COOL* mode by pressing the *MODE* key (1);
- adjust the desired temperature by pressing the *TEMP* keys (2). The display shows values from 17°C to 30°C;
- adjust fan speed by pressing *FAN SPEED* key (3), choosing between *AUTO* and other speeds *HIGH-MED-LOW*;
- point the remote control at the unit receiver and press the *ON/OFF* key *ON/OFF* (4);
- adjust the air flow in keeping with requirements by using the *SWING* key (5) or *AIR DIRECTION* key (6). Once these adjustments have been made, they will be offered when the unit is switched back on. If received by the unit, every signal transmitted by the remote control is confirmed by a "beep".

2.5.3 Dehumidification mode

To set the dehumidification mode *DRY*, proceed as follows:

- select the dehumidification programme by pressing the *MODE* key (1);
- adjust the desired temperature by pressing the *TEMP* keys (2). The display shows values from 17 °C to 30 °C;
- point the remote control at the unit receiver and press the *ON/OFF* key *ON/OFF* (4);
- adjust the air flow in keeping with requirements by using the *SWING* key (5) or *AIR DIRECTION* key (6); Once these adjustments have been made, they will be offered when the unit is switched back on. If received by the unit, every signal transmitted by the remote control is confirmed by a "beep". When the dehumidification programme *DRY* is selected, the unit operates with a free temperature setting, progressively lowering the ambient temperature and humidity. When the dehumidification programme *DRY* is in operation, the *FAN SPEED* button cannot be used.

2.5.4 Heating mode

To set the heating mode *HEAT*, proceed as follows:

- Select the heating programme by pressing the *MODE* key (1);
- Adjust the desired temperature by pressing the *TEMP* keys (2). The display shows values from 17°C to 30°C;
- Adjust fan speed by pressing *FAN SPEED* key (3), choosing between *AUTO* and other speeds *HIGH-MED-LOW*;

- Point the remote control at the unit receiver and press the ON/OFF key ON/OFF (4);
- Adjust the airflow in keeping with requirements by using the SWING key (5) or AIR DIRECTION key (6). Once these adjustments have been made, they will be offered when the unit is switched back on. If received by the unit, every signal transmitted by the remote control is confirmed by a "beep".

2.5.5 Fan mode

To set the fan mode FAN, proceed as follows:

- Select the fan mode by pressing the MODE key (1);
- Adjust fan speed by pressing FAN SPEED key (3), choosing between AUTO and other speeds HIGH-MED-LOW;
- Point the remote control at the unit receiver and press the ON/OFF key ON/OFF (4);
- Adjust the air flow in keeping with requirements by using the SWING key (5) or AIR DIRECTION key (6); Once these adjustments have been made, they will be offered when the unit is switched back on. If received by the unit, every signal transmitted by the remote control is confirmed by a "beep" sound.

2.5.6 Comfort functions

2.5.6.1 Anti-Heating

The ANTI-HEATING function is envisaged for COOL and DRY operating modes. It prevents the fan from starting up if the inlet water temperature at the exchanger is above 22°C for the minimum speed and 25°C for the medium and maximum speed, thus preventing unpleasant hot air flows. This situation could occur the first time the unit is started or after long periods out of use. When the ANTI-HEATING function is active, the red DEF./FAN LED is on.

2.5.6.2 Anti-Cooling

The ANTI-COOLING function is envisaged for the HEAT operating mode. It prevents the fan from starting up if the inlet water temperature at the exchanger is below 28°C for the minimum speed and 32°C for the medium speed and maximum speed, thus preventing unpleasant cold air flows. This situation could occur the first time the unit is started or after long periods out of use. When the ANTI-COOLING function is active, the red DEF./FAN LED is on.



IMPORTANT!

The unit fan stops when the set temperature is reached and is then automatically reactivated at minimum speed to prevent air stratification phenomena in the vicinity of the appliance.

3. PART NAMES AND THEIR FUNCTIONS OF THE INDOOR UNIT



CAUTION Before opening the front panel, be sure to stop the operation and turn the breaker OFF. Do not touch the metal parts on the inside of the indoor unit, as it may result in injury.

① Catalytic Air-Purifying Filter:

◆ These filters are attached to the inside of the air filters.

② Air outlet

③ Display

④ Front panel

⑤ Louvers (vertical blades)

◆ The louvers are inside of the air outlet.

⑥ □ Air inlet

⑦ Air filter

⑧ Flap (horizontal blade)

⑨ Air outlet selection switch

⑩ Room temperature sensor

◆ It senses the air temperature around the unit.

⑪ Liquid – gas connections

⑫ Draining pipe

DISPLAY

① Operation lamp

② Indicare timer

③ Indoor unit temporary button:

• Push this switch once to start / stop operation.

• When pressing this button, the AUTO and FORCED COOL modes can be selected on the display panel. Once you push this button, the air conditioner will run in such order: AUTO, FORCED COOL, (COOLING TEST HEATING TEST,) OFF, and back to AUTO.

• This button is used to operate the unit temporarily in case you misplace the remote controller or its batteries are exhausted.

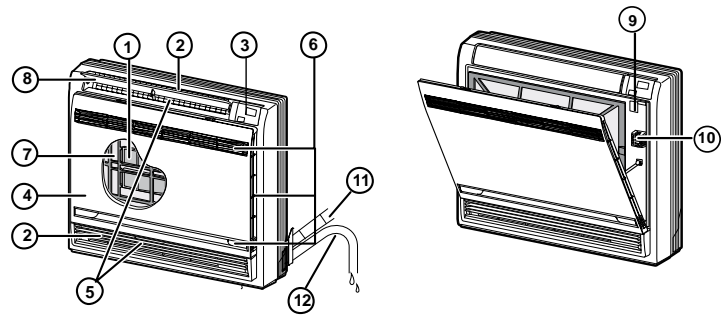
④ PRE-DEF indicator (cooling and heating type) or fan only indicator (cooling only type)

⑤ Infrared signal receiver:

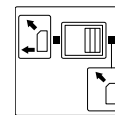
• It receives signals from the remote controller.


• When the unit receives a signal, you will hear a short beep.

• Settings changed beep



Air outlet selection switch



 This setting blows air from upper outlet only.

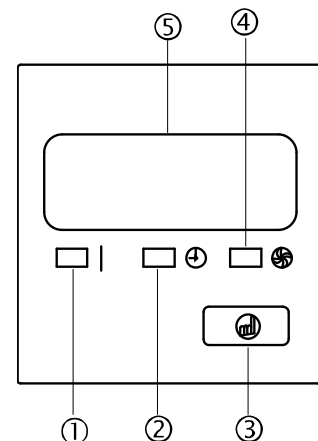


This setting automatically decides a blow pattern depending on mode and conditions.

• This setting is recommended.

• The unit is shipped from the factory with this setting.

DISPLAY



4. MAINTENANCE

CAUTION

- ◆ Before you clean the air conditioner, be sure the power supply is off.
- ◆ Check if the wiring is not broken off or disconnected.
- ◆ Use a dry cloth to wipe the indoor unit and remote controller.
- ◆ A wet cloth may be used to clean the indoor unit if it is very dirty.
- ◆ Never use a damp cloth on the remote controller.
- ◆ Do not use a chemically-treated duster for wiping or leave such material on the unit for long. It may damage or fade the surface of the unit.
- ◆ Do not use benzene, thinner, polishing powder, or similar solvents for cleaning. These may cause the plastic surface to crack or deform.

■ Maintenance after a long stop period

(exp. at the beginning of the season)

- ◆ Check and remove everything that might be blocking inlet and outlet vents of indoor units and outdoor units. Clean air filters and casings of indoor units. Refer to "Cleaning the air filter" for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.
- ◆ Turn on the power at least 12 hours before operating the unit in order to ensure smoother operation. As soon as the power is turned on, the remote controller displays appear.

■ Maintenance before a long stop period

(exp. at the end of the season)

- ◆ Let the indoor units run in fan only operation for about half a day in order to dry the interior of the units.
- ◆ Clean air filters and casings of indoor units. Refer to "Cleaning the air filter" for details on how to proceed and make sure to install cleaned air filters back in the same position.

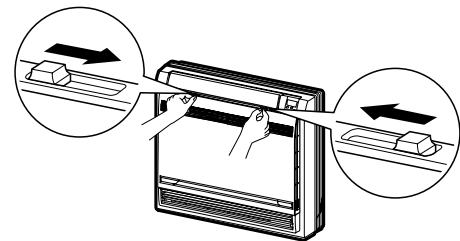
■ Cleaning Indoor unit, Outdoor unit and Remote controller

Wipe them with dry soft cloth.

● Front panel

1. Open the front panel.

Slide the two stoppers on the left and right sides inward until they click.

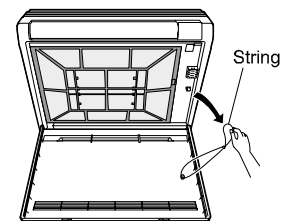


2. Remove the front panel.

- Remove the string.
- Allowing the front panel to fall forward will enable you to remove it.

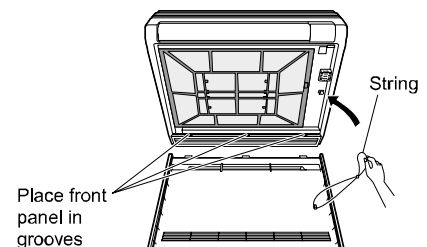
3. Clean the front panel.

- Wipe it with a soft cloth soaked in water.
- Only neutral detergent may be used.
- In case of washing the front panel with water, dry it with cloth; dry it up in the shade after washing.



4. Attach the front panel.

- Insert the front panel into the grooves of the unit (3 places).
- Attach the string to the right, inner-side of the front grille.
- Close the panel slowly.



• Filters

1. Open the front panel.

2. Remove the air filter.

• Press the claws on the right and left of the air filter down slightly, then pull upward.

3. Take off the Catalytic Air-Purifying Filter.

• Hold the tabs of the frame, and remove the claws in 4 places.

4. Clean or replace each filter.

See figure.

5. Set the air filter and Catalytic Air-Purifying Filter as they were and close the front panel.

• Operation without air filters may result in troubles as dust will accumulate inside the indoor unit.

• Clean the air filter

Vacuum cleaner or pure water may be used to clean the air filter. If the dust accumulation is too heavy, please use soft brush and mild detergent to clean it and dry out in cool place.

The air-in side should face up when using vacuum cleaner.

The air-in side should face down when using water.

• Catalytic Air-Purifying Filter

The Catalytic Air-Purifying Filter can be renewed by washing it with water once every 6 months. We recommend replacing it once every 3 years.

• Maintenance

1. Vacuum dusts, and soak in warm water or water for about 10 to 15 minutes if dirt is heavy.

2. Do not remove filter from frame when washing with water

3. After washing, shake off remaining water and dry in the shade.

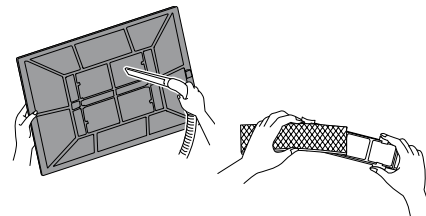
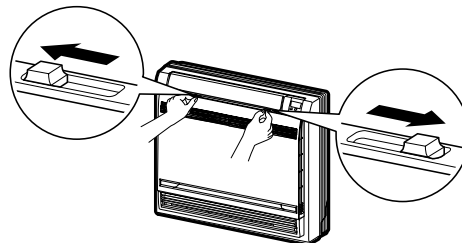
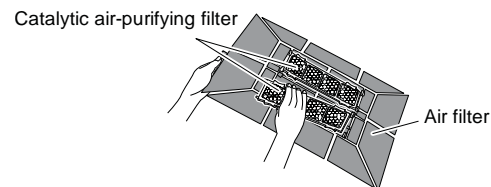
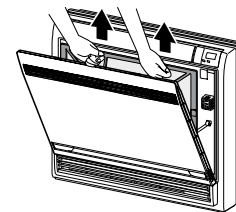
4. Since the material is made out of paper, do not wring out the filter when removing water from it.

• Replacement

1. Remove the tabs on the filter frame and replace with a new filter.

• Dispose of the old filter as flammable waste.

• Dispose of the old filter as flammable waste.



5. FOLLOWING SYMPTOMS ARE NOT AIR CONDITIONER TROUBLES

Symptom 1: The system does not operate.

- *The air conditioner does not start immediately after the ON/OFF button on the remote controller is pressed. If the operation lamp lights, the system is in normal condition. To prevent overloading of the compressor motor, the air conditioner starts 3 minutes after it is turned ON.*
- *If the operation lamp and the "PRE-DEF indicator light, it means you choose the heating mode. When just starting, if the compressor has not started, the indoor unit appears "anti cold wind" protection because of its over low outlet temperature.*

Symptom 2: Change into the fan mode during cooling mode

- *In order to prevent the indoor evaporator frosting, the system will change into fan mode automatically, restore to the cooling mode after soon.*
- *When the room temperature drops to the set temperature, the compressor goes off and the indoor unit changes to fan mode; when the temperature rises up, the compressor starts again. It is the same in the heating mode.*

Symptom 3: White mist comes out of a unit

Symptom 3.1: Indoor unit

When humidity is high during cooling operation If the interior of an indoor unit is extremely contaminated, the temperature distribution inside a room becomes uneven. It is necessary to clean the interior of the indoor unit. Ask your dealer for details on cleaning the unit. This operation requires a qualified service person.

Symptom 3.2: Indoor unit, outdoor unit

- *When the system is changed over to heating operation after defrost operation moisture generated by defrost becomes steam and is exhausted.*

Symptom 4: Noise of air conditioners cooling

Symptom 4.1: Indoor unit

- *A continuous low "shah" sound is heard when the system is in cooling operation or at a stop. When the drain pump (optional accessories) is in operation, this noise is heard.*
- *A "pishi-pishi" squeaking sound is heard when the system stops after heating operation. Expansion and contraction of plastic parts caused by temperature change make this noise.*

Symptom 4.2: Indoor unit, outdoor unit

- *A continuous low hissing sound is heard when the system is in operation. This is the sound of refrigerant gas flowing through both indoor and outdoor units.*
- *A hissing sound which is heard at the start or immediately after stopping operation or defrost operation. This is the noise of refrigerant caused by flow stop or flow change.*

Symptom 4.3: Outdoor unit

- *When the tone of operating noise changes. This noise is caused by the change of frequency.*

Symptom 5: Dust comes out of the unit

- *When the unit is used for the first time in a long time. This is because dust has gotten into the unit.*

Symptom 6: The units can give off odours

The unit can absorb the smell of rooms, furniture, cigarettes, etc., and then emit it again.

Symptom 7: The outdoor unit fan does not spin.

- *During operation. The speed of the fan is controlled in order to optimize product operation.*

6. TROUBLESHOOTING

6.1. Troubles and causes of air conditioner

If one of the following malfunctions occur, stop operation, shut off the power, and contact with the dealer.	
TROUBLES	Indicator lamps flash rapidly (5Hz), after your disconnection and connection of the unit again, the situation is the same.
	Fuse or circuit breaker work frequently.
	Foreign matter or matter has fallen into the unit.
	Remote controller is disabled or the switch is out of order.
	Any other unusual condition is observed.

6.2. Status of LED indicators of the indoor unit in case of malfunction

N°	Operation lamp	Timer lamp	Defrosting lamp	Malfunction for unit of 3500 W	Malfunction for unit of 4700 W
1	☆	X	X	Room temperature sensor checking channel is abnormal	Room temperature sensor checking channel is abnormal
2	X	X	☆	Evaporator sensor checking channel is abnormal	Mode impact
3	☆	☆	☆	Condenser sensor checking channel is abnormal	-----
4	X	☆	X	Room Circuit malfunction	Room Circuit malfunction
5	X	X	⊙	-----	Outdoor unit malfunction

(X Extinguish, ☆Flash at 5Hz, ⊙ Flash at 0.5Hz)

Symptoms	Causes	Solution
Unit does not start	<ul style="list-style-type: none"> • Power failure. • Power switch is off. • Fuse of power switch may have burned. • Batteries of remote controller exhausted or other problem of controller. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wait for the comeback of power. • Switch on the power. • Replace Location: • Replace the batteries or check the controller.
Air flowing normally but completely can't cooling	<ul style="list-style-type: none"> • Temperature is not set correctly. • Be in 3 minutes protection of compressor. 	<ul style="list-style-type: none"> • Set the temperature properly. • Wait.
Units start or stop frequently	<ul style="list-style-type: none"> • Refrigerant is too little or too much. • Air or no concreting gas in the refrigerating circuit. • Compressor is malfunction. • Voltage is too high or too low. • System circuit is blocked. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check leakage, and rightly recharge refrigerant. • Vacuum and recharge refrigerant. • Maintenance or change compressor. • Install manostat. • Find reasons and solution.
Low cooling effect	<ul style="list-style-type: none"> • Outdoor unit and indoor unit heat exchanger is dirty. • The air filter is dirty. • Inlet/outlet of indoor/outdoor units is blocked. • Doors and windows are open. • Sunlight directly shine. • Too much heat resource. • Outdoor temp. is too high. • Leakage of refrigerant or lack of refrigerant. 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the heat exchanger. • Clean the air filter. • Eliminate all dirties and make air smooth. • Close doors and windows. • Make curtains in order to shelter from sunshine. • Reduce heat source. • AC cooling capacity reduces (normal). • Check leakage and rightly recharge refrigerant.
Low heating effect	<ul style="list-style-type: none"> • Outdoor temperature is lower than 7°C. • Doors and windows not completely closed. • Leakage of refrigerant or lack of refrigerant. 	<ul style="list-style-type: none"> • Use heating device. • Close doors and windows. • Check leakage and rightly recharge refrigerant.

6.3 Troubles and causes of remote controller



Before asking for serving or repairing, check the following points. (Refer to the table below)

Trouble	Cause	Solutions
The fan speed can not be changed.	When the automatic mode is selected, the air conditioner will automatically change the fan speed.	Check whether the MODE indicated on the display "AUTO"
	When dry operation is selected, the air conditioner automatically changes the fan speed. The fan speed can be selected during "COOL", "FAN ONLY", and "HEAT"	Check whether the MODE indicated on the display is "DRY"
The remote controller signal is not transmitted even when the ON/OFF button is pushed.	The power supply is off.	Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the infrared signal receiver of the indoor unit.
The TEMP. indicator does not come on.	The temperature cannot be set during FAN mode.	Check whether the MODE indicated on the display is FAN ONLY
The indication on the display disappears after a lapse of time.	The air conditioner operation will stop up to the set time	Check whether the timer operation has come to an end when the TIMER OFF is indicated on the display.
The TIMER ON indicator goes off after a lapse of certain time.	Up to the set time, the air conditioner will automatically start and the appropriate indicator will go off.	Check whether the timer operation is started when the TIMER ON is indicated on the display.
No receiving tone sounds from the indoor unit even when the ON/OFF button is pressed.	Directly transmit the signal transmitter of the remote controller to the infrared signal receiver of the indoor unit, and then repeatedly push the ON/OFF button twice.	Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the infrared signal receiver of the indoor unit when the ON/OFF button is pressed.

7. INSTALLATION INSTRUCTIONS

7.1. Precautions

- Be sure to be in conformity with the local, national and international laws and regulations.
- Read "**Precautions**" carefully before installation.
- The following precautions include important safety items. Observe them and never forget.
- Keep this manual in a handy place for future reference.

 WARNING	Failure to observe a warning may result in death.
 CAUTION	Failure to observe a caution may result in injury or damage to the equipment.

After completing the installation, make sure that the unit operates properly during the start-up operation. Please instruct the customer on how to operate the unit and keep it maintained. Also, inform customers that they should store this manual for future reference.

7.2. Installation information






- To install properly, please read this "installation manual" at first.
- The air conditioner must be installed by qualified persons.
- When installing the indoor unit or its tubing, please follow this manual as strictly as possible.
- If the air conditioner is installed on a metal part of the building, it must be electrically insulated according to the relevant standards to electrical appliances.
- When all the installation work is finished, please turn on the power only after a thorough check.
- Regret for no further announcement if there is any change of this manual caused by product improvement.

7.3. Installation order

- Select the location;
- Install the indoor unit;
- Install the outdoor unit;
- Install the connecting pipe;
- Connect the drain pipe;
- Wiring;
- Test operation

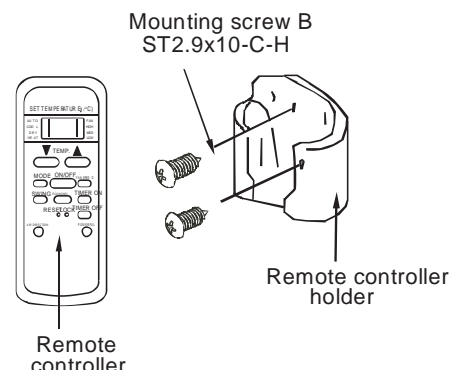
7.4. Accessories

Please check whether the following fittings are of full scope. If there are some spare fittings, please restore them carefully.

Installation fittings	NAME	SHAPE	QUANTITY
	1. Hook		2
Remote controller and its holder	2. Remote controller		1
	3. Holder		1
	4. Mounting screw (ST2.9x10-C-H)		2
	5. Alkaline dry batteries (AM4)		2
Others	6. User's and installer's manual	-----	1

Cautions on remote controller installation:


- Never throw or beat the controller.
- Before installation, operate the remote controller to determine its location in a reception range.
- Keep the remote controller at least 1m apart from the nearest TV set or stereo equipment. (it is necessary to prevent image disturbances or noise interferences.)
- Do not install the remote controller in a place exposed to direct sunlight or close to a heating source, such as a stove.
- Note that the positive and negative poles are right positions when loading batteries.



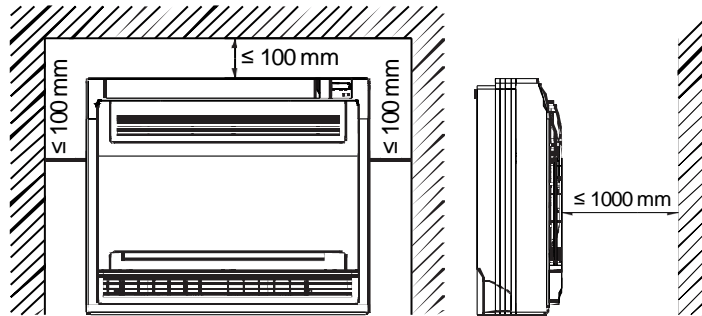
7.5. Indoor unit installation

7.5.1. Installation place

- The indoor unit should be installed in a location that meets the following requirements:
- There is enough room for installation and maintenance. (Refer to the 2 figures below)
- The outlet and the inlet are not impeded, and the influence of external air is the least.
- The air flow can reach throughout the room.
- The connecting pipe and drainpipe could be extracted out easily.
- There is no direct radiation from heaters.

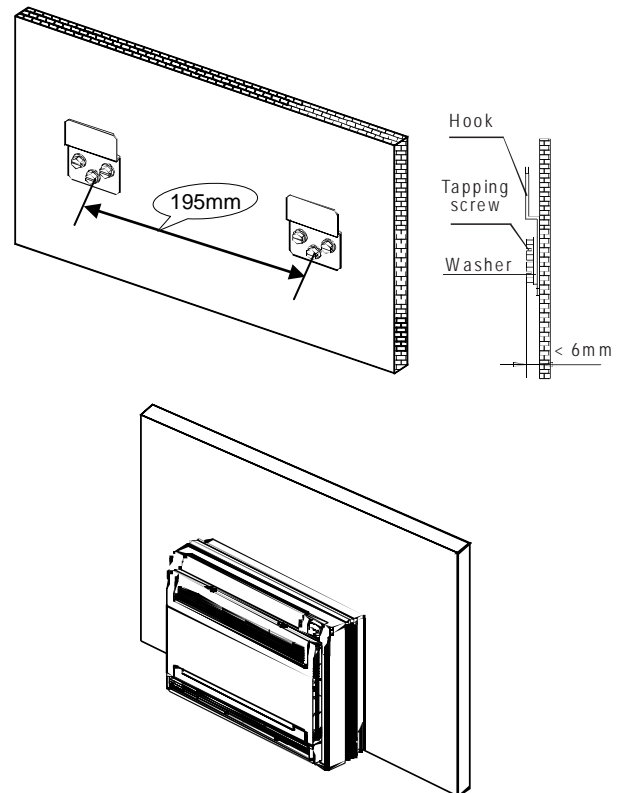
 CAUTION	<p>Keep indoor unit, outdoor unit, power supply wiring and transmission wiring at least 1m away from TV and radios. This is to prevent image interference and noise in those electrical appliances. (Noise may be generated depending on the conditions under which the electric wave is generated, even if 1m is kept.)</p>
--	--

7.5.2. Minimum installation space



7.5.3. Install the main body

- ◆ Determine the position where the air conditioning unit is to be installed.
- ◆ The help of the cardboard template, mark on the wall the position of the holes to make in order to fasten the brackets that will support the appliance.
- ◆ Before mounting the internal unit, we recommend you remove the template.
- ◆ Fix the hook with tapping screw onto the wall. (Refer to the figure below)
- ◆ Hang the indoor unit on the hook. (The bottom of body can touch with floor or suspended, but the body must install vertically.)



7.6. Install the connecting pipe

Check whether the height drop between the indoor units and between indoor unit - outdoor unit, the length of refrigerant pipe meet the following requirements:

Capacities of the units (W)	3500 W	4700 W
Total length of the refrigerant piping	25m	30m
Difference in height between indoor and outdoor unit	10m	20m
Number of bends	5	8



- Do not let air, dust, or other impurities fall in the pipe system during the time of installation.
- The connecting pipe should not be installed until the indoor and outdoor units have been fixed already.
- Keep the connecting pipe dry, and do not let moisture in during installation.
- Execute heat insulation work completely on both sides of the gas piping and the liquid piping. Otherwise, this can sometimes result in water leakage.

- Drill a hole in the wall (suitable for the size of the wall conduit), then set on the fittings such as the wall conduit and its cover.
- Bind the connecting pipe and the cables together tightly with binding tapes.
- Pass the bound connecting pipe through the wall conduct from outside. Be careful of the pipe allocation to do on damage to the tubing.
- Connect the pipes. Refer to "How to Connect the pipes" for details.
- Expel the air with a vacuum pump. Refer to "How to expel the air with a vacuum pump" for details.
- Open the stop valves of the outdoor unit to make the refrigerant pipe connecting the indoor unit with the outdoor unit in fluent flow.
- Check the leakage. Check all the joints with the leak detector or soap water.
- Cover the joints of the connecting pipe with the soundproof / insulating sheath (fittings), and bind it well with the tapes to prevent leakage.

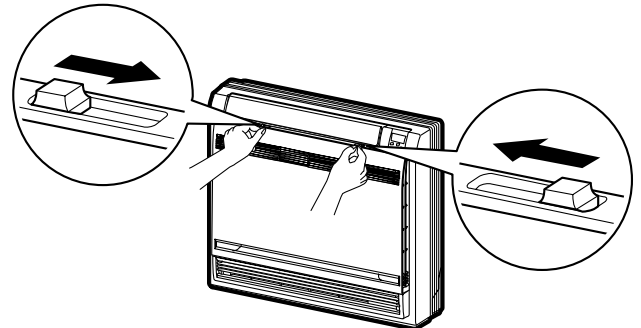


Be sure to with insulating materials cover all the exposed parts of the flare pipe joints and refrigerant pipe on the liquid-side and the gas-side. Ensure that there is no gap between them. Incomplete insulation may cause water condensation.

■ How to take indoor unit apart to connect the pipes

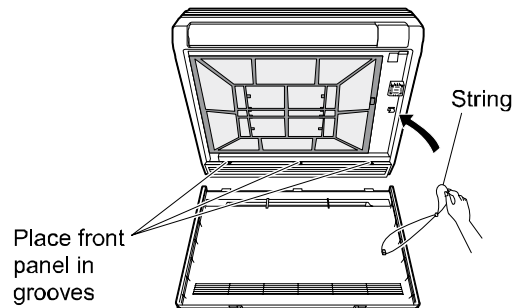
1) Open the front panel

Slide the two stoppers on the left and right sides in word until they click. (see figure below)



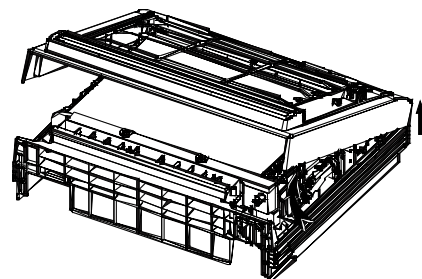
2) Remove the front panel

- Remove the string. (see figure below)
- Allowing the front panel to fall forward will enable you to remove it.



3) Remove the face plate

- Remove the screws.
- Opening bottom of face plate for an angle that is 30 degrees, then the top of face plate will be taking up. (Refer to the figure below)



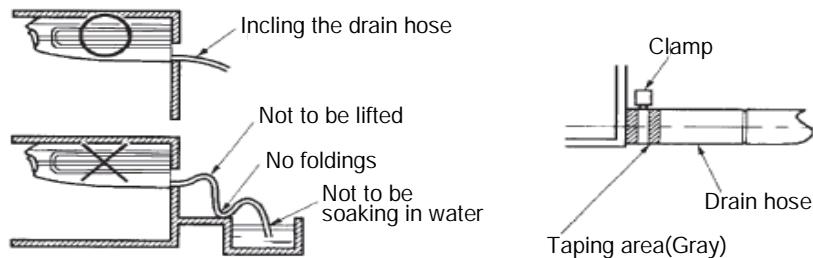
7.7. Connect the drain pipe

■ Install the drainpipe of the indoor unit

Please use sealing materials and pipe sheath (fitting) when connecting PVC pipes.

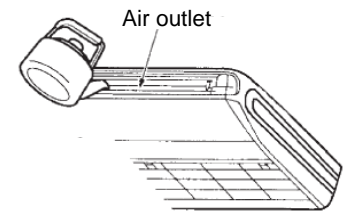
⚠ CAUTION

- ◆ The drain pipe of indoor unit must be heat insulated, or it will condense dew, as well as the connections of the indoor unit.
- ◆ Hard PVC binder must be used for pipe connection, and make sure there is no leakage.
- ◆ With the connection part to the indoor unit, please be noted not to impose pressure on the side of indoor unit pipes.
- ◆ When the declivity of the drain pipe downwards is over 1/100, there should not be any winding.
- ◆ The total length of the drain pipe when pulled out transversely shall not exceed 20m, when the pipe is over long, a prop stand must be installed to prevent winding.
- ◆ Refer to the figures on the right for the installation of the pipes.



■ Drainage test

- The figure below indicates how to test the condensate drain connection. During these operations the tightness of the pipe must be checked (to prevent leaks inside the unit) and correct drainage towards the external run-off, to prevent returns inside the unit.
- Pour 600 cc of water in the drain pan from the air outlet for confirming correct drainage.

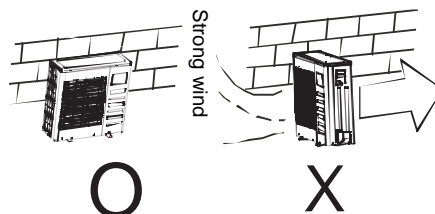


7.8. Outdoor unit installation

7.8.1. Installation place

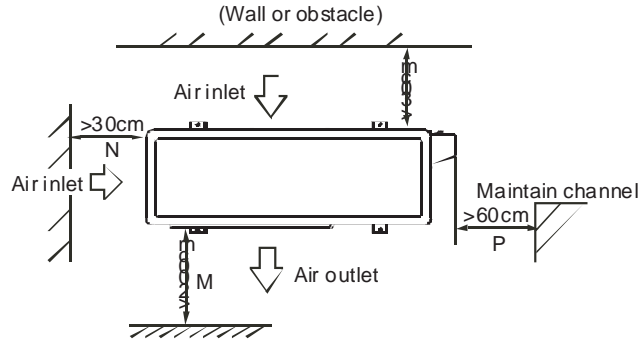
■ The outdoor unit should be installed in the location that meets the following requirements:

- There is enough space for installation and maintenance.
- The air outlet and the air inlet are not impeded, and can not be reached by strong wind.
- It must be a dry and well ventilating place.
- The support is flat and horizontal and can stand the weight of the outdoor unit. And will no additional noise or vibration.
- Your neighbourhood will not feel uncomfortable with the noise or expelled air.
- It is easy to install the connecting pipes or cables.
- Determine the air outlet direction where the discharged air is not blocked.
- There is no danger of fire due to leakage of inflammable gas.
- The piping length between the outdoor unit and the indoor unit may not exceed the allowable piping length.
- In the case that the installation place is exposed to strong wind such as a seaside, make sure the fan operating properly by putting the unit lengthwise along the wall or using a dust or shield. (Refer to figure below)



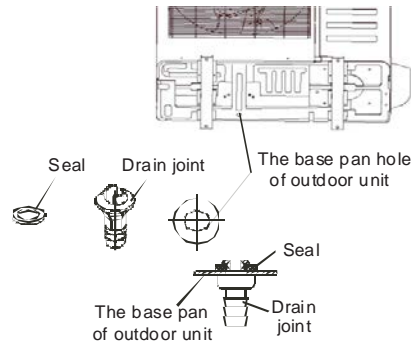
- If possible, do not install the unit where it is exposed to direct sunlight. If necessary, install a blind that does not interfere with the air flow.
- During the heating mode, the water drained off the outdoor unit. The condensate should be well drained away by the drain hole to an appropriate place, so as not to interfere other people.
- Select the position where it will not be subject to snow drifts, accumulation of leaves or other seasonal debris. If unavoidable, please cover it with a shelter.
- Locate the outdoor unit as close to the indoor unit as possible.
- If possible, please remove the obstacles nearby to prevent the performance from being impeded by too little of air circulation. (see figure below)

Side air outlet outdoor unit



■ Install the drain joint of the outdoor unit

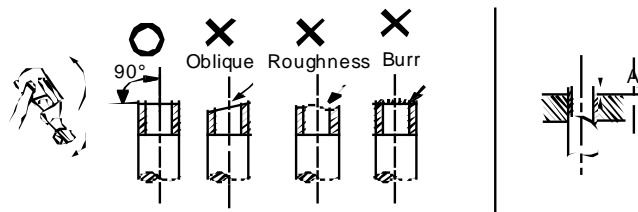
Fit the seal into the drain joint, and then insert the drain joint into the base pan hole of outdoor, rotate 90° to securely assemble them. Connect the drain joint with an extension drain hose (Locally purchased), in case of the condensate draining off the outdoor unit during the heating mode. (See figure below)



7.8.2. Refrigerant piping

1) Flaring

- Cut a pipe with a pipe cutter.



- Insert a flare nut into a pipe and flare the pipe.

Outer diameter	Dimensions A (mm)		Flaring
	Max.	Min.	
Φ6.4	1.3	0.7	
Φ9.5	1.6	1.0	
Φ12.7	1.8	1.0	
Φ16	2	1	

2) Connect the indoor unit at first, then the outdoor unit

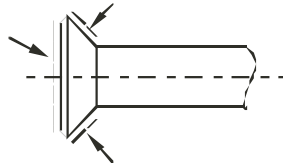
Bend the tubing in proper way. Do not harm to them.

Bend the pipe with thumb

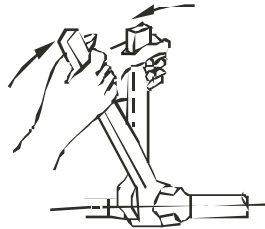


min-radius 100mm

- The bending angle should not exceed 90°.
- Do not bend the pipe more than three times.
- When connecting the flare nut, coat the flare both inside and outside with either oil or ester oil and initially tighten by hand 3 or 4 turns before tightening firmly.



- Be sure to use a spanner and torque wrench together when connecting or disconnecting pipes to/from the unit.



	<p>CAUTION</p> <p>Too large torque will harm the bell mouthing and too small will cause leakage. Please determine the torque according to table below. After the connecting work is finished, be sure to check that there is no gas leak.</p>
--	--

Outer diameter	Tightening torque Nm
Φ6.4	15 ~ 16 Nm (153 ~ 163 kgf cm)
Φ9.5	25 ~ 26 Nm (255 ~ 265 kgf cm)
Φ12.7	35 ~ 36 Nm (357 ~ 367 kgf cm)
Φ16	45 ~ 47 Nm (459 ~ 480 kgf cm)

7.8.3. Air purge and test operation

■ How to expel the air with a vacuum pump

Stop valve operation introduction

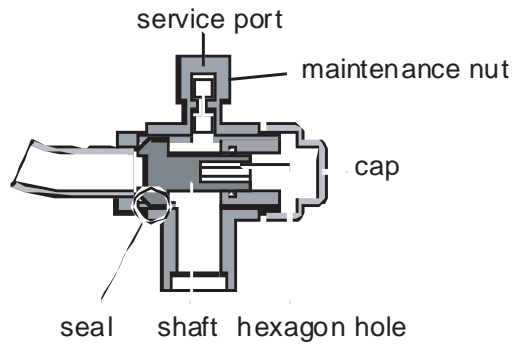
a) Opening stop valve

1. Remove the cap and turn the valve counter clock-wise with the hexagon wrench.
2. Turn it until the shaft stops. Do not apply excessive force to the stop valve. Doing so may break the valve body, as the valve is not a backseat type. Always use the special tool.
3. Make sure to tighten the cap securely.

b) Closing stop valve

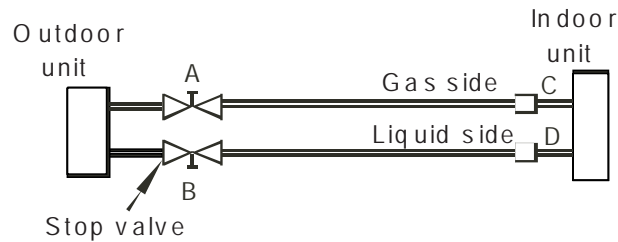
1. Remove the cap and turn the valve clockwise with the hexagon wrench.
 2. Securely tighten the valve until the shaft contacts the main body seal.
- Make sure to tighten the cap securely. For the tightening torque, refer to the table above.

	<p>CAUTION</p> <p>Always use a charge hose for service port connection. After tightening the cap, check that no refrigerant leaks are present.</p>
--	---

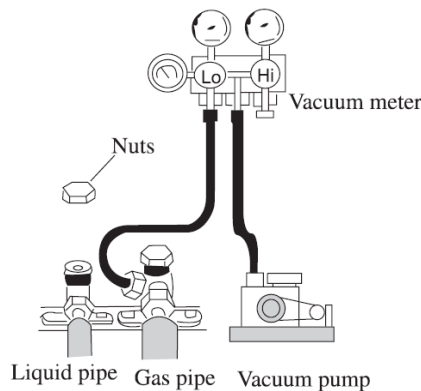


• **Using the vacuum pump**

1. Loosen and remove the maintenance nuts of stop valves A and B, and connect the charge hose of the manifold valve to the service port of stop valve A. (Be sure that stop valves A and B are both closed)
2. Connect the joint of the charge hose with the vacuum pump.
3. Open the Lo-lever of the manifold value completely.
4. Turn on the vacuum pump. At the beginning of pumping, loosen the maintenance nut of stop valve B a little to check whether the air comes in (the sound of the pump changes and the indicator of compound meter turns below zero). Then fasten the maintenance nut.
5. When the pumping has finished, close the Lo-lever of the manifold valve completely and turn off the vacuum pump. Make pumping for 15 minutes or more and check that the compound meter indicates -76cmHg (-1X10 Pa)
6. Loosen and remove the cap of stop valves A and B to open stop valve A and B completely, then fasten the cap.
7. Disassemble the charge hose from the service port of stop valve A, and fasten the nut.



7.8.4. Additional Refrigerant Charge




<p>CAUTION</p>	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Refrigerant cannot be charged until field wiring has been completed. ◆ Refrigerant may only be charged after performing the leak test and the vacuum pumping. ◆ When charging a system, care shall be taken that its maximum permissible charge is never exceeded, in view of the danger of liquid hammer. ◆ Charging with an unsuitable substance may cause explosions and accidents, so always ensure that the appropriate refrigerant is charged. ◆ Refrigerant containers shall be opened slowly. ◆ Always use protective gloves and protect your eyes when charging refrigerant.
-----------------------	--

- The outdoor unit is factory charged with refrigerant R410A. Calculate the added refrigerant according to the diameter and the length of the liquid side pipe of the outdoor unit/indoor unit connection.

Connective pipe length	Additional refrigerant to be charged		
	Φ6.4	Φ9.5	Φ12.7
No added refrigerant when the length L(m) is less than 5m	-----		
Added refrigerant when the pipe length L(m) is over than 5m	(L-5) x 11g/m	(L-5) x 30g/m	(L-5) x 60g/m

7.9. Electrical connection between indoor and outdoor units

 CAUTION	<ul style="list-style-type: none"> ◆ The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. ◆ The air conditioner should use separate power supply with rated voltage. ◆ The external power supply to the air conditioner should have ground wiring, which is linked to the ground wiring of the indoor and outdoor unit. ◆ The wiring work should be done by qualified persons according to circuit drawing. ◆ An all-pole disconnection device which has at least 3mm separation distance in all pole and a residual current device (RCD) with the rating of above 10mA shall be incorporated in the fixed wiring according to the national rule. ◆ Be sure to locate the power wiring and the signal wiring well to avoid cross-disturbance. ◆ Do not turn on the power until you have checked carefully after wiring.
--	--

NOTE: Remark per EMC Directive 89/336/EEC For to prevent flicker impressions during the start of the compressor (technical process), following installation conditions do apply.









1. The power connection for the air conditioner has to be done at the main power distribution. The distribution has to be of low impedance; normally the required impedance reaches at a 32A fusing point.
2. No other equipment has to be connected with this power line.
3. For detailed installation acceptance please refer to your power supplier, if restrictions do apply for products like washing machines, air conditioners or electrical ovens.
4. For power details of the air conditioner refer to the rating plate of the product.
5. For any question contact your local dealer.

- Connect the wire

- a) Remove the electric parts cover from the outdoor unit.
- b) Insulate unused cords (conductors) with PVC-tape. Process them so they do not touch any electrical or metal parts.

■ **Network address set**

(Only unit of 4700 W has the function that Network address set.) Every air-conditioner in network has only one network address to distinguish each other. Address code of air-conditioner in LAN is set by code switches **S1** & **S2** on the Main Control Board of the indoor unit, and the set range is 0 - 63.

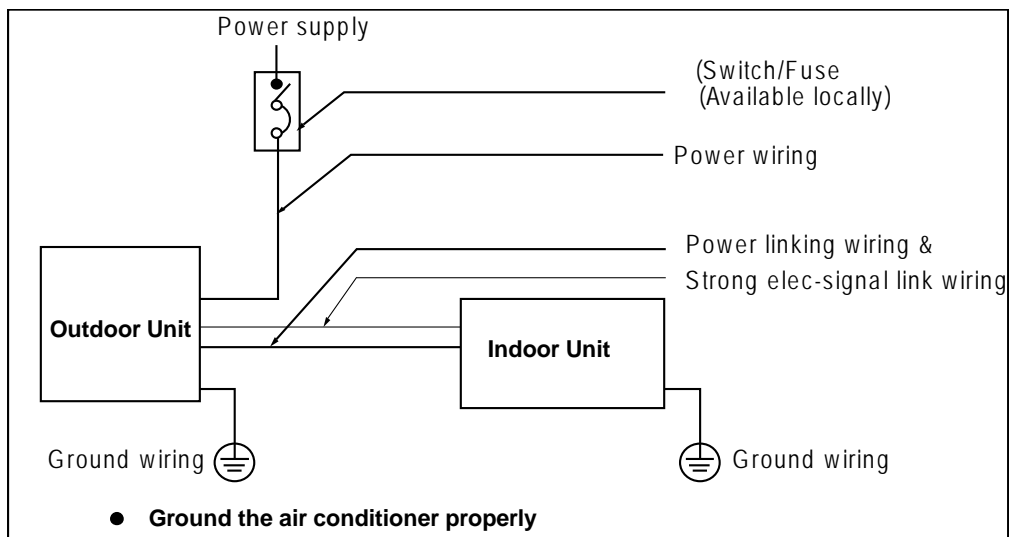
Toggle switch set		Network address code
S1	S2	
		00 ~ 15
		16 ~ 31
		32 ~ 47
		48 ~ 63

■ **Power specifications**

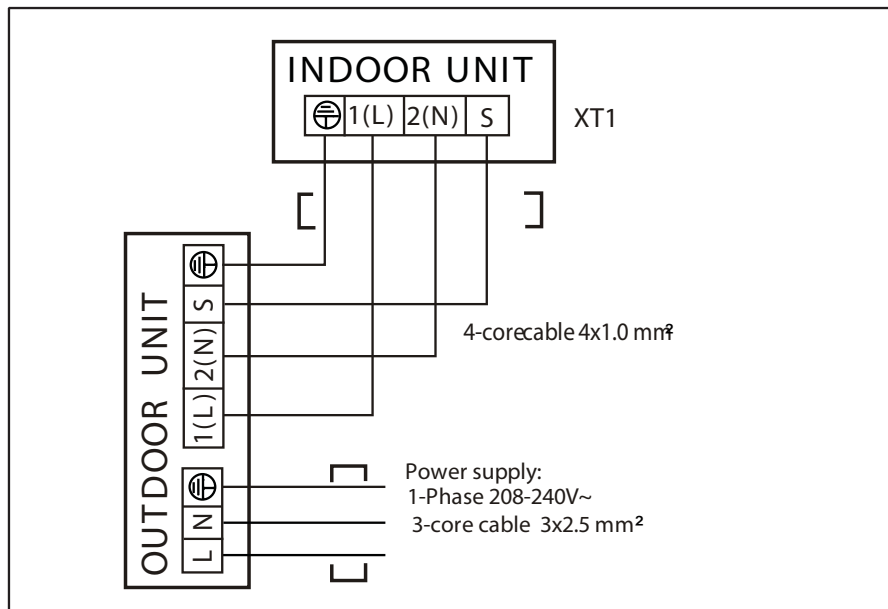
CAPACITIES OF THE UNITS (W)		3500 W	4700 W
POWER	PHASE	1-PHASE	
	FREQUENCY AND VOLT	220-240V ~, 50Hz	
CIRCUIT BREAKER/FUSE (A)		20/16	
INDOOR UNIT POWER WIRING (mm ²)		-----	-----
INDOOR / OUTDOOR CONNECTING WIRING (mm ²)	GROUND WIRING	2.5	2.5
	OUTDOOR UNIT POWER WIRING	3 x 2.5	3 x 2.5
	STRONG ELECTRIC SIGNAL	4 x 1.0	4 x 1.0

■ **Wiring diagrams**

Installing wiring chart, refer to link circuit chart for details.



CAUTION When wiring, please choose the corresponding chart, or it may cause damage.



Air Conditioner Link-circuit for the models 3500 W and 4700 W

8. TEST OPERATION

- The test operation must be carried out after the entire installation has been completed.
- Please confirm the following points before the test operation:
 - The indoor unit and outdoor unit are installed properly.
 - Tubing and wiring are correctly completed.
 - The refrigerant pipe system is leakage-checked.
 - The drainage is unimpeded.
 - The heating insulation works well.
 - The ground wiring is connected correctly.
 - The length of the tubing and the added stow capacity of the refrigerant have been recorded.
 - The power voltage fits the rated voltage of the air conditioner.
 - There is no obstacle at the outlet and inlet of the outdoor and indoor units.
 - The gas-side and liquid-side stop valves are both opened.
 - The air conditioner is pre-heated by turning on the power.

TEST OPERATION

■ Set the air conditioner under the mode of "**COOLING**" with the remote controller, and check the following points. If there is any malfunction, please resolve it according to the chapter "**TROUBLESHOOTING**" of this Manual".

1) The indoor unit

- a) Whether the switch on the remote controller works well.
- b) Whether the buttons on the remote controller works well.
- c) Whether the air flow louver moves normally.
- d) Whether the room temperature is adjusted well.
- e) Whether the indicator lights normally.
- f) Whether the temporary buttons works well.
- g) Whether the drainage is normal.
- h) Whether there is vibration or abnormal noise during operation.
- i) Whether the air conditioner heats well.

2) The outdoor unit

- a) Whether there is vibration or abnormal noise during operation.
- b) Whether any of the refrigerant is leaked.



A protection feature prevents the air conditioner from being activated for approximately 3 minutes when it is restarted immediately after shut off.

INHALTSVERZEICHNIS

1. WICHTIGE INFORMATIONEN 52

2. FERNBEDIENUNG R51 54

2. 1 Gebrauchsanweisungen 54

2. 2 Beschreibung der Fernbedienung und ihrer Funktionen 54

2.3 Beschreibung des displays 54

2.4. Gebrauch der Fernbedienung 55

2. 5 Kurze Betriebsanleitung 57

3. NAMEN UND FUNKTIONEN DER BAUELEMENTEN DER INNENEINHEIT..... 59

4. WARTUNG 60

5. DIE FOLGENDE ZEICHEN SIND NICHT FUNKTIONSTÖRUNGEN..... 62

6. STÖRUNGEN 63

6.1. Störungen und mögliche Ursachen 63

6.2 Status-LED-Indikatoren im Falle einer Störung..... 63

6.3. Störungen und mögliche Ursachen der Fernbedienung..... 64

7. ANLAGE 65

7.1. Vorsichtsmassnahmen..... 65

7.2. Anlage Informationen..... 65

7.3. Zubehör..... 65

7.4. Hinweisen Für Die Anlage..... 66

7.5. Anlage Der Kühlrohrleitungen 66

7.6. Drainagerohr Verbindung..... 68

7.7. Ausseneinheit Anlage 68

7.8. Elektrische Anschlüsse Zwischen Innen- Und Ausseneinheit..... 72

8. BETRIEBSTEST 75

ANHÄNGE 126

1. SCHALTPLÄNE 127

2. LEGENDE 129

1. WICHTIGE INFORMATIONEN

Lesen Sie gründlich dieses Handbuch für die ordnungsgemäße Nutzung der Klimaanlage. Die falsche Anwendung der Maschine kann Schäden oder Verletzungen verursachen.

WARNUNG

Die Klimaanlage muss in Übereinstimmung mit die nationalen Bestimmungen zur Verkabelung installiert werden, um das Risiko eines potenziellen tödlichen Schlages zu vermeiden.

Betrauen Sie den Hersteller oder einen qualifizierten Installateur die Installation.

Versuchen Sie nicht berechtigt das Gerät selbst zu installieren um Wasserschäden Stromschlägen Feuer usw. zu vermeiden.

Fragen Sie Ihren Lieferanten oder die nächstgelegene technische Hilfe, um die Leistung zu verbessern, und für die Reparatur oder für die Wartung.

Um unzureichende Leistung, oder das Risiko von Wasserschäden, Stromschlägen oder Feuer zu vermeiden.

Schalten Sie das Gerät im Falle einer Anomalie, die einen merkwürdigen Geruch oder Feuer und kontaktieren Sie den Lieferanten oder den Kundendienst, um unzureichende Leistung, oder das Risiko von Wasserschäden, Stromschlägen oder Feuer zu vermeiden.

Lassen Sie das Gerät und die Fernbedienung nicht naß werden.

Um Stromschlägen oder Feuer zu vermeiden.

Bleiben Sie nicht lange in direktem Kontakt mit kalter Luft. Luft zu kalt kann Schäden an Gesundheit verursachen.

Verwenden Sie nicht brennbaren Aerosol, wie Haarspray oder Lacke in der Nähe des Gerätes.

Das könnte einen Brand verursachen.

Stecken Sie niemals Ihre Hände in die Luftaustritt oder auf die horizontalen Lamellen, wenn sie sich bewegen.

Um das Risiko zu fangen Ihre Hand oder Beschädigung der Klimaanlage zu vermeiden.

GEFHAR

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dieses Gerät hat keinen Bauelementen, das muss öffnen werden, und die Entfernung der Abdeckung kann gefährlichen Spannungen aussetzen. Die Entfernung der Spannung ist nicht genügend, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.

GEFHAR

Stecken Sie niemals die Hände oder Gegenstände in der Ein- und Ausgang des Gerätes. Dieses Gerät enthält einen Lüfter, der mit hoher Geschwindigkeit dreht. Eine Berührung mit ihm kann schwere Verletzungen verursachen.

GEFHAR

Verwenden Sie keine Flüssigkeit oder Aerosol zum die Reinigung, um einen Stromschlag zu vermeiden.

ACHTUNG

Lüften Sie den Raum hin und weider. Während die Klimaanlage läuft, vor allem, wenn es gibt andere Gasgeräte im Einsatz in den Raum. Folgen Sie nicht der Hinweise kann zum Verlust von Sauerstoff in den Raum führen.

ACHTUNG

Um einen Stromschlag zu vermeiden, zuschalten Sie das Gerät aus oder schalten Sie den Stecker aus vor jeder Reinigung oder Wartungsarbeiten. Befolgen Sie die Reinigunghinweise in der Bedienungsanleitung.

ACHTUNG

Verwenden Sie keine Flüssigkeit oder Aerosol zum die Reinigung. Verwenden Sie ein welches trockenes Tuch zum die Reinigung des Gerätes. Um einen Stromschalg zu vermeiden, versuchen Sie niemals das Gerät durch Besprühen mit Wasser auf ihn zu reinigen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für die Einheit. Die Reinigungsmittel können schnell die Elemente der Einheit (die Kondensatwanne und die Elemente des Wärmetauschers) zerstören.

HINWEIS

Für eine optimale Leistung, verwenden Sie das Gerät unter dem Betriebssystem Temperatur und die Feuchtigkeit Bedingungen in diesem Handbuch gezeigt. Wenn das Gerät wird außerhalb dieser Indikationen eingesetzt, kann das Fehlfunktionen oder Tropft aus dem Innengerät verursachen.

Halten Sie die Raumtemperatur auf einem komfortablen Niveau.

Luftfilter Reinigung

Ein verstopfter Luftfilter verringert die Kühlleistung. Reinigen Sie den Filter alle zwei Wochen.

Öffnen Sie niemals Fenster und Türen über das notwendige.

Um die kühle oder warme die Luft in den Raum zu erhalten.

Vorhänge

In Kühlung, schließen Sie die Vorhänge um das direkten Sonnenlicht zu vermeiden.

Gleichmachen Sie die Luftströmung im Raum.

Legen Sie die Richtung des Luftstroms für jede Bewegung im Raum.

WARNUNG

Installieren Sie nicht von selbst das Gerät.

Eine unrichtige Installation kann Verletzungen durch Feuer, Schlag, fällt das Gerät oder Wasser verursachen. Kontaktieren Sie den Händler, bei dem haben Sie das Gerät gekauft oder einen besonderen Installateur.

Die Installation muss die geteilte Weisungen achten.

Eine unrichtige Installation kann Verletzungen durch Feuer, Schlag, fällt das Gerät oder Wasser verursachen.

Installieren Sie sicher das Gerät auf einer Unterstützung, dass das Gewicht des Gerätes tragen kann.

Die Installation auf einer schwachen Unterstützung kann das Nachgeben verursachen und dann den Fall des Gerätes.

Realisieren Sie die elektrischen Anschlüsse im Einklang mit den nationalen Gesetze und im Einklang mit den elektrischen Schaltpläne dieses Handbuchs und achten Sie darauf, einen separaten Stromkreis zu verwenden.

Wenn die Kapazität der Stromversorgung ist unzureichend, kann es zu einem Brand oder Stromschlag führen.

Verwenden Sie die angegebenen Kabeltypen und schließen Sie richtig.

Falsche Anschlüsse können einen Brand verursachen.

Prüfen Sie eventuelle Löcher von Kältemittel Gas nach der Installation.

Achten Sie darauf, die gelieferten Teile während der Installation zu benutzen.

Der Einsatz defekter Teile kann Verletzungen durch Feuer, Schlag, usw. verursachen.

Befestigen Sie richtig die Abdeckung, die die elektrische Einheit isoliert.

Wenn die elektrische Abdeckungen des Gerätes nicht fest angebracht sind, kann es Feuer oder Schlag durch Staub, Wasser, usw verursachen.

WARNUNG

Installieren Sie nicht das Gerät, wo brennbare Gas kann zu verbreiten.

Das Gerät kann das Gas anstecken und eine Explosion verursachen.

Die Innengeräte sollten installiert werden:

In einem Ort, wo es gibt genügend Platz für die Installation und die Wartung.

- In einem Ort, wo die Strömung der Luft alle Ecken erreicht.
- In einem Ort, wo die Rohre und den Kondensatabfluß können leicht erreicht werden.
- In einem Ort, wo es gibt keines Leck von brennbaren oder toxischen Gase.
- In einem Ort, wo es gibt keine Wirkung von hohen Spannungen und hohen Frequenzen.
- In einem Ort, wo es gibt keines Geräusch oder Einwirkung von Vibrationen.

VORSICHT

Die Installation in den folgenden Orten können Fehlfunktionen verursachen (wenn Sie das vermeiden nicht können, kontaktieren Sie Ihren lokalen Lieferanten).

- Orte mit Mineralöl,
- Orte mit voll von Salz Luft, wie in der Nähe der Strände.
- Orte mit Schwefel.
- Orte mit große Schwankungen in der Spannung.
- Orte mit Erdgas - Aethan, wie die Küchen.
- Orte mit elektromagnetische Phänomene im Zusammenhang mit hohen Frequenzen.
- Orte mit Gase oder brennbaren Stoffen.
- Orte mit sauren oder alkalischen Gase.
- Weitere Orte für spezielle Anwendungen.

2. FERNBEDIENUNG R51

2.1 Gebrauchsanweisungen

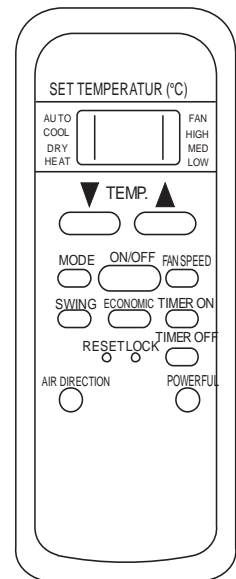
GEBRAUCHSANWEISUNGEN Mit der Fernbedienung und/oder der Bedientafel mit Kabel (siehe mit derselben gelieferte Gebrauchsanweisungen) können die folgenden Operationen ausgeführt werden:

- Einschalten/Ausschalten der Einheit.
- Auswahl der drei Drehzahlbereiche der Ventilatoren.
- Einstellung des Thermostats und Erhaltung der gewünschten Temperatur im Raum.
- Umschalten des Betriebszyklus: Kühlbetrieb/Heizbetrieb. Auf der Abdeckung der Einheit befinden sich Anzeigen, die Informationen über den Zustand der Einheit oder eventuelle Alarmmeldungen liefern und die es, falls die Fernbedienung und/oder die Bedientafel vorübergehend nicht verfügbar sind, gestatten, die Einheit mit der Taste MANUAL in manueller Betriebsart zu steuern.

Hinweis:

Die Fernbedienung gestattet die Einstellung und Anzeige aller Betriebsparameter der Einheit und erleichtert so alle Programmieroperationen.

Die Fernbedienung wird mit 2 Batterien R03 Size AAA 1,5V gespeist.

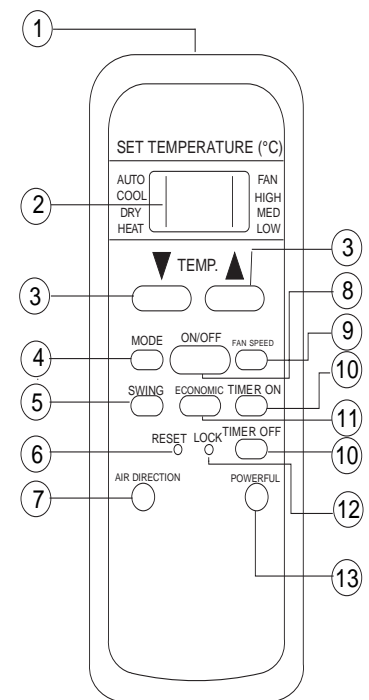


Fernbedienung einschließlich Batterien

	<p>WICHTIG! Es wird empfohlen, den Betrieb der Fernbedienung zu prüfen, um ihren Empfangsbereich zu bestimmen.</p>
--	---

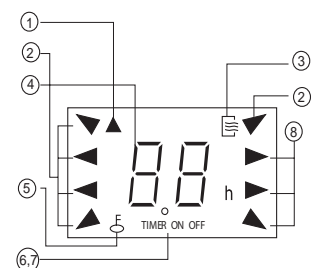
2.2 Beschreibung der Fernbedienung und ihrer Funktionen

- ① Überträgt die Infrarotsignale an den Empfänger der Einheit
- ② Zeigt den Status und die Betriebsart der Einheit an
- ③ Ermöglicht das Ein- und Ausschalten der Einheit. Die Taste drücken, um einzuschalten, erneut drücken, um auszuschalten
- ④ Ermöglicht die Auswahl der gewünschten Betriebsart (AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN)
- ⑤ Diese Tasten ermöglichen die Einstellung der gewünschten Raumtemperatur. ▲ die gewünschte Temperatur wird bis 30°C erhöht ▼ die gewünschte Temp. wird bis 17°C verringert. Jeder Tastendruck entspricht einer Variation von 1°C.
- ⑥ Diese Taste drücken, um die Ventilatorzahl auszuwählen. Wenn AUTO ausgewählt wird, wird die Ventilatorzahl automatisch entsprechend der Raumtemperatur geregelt. Die Ventilatorzahl kann auch manuell aus den 3 Einstellungen ausgewählt werden: LOW = MINIMUM; MED = MITTEL; HIGH = MAXIMUM
- ⑦ Ermöglicht die Auswahl des Neigungswinkels der Lüftungsblende.
- ⑧ Diese Taste ermöglicht es der Lüftungsblende vertikal (horizontal)
- ⑨ Diese Funktion ist bei den Einheiten nicht verfügbar.
- (10) Diese Tasten drücken, um das Ausschalten/Einschalten der Einheit mit Timer zu programmieren.
- ⑪ Ermöglicht die Sperre aller Funktionen der Fernbedienung
- ⑫ Diesen Knopf drücken um die Einstellungen der Fernbedienung zurückzusetzen
- ⑬ Drucktaste POWERFUL: Drucktaste zum Erreichen der der grösstmöglichen Kühl – oder Heizleistung des Klimagerätes. Sie stoppen die Betriebsart durch wiederholtes Drücken der Taste, oder das Klimagerät geht automatisch in den Standardbetrieb bei erreichter Raumtemperatur.



2.3 Beschreibung des displays

- ① Übertragungsanzeige: Erscheint jedes Mal, wenn ein Signal an die Inneneinheit gesendet wird.
- ② Anzeige des betriebsprogramms (MODE): Zeigt die gewählte Betriebsart an.
- ③ Anzeige ON/OFF: Zeigt an, dass die Anlage in Betrieb ist.
- ④ Anzeige der temperatur (TEMP): Zeigt die eingestellte Temperatur an (von 17°C bis 30°C). Wenn das Betriebsprogramm FAN ausgewählt wird, wird keine Temp. angezeigt.



- ⑤ Anzeige der sperre: Zeigt an, dass die Fernbedienung gesperrt ist.
- ⑥ Anzeige des timers (TIMER ON): Wenn die Taste TIMER ON gedrückt wird, wird die Einschaltzeit mit Timer angezeigt.
- ⑦ Anzeige des timers (TIMER OFF): Wenn die Taste TIMER OFF gedrückt wird, wird die Abschaltzeit mit Timer angezeigt.
- ⑧ Anzeige der ventilatordrehzahl (FAN): Zeigt die ausgewählte Ventilatordrehzahl an. Es kann AUTO oder einer der drei Drehzahlbereiche angezeigt werden: MINIMUM (LOW), MITTEL (MED), MAXIMUM (HIGH).

2.4. Gebrauch der Fernbedienung

Die Fernbedienung funktioniert mit zwei Alkalibatterien 1,5 V Typ R03 Size AAA (werden mitgeliefert).

Um die Batterien einzusetzen, den Deckel der Fernbedienung vollkommen abnehmen, indem man ihn nach unten gleiten lässt. Die Batterien entsprechend der angegebenen Polarität in das Batteriefach einlegen. Den Deckel wieder schließen und die gewünschten Funktionen auswählen. Der gleiche Vorgang muss für den Austausch der leeren Batterien ausgeführt werden. Die durchschnittliche Lebensdauer der Batterien beträgt zirka ein Jahr.

Das Display der Fernbedienung bleibt immer eingeschaltet. Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen, falls sie längere Zeit nicht benutzt wird.


Die Fernbedienung in Richtung Empfänger der Einheit richten, während man die Einstellungen ausführt. Wenn die Signale korrekt empfangen werden, gibt die Einheit ein Akustiksignal ("Bip") aus. Die Fernbedienung kann bis zu einem Abstand von zirka 8 Meter vom Empfänger senden. Die Fernbedienung nicht übermäßiger Feuchtigkeit, direkter Sonnenbestrahlung oder anderen Wärmequellen aussetzen und Stöße vermeiden. Die Fernbedienung vor Wasser oder anderen Flüssigkeiten schützen. Wenn der Infrarotempfänger der Einheit direkter Sonnenbestrahlung oder starkem künstlichem Licht ausgesetzt wird, oder sich eine Leuchtstofflampe mit elektronischer Zündung in seiner Nähe befindet, könnten Betriebsstörungen an der Einheit auftreten oder diese nicht funktionieren.

Der Gebrauch anderer Fernbedienungen in der Nähe oder im gleichen Raum, in dem die Einheit installiert ist, könnte den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen. Den Sender anderer Fernbedienungen nicht gegen den Empfänger der Einheit richten.

• EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN DER EINHEIT

ON/OFF: Die Taste ON/OFF drücken, um die Einheit ein- oder auszuschalten.

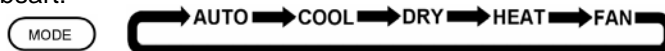
Beim Übergang von ON auf OFF werden alle Betriebsarten unterbrochen, die laufenden Zeitschaltungen gelöscht, die Betriebsart des Geräts und des Ventilators und der eingestellte Temperaturwert gespeichert. Beim Übergang von OFF auf ON stellt die Maschine automatisch alle vor dem Abschalten gespeicherten Betriebsarten wieder her.

Bei eingeschalteter Einheit erscheint auf dem Display die Anzeige dafür, dass die Einheit eingeschaltet ist .

Das Vorhandensein dieses Symbols auf dem Display zeigt an, dass die Fernbedienung die Einstellungen an die Einheit sendet ▲.

• EINSTELLUNG DER BETRIEBSART

Durch mehrmaliges Drücken der Taste Mode kann die Betriebsart der Einheit geändert werden. Auf dem Display erscheint die Anzeige der gewählten Betriebsart:



AUTO: vollkommen automatischer Betrieb

COOL: Kühlfunktion


DRY: Entfeuchtungsfunktion

HEAT: Heizfunktion

FAN: nur Lüftungsbetrieb

Mit der Auswahl des automatischen Programms AUTO kann die Einheit im KÜHLBETRIEB und im HEIZBETRIEB arbeiten, abhängig vom Temperaturunterschied zwischen der vorhandenen Raumtemperatur und der an der Fernbedienung ausgewählten Temperatur. Wenn das Kühlprogramm COOL ausgewählt wird, arbeitet die Einheit mit freiem Temperatursollwert und verringert die Raumtemperatur. Wenn das Entfeuchtungsprogramm DRY ausgewählt wird, arbeitet die Einheit mit freiem Temperatursollwert und verringert so nach und nach die Raumtemperatur und die Feuchtigkeit im Raum. Im Entfeuchtungsprogramm DRY kann die Taste FAN SPEED nicht benutzt werden. Wenn das Heizprogramm HEAT ausgewählt wird, arbeitet die Einheit mit freiem Temperatursollwert und erhöht die Raumtemperatur. Wenn das

Lüftungsprogramm FAN ausgewählt wird, arbeitet die Einheit ohne Temperatursollwert und ventiliert die Raumluft.

	<p>WICHTIG!</p> <ul style="list-style-type: none">- Der Ventilator der Einheit hält bei Erreichen des eingestellten Temperaturwerts an, um dann automatisch mit minimaler Drehzahl wieder zu starten, um die Bildung von Luftschichten in der Nähe des Geräts zu vermeiden.- Bei Auswahl der Funktion COOL DRY könnte der Ventilator nicht sofort starten, da die Funktion ANTI-HEATING vorhanden ist. Bei Auswahl der Funktion HEAT könnte der Ventilator nicht sofort starten, da die Funktion ANTI-COOLING vorhanden ist.
---	--

• FUNKTION ECONOMY

ECONOMY Diese Funktion ist bei den Einheiten EINHEIT nicht verfügbar.

• EINSTELLUNG DER GEWÜNSCHTEN TEMPERATUR


▼ und ▲ Durch Drücken dieser Tasten in den Betriebsarten AUTO, COOL, DRY, HEAT kann der gewünschte Temperaturwert zwischen 17°C und 30°C erhöht oder verringert werden. Das Display zeigt den ausgewählten Temperaturwert an.

• EINSTELLUNG DER LÜFTUNGSKLAPPE

Um eine optimale Luftverteilung zu erzielen, die Position der motorbetriebenen Lüftungsklappe einstellen. Dabei darauf achten, dass der Luftstrom nicht direkt auf Personen gerichtet wird. Für die motorbetriebene Lüftungsklappe wie folgt vorgehen:

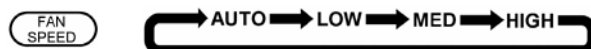
AIR DIRECTION Durch mehrmaliges Drücken der Taste AIR DIRECTION kann die Position der Lüftungsklappe geändert werden.

SWING Durch Drücken der Taste SWING kann das kontinuierliche Schwenken der Lüftungsklappe aktiviert werden.

	<p>GEFAHR!</p> <p>Das manuelle Bewegen der motorbetriebenen Lüftungsklappe bei eingeschalteter Einheit kann zu Betriebsproblemen führen oder das Regelsystem beschädigen.</p>
--	--

• EINSTELLUNG DER LÜFTUNG

Durch mehrmaliges Drücken der Taste FAN SPEED kann die Ventilatorzahl unter den drei verfügbaren ausgewählt, oder die Funktion AUTO aktiviert werden. Auf dem Display erscheint die Betriebsart:




AUTO: vollkommen automatischer Betrieb

LOW: Betrieb mit minimaler Drehzahl

MED: Betrieb mit mittlerer Drehzahl

HIGH: Betrieb mit maximaler Drehzahl

• EINSTELLUNG DES TIMERS

	<p>WICHTIG!</p> <p>Damit die Einstellungen des Timers wirksam werden, muss sich die Fernbedienung IMMER in der Nähe der Einheit befinden (in einer maximalen Entfernung von 8 Metern) und gegen dieselbe gerichtet sein</p>
---	--

Die Funktion TIMER wird nicht wiederholt und muss jedes Mal neu eingestellt werden, wenn sie benutzt werden soll. Wenn die Funktion Timer ON-OFF ausgewählt wird, kann das Einschalten der Einheit mit einer geringen Verspätung gegenüber der programmierten Timerzeit erfolgen. Dies ist als vollkommen normal zu betrachten und ist Teil des korrekten Betriebs der Einheit.

TIMER ON: Durch Drücken dieser Tasten kann die Einschalt- und/oder Abschaltzeit der Einheit programmiert werden.

TIMER OFF: Das Display zeigt die Anzeigen TIMER ON und/oder TIMER OFF an, wobei ein Teil der Uhrzeit blinkt.

• TASTENSPERRE



Durch Drücken der Taste **SPERRE/LOCK** mit einem spitzen Gegenstand kann das Tastenfeld der Fernbedienung vollkommen gesperrt werden, um unerwünschtes Betätigen derselben zu verhindern (Kinder, usw.). Das Display zeigt das nebenstehende Symbol an. Um die Tastensperre aufzuheben, die Taste **SPERRE/LOCK** erneut mit einem spitzen Gegenstand drücken.

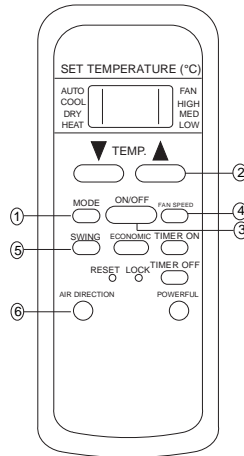


• RÜCKSETZUNG DER FERNBEDIENUNG



Durch Drücken der Taste RESET mit einem spitzen Gegenstand kann die Fernbedienung auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.

2. 5 Kurze Betriebsanleitung



2. 5.1 Automatikbetrieb

Bei Auswahl des automatischen Programms AUTO kann die Einheit im KÜHLBETRIEB oder im HEIZBETRIEB arbeiten, abhängig vom Temperaturunterschied zwischen der vorhandenen Raumtemperatur und der an der Fernbedienung ausgewählten Temperatur.

Die Einheit arbeitet in der Betriebsart:	Wenn:
Kühlung	$TA - TS > 1 \text{ } ^\circ\text{C}$
Lüftung	$-1 \text{ } ^\circ\text{C} \leq TA - TS \leq 1 \text{ } ^\circ\text{C}$
Heizung	$TA - TS < -1 \text{ } ^\circ\text{C}$

TA = Raumtemperatur, TS = ausgewählte Temperatur

2. 5.2 Kühlbetrieb

Um den Kühlbetrieb COOL einzustellen, wie folgt vorgehen:

- Das Kühlprogramm auswählen, indem man die Taste MODE (1) betätigt, bis auf dem Display die Schrift COOL erscheint;
- die gewünschte Temperatur einstellen, indem man die Tasten TEMP (2) drückt. Das Display zeigt Werte von 17°C bis 30°C an;
- die Ventilatorzahl einstellen, indem man die Taste FAN SPEED (3) betätigt und zwischen AUTO und den anderen drei Drehzahlbereichen HIGH-MED-LOW wählt;
- die Fernbedienung gegen den Empfänger der Einheit richten und die Einschalttaste ON/OFF (4) drücken;
- den Luftstrom entsprechend der Bedürfnisse regeln, dazu die Taste SWING (5) oder AIR DIRECTION (6) benutzen. Nach erfolgten Einstellungen werden diese erneut angeboten, wenn die Einheit wieder eingeschaltet wird.

Jedes von der Fernsteuerung gesendete Signal wird mit einem doppelten "Bip" bestätigt, wenn es von der Einheit empfangen wird.

2. 5.3 Entfeuchtungsbetrieb

Um den Entfeuchtungsbetrieb DRY einzustellen, wie folgt vorgehen:

- Das Entfeuchtungsprogramm auswählen, indem man die Taste MODE (1) betätigt, bis auf dem Display die Schrift DRY erscheint;
- die gewünschte Temperatur einstellen, indem man die Tasten TEMP (2) drückt. Das Display zeigt Werte von 17°C bis 30°C an;

- die Fernbedienung gegen den Empfänger der Einheit richten und die Einschalttaste ON/OFF (4) drücken;
- den Luftstrom entsprechend der Bedürfnisse regeln, dazu die Taste SWING (5) oder AIR DIRECTION (6) benutzen; Nach erfolgten Einstellungen werden diese erneut angeboten, wenn die Einheit wieder eingeschalten wird.

Jedes von der Fernsteuerung gesendete Signal wird mit einem doppelten "Bip" bestätigt, wenn es von der Einheit empfangen wird.

Wenn das Entfeuchtungsprogramm DRY ausgewählt wird, arbeitet die Einheit mit freiem Temperatursollwert und verringert so nach und nach die Raumtemperatur und die Feuchtigkeit im Raum. Im Entfeuchtungsprogramm DRY kann die Taste FAN SPEED nicht benutzt werden.

2. 5.4 Heizfunktion

Um den Heizbetrieb HEAT einzustellen, wie folgt vorgehen:

- Das Heizprogramm auswählen, indem man die Taste MODE (1) betätigt, bis auf dem Display die Schrift HEAT erscheint;
- die gewünschte Temperatur einstellen, indem man die Tasten TEMP (2) drückt: Das Display zeigt Werte von 17°C bis 30°C an;
- die Ventilatorzahl einstellen, indem man die Taste FAN SPEED (3) betätigt und zwischen AUTO und den anderen drei Drehzahlbereichen HIGH-MED-LOW wählt;
- die Fernbedienung gegen den Empfänger der Einheit richten und die Einschalttaste ON/OFF (4) drücken;
- den Luftstrom entsprechend der Bedürfnisse regeln, dazu die Taste SWING (5) oder AIR DIRECTION (6) benutzen. Nach erfolgten Einstellungen werden diese erneut angeboten, wenn die Einheit wieder eingeschalten wird.

Jedes von der Fernsteuerung gesendete Signal wird mit einem doppelten "Bip" bestätigt, wenn es von der Einheit empfangen wird.

2. 5.5 Lüftungsbetrieb

Um den Lüftungsbetrieb FAN einzustellen, wie folgt vorgehen:

- Das Lüftungsprogramm auswählen, indem man die Taste MODE (1) betätigt, bis auf dem Display die Schrift FAN erscheint;
- die Ventilatorzahl einstellen, indem man die Taste FAN SPEED (3) betätigt und zwischen AUTO und den anderen drei Drehzahlbereichen HIGH-MED-LOW wählt;
- die Fernbedienung gegen den Empfänger der Einheit richten und die Einschalttaste ON/OFF (4) drücken;
- den Luftstrom entsprechend der Bedürfnisse regeln, dazu die Taste SWING (5) oder AIR DIRECTION (6) benutzen; Nach erfolgten Einstellungen werden diese erneut angeboten, wenn die Einheit wieder eingeschalten wird.

Jedes von der Fernsteuerung gesendete Signal wird mit einem doppelten "Bip" bestätigt, wenn es von der Einheit empfangen wird.

2. 5.6 Komfortfunktionen

2. 5.6.1 Anti-heating

Für die Betriebsarten COOL und DRY ist die Funktion **ANTI-HEATING** vorgesehen, die den Ventilatorstart sperrt, wenn die Wassertemperatur am Wärmetauschereintritt für die minimale Drehzahl über 22°C und für die mittlere und maximale Drehzahl über 25°C liegt, und so einen unangenehmen Warmluftstrom verhindert. Diese Situation könnte bei der ersten Inbetriebnahme der Einheit oder nach längerem Stillstand eintreten. Wenn die Funktion **ANTI-HEATING** aktiviert ist, leuchtet die rote **LED DEF./FAN**.

2. 5.6.2 Anti-heating

Für die Betriebsart HEAT ist die Funktion **ANTI-COOLING** vorgesehen, die das Anfahren des Ventilators sperrt, wenn die Wassertemperatur am Wärmetauschereintritt für die minimale Drehzahl unter 28°C und für die mittlere und maximale Drehzahl unter 32°C liegt, und so einen unangenehmen Kaltluftstrom verhindert. Diese Situation könnte bei der ersten Inbetriebnahme der Einheit oder nach längerem Stillstand eintreten. Wenn die Funktion **ANTI-COOLING** aktiviert ist, leuchtet die rote **LED DEF./FAN**.



WICHTIG!

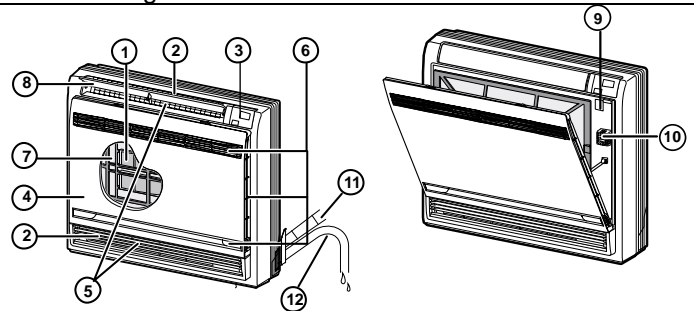
Der Ventilator der Einheit hält bei Erreichen des eingestellten Temperaturwerts an, um dann automatisch mit minimaler Drehzahl wieder zu starten, um die Bildung von Luftschichten in der Nähe des Geräts zu vermeiden.

3. NAMEN UND FUNKTIONEN DER BAUELEMENTEN DER INNENEINHEIT

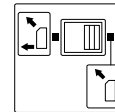


Halten Sie die Einheit an, und schalten Sie die Spannung vor der Öffnung der Frontplatte aus.
VORSICHT! Berühren Sie nicht die Metallteile mit den Händen, um Verletzungen zu vermeiden.

- ① Katalyscher Lüftreinigung Filter;
- ◆ Dieser Filter wird innerhalb der Lüftfilter installiert.
- ② Lüftaustritt Gruppe;
- ③ Display
- ④ Frontpaneel;
- ⑤ vertikale Rippen;
- ◆ Die Rippen werden innerhalb des Lüfteintritts installiert.
- ⑥ Lüfteintritt;
- ⑦ Lüftfilter;
- ⑧ horizontale Rippen;
- ⑨ Lüfteintritt Auswahl Taste;
- ⑩ Innentemperatursfühler;
- ◆ Er bemerkt die Lüfttemperatur um die Einheit.
- ⑪ Flüssig- Gas Verbindung;
- ⑫ Sickerrohr



Lüftaustritt Wähler

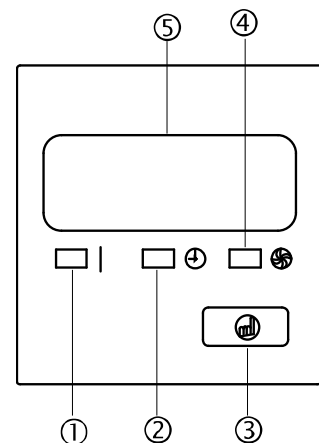


- Die Luft tritt nur aus dem oberen Austritt aus, wenn diese Einstellung ausgewählt ist.
 - Diese Einstellung wählt automatisch die Art des Luftzugs aus nach der Arbeitsweise und den Bedingungen.
 - Suggestierte Einstellung.
- Die Einheit wird mit dieser Einstellung aus dem Werk gesandt.


DISPLAY

- ① Betriebsleuchte
- ② Timerleuchte
- ③ Nootschalter EIN – AUS
- ◆ Drücken Sie einmal diese Taste, um die Einheit ein-/ausschalten.
- ◆ Durch Drücken der manuellen Betrieb, ist das Betriebssystem Reihenfolge wie folgt: AUTO/KÜHLUNG/STOP. Im Falle der manuellen Modus können Sie die Betriebsart AUTO oder GEZWUNGENE KÜHLUNG. Drücken Sie den manuellen Betrieb wird die Boot-Reihenfolge wie folgt: AUTO, GEZWUNGENE KÜHLUNG (KÜHLUNG PROBE, HEINZUG PROBE) aus und dann melden Sie sich wieder auf AUTO
- ◆ Man kann durch diese Taste die Einheit einschalten, wenn die Fernbedienung verloren oder beschädigt ist.
- ④ Anzeige Abtaung
- ⑤ Empfänger Infrarotsignal
- ◆ Er empfängt die Signale aus der der Fernbedienung.
- ◆ Wenn die Einheit ein Signal empfängt, kann man einen kurzen Ton hören.
- ◆ Wenn die Einstellung geändert werden, kann man einen Piepston hören.

DISPLAY



4. WARTUNG

 VORSICHT!	<p>Unterbrechen Sie die Stromversorgung vor der Reinigung der Klimaanlage. Prüfen Sie über, dass die Verkabelung nicht defekt oder angeschlossen ist. Verwenden Sie ein trockene Tuch, um die Einheit und die Fernbedienung zu wischen. Verwenden Sie ein feuchtene Tuch, um die Einheit zu reinigen, wenn sie stark verschmutzt wird. Verwenden Sie niemals nasse Tücher, um die Einheit zu reinigen. Verwenden Sie keine Chemikalien, um die Einheit zu reinigen, und lassen Sie nicht lange Zeit auf der Einheit diese Produkte: sie können die Einheit schädigen oder verblassen. Verwenden Sie keine Verdüner oder Lösungsmittel: sie können die Einheit deformieren oder brechen.</p>
---	---

■ Wartung nach einer langen Pause

(z.B. Anfang der Saison)

- ◆ Prüfen Sie über, dass die Lüftein- und Lüftaustritt der Innen- und Außengeräte nicht behinderte sind.
- ◆ Reinigen Sie den Lüffilter und das Gehäuse der Inneneinheit. Lesen Sie den Reinigung Filter Paragraph, um weitere Informationen über die Methode zur Reinigung und Re-Installation des Luftfilters zu kennen.
- ◆ Schalten Sie mindestens 12 Stunden vor der Arbeit die Stromversorgung aus, um die richtige Arbeitsweise der Einheit zu sichern. Der Display der Einheit wird erleuchtet, wenn die Einheit eingeschaltet wird.

■ Wartung wenn die Einheit für eine lange Zeit nicht gebraucht wird

(z.B. am Ende der Saison)

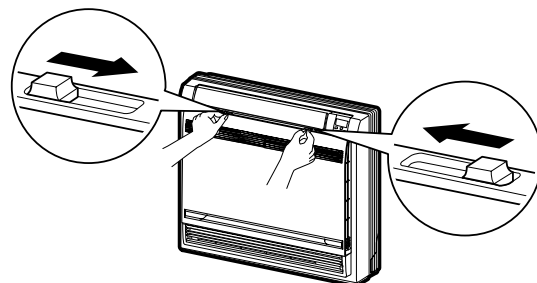
- ◆ Lassen Sie in der Lüftung Arbeitsweise für einen halben Tag das Gerät funktionieren, um die Inneneinheit zu trocknen.
- ◆ Reinigen Sie den Lüffilter, und das Gehäuse der Inneneinheit. Lesen Sie den Reinigung Filter Paragraph, um weitere Informationen über die Methode zur Reinigung und Re-Installation des Luftfilters zu kennen.
- ◆ Schalten Sie das Klimagerät aus und trennen Sie die Speisung.

■ Reinigung der Innen-/Außeneinheit und der Fernbedienung

Reinigen Sie sie mit einem trocken und weichen Tuch.

● Frontpaneel

1. Öffnen Sie das Frontpaneel. Ziehen Sie die zwei Pfropfen (an der rechten und linken Seite) bis sie einrasten.

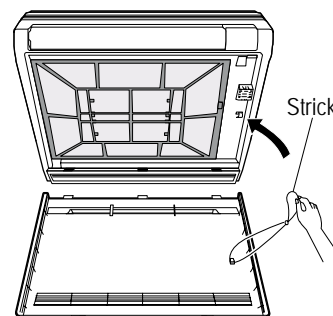


2. Entfernen Sie das Frontpaneel.

- Entfernen Sie den Strick.
- Ziehen Sie unten das Paneel, um es zu entfernen.

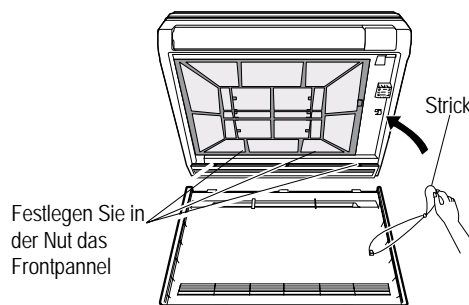
3. Reinigen Sie das Frontpaneel.

- Benutzen Sie ein trocken und sauberen Tuch, um es zu reinigen.
- Benutzen Sie nur neutralen Reinigungsmittel.
- Wenn das Frontpaneel mit Wasser gewaschen wird, trocknen Sie es mit einem trocken Tuch, und lassen Sie es im Schatten nach dem Waschen zu trocknen.



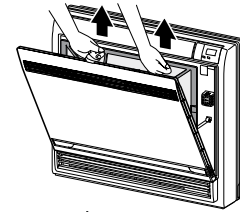
4. Festlegen Sie das Frontpaneel.

- Setzen Sie in den Nuten das Frontpaneel ein (3 Ört).
- Befestigen Sie den Strick auf der rechten Seite, auf der Innenseite der Frontgitters.
- Schließen Sie das Paneel.

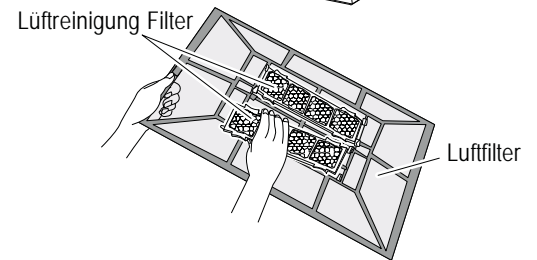


• Filter

1. Öffnen Sie das Frontpaneel.
2. Entfernen Sie den Lüftfilter.
 - Drücken Sie leicht die Haken auf der rechten und linken Seite des Filters, dann ziehen Sie ihn auf.

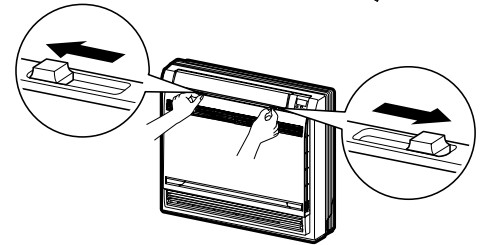


3. Entfernen Sie den Katalyscher Lüftfilter.
 - Nehmen Sie in den Hände die Federn des Rahmens, um aus den 4 Einklemmen die Haken zu entfernen.
4. Reinigen oder ersetzen jeden Filter (sehen Sie die Abbildung).



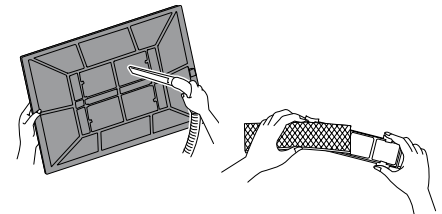
5. Installieren Sie den Lüftfilter und den photokatalyschen Lüftreinigung Filter.

- Die Arbeitsweise der Einheit ohne Filter kann Störungen und Ansammlung von Staub innerhalb der Einheit verursachen.



• Lüftfilter Reinigung

- ◆ Benutzen Sie einen Staubsauger oder Wasser, um den Filter zu reinigen; benutzen Sie eine weiche Bürste und Reinigungsmittel, wenn zu viel Staub gibt es. Lassen Sie ihn im Schatten zu trocknen.
- ◆ Setzen Sie nach oben (nach unten) die Lüfteintrittseite, wenn sie den Staubsauger (das Wasser) benutzen, um den Filter zu reinigen.



• Katalyscher Lüftreinigung Filter

Der photokatalyscher Lüftreinigung Filter kann mit Wasser (einmal alle 6 Monate) gereinigt werden. Wechseln Sie ihn alle 3 Jahre aus.

• Wartung

1. Benutzen Sie einen Staubsauger, und waschen Sie mit kaltem Wasser den Filter, oder tauchen Sie ihn in Wasser mit einem normalen Reinigungsmittel für etwa 10/15 Minuten, wenn der Filter zu staubig ist.
2. Während der Wäsche, entfernen Sie aus dem Rahmen den Filter.
3. Nach der Wäsche, schütteln Sie den Filter, um das restliche Wasser zu entfernen und, um ihn im Schatten zu trocknen.
5. Drücken Sie den Filter aus, wenn das restliche Wasser entfernt wird.

• Ersatz

1. Entfernen Sie die Federn, die auf dem Rahmen des Filters installiert sind: ersetzen Sie den alten Filter mit einem neuen.
2. Entsorgen Sie als brennbaren Abfall den alten Filter.

5. DIE FOLGENDE ZEICHEN SIND NICHT FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Symptom 1: Das Klimagerät läuft nicht an.

- Das Klimagerät beginnt nicht sofort, wenn Sie den ON / OFF-Taste auf der Fernbedienung. Wenn die Diode leuchtet Betrieb bedeutet, dass das System normal ist. Der Schutz-Funktion verhindert, dass der Klimakompressor neu für mindestens 3 Minuten, wenn es sofort nach dem Herunterfahren eingeschaltet.
- Wenn die Betriebs LED und des PRE-DEF Anzeige sich entzünden, dass die Methode der Heizung ausgewählt wurde. Das Gerät beginnt nicht sofort nach der Operation, weil die Sicherheits-Feature "anti kalte Luft" auf.

Symptom 2: Umschaltung der Belüftung während des Betriebs im Kühlbetrieb

- Zur Vermeidung der Bildung von Reif auf dem Verdampfer, wird das System automatisch die Lüfter, dann wieder den Betrieb im Kühlbetrieb.
- Wenn die interne Temperatur unter die eingestellte Temperatur, stoppt der Kompressor und das Gerät an internen Modus schaltet der Lüftung.

Symptom 3: weißer Nebel aus dem Innen-

Symptom 3.1: Innengerät

Wenn die Luftfeuchtigkeit hoch genug ist, wenn der Betrieb im Kühlbetrieb, und wenn die Innenseite des Innengerät stark verschmutzt wird es eine ungleiche Verteilung der Temperatur verursacht wird. Dann sollten Sie Ihren Händler oder autorisierten Service-Center für die Reinigung der Innenseite der Inneneinheit zu kontaktieren.

Symptom 3.2: Innengerät, Außengerät

- Am Ende der Abtauung Betrieb, schaltet das Gerät auf Heizbetrieb und nach, dass die Abtauung wird eingeleitet generiert.

Symptom 4: Noises off das Klimagerät im Kühlbetrieb

Symptome 4.1: Innengerät

- Eine kontinuierliche rauscharmen Typ "SS" war zu hören, wenn die Klimaanlage läuft, nach unten oder Kühlung werden. Dies könnte auftreten, wenn die Drain-Pumpe in Betrieb ist.
- Geringe Geräusch war zu hören, dass sich durch den Ausbau der Kunststoff durch Temperaturwechsel verursacht.

Symptom 4.2: Innengerät, Außengerät

- Eine niedrige Dauerlärm wie "Zischen" zu hören, wenn die Klimaanlage in Betrieb ist. Dies wird durch Kühlmittel verursacht.
- Ein leises Zischen konnten unmittelbar nach dem Start oder Herunterfahren des Gerätes, dass durch Variation oder Einstellung der Kühlmittelstrom ist zu hören.

4.3 Symptom: Außengerät

- Wenn Sie den Ton des Betriebsgeräusch Änderung bedeutet, dass das Laufwerk die Frequenz ändert.

Symptom 5: Pulver kommt aus dem internen Laufwerk

- Wenn das Gerät zum ersten Mal verwendet wird und für eine lange Zeit. Dies bedeutet, dass Staub in das Gerät eingedrungen ist.

Symptom 6: Das Gerät sendet Gerüche

Das Gerät kann absorbieren den Geruch im Raum, Ausrüstung, Zigaretten, etc. und liefern erneut.

Symptom 7: Die Außeneinheit Fan lässt sich nicht einschalten.

- Während der Operation. Die Lüftergeschwindigkeit ist geregelt, um den Betrieb des Gerätes zu optimieren.

6. STÖRUNGEN

6.1. Störungen und mögliche Ursachen

Halten Sie den Betrieb, und schalten Sie das Gerät aus; dann, setzen Sie sich mit einem autorisierten Dienstleistungszentrum, wenn eines der folgenden Probleme passiert.	
STÖRUNGEN	Der Run/Betrieb Diode blinkt schnell. Nach dem Abschaltung und dem Zündung der Einheit, die Situation nicht sich ändert.
	Eine Sicherung oder eine Kreis des Schalters interveniert häufig.
	Es gibt Gegenstände oder Fremdkörper innerhalb der Einheit.
	Die Fernbedienung deaktiviert ist oder Schalterfehler.
	Andere Fehlfunktionen.

6.2 Status-LED-Indikatoren im Falle einer Störung.

N°	OPERATION LED	TIMER LED	ENTFROSTUNG LED	3500 W Einheit Fehler	4700 W Einheit Fehler
1	☆	X	X	Innentemperatur Sensor Fehler	Innentemperatur Sensor
2	X	X	☆	Verdampfertemperatur Sensor	Auswirkungen Modus
3	☆	☆	☆	Verdichtertemperatur Sensor	-----
4	X	☆	X	Innenheit Karte Fehler	Innenheit Karte Fehler
5	X	X	⊙	-----	Außenheit Fehler

(X Gelöscht, ☆5Hz Aufleuchten, ⊙ 0.5Hz Aufleuchten)

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Stopping Power. • Hauptschalter ausschalten. • Schalten Sie die Stromversorgung Sicherung gebrannt werden konnten. • Die Batterien sind leer oder defekt Mobilteil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Warten Sie die Stromversorgung wieder herzustellen. • Schalten Sie die Stromversorgung. • Ersetzen Sie die Sicherung: • Ersetzen Sie die Batterien der Fernbedienung oder anpassen
Der Luftstrom ist normal unter Kühlung (Heizung) ist unzureichend	<ul style="list-style-type: none"> • Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt. • Schutz des Verdichters 3 Minuten 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Temperatur richtig. • Warten Sie.
Das Gerät startet oder stoppt häufig	<ul style="list-style-type: none"> • Menge des Kältemittels unzureichende oder überschüssige. • Luft in den Kühlkreislauf oder Stromkreis an. • Kompressor-Fehlfunktion. • Spannung ist sehr hoch oder sehr niedrig. • Kühlkreislauf ist verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, Flug, und stellt die entsprechende Menge des Kältemittels. • Leere und laden das Kältemittel. • Reparatur oder Ersatz Kompressor. • Installieren Sie eine manostato. • für die Ursachen und Lösungen suchen.
Unzureichende Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Wärmetauscher der Inneneinheit und Außeneinheit sind verschmutzt. • Luftfilter verschmutzt. • Eingang / Ausgang der Indoor / Outdoor-vent. • Türen und Fenster geöffnet sind. • direkte Sonnenstrahlen. • Verschiedene Wärmequellen. • Externe Temp sehr hoch. • Escape oder wie viel Kältemittel Kältemittel niedrig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen Sie den Wärmetauscher. • Reinigen Sie den Filter. • Reinigen Sie die Verkaufsstellen des Entry-Exit-Luft des Innen-und Außenbereich. • Schließen Sie Fenster und Türen. • Setzen Sie Vorhänge zu vermeiden Sonnenlicht. • Hitze reduzieren. • Kühlleistung reduziert (normal). • Vergewissern Sie sich, Flug, und stellt die entsprechende Menge des Kältemittels.
Unzureichende Kühlung	<ul style="list-style-type: none"> • Outdoor Temperaturen unter 7°C • Türen und Fenster ordnungsgemäß verschlossen sind. • Escape oder wie viel Kältemittel Kältemittel niedrig. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verwenden Sie ein Heizgerät. • Schließen Sie Fenster und Türen. • Vergewissern Sie sich, Flug, und stellt die entsprechende Menge des Kältemittels.

6.3. Störungen und mögliche Ursachen der Fernbedienung



Bevor Sie den Kundendienst anrufen, prüfen Sie die folgenden Punkte über (sehen Sie die Tabelle):

Fehler	mögliche Ursachen	Lösungen
Die Lüftergeschwindigkeit kann nicht geändert werden.	Wenn die AUTO Arbeitsweise ausgewählt wird, wählt die Einheit automatisch die Lüftergeschwindigkeit aus. Wenn die DRY/ENTFEUCHTUNG Arbeitsweise ausgewählt wird, wählt die Einheit automatisch die Lüftergeschwindigkeit aus. Die Lüftergeschwindigkeit kann während der KÜHLUNG, NUR LÜFTUNG und HEIZUNG Arbeitsweise ausgewählt werden.	Prüfen Sie über, dass die angezeigte Arbeitsweise (auf dem Display) die AUTO Weise ist. Prüfen Sie über, dass die angezeigte Arbeitsweise (auf dem Display) die DRY/ENTFEUCHTUNG Weise ist.
Das Signal der Fernbedienung wird nicht gesendet, nicht einmal wenn die On/Off Taste gedrückt wird.	Prüfen Sie über, dass die Batterien der Fernbedienung nicht entladen sind.	Das Signal der Fernbedienung wird nicht gesendet, weil die Speisung nicht nutzbare ist.
Der TEMP. Indikator wird nicht visualisiert.	Die Temperatur kann während der NUR LÜFTUNG Arbeitsweise nicht eingestellt werden.	Prüfen Sie über, dass die angezeigte Arbeitsweise (auf dem Display) NUR LÜFTUNG Weise ist.
Der Indikator auf dem Display verschwindt nach langer Zeit.	Der Einheit stoppt, weil die programmierte Zeit abgelaufen ist.	Prüfen Sie über, dass die Arbeitsweise des Zeitschalters abgelaufene ist, wenn TIMER OFF auf dem Display angezeigt wird.
Der TIMER ON Led schaltet sich nach einer gewissen Zeit aus.	Wenn die eingestellte Zeit des Zeitschalters für das Einschalten der Einheit erreicht ist, wird der Klimaanlage automatisch anspringen und der entsprechende Indikator ausgeschaltet werden.	Prüfen Sie über, dass die Arbeitsweise des Zeitschalters begonnen ist, wenn TIMER ON auf dem Display angezeigt wird.
Das Tonsignalgerät der Inneneinheit klingt nicht, auch wenn die ON/OFF Taste gedrückt wird.	Stellen Sie direkt nach dem Infrarotempfänger der Inneneinheit den Sender des Signals der Fernbedienung; dann, drücken Sie zweimal die ON/OFF Taste.	Prüfen Sie über, dass der Sender des Signals der Fernbedienung nach dem Infrarotempfänger der Inneneinheit adressiert ist, vom Druck der ON/OFF Taste.

7. ANLAGE

7.1. Vorsichtsmassnahmen

- Beachten Sie die örtlichen, nationalen und internationalen Vorschriften.
- In Bezug auf die richtige Anlage, lesen Sie sorgsam dieses Handbuch.
- Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen sind wichtige für die Sicherheit der Produkten: sollen Sie sie bedenken.
- Bewahren Sie an einem sicheren Ort für weitere Konsultationen dieses Handbuch.

 WARNUNG!	Dieses Symbol weist die Gefahr des Todes, durch einen unrichtigen Gebrauch, auf.
 VORSICHT!	Dieses Symbol weist die Gefahr von schweren Verletzungen oder Schäden an Gegenständen, durch einen unrichtigen Gebrauch, auf.






Der Installateur kann am Benutzer die richtige Anwendung und Wartung der Klimaanlage zeigen; auf alle Fälle, soll der Benutzer dieses Handbuch lesen.

7.2. Anlage Informationen

- Lesen Sie vor der Anlage dieses Handbuch.
- Das Klimagerät soll nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Wenn die Inneneinheit oder seine Kanalisierung installiert werden, folgen Sie die Anweisungen dieses Handbuch.
- Wenn das Klimagerät in Kontakt mit Metallteilen des Gebäudes ist, isolieren Sie die Einheit nach den geltenden Vorschriften.
- Verbinden Sie nach der Anlage, für die komplette Ausprüfung der Klimaanlage, die Speisung.
- Dieses Handbuch kann jederzeit ohne vorherige Benachrichtigung, zum Zweck der Produktverbesserung, verändert werden.

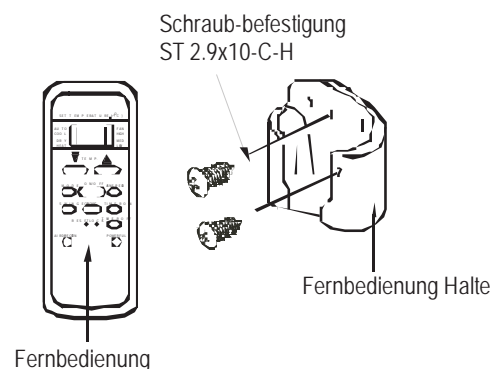
7.3. Zubehör

Prüfen Sie, ob das Zubehör im Paket für die Installation enthalten sind.

Installation Zubehör	NAME	BILD	MENGE
	1. Hacken		2
Fernbedienung & Unterstützung	2. Fernbedienung		1
	3. Unterstützung		1
	4. Montageschrauben (ST2.9x10-C-H)		2
	5. Alkaline Batterien (AM4)		2
Andere	6. Fernbedienung Benutzer Handbuch	-----	1
	7. Installation Benutzer Handbuch	-----	1

Vorsichtsmaßnahmen für die Fernbedienung:


- Nicht werfen der Fernbedienung.
- Vor der Installation überprüfen, ob die Installation vor Ort im Rahmen der Fernbedienung fällt.
- Bewahren Sie die Fernbedienung vom TV und andere Geräte Stereo mindestens 1 m.
- Nicht installieren oder platzieren Sie die Remote-Standorten direkt auf die Einwirkung von direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, etc..
- Vergewissern Sie sich die positiven und negativen Pol der Batterie in die richtige Position, wenn eingefügt.



7.4. Hinweisen Für Die Anlage

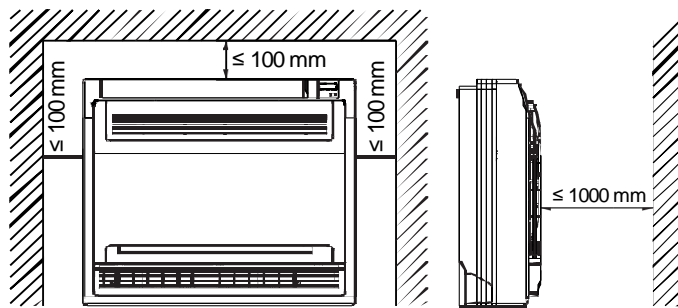
7.4.1 Einbauort

- Wählen Sie den Anlage Ort aus.
- Erst, installieren Sie die Inneneinheit.
- Dann, installieren Sie die Außeneinheit.
- Installieren Sie die Kanalisierung.
- Verbinden Sie das Drainagerohr.
- Realisieren Sie die Verkabelung.
- Betriebstest.

 VORSICHT!	Die Verkabelung der Speisung der Einheiten, und die Verkabelung des Signalkabels sollen mindestens 1m aus dem Fernsehen und den Radiowellen realisiert werden, um elektromagnetische Störungen und Lärm zu vermeiden.
--	---

7.4.2 Minimale Räume für die Anlage

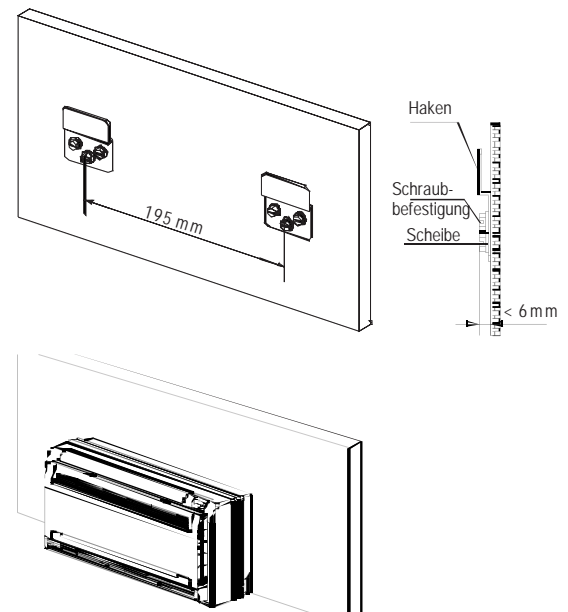
- Benötigter Raum für die Anlage und die Wartung.



7.4.3 Einheit Anlage

Wählen Sie den Anlage Ort aus.

- ◆ Durch die Schablone aus Karton, markieren Sie an der Wand die Lage der Löchern, um die Steigbügel zu befestigen: die Steigbügel tragen die Einheit.
- ◆ Entfernen Sie aus der Inneneinheit die Schablone, bevor der Anlage der Inneneinheit.
- ◆ Befestigen Sie an der Wand mit Schrauben die Haken.
- ◆ Hängen Sie senkrecht am Haken die Inneneinheit (die Einheit kann in Kontakt oder suspendiert sein).




7.5. Anlage Der Kühlrohrleitungen

7.5.1. Unterschied


Prüfen Sie den Unterschied zwischen die Inneneinheiten und die Außeneinheiten, die Kältemittel Rohrlänge, und die Anzahl der Falten über, in Bezug auf die folgende Tabelle:

Innengerät	3500 W	4700 W
Gesamtlänge von Kältemittelleitungen	25m	30m
Unterschied zwischen die Inneneinheiten und die Außeneinheiten	10m	20m
Anzahl der Kurven	5	8

7.5.2. Verbindung der Röhre

 VORSICHT!	<p>Prüfen Sie über, dass kein Schmutz oder Wasser in den Röhre es gibt, bevor der Realisierung der Verbindungen.</p> <p>Die Installation der Rohrverbindungen soll vor der Festsetzung der Innen- und Außeneinheiten durchgeführt werden.</p> <p>Die Rohrverbindungen sollen trocken sein: lassen Sie innerhalb der Rohrverbindungen, während der Installation, keine Feuchtigkeit.</p> <p>Bespannen Sie alle Rohrverbindungen (Flüssigkeit- und Gas Seite) mit Wärmedämmung, um Kondensation zu vermeiden.</p>
---	---

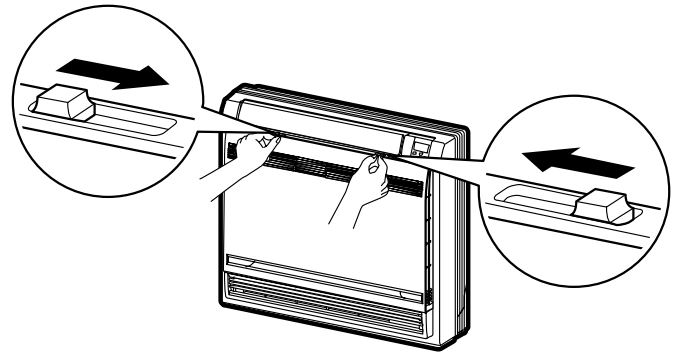
- Bohren Sie ein Loch in der Wand (90mm etwa), in Bezug auf die Anlage, wie die Kanalisation an der Wand und seine Bedeckung.
- Man kann die Kabeln der Kommunikation um die Isolierung der Kältemittelleitungen wickeln.
- Stechen Sie die gebundene Anschlussleitung, durch die Kanalisation der Wand von außen. Beachten Sie die Position, um das Rohr nicht zu beschädigen.
- Verbinden Sie die Röhre.
- Saugen Sie mit einer Vakuumpumpe die Luft.
- Öffnen Sie die Absperrventile der Außeneinheit, um das Kühlrohr mit den Innen- und Außeneinheiten zu verbinden.
- Prüfen Sie eventuelle Verluste durch den Verluste Detektor oder Seifenwasser.
- Decken Sie die Naht zwischen die Röhre und die Inneneinheit mit Wärmedämmung, und sichern Sie sie mit Klebeband, um eine richtige Wärmedämmung zu versichern und, damit, um die Bildung von Kondenswasser zu verhindern.

 VORSICHT!	Decken die Kanalisation von beiden Flüssigkeitseite und Gasseite mit Wärmedämmung, um Kondensatwasser zu vermeiden.
---	---

■ Verbindung die Röhre an der Innenheit

1) Öffnen Sie die Frontplatte

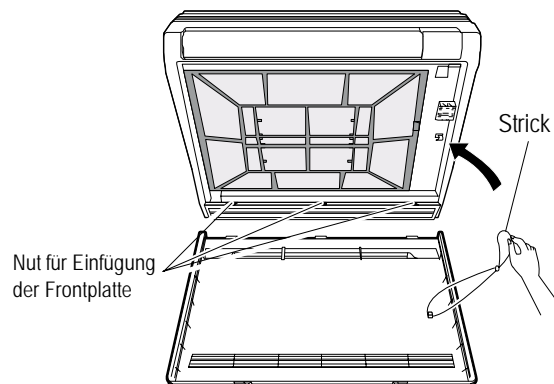
Schieben Sie auf der linken und rechten Seite die beiden Stecker, bis Sie hören einen Ton.



2) Entfernen Sie die Frontplatte

Entfernen Sie den Strick.

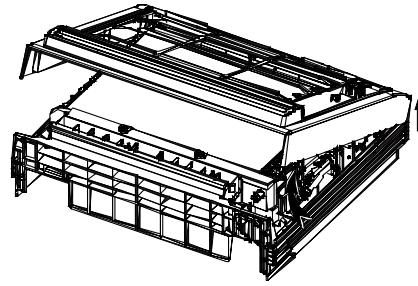
Lassen Sie die Frontplatte nicht fallen, um sie können zu entfernen.



3) Entfernen Sie das Frontgitter

Entfernen Sie die Schrauben.


Öffnen Sie die untere Teile des Gitters mit einem Winkel von 30°; dann, entfernen Sie das Gitter (sehen Sie die folgende Abbildung).

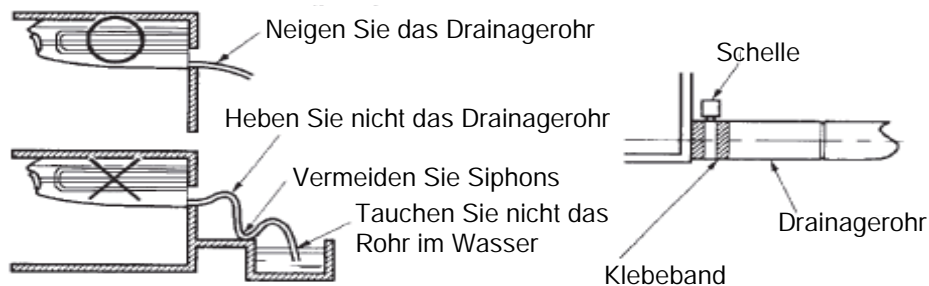


7.6. Drainagerohr Verbindung

■ Anlage des Drainagerohrs der Inneneinheit

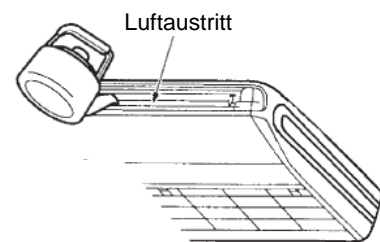
Benutzen Sie Klebstoff, und bedecken Sie mit einer Hülle die Verbindung des PVC-Rohres.

 VORSICHT!	<p>Bedecken Sie mit Wärmedämmung das Drainagerohr und die Kältemittelleitung, um Kondensatwasser zu vermeiden.</p> <p>Kleben Sie am Verbindungsrohr ein PVC- Bindemittel, und prüfen Sie über, dass keine Leck gibt es. Drücken Sie nicht die Verbindung mit der Inneneinheit.</p> <p>Die Länge des Drainagerohrs kann 20m erreichen: wenn das Rohr lang ist, installieren Sie einen Träger, um Verbiegungen zu vermeiden.</p> <p>Sehen Sie die folgenden Abbildungen in Bezug auf die Anlage der Röhre.</p>
---	--



7.6.1. Drainage Test

- Prüfen Sie die Dichtheit des Rohres über, um in der Innenseite der Einheit Verlusten zu vermeiden; prüfen Sie auch über, dass das Drainagerohr nicht blockiert ist. Die folgende Abbildung zeigt die Prozedur, um die Verbindung des Kondenswasserabfluß zu testieren; die zeigt auch die richtige Dränung nach dem außen Abfluß, um Rückfließen in der Innenseite der Einheit zu verhindern.
- Gießen Sie im Luftaustritt eine Wassermenge von 600 cm³ für den Kondenswasserabfluß Test.



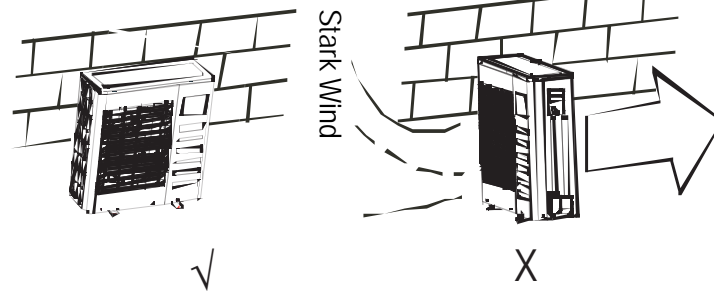
7.7. Ausseneinheit Anlage

7.7.1. Einbauort

■ Installieren Sie die Außeneinheit in den folgenden Orte

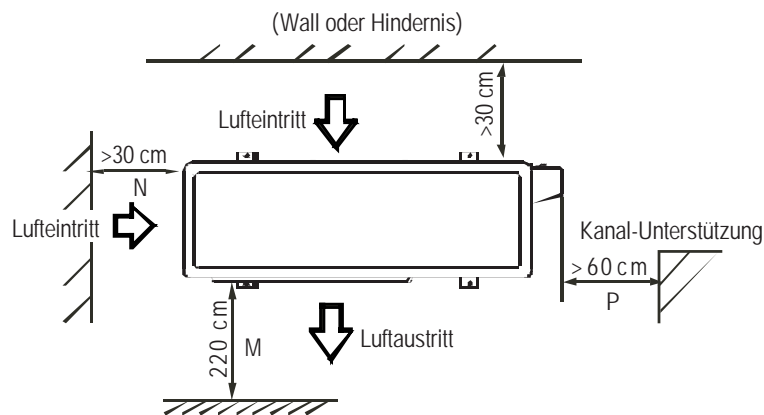
- In einem Ort mit genügenden Platz für die Installation und die Wartung, und ohne starken Wind.
- Orte mit genügender Belüftung.
- Der Halter soll das Gewicht der Außeneinheit tragen, und soll eben und glatt sein, um zusätzliche Vibrationen zu vermeiden.
- Vermeiden Sie die orte, wo die Luft aus dem Gerät die Nachbarn stören kann.
- In einem Ort, wo die Rohre und Kabel leicht installiert werden können.
- In einem Ort, wo die Abluft nicht verstopft ist.
- In einem Ort ohne brennbaren Gas Lecks.
- Die Länge der Röhre zwischen Innen- und Außeneinheit soll genügende sein.

- Installieren Sie die Außeneinheit gegen die Wand, um die richtige Arbeitsweise der Einheit zu sichern, in Bezug auf die Orte in der Nähe der Küste, wo der Wind stark sein kann. Benutzen Sie einen Bildschirm, falls erforderlich.



- Wenn möglich, installieren Sie das Gerät nicht der direkter Strahlung oder der Wärme von anderen Geräten; sonst, benutzen Sie einen Schutz.
- Vermeiden Sie die Orte, wo das Kondenswasser (während der Heizungsbetriebsart) Schäden den Personen verursachen kann.
- Vermeiden Sie die Ort mit Schnee, Laub oder andere Fremdkörper; sonst, benutzen Sie einen Schutz.
- Stellen Sie die Außeneinheit in einem Ort in der Nähe der Inneneinheit ein.
- Wenn möglich, entfernen Sie alle Hindernisse in der Nähe der Einheit, um die Luftzirkulation helfen.

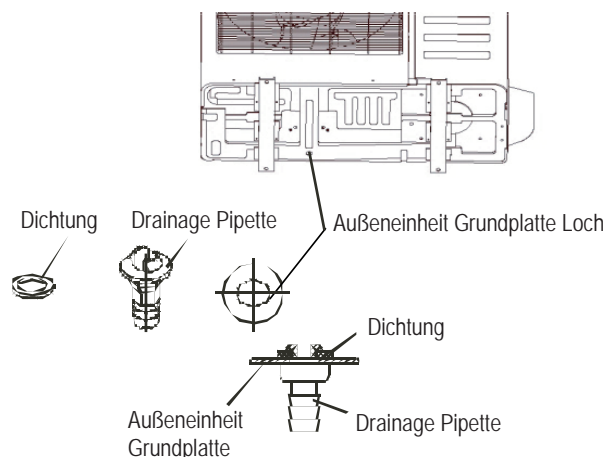
Der minimale Abstand zwischen die Außeneinheit und die oben beschriebenen Hindernisse ist nicht gültig für die luftdichten Lokale oder für die geschlossenen Räumen. Lassen Sie mindestens 2 von 3 Richtungen frei (sehen Sie die folgende Abbildung).



7.7.2. Installation der Drainage Pipette der Außeneinheit

Das Kondensat oder das Wasser, das in der Außeneinheit im Heizbetrieb ausgebildet sind, kann durch eine Drainage Pipette entfernt werden.

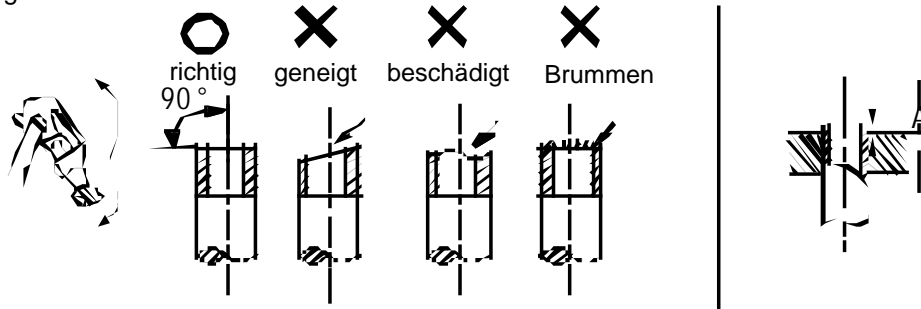
Passen Sie an der Drainage Pipette die Dichtung an, setzen Sie in das Loch auf der Grundplatte der Außeneinheit die Pipette, drehen Sie um 90° sie, um die Montage zu gewährleisten. Verbinden Sie mit einem Rohr die Pipette, wenn das Kondensat aus der Inneneinheit in der Heizbetriebsart fließt ab (sehen Sie die folgende Abbildung).



7.7.3. Kältemittelleitungen

1) Aussenkung

a) Schneiden Sie richtig ein Rohr.



b) Stecken Sie an der Mutter das Rohr ein, und flanschen Sie das Rohr an.

Außendurchmesser	A (mm) Größe		Aussenkung $90^\circ \pm 4$ $45^\circ \pm 2$ R 0.4-0.8
	Max.	Min.	
$\Phi 6.4$	1.3	0.7	
$\Phi 9.5$	1.6	1.0	
$\Phi 12.7$	1.8	1.0	
$\Phi 16$	2	1	

2) Verbinden Sie erste die Inneneinheit und, dann, die Außeneinheit

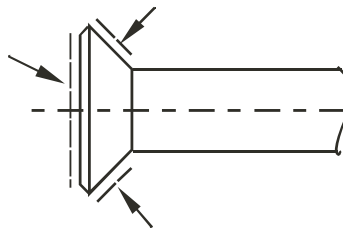
Wenn möglich, biegen Sie mit der Hände die Röhre, um sie nicht zu brechen.

Biegen Sie das Rohr mit dem Daumen

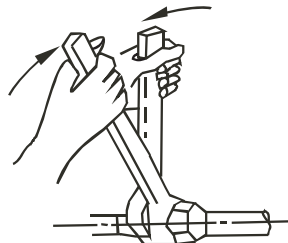


Mindestradius 100mm

- Der Winkel der Biegung soll nicht mehr 90° sein.
- Wenn möglich, biegen Sie, in der Mitte das Verbindungsrohr: desto größer der Biegeradius, desto besser.
- Biegen oder strecken Sie nicht mehr als Dreimal das Rohr.
- Schmieren Sie mit Öl die Oberflächen der Kühlmittelrohr und der Muttern, und ziehen Sie es dreimal/viermal mit den Händen, bevor die Befestigung der Muttern.



- Benutzen Sie gleichzeitig zwei Schlüssel, um die Röhre zu verbinden oder trennen.



VORSICHT!

Ein zu hoch Drehmoment verursacht die Glätte des Flansch, und kann Verluste im System verursachen (sehen Sie die folgende Tabelle).

Am Ende der Verbindungen, kontrollieren Sie eventuelle Lecks von Kältemittel Gas.

Außendurchmesser	Nm Drehmoment
Φ6.4	15 ~ 16 Nm (153 ~ 163 kgf cm)
Φ9.5	25 ~ 26 Nm (255 ~ 265 kgf cm)
Φ12.7	35 ~ 36 Nm (357 ~ 367 kgf cm)
Φ16	45 ~ 47 Nm (459 ~ 480 kgf cm)

7.7.4. Entlüften mit der Vakuumpumpe


Einlassventil Betrieb

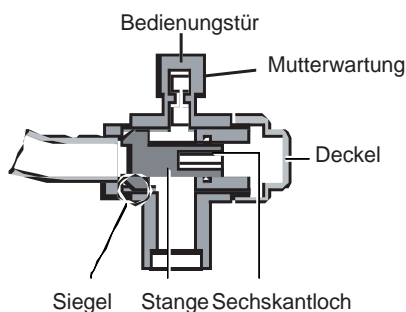
a) Absperrventil

1. Entfernen Sie den Deckel des Absperrventils durch einem Sechskantschlüssel.
2. Ein zu hoch Drehmoment kann den Körper des Absperrventils brechen.
3. Prüfen Sie über, dass der Deckel des Absperrventils gesichert ist.

b) Schluss des Absperrventils

1. Entfernen Sie den Deckel des Absperrventils, und schließen Sie das Ventil durch einem Sechskantschlüssel.
2. Ziehen Sie das Ventil mit einem verstellbaren Schraubenschlüssel an.
3. Prüfen Sie über, dass der Deckel des Absperrventils gesichert ist. In Bezug auf das Drehmoment, sehen Sie die vorige Tabelle.

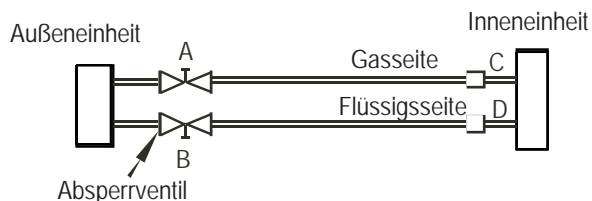
 VORSICHT!	Benutzen Sie einen Schlauch für die Verbindung an der Bedienungstür. Nach der Anbringung des Deckels, kontrollieren Sie eventuelle Lecks von Kältemittel Gas.
--	--



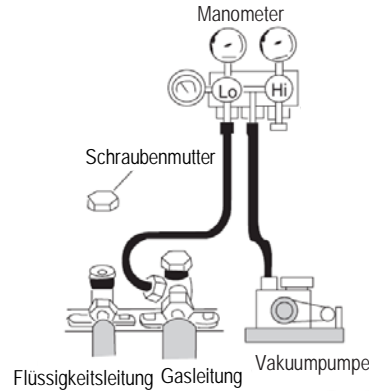
• Benutzung einer Vakuumpumpe

Benutzen Sie eine Vakuumpumpe, um in den Röhre (sowohl auf der Gasseite als auch auf der Flüssigseite) das Vakuum machen, vorzugsweise gleichzeitig.

1. Lösen und entfernen Sie die Muttern der A und B Absperrventile, und verbinden Sie den Ladungsschlauch des Knopf an der Bedienungstür des A Absperrventils (prüfen Sie über, dass die A und B Ventile geschlossen sein).
2. Schließen Sie die Verbindung des Schlauch mit der Vakuumpumpe an.
3. Öffnen Sie völlig den "Lo" Hebel des Knopfes.
4. Starten Sie die Vakuumpumpe. Zu Beginn der Ausräumung, lösen Sie die Bedienungsmutter des B Bedienungsventils zu überprüfen, ob die Luft dringt ein (der Klang der Pumpe verändert, und die Anzeige von "Compound meter" Dezimeter fällt unter Null). Dann, schließen Sie die Bedienungsmutter.
5. Wenn die Ausräumung beendete ist, schließen Sie den "Lo" Hebel des Druckventils, und stoppen Sie die Vakuumpumpe. Machen Sie für mehr als 15 Minuten das Vakuum; Prüfen Sie über, dass die Anzeige des Testers -76cm HG Meter (-1x10 Pa) erreicht hat.
6. Entfernen Sie den Deckel der A und B Absperrventile, um sie zu öffnen; dann, befestigen Sie sie.
7. Entfernen Sie aus der Bedienungstür des A Absperrventils den Ladungsschlauch, und befestigen Sie die Mutter.



• **Zusätzliche Kältemittel Menge**



VORSICHT! Füllen Sie das Kältemittel nur nach das Leitungsbündel.
 Die Füllung des Kältemittels kann nach dem Test der Verluste, und die Ausräumung der Röhre, durchgeführt werden.
 Vermeiden Sie das Phänomen der Verflüssigung des Gas Kältemittels (während der Füllung des Kältemittels), da die maximale zulässige Füllung des Kältemittels nie erreicht werden.
 Benutzen Sie das R410A Kältemittel für die zusätzliche Füllung, um die Gefahr von Explosionen und Feuer zu vermeiden.
 Öffnen Sie langsam das Gefäß von Gas Kältemittel.
 Während der Füllung des Kältemittels, benutzen Sie Handschuhe und Schutzbrille, um die Augen zu schützen.

■ Die Außeneinheit ist mit dem nicht-toxischen und nicht-brennbaren R410A Kältemittel gefüllt. Die zusätzliche Füllung soll in Funktion des Durchmessers und der Länge der Röhre berechnet werden.

Länge des Rohrs L(m)	Zusätzliche Kältemittel Menge R(g)		
	Φ6.4	Φ9.5	Φ12.7
Keine zusätzliche Kältemittel Menge R(g) wenn L(m) weniger als 5m	-----		
Keine zusätzliche Kältemittel Menge R(g) wenn L(m) höher als 5m	(L-5) x 11g/m	(L-5) x 30g/m	(L-5) x 60g/m

7.8. Elektrische Anschlüsse Zwischen Innen- Und Ausseneinheit

VORSICHT! Die Verkabelung soll im Einklang mit den bestehenden Vorschriften durchgeführt werden.
 Das Klimagerät soll an eine unabhängige Stromversorgung angeschlossen werden.
 Die Erdung der Elektrizitätsversorgung Gruppe der Klimaanlage, und der Innen- Außeneinheit soll korrekt durchgeführt werden.
 Die Verkabelung soll von qualifiziertem Personal, in Bezug auf die Schaltpläne, durchgeführt werden.
 Schließen Sie einen geeigneten magnetischen termischen Schalter für den Schutz der Verbindungen und der Einheit an.
 Das Netzkabel und das Signalkabel sollen separat installiert werden, um die Interferenzerscheinungen zu vermeiden.
 Schließen Sie die Speisung nur nach der sorgfältige Ausprüfung der Verkabelung an.

HINWEISEN:

In Bezug auf die elektromagnetische Kompatibilität (EMC), lesen Sie die 89/336/EWG Richtlinie. Beachten Sie die folgenden Bildungen, um Funken der Speisung während des Einschaltens zu verhindern:

1. Die Verbindung der Speisung an der Einheit soll direkt aus der haupte Speisung durchgeführt werden. Die Stromleitung soll niederohmige sein: normalerweise, ist die erforderliche Impedanz 32A.
2. Kein anderes Gerät soll mit diesem elektrischen Netz angeschlossen werden.
3. Informieren Sie sich über die Beschränkungen, die an anderen Geräte, wie Waschmaschinen, Klimaanlage oder elektrische Öfen, appliziert werden sollen.
4. Für weitere Informationen über die Speisung der Klimaanlage, lesen Sie die Platte der Einheit.

5. Setzen Sie sich in Verbindung mit dem Lieferant für jede Frage.

■ **Verbindung der Röhre**

a) Entfernen Sie die Deckel der elektrischen Bauelementen der Innen- und Außeneinheiten; dann, verbinden Sie die Röhre, in Bezug auf die folgende Schaltpläne.













b) Isolieren Sie mit PVC-Band die nicht benutzten Stromkabel.

■ **Speisung Spezifikationen**

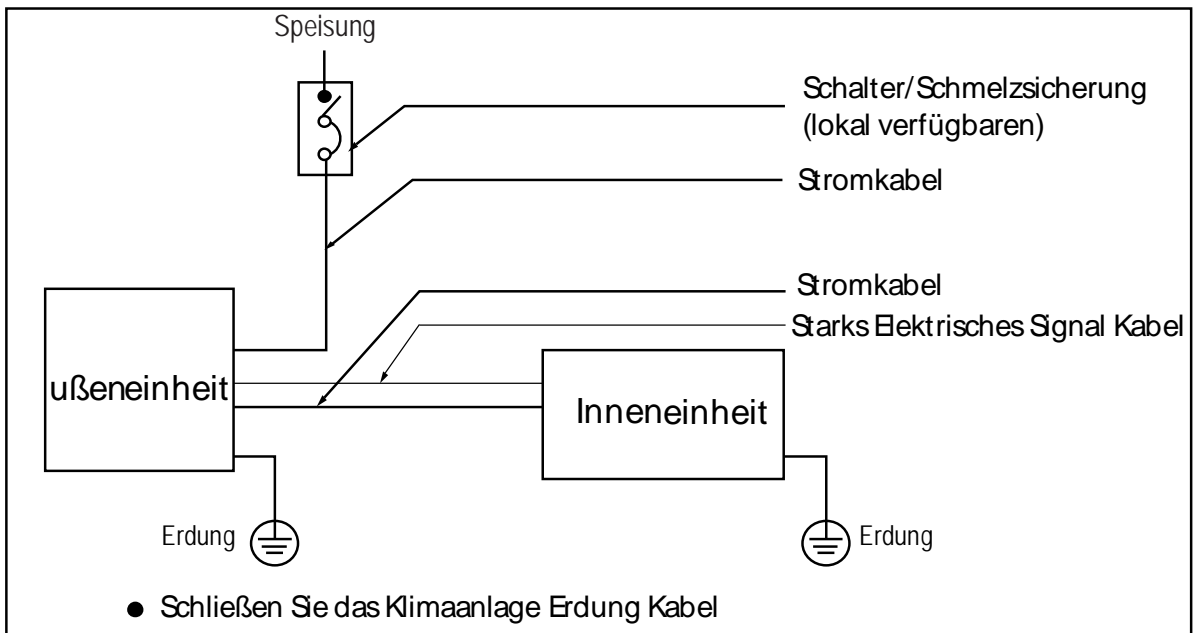
KAPAZITÄT (W)		3500 W	4700 W
SPEISUNG	PHASE	EINE-PHASE	
	FREQUENZ UND SPANNUNG	220-240V ~, 50Hz	
SCHALTER / SCHMELZSICHERUNG (A)		20/16	
INNENEINHEIT NETZKABEL (mm ²)		-----	-----
INNERE- / AUßERE- VERBINDUNG	KABELERDUNG	2.5	2.5
	AUßENSTROMKABEL	3 x 2.5	3 x 2.5
SCHALTPLAN (mm ²)	STARKE ELEKTRISCHES SIGNAL	4 x 1.0	4 x 1.0

■ **Einstellung der Adresse des Netzes von Klimaanlage**

(Nur 4700W Gerät hat die Funktion der Einstellung Netzadressen Klimaanlage.) Jedes Klimagerät im Netz hat nur eine Netzwerk-Adresse, die es sich von allen anderen. Auf der PCB der Inneneinheit gibt es S1 und S2 Wähler: sie müssen wie in dem Projekt gezeigt positioniert werden; das Intervall ist von 0 bis 63.

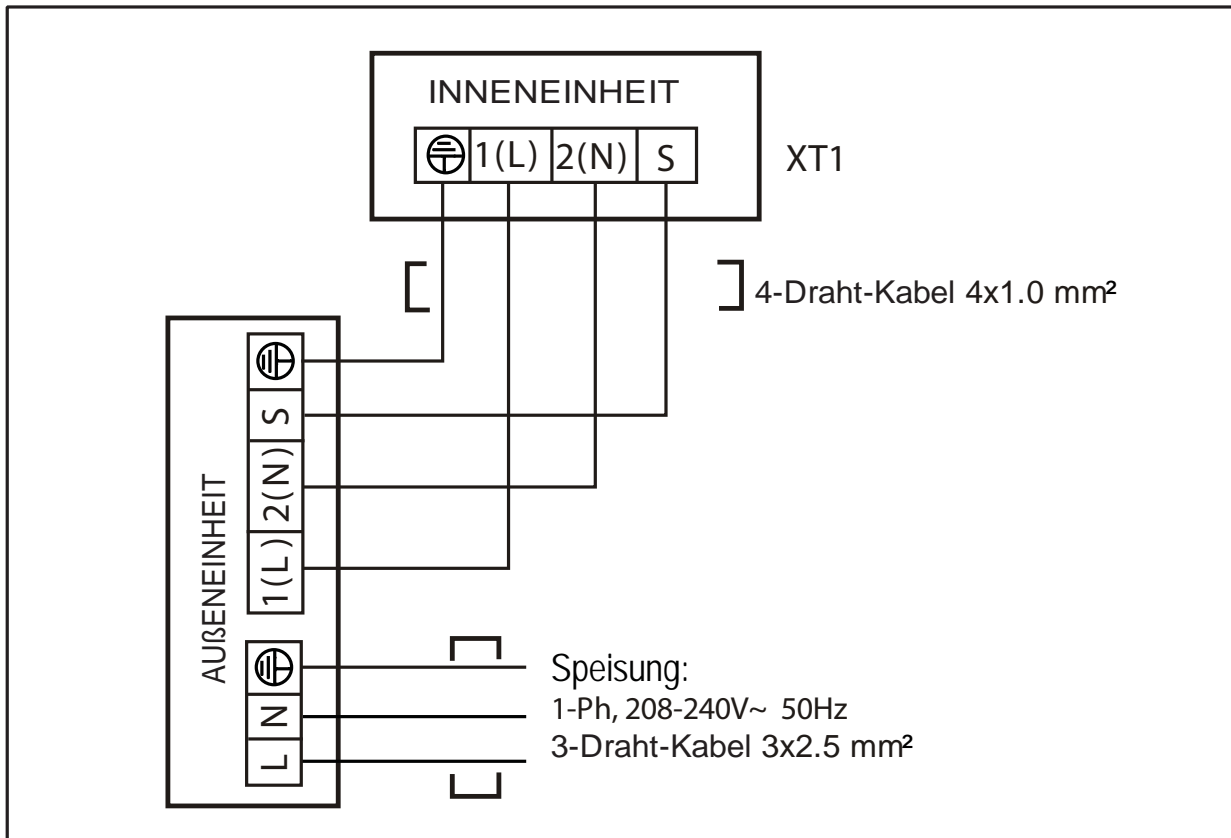
Anpassungen Kippschalter		Klimaanlage
S1	S2	Netzadressen Codes
	 ~ 	00 ~ 15
	 ~ 	16 ~ 31
	 ~ 	32 ~ 47
	 ~ 	48 ~ 63

■ Verkabelungen



VORSICHT

In bezug auf der Verdrahtung, benutzen Sie den richtigen Schaltplan, um Schäden zu vermeiden.



Innen-/Außeneinheit elektrischen Schaltplan 3500W und 4700 W

8. BETRIEBSTEST

- Die Prüfung soll nur nach dem Ende der Installation durchgeführt werden.
- Prüfen Sie die folgenden Punkte vor der Prüfung über.
- Die Innen- und Außeneinheit sollen richtig installiert werden.
- Die Röhre und die Verkabelung sollen richtig verbunden werden.
- Führen Sie den Drucktest der Rohrleitungen durch.
- Das Drainagerohr soll richtig funktionieren.
- Die Wärmeisolierung soll richtig durchgeführt werden.
- Die Erdung soll richtig durchgeführt werden.
- Die Länge der Röhre und der Kältemittelfüllung sollen geprüft werden.
- Die Speisung soll der Speisung des Projekts entsprechen.
- Luftein- und Luftaustritten der Innen- und Außeneinheit sollen nicht blockiert sind.
- Die Gas - und Flüssigkeit Seite Ventile sollen geöffnet sind.
- Wärmen Sie die Klimaanlage durch die Spannung vor.

◆ PRÜFUNG

Stellen Sie durch die Fernbedienung (während der Kühlbetriebsart) das Klimagerät ein, und prüfen Sie die folgenden Punkte über (wie in der Benutzung Sektion dieses Handbuches spezifiziert). Wenn gibt einige Fehler es, lösen Sie ihn durch die Anweisungen der Störungen Sektion in diesem Handbuch.

1) Inneneinheit

- a) Die Zündung und die Abschaltung durch die Fernbedienung sollen richtig angesetzt werden.
- b) Die Tasten der Fernbedienung sollen wirkende sein.
- c) Die Rippen oder Ableitbleche sollen regelmäßig funktionieren.
- d) Die interne Temperatur soll richtig eingestellt werden.
- e) Die Indikatoren auf dem Empfänger sollen richtig funktionieren.
- f) Die manuelle Taste soll richtig funktionieren.
- g) Der Kondensatabfluss soll regelmäßig funktionieren.
- h) Prüfen Sie, ob seltsame Geräusche oder Vibrationen während des Betriebs gibt es.
- j) Prüfen Sie, ob die Heizungsleistung ausreichende ist.

2) Außeneinheit

- a) Prüfen Sie, ob das Vorhandensein von Lärm oder Vibrationen außerhalb der Norm ist.
- b) Prüfen Sie eventuelle Verluste von Kältemittel Gas über.



Die Schutz-Funktion der Klimaanlage verhindert die direkte Zündung der Einheit nach der Abschaltung.
Nach der Eingriff des Schutzes, kann die Klimaanlage nach 3 Minuten wieder eingeschaltet werden.

ÍNDICE

1. INFORMACIONES IMPORTANTES.....	77
2. MANDO A DISTANCIA R51.....	79
2. 1 INSTRUCCIONES DE USO.....	79
2. 2 Descripción del mando a distancia y funciones	79
2.3 Descripción del display	79
2. 4 Uso del mando a distancia.....	80
2. 5 GUÍA RÁPIDA DE FUNCIONAMIENTO	82
3. NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES DE LA UNIDAD INTERNA.....	84
4. MANTENIMIENTO.....	85
5. LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS NO SON MAL FUNCIONAMIENTOS	87
6. MALFUNCIONAMIENTOS.....	88
6.1. Errores y causas relativas al acondicionador.....	88
6.2 Indicadores LED de estado de la unidad en el caso del error en la operación	88
6.3. Errores y causas relativas al mando a distancia.....	89
7. SECCIÓN DE INSTALACIÓN.....	90
7.1. Precauciones	90
7.2. Informaciones para la instalación.....	90
7.3. Notas para la instalación.....	90
7. 4. Accesorios	90
7.5 Las unidades interiores deberían ser instaladas.....	91
7.6. Instalación de las tuberías frigoríficas.....	92
7.7. Conexión del tubo desagüe	93
7.8. Instalacion de la unidad exterior	93
7.9. Cableado electrico	97
8. PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO.....	100
ANEXOS.....	126
1. ESQUEMAS ELÉCTRICOS.....	127
2. LEYENDA	129

1. INFORMACIONES IMPORTANTES

Leer completamente este manual para el uso adecuado del acondicionador. El uso incorrecto de la máquina podría causar daños o lesiones.

▲ ADVERTENCIA

El acondicionador del aire debe ser instalado de acuerdo con las normas de cableado nacionales para evitar el riesgo de peligro de muerte.

Realizar la instalación por medio del proveedor o personal calificado.

No está permitido a el usuario instalar por sí mismo las unidades para evitar fugas de agua, descargas eléctricas, incendios, etc.

Contactar con el proveedor o el centro de servicio más cercano para mejorar el rendimiento, la reparación o el mantenimiento del equipo.

Para evitar el funcionamiento inadecuado o el riesgo de fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.

Para evitar choques eléctricos, incendios o daños, apagar la unidad en caso de anomalía tal como un olor raro o un incendio y contactar con el proveedor o el centro de servicio más cercano.

Nunca dejar la unidad y el mando por cable/remoto mojado.

Para evitar descargas eléctricas o incendios.

No permanecer por mucho tiempo en contacto directo con el aire frío. El aire demasiado frío puede causar daños a la salud.

No utilizar aerosoles inflamables tal como aerosol para cabellos o pinturas cerca de la unidad.

Esto podría causar un incendio.

Nunca poner las manos en la salida del aire o sobre las aletas horizontales cuando están en movimiento.

Para evitar el riesgo de capturarse las manos o dañar el aparato.

▲ PELIGRO

No tratar de prestar asistencia a la máquina por sí mismo. Esta unidad no tiene ningún elemento de utilización que debe ser abierto y la remoción de la capa puede exponer el usuario a tensiones peligrosas. Quitar la alimentación es suficiente para evitar una posible descarga eléctrica.

▲ PELIGRO

Nunca poner las manos u objetos en el punto de entrada y salida del aire de la unidad. Esta unidad contiene un ventilador que gira a alta velocidad. El contacto con el mismo puede causar lesiones graves.

▲ PELIGRO

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas graves, nunca rociar o derramar agua u otros líquidos en la unidad.

▲ CUIDADO

Ventilar la habitación de vez en cuando, mientras el acondicionador está en marcha, especialmente si hay otros aparatos a gas en uso en la sala. No seguir este consejo puede llevar a la pérdida de oxígeno en la habitación.

▲ CUIDADO

Para evitar una descarga eléctrica, apagar la corriente o desconectar el enchufe antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento de rutina. Respetar las instrucciones en cuanto a la limpieza contenidas en este manual.

▲ CUIDADO

No utilizar líquidos o aerosoles para la limpieza. Utilizar un paño suave y seco para limpiar la unidad. Para evitar descargas eléctricas, no intentar limpiar la unidad rociando agua sobre la misma.

▲ PRECAUCIONES

No utilizar detergentes en la unidad. Los solventes pueden rápidamente destruir los elementos de la unidad (la bandeja de drenaje y los elementos del intercambiador de calor).

NOTAS: Para obtener los mejores resultados, utilizar la unidad por debajo de la temperatura de funcionamiento y de las condiciones de humedad indicadas en este manual. Si la unidad se utiliza fuera de estas indicaciones, esto puede causar mal funcionamiento o goteo de la unidad interior.

Mantener la temperatura del cuarto en un nivel confortable.

Limpieza del filtro del aire: Un filtro del aire obstruido reduce la potencia de refrigeración. Limpiarlo cada dos semanas.

Nunca abrir puertas y ventanas más de lo que se necesita.

Para mantener el aire frío o caliente en la habitación, no abrir puertas y ventanas más de lo que se necesita.

Cortinas:

En refrigeración, cerrar las cortinas para evitar la luz directa del sol.

Uniformar el flujo del aire en la habitación.

Ajustar la dirección del flujo del aire por cada circulación del aire de la habitación.

▲ ADVERTENCIA

No instalar el equipo por sí mismo.

Una instalación no correcta puede provocar heridas debido a incendios, descargas eléctricas, caídas de la unidad o pérdidas de agua. Contactar con el proveedor o con un instalador calificado.

La instalación debe respetar las instrucciones en este manual.

Una instalación no correcta puede causar heridas debidas a incendios, descargas eléctricas, caídas de la unidad o pérdidas de agua.

Fijar la unidad sobre un soporte capaz de soportar el peso de la unidad misma.

La instalación sobre un soporte débil puede causar la rotura del mismo y, por lo tanto, heridas debidas a la caída de la unidad.

Realizar las conexiones eléctricas respetando las leyes nacionales y los esquemas de cableado eléctrico de este manual: asegurarse de utilizar un circuito eléctrico individual.

Si la capacidad del circuito de alimentación es escasa, se podrían producir incendios o descargas eléctricas.

Utilizar los cables específicos para las conexiones eléctricas y realizar las mismas correctamente.

Conexiones no correctas pueden causar incendios.

Controlar que no hay pérdidas de gas refrigerante después de la instalación.

Asegurarse de utilizar los componentes suministrados y especificados durante la instalación.

El uso de componentes defectuosos puede causar heridas debidas a incendios, descargas eléctricas, etc.

Fijar firmemente la capa que aísla los componentes eléctricos de las unidades.

De lo contrario, se podrían producir incendios o descargas eléctricas debidos a polvo, agua, etc.

▲ CUIDADO

No instalar la unidad en lugares donde se pueden propagar gas inflamables.

La unidad podría incendiar el gas que se ha propagado y causar una explosión.

Las unidades interiores deberían ser instaladas:

- en un lugar donde hay suficiente espacio para la instalación y el mantenimiento;
- en un lugar donde el flujo del aire puede llegar a todos los rincones;
- en un lugar donde se puede fácilmente llegar a las tuberías y a el tubo desagüe;
- en un lugar donde no hay pérdidas de gas inflamables o de gas nocivos/corrosivos;
- en un lugar donde no hay el efecto de tensiones elevadas y de altas frecuencias;
- en un lugar donde no hay ruidos o vibraciones fuertes.

▲ CUIDADO

La instalación en los siguientes lugares puede causar mal funcionamientos (si no se puede evitar, contactar con el proveedor local):

- lugares donde hay aceite mineral;
- lugares donde hay aire con salinidad tal como los lugares cerca del mar;
- lugares donde hay azufre;
- lugares donde hay fuertes variaciones de la tensión;
- lugares donde hay gas natural/etano tal como las cocinas;
- lugares donde hay fenómenos electromagnéticos debido a altas frecuencias;
- lugares donde hay gas o sustancias inflamables;
- otros lugares para aplicaciones especiales.

2. MANDO A DISTANCIA R51

2. 1 INSTRUCCIONES DE USO

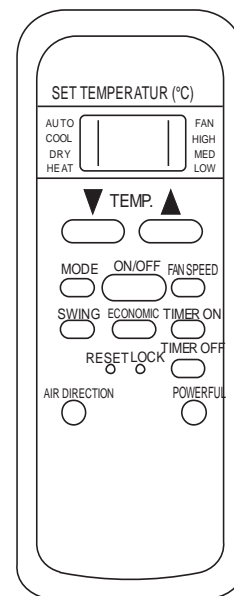
Mediante el mando a distancia y/o el panel de control a ras (vea las instrucciones de uso suministradas con este) se pueden realizar las siguientes operaciones:

- Encendido/apagado de la unidad.
- Selección de las tres velocidades del ventilador.
- Regulación del termostato y mantenimiento de la temperatura deseada para el ambiente.
- Conmutación del ciclo de funcionamiento: enfriamiento/calefacción. En el plafón de la unidad hay unos indicadores que proporcionan información acerca del estado de la unidad o posibles indicaciones de alarma y, si el mando a distancia y/o panel de control no estuviesen disponibles temporalmente, permiten, utilizando el botón MANUAL, gestionar la unidad en modalidad manual.

Nota:

El mando a distancia permite configurar y visualizar todos los parámetros de funcionamiento de la unidad, facilitando así todas las operaciones de programación.

El mando a distancia está alimentado con 2 pilas R03 tamaño AAA de 1,5 V.



Mando a distancia con pilas de alimentación.



IMPORTANTE!

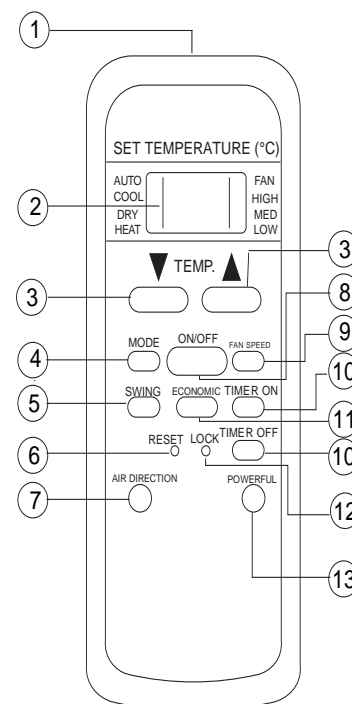
Se recomienda probar el funcionamiento del mando a distancia para determinar su zona de recepción.

2. 2 Descripción del mando a distancia y funciones

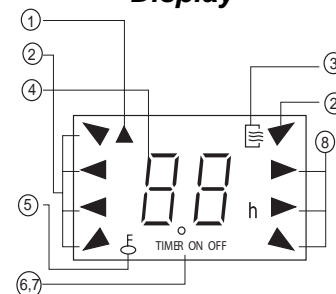
- 1 Transmite las señales infrarrojas al receptor de la unidad.
- 2 Indica los estados y modos de funcionamiento de la unidad.
- 3 Permite encender y apagar la unidad. Pulse el botón para encender; vuelva a pulsarlo para apagar.
- 4 Permite seleccionar el tipo de funcionamiento deseado (AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN).
- 5 Estos botones permiten configurar la temperatura ambiente deseada ▲ la temperatura requerida aumenta hasta los 30°C, ▼ la temperatura requerida disminuye hasta los 17°C. Cada vez que se pulsa se produce una variación de 1°C.
- 6 Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador. Cuando se selecciona AUTO, la velocidad del ventilador se regula automáticamente en función de la temperatura ambiente. También se puede seleccionar manualmente la velocidad del ventilador, eligiendo entre 3 regulaciones: LOW = MÍNIMA; MED = MEDIA; HIGH = MÁXIMA.
- 7 Permite seleccionar el ángulo de inclinación del deflector.
- 8 Este botón permite que el deflector oscile verticalmente (horizontalmente).
- 9 Esta función no está disponible en las unidades.
- 10 Pulse estos botones para programar el apagado/encendido de la unidad mediante temporizador .
- 11 Permite bloquear todas las funciones del mando a distancia.
- 12 Pulse este botón para restablecer la configuración del mando a distancia.
- 13 Botón POWERFUL: Pulse este botón en los modos refrigeración o calefacción para pasar al funcionamiento potente. Púlselo de nuevo para cancelarlo.

2.3 Descripción del display

- 1 Indicador de transmisión Aparece cada vez que se transmite una señal a la unidad interna.
- 2 Visualización del programa de funcionamiento (MODE) Indica el tipo de funcionamiento elegido.
- 3 Visualización ON/OFF Indica que la unidad está en funcionamiento.
- 4 Visualización de la temperatura (TEMP) Indica la temperatura fijada (de 17°C a 30°C). Cuando se elige el programa de funcionamiento FAN, no se muestra ninguna temperatura.
- 5 Visualización de bloqueo Indica que el mando a distancia está bloqueado.
- 6 Visualización del temporizador (TIMER ON) Si se pulsa el botón TIMER ON, se muestra la hora de encendido mediante temporizador.
- 7 Visualización del temporizador (TIMER OFF) Si se pulsa el botón TIMER OFF, se muestra la hora de apagado mediante temporizador.



Display



8) Visualización de la velocidad del ventilador (FAN) Indica la velocidad del ventilador seleccionada. Puede aparecer AUTO o uno de los tres niveles de velocidad: MÍNIMA (LOW), MEDIA (MED), MÁXIMA (HIGH).

2. 4 Uso del mando a distancia

El mando a distancia usa dos pilas alcalinas de 1,5 V del tipo R03 tamaño AAA (suministradas). Para introducir las pilas, extraiga completamente la tapa del mando a distancia deslizándolo hacia la parte inferior. Introduzca las pilas en su alojamiento respetando las polaridades indicadas. Vuelva a colocar la tapa y seleccione las funciones deseadas. Debe realizarse la misma operación para la sustitución de las pilas descargadas por otras nuevas. La duración media de las pilas es de aproximadamente un año.

El display del mando a distancia permanece siempre encendido. Extraiga las pilas del mando a distancia si prevé no utilizarlo durante largos periodos.


Dirija el mando a distancia hacia el receptor de la unidad mientras se efectúa la configuración. Si las señales se reciben correctamente, la unidad emitirá una señal acústica "bip". El mando a distancia puede transmitir hasta una distancia de aproximadamente 8 metros del receptor.

No exponga el mando a distancia a una humedad excesiva, a la luz directa del sol o a otras fuentes de calor, y evite los golpes. Proteja el mando a distancia del agua y demás líquidos.

Si el receptor de rayos infrarrojos de la unidad se expone a la luz directa del sol o a la luz intensa de una lámpara, o si cerca de él hay una lámpara fluorescente con encendido electrónico, la unidad podría presentar anomalías de funcionamiento o no funcionar.


El uso de otros mandos a distancia cerca o en el mismo lugar en el que está instalada la unidad podría influir sobre su funcionamiento normal; evite dirigir el transmisor de otros mandos a distancia hacia el receptor de la unidad.

● ENCENDIDO/ APAGADO DE LA UNIDAD

 Pulse el botón ON/OFF para encender o apagar la unidad.

Al pasar de ON a OFF, se interrumpe cualquier modo de funcionamiento, se borran las temporizaciones en curso y se memorizan el modo de funcionamiento del aparato y del ventilador, así como el valor de temperatura fijado. Al pasar de OFF a ON, la unidad restablece automáticamente todas las modalidades de funcionamiento memorizadas antes del apagado.

Con la unidad encendida, en el display aparece la indicación de unidad encendida .

La presencia de este símbolo en el display indica que el mando a distancia está transfiriendo la configuración a la unidad .

● CONFIGURACIÓN DEL MODO DE FUNCIONAMIENTO

Pulsando varias veces el botón Mode es posible cambiar el modo de funcionamiento de la unidad. En el display aparece la indicación del modo de funcionamiento seleccionado:



AUTO: funcionamiento completamente automático.

COOL: funcionamiento de enfriamiento.

DRY: funcionamiento de deshumidificación.

HEAT: funcionamiento de calefacción.

FAN: funcionamiento de solo ventilación.


Cuando se elige el programa automático AUTO, la unidad puede funcionar en ENFRIAMIENTO y en CALEFACCIÓN, en función de la diferencia de temperatura existente entre la temperatura ambiente y la temperatura seleccionada en el mando a distancia.

Cuando se elige el programa de enfriamiento COOL, la unidad funciona con punto de consigna de temperatura libre, disminuyendo la temperatura del ambiente.

Cuando se elige el programa de deshumidificación DRY, la unidad funciona con punto de consigna de temperatura libre, disminuyendo así progresivamente la temperatura y la humedad del ambiente. En el programa de deshumidificación DRY, el botón FAN SPEED no se puede utilizar.

Cuando se elige el programa de calefacción HEAT, la unidad funciona con punto de consigna de temperatura libre,

aumentando la temperatura del ambiente. Cuando se elige el programa de ventilación FAN, la unidad funciona sin punto de consigna de temperatura, ventilando el aire del ambiente.

	<p>IMPORTANTE!</p> <ul style="list-style-type: none">- El ventilador de la unidad se detiene al alcanzarse el valor de temperatura fijado; después se reactiva automáticamente a la velocidad mínima para evitar fenómenos de estratificación del aire cerca del aparato.- Cuando se selecciona la función COOL, DRY, el ventilador podría no ponerse en marcha inmediatamente si está activada la función ANTI-HEATING. Cuando se selecciona la función HEAT, el ventilador podría no ponerse en marcha inmediatamente si está activada la función ANTI-COOLING.
---	---

● **FUNCIÓN ECONOMY**

ECONOMY ta función no está disponible en las unidades.

● **CONFIGURACIÓN DE LA TEMPERATURA DESEADA**

▲(▼) Pulsando estos botones en las modalidades AUTO, COOL, DRY, HEAT se puede aumentar o disminuir el valor de la temperatura deseada entre 17°C y 30°C. El display mostrará el valor de la temperatura seleccionado.

● **CONFIGURACIÓN DEL DEFLECTOR**

Para conseguir una distribución óptima del aire, ajuste la posición del deflector motorizado, cuidando de que el flujo de aire no incida directamente sobre las personas. Para el deflector motorizado, proceda de la siguiente manera:

AIR DIRECTION Pulsando varias veces el botón AIR DIRECTION se puede modificar la posición del deflector.

SWING Pulsando el botón SWING se puede activar la oscilación continua del deflector.



PELIGRO

Si se mueve manualmente el deflector motorizado cuando la unidad está encendida, se podrían causar problemas de funcionamiento o dañar el sistema de regulación.

● **CONFIGURACIÓN DE LA VENTILACIÓN**

Pulsando varias veces el botón FAN SPEED se puede seleccionar la velocidad del ventilador entre las tres disponibles, o bien activar la función AUTO. En el display aparece el modo de funcionamiento:



AUTO: funcionamiento completamente automático

LOW: funcionamiento a velocidad mínima

MED: funcionamiento a velocidad media

HIGH: funcionamiento a velocidad máxima

● **CONFIGURACIÓN DEL TEMPORIZADOR**



IMPORTANTE!

Para que la configuración del temporizador tenga efecto, el mando a distancia debe estar situado SIEMPRE cerca de la unidad (a una distancia máxima de 8 metros) y dirigido hacia ella.

La función TIMER no se repite por sí sola, debe configurarse cada vez que se desea utilizarla. Cuando se selecciona la función Timer ON-OFF, puede que el encendido de la unidad se produzca con un ligero retraso respecto a la hora de temporizador programada. Esto debe considerarse completamente normal, y es parte del funcionamiento correcto de la unidad.

TIMER ON / TIMER OFF: Pulsando estos botones, es posible programar la hora de encendido y/o de apagado de la unidad. El display muestra las indicaciones TIMER ON y/o TIMER OFF con parte de la hora intermitente.

▲(▼): Pulsando este botón es posible modificar la hora de encendido o de apagado. Cada vez que se pulsa el botón, la hora aumenta o disminuye en 30 o 60 minutos.

• BLOQUEO DEL TECLADO



Pulsando con un objeto puntiagudo el botón **BLOQUEO/LOCK** es posible deshabilitar completamente el teclado del mando a distancia, evitando usos no deseados de éste (por ejemplo, por parte de niños). El display mostrará el símbolo que se indica al lado. Para cancelar el bloqueo del teclado, vuelva a pulsar con un objeto puntiagudo el botón **BLOQUEO/LOCK**.

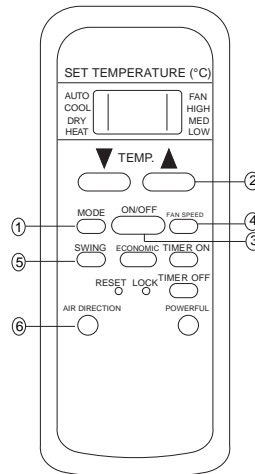


• RESTABLECIMIENTO DEL MANDO A DISTANCIA



Pulsando con un objeto puntiagudo el botón RESET se puede restablecer la configuración de fábrica del mando a distancia.

2. 5 GUÍA RÁPIDA DE FUNCIONAMIENTO



2. 5.1 FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Cuando se elige el programa automático AUTO, la unidad puede funcionar en ENFRIAMIENTO o en CALEFACCIÓN, en función de la diferencia de temperatura existente entre la temperatura ambiente y la temperatura seleccionada en el mando a distancia.

La unidad funcionará en modo	Condición
Enfriamiento	$TA - TS > 1^{\circ}\text{C}$
Ventilación	$-1^{\circ}\text{C} \leq TA - TS \leq 1^{\circ}\text{C}$
Calefacción	$TA - TS < -1^{\circ}\text{C}$

TA = temperatura ambiente, TS = temperatura seleccionada

2. 5.2 FUNCIONAMIENTO EN ENFRIAMIENTO

Para configurar el funcionamiento en enfriamiento COOL proceda de la siguiente manera:

- seleccione el programa de enfriamiento mediante el botón MODE (1);
- regule la temperatura deseada pulsando los botones TEMP (2); el display indica valores entre 17°C y 30°C;
- regule la velocidad de ventilación mediante el botón FAN SPEED (3), eligiendo entre AUTO y las demás velocidades HIGH-MED-LOW;
- dirija el mando a distancia hacia el receptor de la unidad y pulse el botón de encendido ON/OFF (4);
- regule el flujo del aire según se necesite utilizando el botón SWING (5) o AIR DIRECTION (6). Una vez terminados los ajustes, la unidad volverá a proponerlos con el próximo encendido.

Cada señal transmitida desde el mando a distancia y recibida por la unidad es confirmada con un “bip”.

2. 5.3 FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN

Para configurar el funcionamiento de deshumidificación DRY proceda de la siguiente manera:

- seleccione el programa de deshumidificación mediante el botón MODE (1);
- regule la temperatura deseada pulsando los botones TEMP (2); el display indica valores entre 17 °C y 30 °C;
- dirija el mando a distancia hacia el receptor de la unidad y pulse el botón de encendido ON/OFF (4);
- regule el flujo del aire según se necesite utilizando el botón SWING (5) o AIR DIRECTION (6). Una vez terminados los

ajustes, la unidad volverá a proponerlos con el próximo encendido.

Cada señal transmitida desde el mando a distancia y recibida por la unidad es confirmada con un “bip”.

Cuando se elige el programa de deshumidificación DRY, la unidad funciona con punto de consigna de temperatura libre, disminuyendo así progresivamente la temperatura y la humedad del ambiente. En el programa de deshumidificación DRY, el botón FAN SPEED no se puede utilizar.

2. 5.4 FUNCIONAMIENTO EN CALEFACCIÓN

Para configurar el funcionamiento en calefacción HEAT proceda de la siguiente manera:

- seleccione el programa de calefacción mediante el botón MODE (1);
- regule la temperatura deseada pulsando los botones TEMP (2): el display indica valores entre 17°C y 30°C;
- regule la velocidad de ventilación mediante el botón FAN SPEED (3), eligiendo entre AUTO y las demás velocidades HIGH-MED-LOW;
- dirija el mando a distancia hacia el receptor de la unidad y pulse el botón de encendido ON/OFF (4);
- regule el flujo del aire según se necesite utilizando el botón SWING (5) o AIR DIRECTION (6). Una vez terminados los ajustes, la unidad volverá a proponerlos con el próximo encendido.

Cada señal transmitida desde el mando a distancia y recibida por la unidad es confirmada con un “bip”.

2. 5.5 FUNCIONAMIENTO EN VENTILACIÓN

Para configurar el funcionamiento en ventilación FAN proceda de la siguiente manera:

- seleccione el programa de ventilación mediante el botón MODE (1);
- regule la velocidad de ventilación mediante el botón FAN SPEED (3), eligiendo entre AUTO y las demás velocidades HIGH-MED-LOW;
- dirija el mando a distancia hacia el receptor de la unidad y pulse el botón de encendido ON/OFF (4);
- regule el flujo del aire según se necesite utilizando el botón SWING (5) o AIR DIRECTION (6). Una vez terminados los ajustes, la unidad volverá a proponerlos con el próximo encendido.

Cada señal transmitida por el mando a distancia, si es recibida, se confirma con un sonido “bip”.

2. 5.6 FUNCIONES DE CONFORT

2. 5.6.1 Anti-Heating

Para los modos de funcionamiento COOL y DRY, se prevé la función ANTI-HEATING, que bloquea la puesta en marcha del ventilador si la temperatura del agua a la entrada del intercambiador está por encima de los 22°C, para la velocidad mínima, o los 25°C, para las velocidades media y máxima, evitando así desagradables flujos de aire caliente. Esta situación podría darse durante la primera puesta en marcha de la unidad o cuando se use después de largos periodos de inactividad. Con la función ANTI-HEATING activa, el LED rojo DEF./FAN está encendido.

2. 5.6.2 Anti-Cooling

Para el modo de funcionamiento HEAT se prevé la función ANTI-COOLING, que bloquea la puesta en marcha del ventilador si la temperatura del agua a la entrada del intercambiador está por debajo de los 28°C, para la velocidad mínima, o los 32°C, para las velocidades media y máxima, evitando así desagradables flujos de aire frío. Esta situación podría darse durante la primera puesta en marcha de la unidad o cuando se use después de largos periodos de inactividad. Con la función ANTI-COOLING activa, el LED rojo DEF./FAN está encendido.



IMPORTANTE

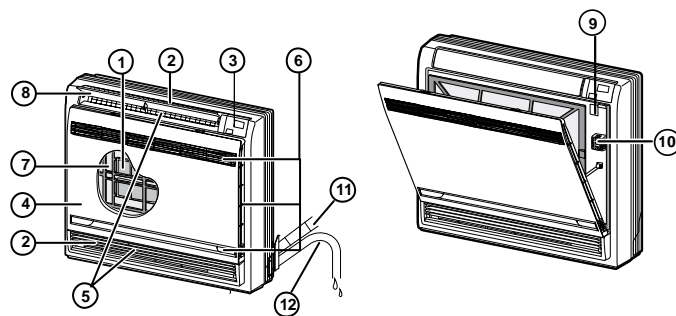
El ventilador de la unidad se detiene al alcanzarse el valor de temperatura fijado; después se reactiva automáticamente a la velocidad mínima para evitar fenómenos de estratificación del aire cerca del aparato.

3. NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS COMPONENTES DE LA UNIDAD INTERNA

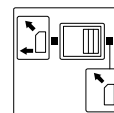
⚠ CUIDADO!

- No tocar las partes metálicas con las manos para evitar heridas.
- Antes de abrir el panel frontal, parar el funcionamiento del equipo y desconectar la alimentación.

- ① Filtro depurador del aire del tipo catalítico:
 - ◆ estos filtros se instalan en el interior de los filtros del aire.
- ② Grupo salida aire;
- ③ Display;
- ④ Panel frontal;
- ⑤ Aletas verticales:
 - ◆ las aletas se instalan en el interior de la toma del aire.
- ⑥ Toma del aire;
- ⑦ Filtro del aire;
- ⑧ Aleta horizontal;
- ⑨ Tecla selección toma aire;
- ⑩ Sensor temperatura interna:
 - ◆ mide la temperatura del aire alrededor de la unidad.
- ⑪ Ataques líquido – gas.
- ⑫ Tubo de drenaje



Selector salida aire

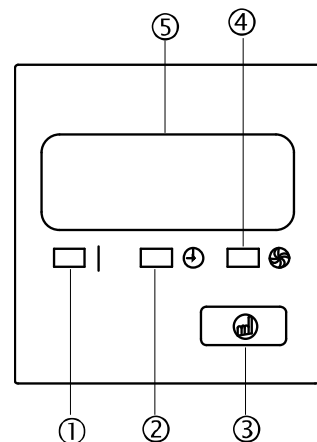


- Por medio de esta selección, el aire sale sólo desde la parte superior.
 - ◆ Esta configuración selecciona automáticamente la salida del aire.
 - ◆ Esta es la selección aconsejada (la unidad se envía desde la fábrica con esta selección).

DISPLAY

- ① LED encendido;
- ② Timer indicador
- ③ Botón manual de la unidad interna:
 - ◆ presionar esta tecla una vez para encender/parar el funcionamiento;
 - ◆ si se presiona el botón manual, la secuencia de funcionamiento es el siguiente: AUTO/refrigeración/OFF. En el caso de modo manual se puede seleccionar el modo de operación AUTO o refrigeración forzada. Al pulsar el botón manual, la secuencia de arranque es la siguiente: AUTO, refrigeración Forzada (prueba en refrigeración, prueba de calentamiento) OFF, y luego vuelva a entrar en AUTO.
 - ◆ Si el mando a distancia se pierde o no funciona, se puede encender la unidad por medio de esta tecla.
- ④ PRE-DEF indicador
- ⑤ Receptor señal:
 - ◆ recibe las señales desde el mando a distancia;
 - ◆ cuando la unidad recibe una señal se puede oír un sonido corto;
 - ◆ si se modifican las selecciones se puede escuchar un “bip”.

DISPLAY



4. MANTENIMIENTO



- ◆ Desconectar la alimentación antes de limpiar el equipo.
- ◆ Controlar el cableado que no debe ser defectuoso o desconectado.
- ◆ Utilizar un paño seco para limpiar la unidad interna y el mando a distancia.
- ◆ Un paño húmedo podría ser utilizado si la unidad interna está muy sucia.
- ◆ Nunca utilizar un paño húmedo para limpiar el mando a distancia.
- ◆ No utilizar productos químicos para limpiar la unidad y no dejar estos productos sobre la unidad por un largo plazo: la superficie de la unidad podría dañarse o descolorar.
- ◆ No utilizar diluyentes o solventes para la limpieza: la superficie de la unidad podría dañarse o deformarse.

■ Mantenimiento después de una parada prolongada

(p.e. comienzo de la temporada)

- ◆ Controlar que la entrada y la salida del aire de la unidad interna y externa no están obstruidas.
- ◆ Limpiar los filtros del aire y el alojamiento de la unidad interna: véase el párrafo “Limpieza filtro” para más de informaciones.
- ◆ Conectar la alimentación al menos 12 horas antes de hacer funcionar la unidad para asegurarse del funcionamiento correcto: el display se ilumina al encender la unidad.

■ Mantenimiento cuando no se quiere utilizar la unidad por un largo plazo

(p.e. al final de la temporada)

- ◆ Hacer funcionar el acondicionador en modo ventilación por medio día para secar la unidad interna.
- ◆ Limpiar los filtros del aire y el alojamiento de la unidad interna: véase el párrafo “Limpieza filtro” para más de informaciones.
- ◆ Apagar el acondicionador y desconectar la alimentación.

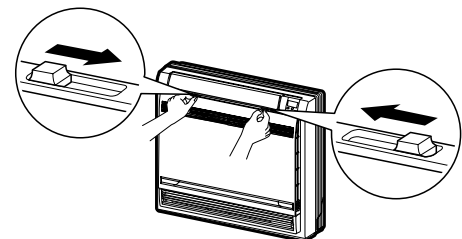
■ Limpieza de las unidades internas/externas y del mando a distancia

Es bastante limpiarlos por medio de un paño suave y seco.

● Panel frontal

1. Abrir el panel frontal.

Tirar los 2 tapones de deslizamiento en los lados de derecha y de izquierda hasta ponerlo en marcha.

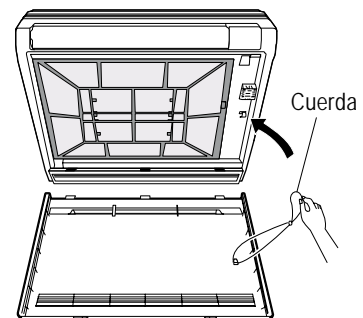


2. Quitar el panel frontal.

- Quitar la cuerda.
- Arrastrar el panel hacia abajo para quitarlo.

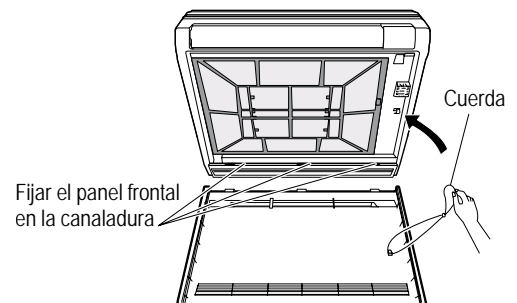
3. Limpiar el panel frontal.

- Utilizar un paño suave, limpio y húmedo para limpiarlo.
- Utilizar sólo detergente neutro.
- Si hay que lavar el panel frontal con el agua, secarlo por medio de un paño seco y dejarlo en la sombra después del lavado.



4. Fijar el panel frontal.

- Insertar el panel frontal en las canaladuras de la unidad (3 lugares).
- Fijar el cordón en la derecha, en el lado interno de la rejilla frontal.
- Cerrar el panel.



● Filtros

1. Abrir el panel frontal.
2. Quitar el filtro del aire.

- Presionar ligeramente los ganchos en la derecha y en la izquierda del filtro; pues, arrastrarlo hacia arriba.

3. Quitar el filtro depurador del aire catalítico.

- Coger con las monos las lengüetas del chasis para quitar los ganchos desde los 4 encajes.

4. Limpiar o remplazar cada filtro (véase figura).

5. Instalar el filtro del aire y el filtro depurador del aire catalítico.

- El funcionamiento del acondicionador podría causar anomalías y acumulación de polvo en el interior de la unidad.

● Limpieza del filtro del aire

- Utilizar una aspiradora o el agua para limpiar el filtro; si el polvo es demasiado, utilizar un cepillo suave y detergente; dejarlo secar en un lugar fresco.

- El lado de entrada del aire debe ser fijado hacia arriba (cuando se utiliza la aspiradora) o hacia abajo (cuando se utiliza el agua).

● Filtro depurador del aire catalítico.

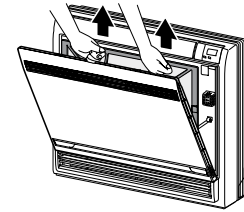
El filtro depurador del aire catalítico puede ser limpiado por medio de un lavado con agua una vez cada 6 meses; se aconseja la sustitución cada 3 años.

● Mantenimiento

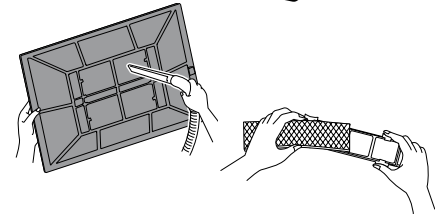
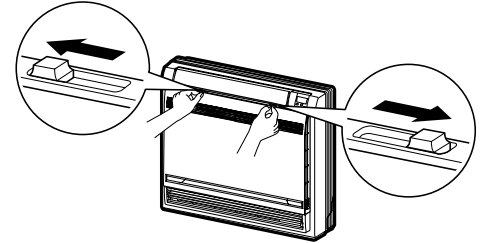
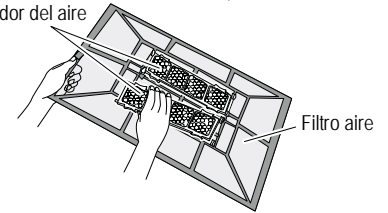
1. Si el filtro es demasiado polvoroso, quitar el polvo por medio de una aspiradora y lavarlo con agua caliente o hundirlo en el agua normal con un detergente neutro por unos 10/15 minutos.
2. No quitar el filtro del chasis durante el lavadero con el agua.
3. Durante el lavadero, sacudir el filtro para quitar el agua residual y hacerlo secar en la sombra.
5. Cuando se quita el agua residual, no estrujar el filtro.

● Reemplazo

1. Quitar las lengüetas instaladas en el chasis del filtro; quitar el filtro y remplazarlo con un filtro nuevo.
2. Eliminar el filtro viejo como basura no inflamable.



Filtro depurador del aire



5. LOS SIGUIENTES SÍNTOMAS NO SON MAL FUNCIONAMIENTOS.

Síntoma 1: El acondicionador no se pone en marcha:

- El acondicionador no se pone en marcha en seguida cuando se presiona el botón ON/OFF en el mando a distancia. Si el LED OPERATION se enciende esto significa que el sistema es normal. La función de protección del compresor evita que el acondicionador se ponga en marcha por al menos 3 minutos si es encendido inmediatamente después el apagamiento.
- Si el LED OPERATION y el indicador PRE-DEF se encienden, esto significa que se ha seleccionado el modo calefacción. La unidad no se pone en marcha en seguida después el encendido como la función de protección “anti aire frío” está activada.

Síntoma 2: Conmutación en modo ventilación durante el funcionamiento en modo refrigeración:

- Para prevenir la formación de escarcha en el evaporador, el sistema cambia automáticamente el funcionamiento en ventilación y, después, restablece el modo refrigeración.
- Cuando la temperatura ambiente se pone por debajo de la temperatura seleccionada, el compresor se para y la unidad interior se pone en modo ventilación.

Síntoma 3: Niebla blanca desde la unidad interior:

Síntoma 3.1: Unidad interior:

Durante el funcionamiento en modo refrigeración, cuando la tasa de humedad del ambiente es bastante alta y si el interior de la unidad está muy sucio, esto causará una distribución no uniforme de la temperatura ambiente. Por lo tanto es necesario contactar con el proveedor o con un centro de asistencia autorizado para limpiar el interior de la unidad.

Síntoma 3.2: Unidad interior, unidad exterior:

- Al final del funcionamiento en modo descongelación, la unidad se pone en modo calefacción y, pues, se descarga la escarcha producida.

Síntoma 4: Ruidos desde el acondicionador durante el modo refrigeración:

Síntoma 4.1: Unidad interior:

- Un ruido continuo y bajo del tipo “shah” podría ser oído cuando el acondicionador está en modo refrigeración o al parar la unidad. Este ruido se oye también cuando la bomba descarga agua condensación (accesorio opcional) está en función.
- Se podría oír también un ruido estridente cuando el sistema se para después el funcionamiento en modo calefacción. Esto se debe a la dilatación de las partes en plástico debido a las variaciones de la temperatura.

Síntoma 4.2: Unidad interior, unidad exterior:

- Se podría oír un ruido continuo, bajo y sibilante cuando el acondicionador está en marcha. Esto se debe al gas refrigerante.
- Se podría oír un ruido sibilante al poner en marcha o al parar la unidad o al final de la descongelación: esto se debe al gas refrigerante.

Síntoma 4.3: Unidad exterior:

- Cuando el tono del ruido de funcionamiento cambia esto significa que la unidad cambia frecuencia.

Síntoma 5: Pulvo desde la unidad interior:

- Esto se produce cuando se utiliza por la primera vez la unidad después un largo plazo y se debe al pulvo penetrado en el interior de la unidad.

Síntoma 6: La unidad emana malos olores:

La unidad puede absorber los olores del cuarto como cigarrillos, muebles y otros y, después, poner de nuevo en circulación estos olores.

Síntoma 7: El ventilador de la unidad exterior no funciona:

- Durante el funcionamiento, la velocidad del ventilador es controlada para optimar la eficiencia.

6. MALFUNCIONAMIENTOS

6.1. Errores y causas relativas al acondicionador

Apagar la unidad, desconectar la alimentación y contactar con el proveedor o el centro de asistencia autorizado, si uno de los siguientes malfuncionamiento tien lugar:

MALFUNCIONAMIENTOS	El indicador RUN relampaguea rápidamente: después desconectar y conectar otra vez la unidad, la situación es la misma.
	Fusible o circuito del interruptor intervienen a menudo.
	Objetos o sustancias extrañas en el interior de la unidad.
	Mando a distancia inactivado o error interruptor.
	Otras condiciones anómalas.

6.2 Indicadores LED de estado de la unidad en el caso del error en la operación

Nº	LED Operación	LED Timer	LED Deshielo	Errores unidad 3500 W	Errores unidad 4700 W
1	☆	X	X	Error del sensor de temperatura en la unidad interior	
2	X	X	☆	Error del sensor de temp. evaporador	Impacto modo
3	☆	☆	☆	Error del sensor de temp. condensador	-----
4	X	☆	X	Error de la tarjeta de la unidad interior	
5	X	X	Ⓢ	-----	Error unidad exterior

(X Parado, ☆ Parpadea a 5Hz, Ⓢ Parpadea a 0.5Hz)

Errores	Causas posibles	Soluciones
La unidad no funciona	Interrupción alimentación.	Esperar el restablecimiento de la alimentación.
	Interrupción alimentación apagada.	Encender la alimentación.
	El fusible de potencia está quemado.	Reemplazar el fusible.
	Baterías del mando a distancia vacías.	Reemplazar las baterías.
	No se ha alcanzado la hora programada para el encendido.	Esperar.
El flujo del aire es normal pero no refrigera (caliente) bien.	Selección no correcta de la temperatura.	Seleccionar correctamente la temperatura.
	Protección 3 minutos del compresor activada.	Esperar.
Las unidades se ponen en marcha o se paran a menudo.	Cantidad refrigerante escasa o en exceso.	
	Aire en el circuito o cantidad refrigerante escasa.	Vaciar el circuito y volver a cargar el refrigerante.
	Compresor defectuoso.	Reparar o reemplazar el compresor.
	Voltaje demasiado alto o bajo.	Instalar un manóstato.
	Circuito refrigerante obstruido.	Buscar la causa y reparar.
La unidad no refrigera (caliente).	Selección no correcta de la temperatura.	Seleccionar correctamente la temperatura.
	Entrada/salida de la unidad interior/exterior obstruidas.	Quitar todas las obstrucciones.
	Filtro sucio.	Limpiar el filtro del aire.
	Puertas o ventanas están abiertas.	Cerrar puertas y ventanas.

6.3. Errores y causas relativas al mando a distancia



Antes de contactar con la asistencia, por favor, controlar los puntos a continuación (véase tabla):

Error	Causa	Solución
La velocidad del ventilador no se puede modificar.	Cuando el modo AUTO está seleccionado, el acondicionador selecciona automáticamente la velocidad de ventilación.	Controlar que el modo indicado en el display es AUTO.
	Cuando el modo DRY está seleccionado, el acondicionador selecciona automáticamente la velocidad de ventilación. La velocidad del ventilador puede ser seleccionada durante el modo REFRIGERACIÓN, SÓLO VENTILACIÓN y CALEFACCIÓN.	Controlar que el modo indicado en el display es DRY.
- La señal del mando a distancia no se transmite ni cuando la tecla ON/OFF es presionada. - El indicador TEMP no se visualiza.	Controlar que las baterías del mando a distancia no están descargadas.	La señal del mando a distancia no es transmitida como falta la alimentación eléctrica.
	La temperatura no puede ser seleccionada durante el funcionamiento de SÓLO VENTILACIÓN.	Controlar que el modo indicado en el display es SÓLO VENTILACIÓN.
La indicación en el display desaparece después de un cierto tiempo.	El acondicionador se para porque el tiempo seleccionado se ha terminado.	Controlar que el funcionamiento del timer ha llegado al término cuando TIMER OFF aparece en el display.
El led TIMER ON se apaga después de un cierto tiempo.	Cuando se alcanza la hora seleccionada del timer para el arranque del acondicionador, el mismo se pone en marcha automáticamente y el indicador relativo se apaga.	Controlar que el funcionamiento del timer ha empezado cuando el led TIMER ON aparece en el display.
La señal sonora de la unidad interna no suena ni cuando la tecla ON/OFF es presionada.	Posicionar directamente el transmisor de la señal del mando a distancia hacia el receptor de infrarojos de la unidad interna; pues, presionar la tecla ON/OFF dos veces.	Controlar que el transmisor de la señal del mando a distancia sea orientado hacia el receptor de infrarojos de la unidad interna antes de presionar la tecla ON/OFF.

7. SECCIÓN DE INSTALACIÓN

7.1. Precauciones

- Respetar las leyes locales, nacionales e internacionales existentes.
- Leer con cuidado este manual para una correcta instalación.
- Las siguientes precauciones son importantes: es necesario recordarlas.
- Conservar este manual en un lugar seguro para futuras/ulteriores consultaciones.

 ADVERTENCIA!	Este simbolo indica peligro de muerte debido a un uso no correcto.
 CUIDADO!	Este simbolo indica peligro de heridas graves o daños a cosas debido a un uso no correcto.

El instalador puede mostrar a el usuario el uso y el mantenimiento correcto del acondicionador además de recordar de conservar el manual para cualquiera necesidad.

7.2. Informaciones para la instalación






- Para una correcta instalación se aconseja leer este manual antes realizar la instalación;
- El acondicionador debe ser instalado por personal calificado;
- Respetar las instrucciones de este manual al instalar la unidad interior o sus tuberías;
- Es necesario aislar la unidad según las leyes existentes si el acondicionador está en contacto con partes metálicas del edificio;
- Conectar la alimentación después realizar la instalación para un control completo del acondicionador;
- Este manual puede ser modificado sin previo aviso, para mejorarlo, por parte del fabricante.

7.3. Notas para la instalación

- Seleccionar el lugar de instalación;
- Instalar en primer lugar la unidad interior;
- Instalar la unidad exterior;
- Instalar las tuberías de conexión;
- Conectar el tubo desagüe;
- Realizar las conexiones eléctricas;
- Prueba de funcionamiento.

7.4. Accesorios

controlar que el embalaje contenga los accesorios para la instalación:

Accesorios	Nombres	Perfil	Cantidad
	1. Gancho		2
Mando a distancia y soporte relativo	2. Mando a distancia		1
	3. Soporte mando a distancia		1
	4. Tornillos (ST2.9x10-C-H)		2
	5. Baterías alcalinas (AM4)		2
Otros	6. Manual usuarios y instalación	-----	1

Cautelas para el mando a distancia:

- nunca tirar o golpear el mando a distancia;
- antes de la instalación, controlar si el lugar seleccionado se encuentra en el ámbito de aplicación del mando a distancia;
- conservar el mando a distancia por lo meno 1m lejano de la televisión y de los equipos estéreo;
- no instalar o dejar el mando a distancia en lugares expuestos a la luz solar directa o cerca de fuentes de calor como estufas, termosifones, etc.;
- asegurarse que el polo positivo y el polo negativo de las baterías están colocados correctamente al insertar las mismas en el mando a distancia.

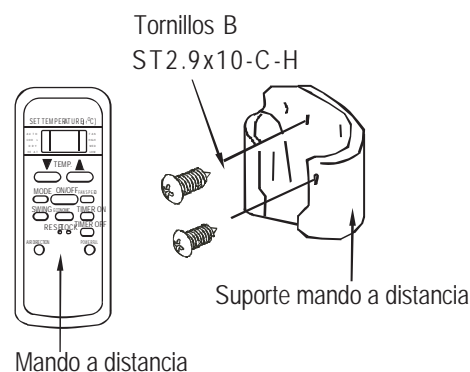


Fig. 3-1

7.5 Las unidades interiores deberían ser instaladas

7.5.1 Lugar de instalación

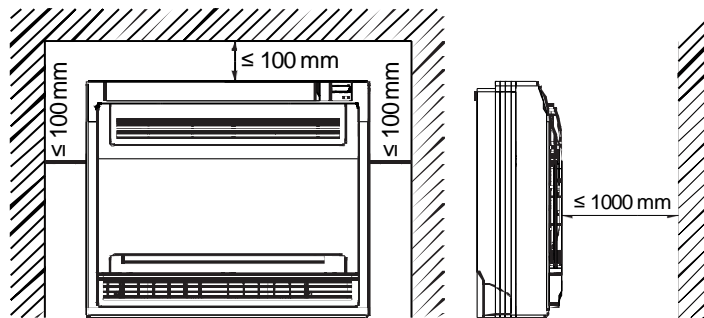
- en un lugar donde hay suficiente espacio para la instalación y el mantenimiento;
- en un lugar donde el flujo del aire puede llegar a todos los rincones;
- en un lugar donde se puede fácilmente llegar a las tuberías y al tubo desagüe;
- en un lugar donde no hay pérdidas de gas inflamables o de gas nocivos/corrosivos;
- en un lugar donde no hay el efecto de tensiones elevadas y de altas frecuencias;
- en un lugar donde no hay ruidos o vibraciones fuertes.



¡CUIDADO! El cableado del grupo de alimentación de las unidades y el cableado de la señal deben ser lejanos al menos 1m desde la televisión y las ondas radio para evitar interferencias eléctricas y ruidos.

7.5.2 Espacios mínimo de instalación

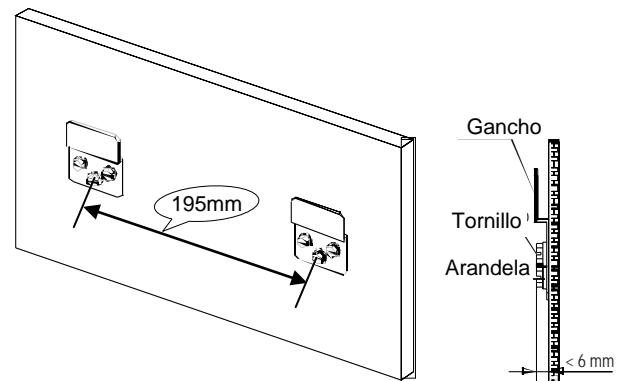
Espacio necesario para la instalación y el mantenimiento.



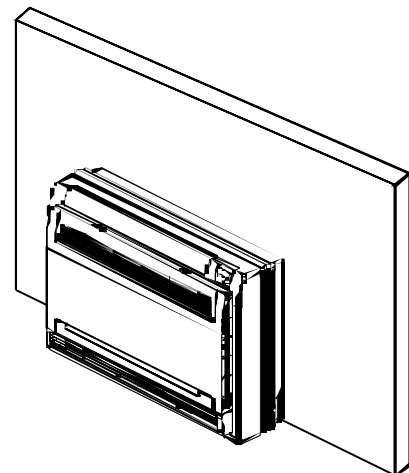
7.5.3 Instalación de la unidad

Determinar la posición donde se va a instalar el acondicionador.

- ◆ Por medio del escantillón de cartón, marcar en la pared la posición de los agujeros para fijar los soportes donde se va a instalar la unidad.
- ◆ Antes de instalar la unidad interna, se aconseja de quitar el escantillón desde la unidad interna.
- ◆ Fijar los ganchos en la pared por medio de los tornillos.



- ◆ Colgar verticalmente la unidad interna en el gancho (la unidad puede ser en contacto u suspendida con respecto del suelo).




7.6. Instalación de las tuberías frigoríficas

7.6.1. Desnivel


Controlar el desnivel entre la unidad interna y la unidad externa: la largura del tubo refrigerante y el número de los doblados deben cumplir con las indicaciones a continuación:

Capacidades unidades	3500 W	4700 W
Máx. longitud total de la tubería de refrigerante	25m	30m
Máx. desnivel entre unidades interna/externa	10m	20m
Máx. número de curvas	5	8

7.6.2. Procedimiento de conexión de las tuberías

 CUIDADO!	<ul style="list-style-type: none">• Controlar que no hay suciedad o agua en las tuberías antes de realizar las conexiones. La instalación de los tubos de conexión debe ser realizada antes de la instalación de las unidades internas y externas.• Mantener los tubos de conexión secos: no dejar la humedad entrar en el interior de la instalación.• Cubrir completamente los tubos de conexión lado líquido y lado gas por medio de aislamiento térmico para evitar formación de condensa.
--	--

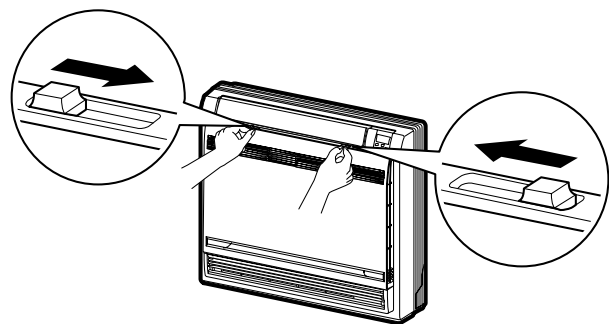
- Realizar un agujero en la pared (apto al conducto en la pared: 90mm en general) según las instalaciones tal como el conducto de la pared y su cobertura.
- Es posible envolver los cables de comunicación alrededor del aislamiento de las tuberías de refrigeración.
- Introducir, desde el exterior, el tubo de conexión atacado por medio del conducto de la pared.
- Conectar los tubos.
- Evacuar el aire por medio de la bomba de vacío.
- Abrir las válvulas de parada de la unidad externa para conectar el tubo refrigerante con la unidad interna y externa.
- Controlar que no hay pérdidas de carga por medio del dispositivo buscafugas o por medio de agua y jabón.
- Cubrir el junto entre tuberías y la unidad interna por medio de aislante térmico y bloquearlo por medio de cinta adhesiva para garantizar un correcto aislamiento térmico y evitar, de esta manera, la formación de condensa.

 CUIDADO!	Cubrir las tuberías ambos lados líquido y gas y las juntas entre tuberías y las unidades internas y externas por medio de aislante térmico para evitar la formación de condensa.
--	--

■ Como conectar los tubos con la unidad interna

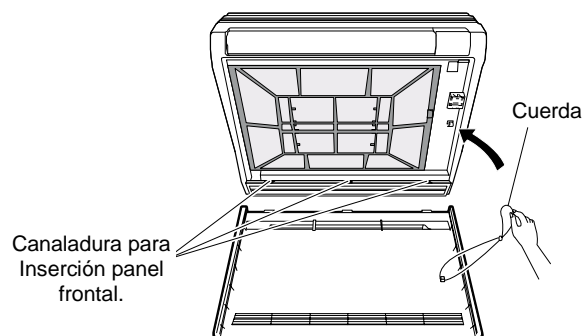
1) Abrir el panel frontal

Hacer deslizar los dos tapón del lado derecho y izquierdo hasta se oye un sonido.



2) Quitar el panel frontal

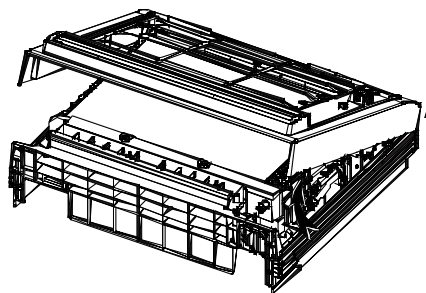
- Quitar el cable.
- No dejar caer el panel frontal para quitarlo.



3) Quitar la rejilla frontal

Quitar los tornillos de fijación.


- Abrir la parte inferior de la rejilla según un ángulo de 30°; pues, quitar la rejilla (véase figura abajo).

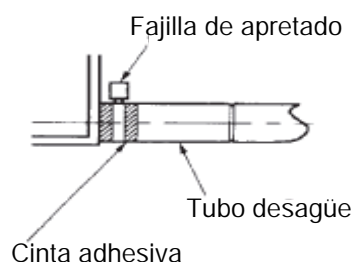
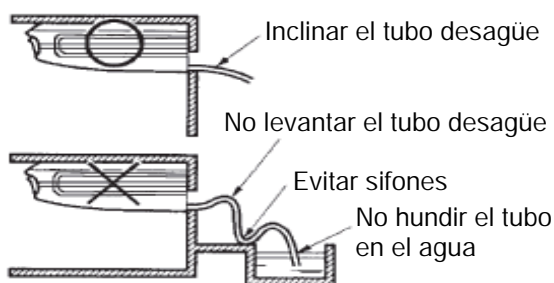


7.7. Conexión del tubo desagüe

7.7.1. Instalación del tubo desagüe de la unidad interna

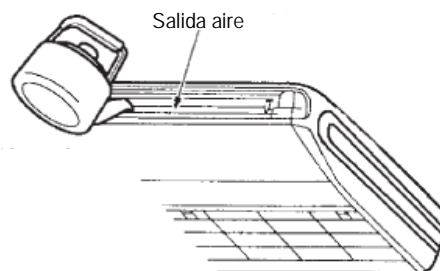
Utilizar material adhesivo y cubrir por medio de una funda la conexión del tubo PVC.

 CUIDADO!	<ul style="list-style-type: none">◆ Cubrir el tubo desagüe y el tubo refrigerante de la unidad interna por medio de aislante térmico para evitar la formación del agua de condensación.◆ Utilizar un aglutinante PVC en cuanto al tubo de conexión: asegurarse que no hay perdidas.◆ No hacer presión sobre la conexión de las tuberías con la unidad interna.◆ La largura del tubo desagüe puede alcanzar 20m: cuando el tubo es largo, instalar un soporte para evitar curvas.◆ Véase las figuras abajo para la instalación de las tuberías.
--	--



7.7.2. Prueba desagüe

- Controlar la estanquidad del tubo (evitar perdidas en el interior de la unidad y obstrucciones en el tubo desagüe). La figura abajo muestra el procedimiento para probar la conexión de la descarga del agua de condensación y el correcto desagüe hacia el exterior para evitar regresos en el interior de la unidad.
- Verter en la salida del aire una cantidad de agua igual a 600 cm³ para probar la descarga agua de condensación.

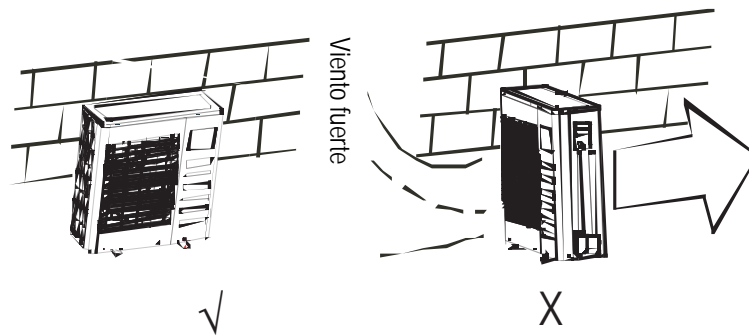


7.8. Instalación de la unidad exterior

7.8.1. Lugar de instalación

◆ Instalar la unidad exterior en los lugares a continuación

- En un lugar donde hay suficiente espacio para la instalación y el mantenimiento y donde el viento no es fuerte.
- Lugares con ventilación suficiente.
- El soporte debe sostener el peso de la unidad exterior y debe ser llano y regular para evitar vibraciones adicionales.
- Lugares o instalaciones donde el aire expulsado desde la unidad exterior no pueda dañar los vecinos.
- En un lugar donde se pueden instalar fácilmente las tuberías y los cables.
- En un lugar donde la salida del aire no está obstruida.
- En un lugar donde no hay perdidas de gas inflamables.
- La longitud de las tuberías entre la unidad interior y la unidad exterior no debe exceder la longitud máxima admitida.
- En los lugares cerca del mar o en altas cotas donde el viento puede ser fuerte, instalar la unidad exterior contra la pared para garantizar el funcionamiento regular. Utilizar una protección si necesario.



- No exponer la unidad a la luz solar directa o al calor de otros equipos; si no se puede evitarlo, prever una protección.
- Evitar los lugares donde el agua de condensación, durante el funcionamiento en modo calefacción, puede dañar las personas.
- Evitar la instalación en lugares donde hay nieve o acumulación de hojas o otros detritos; si no se puede evitarlo, prever una protección.
- Instalar la unidad exterior en un lugar cerca de la unidad interior.
- Si posible, quitar los obstáculos cerca de la unidad para ayudar la circulación del aire.
- La distancia mínima entre la unidad exterior y los obstáculos descritos arriba no es válida para lugares herméticos o cerrados. Dejar libres por lo menos 2 de las 3 direcciones indicadas en la figura en bajo.

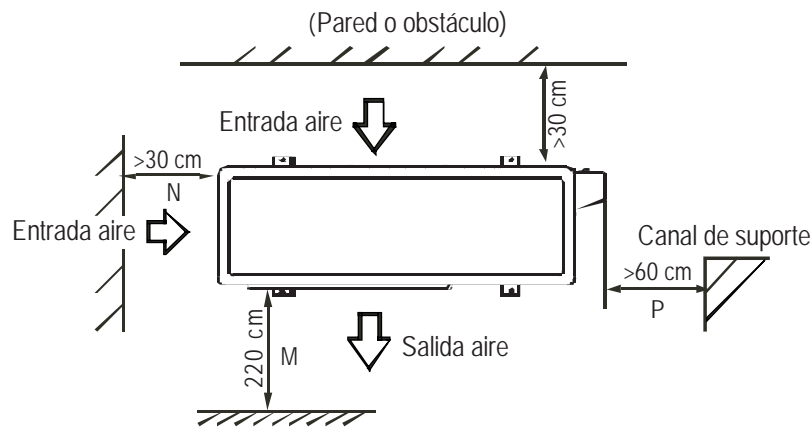
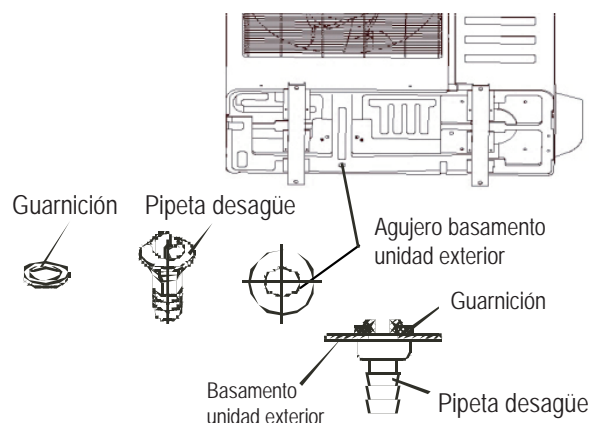


Fig. 6-2

7.8.2. Conexión pipeta desagüe de la unidad exterior

El agua de condensación que se produce en la unidad exterior durante el funcionamiento en modo calefacción puede ser eliminada a través de la pipeta desagüe.

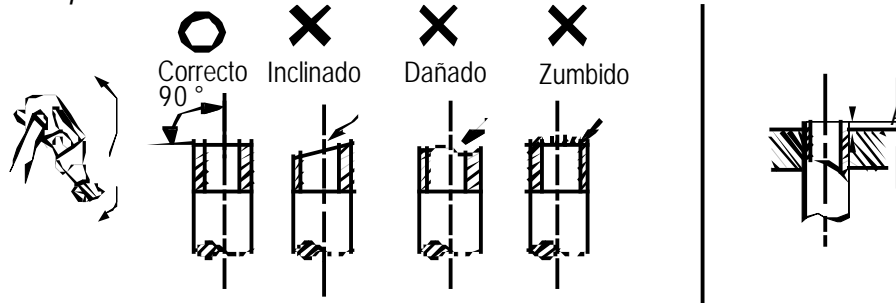
Instalación: insertar la guarnición en la pipeta desagüe; insertar la pipeta en el agujero del panel del basamento de la unidad exterior; rodear 90° para garantizar el montaje. Conectar la pipeta con una manguera si el agua de condensación fluye desde la unidad exterior durante el modo calefacción (véase la figura bajo):



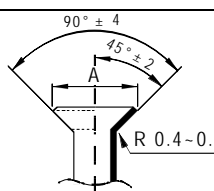
7.8.3. Tuberías refrigerante

1. Abocinado:

- Corte del tubo refrigerante por medio del cortatubo.



- Insertar un dado abocinado en el tubo y abocinar el tubo.

Diámetro exterior	Dimensiones A (mm)		Abocinado 
	máx.	mín.	
Ø6.4	1.3	0.7	
Ø9.5	1.6	1.0	
Ø12.7	1.8	1.0	
Ø16	2	1	

2. Conectar la unidad interior en primer lugar y pues la unidad exterior:

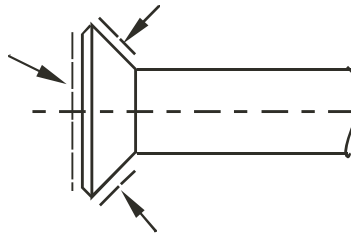
- Si posible, doblar los tubos por medio de las manos sin dañarlos.

Doblar el tubo por medio de los pulgares

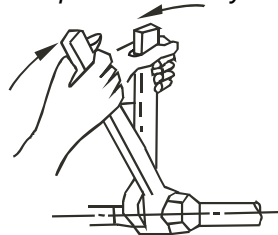


Rayo mínimo: 100mm

- El ángulo de combadura no debe exceder 90°.
- Doblar, si posible, el tubo de conexión en la parte central: mayor el radio de combadura, mejor el resultado.
- No doblar ni tender el tubo más que 3 veces.
- Lubricar las superficies del tubo refrigerante y de los dados de junta con aceite y estrecarlo 3-4 veces con las manos antes de fijarlo firmemente.



- Asegurarse de utilizar simultáneamente dos claves para conectar y desconectar los tubos (véase figura en bajo):



▲
¡CUIDADO!

- ♦ Un giro de cierre más grande daña el alisado de la arandela y causa pérdidas en el sistema. Véase los valores indicados en la lista abajo.
- ♦ Una vez realizadas las conexiones, controlar si hay pérdidas de gas refrigerante.

Diámetro exterior	Giro de cierre (Nm)
Ø6.4	15 ~ 16 Nm (153 ~ 163 kgf cm)
Ø9.5	25 ~ 26 Nm (255 ~ 265 kgf cm)
Ø12.7	35 ~ 36 Nm (357 ~ 367 kgf cm)
Ø16	45 ~ 47 Nm (459 ~ 480 kgf cm)


7.8.4. Escape del aire por medio de la bomba de vacío

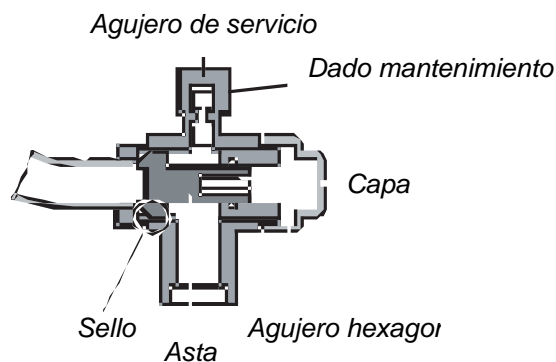
a) Abertura de la válvula de parada:

1. Quitar la tapa y hacerla girar en sentido levógiro por medio de una llave hexagonal;
2. Hacer girar la válvula hasta que la llave se para; prestar atención como un giro de cierre más grande puede romper la válvula de parada.
3. Asegurarse que la tapa de la válvula de parada sea fijada correctamente.

b) Cierre de la válvula de parada:

1. Quitar la capa de la válvula y hacerla girar en sentido horario por medio de una llave hexagonal;
2. Estrechar firmemente la válvula por medio de una llave hexagonal;
3. Asegurarse que la tapa de la válvula de parada sea fijada correctamente. Véase la lista arriba en cuanto al cierre máximo.

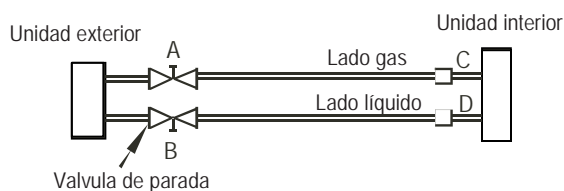
 ¡CUIDADO!	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Utilizar un manguito de carga para la conexión del agujero de servicio. ◆ Una vez fijada la capa, controlar que no hay perdidas de gas refrigerante.
---	---



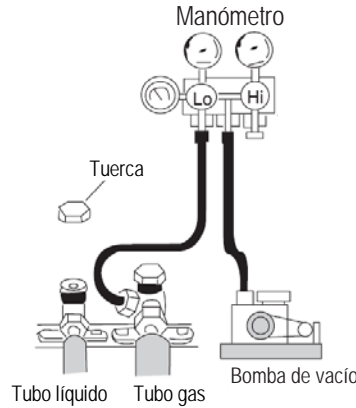
• Utilización de la bomba de vacío:

Utilizar una bomba de vacío para vaciar las tuberías ya en el lado gas ya en el lado líquido (si posible en el mismo tiempo).

1. Aflojar y quitar los pernos de las válvulas de parada A y B; conectar el manguito de carga del colector en el agujero de servicio de la válvula de parada A (asegurarse que ambas las válvulas A y B están cerradas);
2. Conectar la junta del manguito de carga con la bomba de vacío;
3. Abrir completamente la palanca baja presión de la válvula colector;
4. Encender la bomba de vacío. En el principio del vacío, aflojar el perno de servicio de la válvula de parada B para controlar si el aire entra en el interior (el sonido de la bomba cambia y el indicador del medidor se pone bajo cero). Pues, cerrar el perno de servicio;
5. Una vez terminado el vacío, cerrar completamente la palanca baja presión de la válvula colector y apagar la bomba de vacío. Dejar funcionar la bomba de vacío por 15 minutos o más y controlar si el indicador del medidor visualiza -76cmHg (-1X10 Pa);
6. Aflojar y quitar el capuchón de las válvulas de parada A y B para abrir completamente las válvulas de parada A y B, pues estrechar el capuchón;
7. Desmontar el manguito de carga del agujero de servicio de la válvula A y estrechar el perno.



• **Carga refrigerante adicional**



 ¡CUIDADO!	<ul style="list-style-type: none"> • Cargar el refrigerante sólo después de realizar el cableado eléctrico. • Cargar el refrigerante después la prueba de estanquidad a las fugas y la salida del aire de las tuberías. • Durante la carga de refrigerante, prestar atención a no exceder la cantidad máxima de refrigerante admitida considerado el peligro del refrigerante. • Utilizar sólo el refrigerante indicado y no otras sustancias para evitar explosiones y encendidos. • Abrir gradualmente el contenido del gas refrigerante. • Utilizar guantes y gafas de protección durante la carga del refrigerante.
----------------------	---

■ La unidad externa está cargada con el refrigerante R410A (no tóxico y no inflamable). La carga adicional debe ser calculada según el diámetro y la largura del tubo lado líquido.

Longitud tubo refrigerante	Carga refrigerante adicional		
	Φ6.4	Φ9.5	Φ12.7
Ninguna cantidad adicional de refrigerante si la longitud es menos de 5m (por línea frigorífica)	-----		
Cantidad adicional de refrigerante si la longitud del tubo es más de 5m (por línea frigorífica)	(L-5)x11g/m	(L-5)x30g/m	(L-5)x60g/m

7.9. Cableado eléctrico

 ¡CUIDADO!	<ul style="list-style-type: none"> • El cableado eléctrico de la unidad debe ser realizado según las normas existentes. • El acondicionador debe ser conectado a un circuito de alimentación autónomo. • La puesta a tierra del grupo de alimentación del acondicionador y de la unidad interna y externa debe ser realizada correctamente. • El cableado debe ser realizado por personal calificado según los esquemas. • Conectar un interruptor magnetotérmico diferencial adecuado para la protección de las conexiones y del equipo. • El cable de alimentación y el cable de la señal deben ser instalados por separado para evitar fenómenos de interferencia. • Conectar la alimentación sólo después el control del cableado.
----------------------	---

NOTAS: En cuanto a la COMPATIBILIDAD ELÉCTROMAGNÉTICA (EMC), véase la directiva 89/336/CEE. Para evitar la formación de cispas eléctricas durante el arranque del compresor, respetar las instrucciones a continuación:

1. El acondicionador debe ser alimentado directamente desde la alimentación principal: la línea eléctrica debe ser de baja impedancia (en general, 32A).
2. No conectar ningún otro equipo con esta línea eléctrica.
3. Controlar las restricciones que deben ser aplicadas en cuanto a la utilización de otros equipos, tal como: lavadoras, acondicionadores, hornos eléctricos.
4. Véase la placa de la unidad para más de detalles en cuanto a la alimentación del acondicionador.
5. Contactar con el proveedor para más de informaciones.

■ **Conexión de los cables**

a) Quitar las tapas de los componentes eléctricos de las unidades internas y externas; pues, conectar los cables según los esquemas eléctricos abajo.

b) Aislar los cables conductores no utilizados por medio de cinta de PVC.

■ **Específicas de la alimentación**

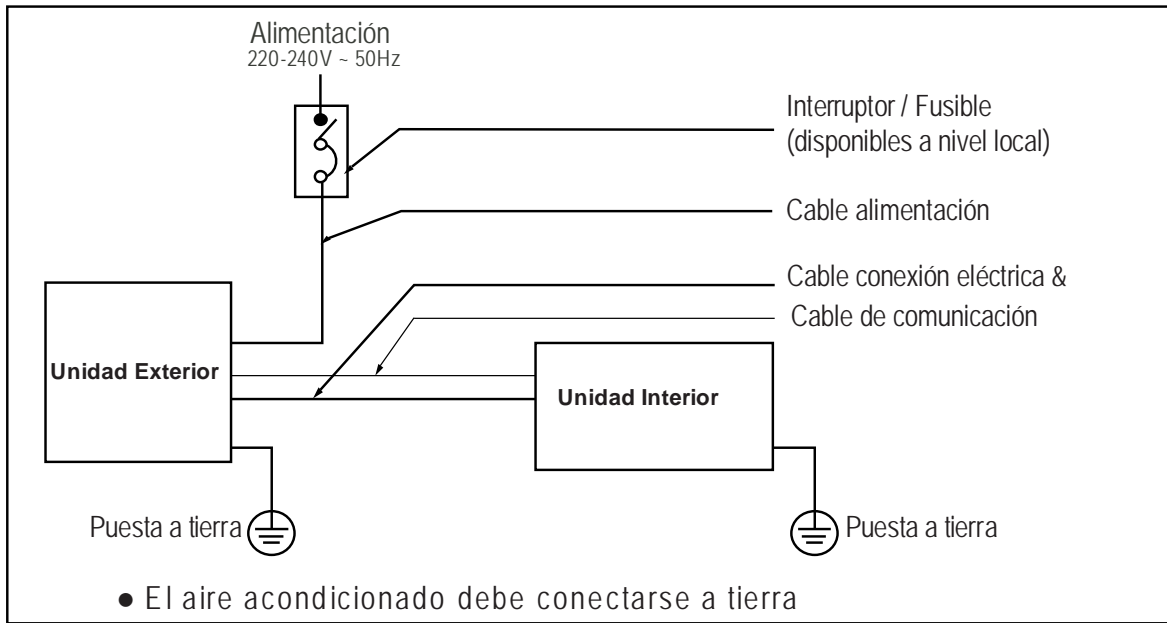
CAPACIDADES (W)		3500 W	4700 W
ALIMENTACIÓN UNIDAD INTERIOR	FASE	MONOFÁSICA	
	FRECUENCIA Y VOLTAJE	220-240V ~, 50Hz	
	INTERRUPTOR / FUSIBLE (A)	20/16	
CABLE ALIMENTACIÓN UNIDAD INTERIOR (mm ²)		-----	-----
CABLES CONEXIONES INTERIOR/EXTERIOR (mm ²)	EL CABLE DE TIERRA	2.5	2.5
	CABLE ALIMENTACIÓN EXTERIOR	3 x 2.5	3 x 2.5
	SEÑAL ELÉCTRICA FUERTE	4 x 1.0	4 x 1.0

■ **Selección de las direcciones de la red de los acondicionadores**

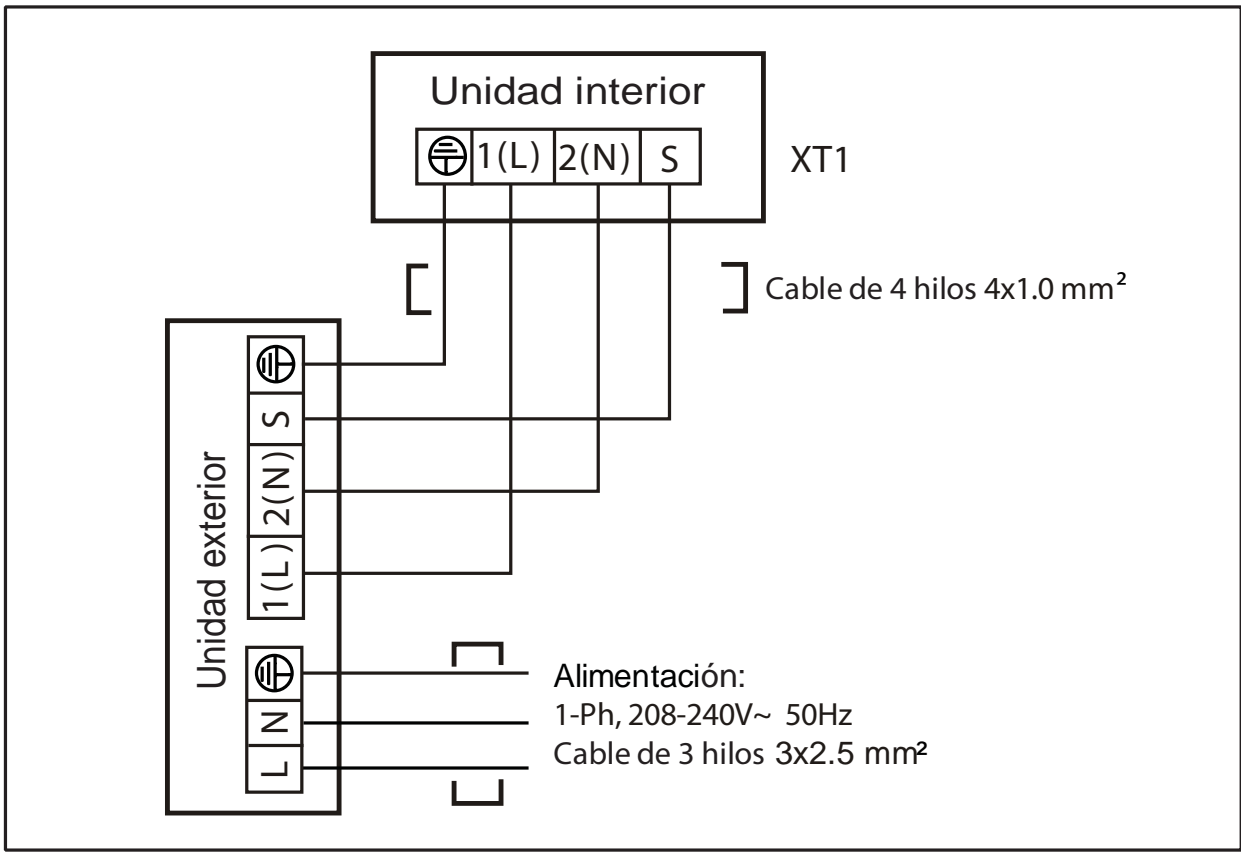
(Sólo la unidad de 4700W tiene la función de ajuste de la dirección de la red de aparatos de aire acondicionado) Cada acondicionador existente en la red tiene una sólo dirección que lo diferencia de todos los otros. En la ficha PCB de la unidad interior hay los selectores **S1** y **S2** que deben ser instalados según las indicaciones del proyecto: el intervalo varia desde desde 0 hasta 63.

Ajustes interruptores basculantes		Códigos direcciones red acondicionadores
S1	S2	
		00 ~ 15
		16 ~ 31
		32 ~ 47
		48 ~ 63

■ **Conexiones electricas**



⚠ CUIDADO En el cableado, utilizar el esquema correcto para evitar daños.



Esquema de cableado para 3500 W y 4700 W

8. PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

Realizar la prueba sólo después la acabada de la instalación. Controlar los puntos siguientes antes de realizar la prueba:

- Unidad interior y exterior instaladas correctamente;
- Tuberías y cables eléctricos conectados correctamente;
- Prueba de presión de las tuberías realizada;
- La descarga agua de condensación funciona correctamente;
- El aislamiento térmico ha sido realizado correctamente;
- La puesta a tierra ha sido realizada correctamente;
- La longitud de las tuberías y la carga del refrigerante han sido controladas;
- La tensión de alimentación corresponde a la tensión del proyecto para el acondicionador;
- Las entradas y las salidas del aire de las unidades interiores y exteriores no están obstruidas;
- Las válvulas lado gas y lado líquido están abiertas;
- El acondicionador ha sido pre-calentado por medio de la tensión.

♦ Prueba:

Seleccionar por medio del mando a distancia el acondicionador en modo refrigeración y controlar los siguientes puntos como indicado en la sección utilización de este manual. Si unos mal funcionamientos se producen, solucionarlos por medio de las instrucciones del capítulo “**MALFUNCIONAMIENTOS**” de este manual.

1) Unidad interior

- a) Controlar si encendido y apagamiento por medio del mando a distancia ocurren correctamente;
- b) Controlar si los botones del mando remoto están todos operativos;
- c) Controlar si las aletas o los deflectores se mueven correctamente;
- d) Controlar si la temperatura interior seleccionada es correcta;
- e) Controlar el funcionamiento de los indicadores en el receptor;
- f) Controlar el funcionamiento correcto del botón manual;
- g) Controlar el funcionamiento correcto del tubo desagüe;
- h) Controlar si hay vibraciones o ruidos anormales durante el funcionamiento;
- j) Controlar si la capacidad de calefacción es adecuada.

2) Unidad exterior

- a) Controlar si hay vibraciones o ruidos anormales durante el funcionamiento;
- b) Controlar si hay pérdidas de gas refrigerante.



La función de protección del acondicionador impide el encendido inmediato después de su apagamiento. Después de la intervención de la protección, se puede volver a poner en marcha el acondicionador después de 3 minutos desde su último apagamiento.

INDICE

1. INFORMATIONS IMPORTANTES.....	102
2. TELECOMMANDE R51	104
2.1 Mode d'emploi.....	104
2.2 Description de la télécommande et fonctions correspondantes	104
2.3 Description de l'écran.....	104
2.4 Utilisation de la télécommande	105
2.5 GUIDE RAPIDE DE FONCTIONNEMENT.....	107
3. NOMS ET FONCTIONS DES PIECES DE L'UNITE INTERNE	107
4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE	108
5. SYMPTÔMES QUI NE SONT PAS DYSFONCTIONNEMENTS	112
6. DYSFONCTIONNEMENTS	113
6.1. Erreurs et causes possibles relatives au climatiseur.....	113
6.2 Indicateurs LED d'état dans le cas d'erreur de fonctionnement.....	113
6.3. Erreurs et causes possible relatives à la télécommande	114
7. SECTION D'INSTALLATION	115
7.1. Précautions	115
7.2. Informations pour l'installation.....	115
7.3. Notes pour l'installation	115
7.4. Accessoires.....	115
7.5. Installation de l'unité interne.....	116
7.6. Installation des tuyauteries du circuit frigorifique.....	116
7.7. Raccord du tuyau de drainage	118
7.8. Installation de l'unité externe.....	118
7.9. Câblage électrique entre l'unités internes et externe	122
8. ESSAI DE FONCTIONNEMENT.....	125
ANNEXES.....	126
1. SCHEMAS ELECTRIQUES.....	127
2. LEGENDE.....	129

1. INFORMATIONS IMPORTANTES

Lisez attentivement ce manuel pour une bonne utilisation du climatiseur et pour éviter dommages aux personnes ou aux biens. L'utilisation incorrecte de la machine pourrait causer des dommages ou des blessures.

Il est recommandé de lire attentivement ces informations importantes pour se conformer aux procédures de sécurité.

AVERTISSEMENTS

Le climatiseur doit être installé conformément aux règles nationales d'installation pour éviter tout risque mort.

Confiez l'installation au fournisseur ou à un installateur qualifié.

Vous n'êtes pas autorisé à installer par vous-mêmes les unités pour éviter les fuites d'eau, chocs électriques, incendies, etc.

Contactez le fournisseur ou le S.A.T. le plus proche pour améliorer les performances, la réparation ou l'entretien.

Pour éviter des performances insuffisantes, ou le risque de fuites d'eau, chocs électriques ou incendies.

Pour éviter tout choc électrique, incendies ou blessures, éteignez l'appareil en cas d'anomalie comme odeurs étranges ou incendies et contactez le fournisseur ou le S.A.V. le plus proche.

Ne laissez jamais l'appareil et la télécommande se baigner.

Pour éviter tout choc électrique ou un incendie.

Ne restez pas longtemps en contact direct avec l'air froid. L'air trop froid peut causer des dommages à la santé.

N'utilisez pas aérosol inflammables comme spray pour les cheveux ou peintures à proximité de l'unité.

Cela pourrait provoquer un incendie.

Ne mettez jamais vos mains dans la sortie de l'air ou dans les ailettes horizontales quand elles sont en mouvement.

Pour éviter le risque d'attraper votre main ou endommager le climatiseur.

DANGER

N'essayez pas seule à fournir une assistance à la machine. Cette unité n'a pas de composants d'utilisation qui doivent être ouverts et l'enlèvement du couvercle peut vous exposer à des tensions dangereuses. Déconnecter l'alimentation n'est pas suffisante pour éviter chocs électriques.

DANGER

Ne mettez jamais vos mains ou des objets dans l'entrée ou la sortie de l'unité. Cette unité contient un ventilateur qui tourne à haute vitesse. Le contact avec le même peut causer des blessures graves.

DANGER

Pour éviter tout risque de choc électrique, n'aspergez ou versez jamais de l'eau ou d'autres liquides dans l'appareil.

ATTENTION

Aérez la pièce de temps en temps alors que le climatiseur est en marche, surtout s'il y a d'autres appareils à gaz utilisés dans la salle. Ne pas suivre ces conseils peut entraîner une perte d'oxygène dans la chambre.

ATTENTION

Pour éviter chocs électriques, tournez-hors tension ou débrancher la fiche avant tout nettoyage ou autres travaux d'entretien de routine. Suivez les instructions au sujet de nettoyage dans ce manuel.

ATTENTION

N'utilisez pas liquides ou aérosol pour le nettoyage. Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer l'appareil. Pour éviter chocs électriques, n'essayez jamais de nettoyer l'unité en pulvérisant de l'eau sur la même.

PRECAUTIONS

N'utilisez pas de détergents pour le nettoyage de l'unité. Les solvants peuvent rapidement détruire les éléments de l'unité (le bac de vidange et les éléments de l'échangeur de chaleur).

NOTES

Pour un correct fonctionnement, utilisez l'appareil sous la température de fonctionnement et les conditions d'humidité spécifiées dans ce manuel. Si l'appareil est utilisé en dehors de ces indications, cela peut provoquer un dysfonctionnement ou égouttement de l'unité intérieure.

Maintenez la température ambiante à un niveau confortable.

Nettoyez le filtre à air:

Un filtre à air encrassé réduit le potentiel de refroidissement. Nettoyez-le toutes les deux semaines.

N'ouvrez jamais les portes et les fenêtres au-delà de ce qui est nécessaire.

Pour garder l'air frais ou chaud dans la pièce, n'ouvrez jamais les portes et les fenêtres au-delà de ce qui est nécessaire.

Rideaux:

En refroidissement, fermez les rideaux pour éviter les rayons directs du soleil.

Uniformisez le flux d'air dans la chambre.

Réglez la direction du flux d'air pour chaque circulation dans la pièce

▲ AVERTISSEMENTS

N'installez pas l'appareil par vous-même.

Une mauvaise installation peut entraîner des blessures dus aux incendies, chocs, chutes de l'unité ou fuites de l'eau. Contactez le fournisseur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou un installateur qualifié.

L'installation doit se conformer aux instructions données.

Une mauvaise installation peut entraîner des blessures dues aux incendies, chocs, chutes de l'unité ou fuites de l'eau.

Installez l'appareil en toute sécurité sur un soutien qui en peut supporter le poids.

L'installation sur un soutien faible peut conduire à l'affaissement et donc de blessures en raison de la chute de l'unité.

Effectuez les raccordements électriques en conformité avec les lois nationales et les schémas de câblage électrique dans ce manuel et veillez à utiliser un circuit électrique séparé.

Si la capacité du circuit d'alimentation est insuffisante, on peut avoir incendies ou chocs électriques.

Utilisez les câbles spécifiés et réalisez les connexions correctement.

Connexions incorrectes peuvent causer un incendie.

Vérifiez s'il y a des fuites de gaz réfrigérant après l'installation

Assurez-vous d'utiliser les pièces fournies et spécifiées lors de l'installation.

L'utilisation de pièces défectueuse peut provoquer des blessures dues au feu, chocs et ainsi de suite.

Fixez le couvercle qui isole la partie électrique de l'appareil.

Si les couvercles électriques des unités ne sont pas bien attachés, on peut avoir un incendie ou un choc électrique dus à la poussière, à l'eau, etc.

▲ ATTENTION

N'installez pas l'unité où gaz inflammables peuvent se propager.

L'appareil peut brûler le gaz et provoquer une explosion.

L'unité intérieure doit être installée:

- Dans un lieu où il y a suffisamment d'espace pour l'installation et l'entretien.
- Dans un lieu où le flux d'air peut atteindre tous les coins.
- Dans un lieu où les tuyaux et le tuyau de vidange peuvent être atteints facilement.
- Dans un lieu où il n'y a pas de fuites de gaz inflammables ou toxiques/corrosifs.
- Dans un lieu où il n'y a pas l'effet de hautes tensions et des fréquences élevées.
- Dans un lieu où il n'y a pas de bruit ou de vibrations.

▲ PRECAUTIONS

L'installation dans les endroits suivants peut provoquer des dysfonctionnements (si vous ne pouvez pas les éviter, contactez votre fournisseur local):

- Les lieux où il y a de l'huile minérale,
- Les lieux où l'air est plein de sel, comme dans les alentours des plages.
- Les lieux où il y a de soufre.
- Les lieux où il y a des variations importantes de tension.
- Les lieux où il y a du gaz naturel/éthane, comme les cuisines.
- Les lieux où il y a des phénomènes électromagnétiques liés à des fréquences élevées.
- Les lieux où il y a des substances inflammables ou du gaz acides ou du gaz alcalines.
- D'autres lieux pour des applications spéciales.

2. TELECOMMANDE R51

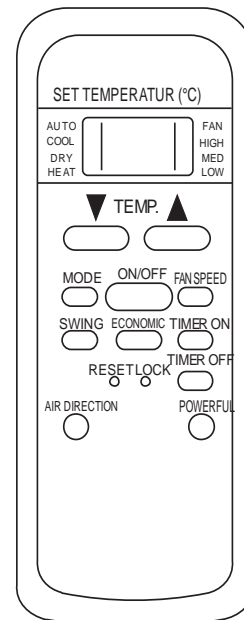
2.1 Mode d'emploi

Moyennant la télécommande et/ou le panneau de commande à fil (voir mode d'emploi fourni avec celui-ci) il est possible d'effectuer les opérations suivantes:

- Mise en marche/arrêt de l'unité.
- Choix des trois vitesses du ventilateur.
- Réglage du thermostat et maintien de la température souhaitée dans l'espace ambiant.
- Commutation du cycle de fonctionnement: rafraîchissement/chauffage. Sur le plafonnage de l'unité sont présents des indicateurs qui fournissent des informations sur l'état de l'unité ou d'éventuelles signalisations d'alarme et qui, au cas où la télécommande et ou le panneau de commande ne seraient temporairement pas disponibles permettent, moyennant la touche MANUAL, de gérer l'unité en mode manuel.

Note:

La télécommande permet de configurer et d'afficher tous les paramètres de fonctionnement de l'unité, en facilitant ainsi toutes les opérations de programmation. La télécommande est alimentée avec 2 batteries R03 de type AAA de 1,5 V.



Télécommande équipée de piles d'alimentation.

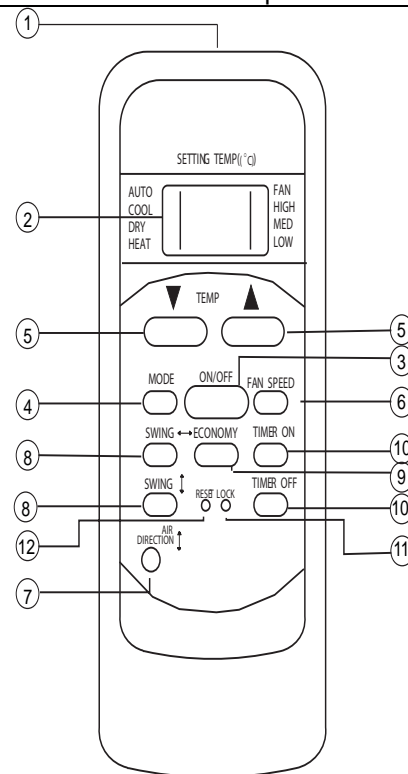


IMPORTANT!

Il est conseillé de tester le fonctionnement de la télécommande afin de déterminer sa zone de réception.

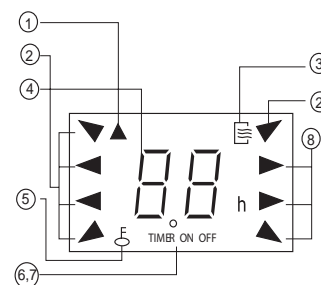
2.2 Description de la télécommande et fonctions correspondantes

- ① Transmet les signaux infrarouges au receveur de l'unité.
- ② Indique les états et les modes de fonctionnement de l'unité.
- ③ Permet de mettre en marche et arrêter l'unité. Appuyer sur la touche pour mettre en marche et appuyer de nouveau pour éteindre.
- ④ Permet de sélectionner le type de fonctionnement souhaité (AUTO, COOL, DRY, HEAT, FAN).
- ⑤ Ces touches permettent de configurer la température ambiante souhaitée. ▲ la température requise peut être augmentée jusqu'à 30°C, ▼ la température requise peut être diminuée jusqu'à 17 °C, chaque pression correspond à une variation de 1°C.
- ⑥ Appuyer sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Lorsque AUTO est sélectionné, la vitesse du ventilateur se règle automatiquement selon la température ambiante Il est également possible de sélectionner manuellement la vitesse du ventilateur en choisissant parmi 3 réglages: LOW = MINIMALE; MED = MOYENNE; HIGH = MAXIMALE.
- ⑦ Permet de sélectionner l'angle d'inclinaison du déflecteur.
- ⑧ Cette touche permet au déflecteur d'osciller de manière verticale (horizontale).
- ⑨ Cette fonction n'est pas disponible sur les unités.
- ⑩ Appuyer sur ces touches pour prédisposer l'arrêt/marche de l'unité avec timer.
- ⑪ Permet de bloquer toute fonctionnalité de la télécommande.
- ⑫ Appuyer sur cette touche pour réarmer les configurations de la télécommande.
- ⑬ Appuyez sur ce bouton pendant l'opération de refroidissement (chauffage) pour modifier le fonctionnement de refroidissement (chauffage) forcé. Appuyez sur la même touche pour annuler cette fonction.



2.3 Description de l'afficheur

- ① Indicateur de transmission: Apparaît chaque fois qu'est transmis un signal à l'unité.
- ② Affichage du mode de fonctionnement: Indique le type de fonctionnement prédéfini.
- ③ Affichage ON/OFF Indique que l'unité est en marche.
- ④ Affichage de la température (TEMP): Indique la température configurée (de 17°C à 30°C). Lorsqu'on choisit le programme de fonctionnement FAN, aucune température ne se visualise sur l'afficheur.



- ⑤ Affichage de blocage Indique que la télécommande est bloquée.
- ⑥ Affichage du **TIMER ON**: En appuyant sur la touche **TIMER ON**, apparaît l'heure de mise en marche du timer.
- ⑦ Affichage du **TIMER OFF**: En appuyant sur la touche **TIMER OFF**, apparaît l'heure d'arrêt avec timer.
- ⑧ Affichage de la vitesse du ventilateur (FAN): Indique la vitesse du ventilateur sélectionnée. AUTO ou un des trois niveaux de vitesse s'affiche: MINIMALE (LOW), MOYENNE (MED), MAXIMALE (HIGH).

2.4 Utilisation de la télécommande

La télécommande utilise deux batteries alcalines de 1,5 V du type R03 size AAA (fournies). Pour insérer les batteries, retirer complètement le couvercle de la télécommande en le faisant glisser vers la partie inférieure. Insérer les batteries dans le logement prévu à cet effet en respectant les polarités indiquées. Repositionner le couvercle et sélectionner les fonctions souhaitées. Effectuer la même opération pour remplacer les batteries usées avec les batteries nouvelles. La durée moyenne des batteries est d'environ un an.


La télécommande a toujours l'écran allumé. Retirer les batteries de la télécommande si l'on prévoit de ne pas l'utiliser pendant de longues périodes. Orienter la télécommande vers le receveur de l'unité lorsque sont effectuées les configurations. Si les signaux sont correctement reçus, l'unité émettra un signal sonore "bip". La télécommande est en mesure de transmettre jusqu'à une distance d'environ 8 mètres du receveur.

Éviter l'exposition de la télécommande à l'humidité excessive, à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur et éviter les chocs. Protéger la télécommande contre l'eau ou autres liquides. Si le receveur à rayons infrarouges de l'unité est exposé à la lumière directe du soleil ou à une lumière intense ou bien si à proximité est présente une lampe fluorescente avec allumage électronique, l'unité pourrait présenter des anomalies de fonctionnement ou ne pas fonctionner. L'utilisation d'autres télécommandes à proximité ou dans la même pièce que l'unité pourrait en influencer le bon fonctionnement ; éviter d'orienter l'émetteur d'autres télécommandes vers le receveur de l'unité.

• MISE EN MARCHE/ARRET DE L'UNITE

ON/OFF: Appuyer sur la touche ON/OFF pour mettre en marche ou arreter l'unité.

Lors du passage de ON à OFF tout mode de fonctionnement est interrompu, les temporisations en cours sont effacées, le mode de fonctionnement de l'appareil et du ventilateur et la valeur de température configurée sont mémorisés. Lors du passage de OFF à ON l'unité rétablit automatiquement toutes les modalités de fonctionnement mémorisées avant l'arrêt.

Lorsque l'unité est en marche, sur l'écran apparaît l'indication d'unité en marche .

La visualisation sur l'écran de voyant indique que la télécommande est en train de transmettre les configurations à l'unité .

• CONFIGURATION DU MODE DE FONCTIONNEMENT

En appuyant plusieurs fois sur la touche Mode il est possible de changer le mode de fonctionnement de l'unité. Sur l'écran apparaît l'indication du mode de fonctionnement sélectionné:



AUTO: fonctionnement entièrement automatique.

COOL: fonction rafraîchissement.

DRY: fonction déshumidification.

HEAT: fonction chauffage.

FAN: fonctionnement uniquement en mode ventilation.


Avec le choix du programme automatique **AUTO**, l'unité peut opérer en mode **RAFRAÎCHISSEMENT** et en mode **CHAUFFAGE** en fonction de la différence de température présente entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la télécommande.

Lorsqu'on choisit le programme de rafraîchissement **COOL**, l'unité fonctionne avec une valeur de réglage de la température libre, en baissant la température dans l'espace ambiant.

Lorsqu'o choisit le programme de déshumidification **DRY**, l'unité fonctionne, avec une valeur de réglage de la température libre, en baissant progressivement la température et l'humidité dans l'espace ambiant. Avec le programme de déshumidification **DRY** la touche **FAN SPEED** n'est pas utilisable.

Lorsqu'est choisi le programme de chauffage **HEAT**, l'unité fonctionne, avec une valeur de réglage de la température libre, en augmentant la température dans l'espace ambiant. Lorsqu'on choisit le programme de ventilation **FAN**, l'unité fonctionne

sans valeur de réglage de la température, en ventilant l'air de l'espace ambiant.

	<p>IMPORTANT!</p> <ul style="list-style-type: none">- Le ventilateur s'arrête une fois atteinte la valeur de température configurée pour ensuite se réactiver automatiquement à la vitesse minimale pour éviter le phénomène de stratification de l'air en proximité de l'appareil.- En sélectionnant le mode COOL DRY, le ventilateur pourrait ne pas se mettre en marche tout de suite car est présente la fonction ANTI-HEATING. En sélectionnant le mode HEAT, le ventilateur pourrait ne pas se mettre en marche tout de suite car est présente la fonction ANTI-COOLING.
---	--

• FONCTION ECONOMY

ECONOMY Cette fonction n'est pas disponible sur les unités.

• CONFIGURATION DE LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE


▲ et ▼: En appuyant sur ces touches en modalité AUTO, COOL, DRY, HEAT, il est possible d'augmenter ou de diminuer la valeur de la température souhaitée entre 17°C et 30°C. L'écran affiche la valeur de la température sélectionnée.

• CONFIGURATION DU DÉFLECTEUR

Pou obtenir une distribution optimale de l'air, régler la position du déflecteur motorisé en veillant à ce que le flux de l'air n'aille pas directement sur les personnes. Pour le déflecteur motorisé, agir de la manière suivante:

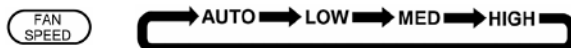
AIR DIRECTION En appuyant plusieurs fois sur la touche **AIR DIRECTION**, il est possible de modifier la position du déflecteur.

SWING En appuyant sur la touche **SWING**, il est possible d'activer l'oscillation continue du déflecteur.

	<p>DANGER!</p> <p>Bouger manuellement le déflecteur motorisé lorsque l'unité est en marche pourrait causer des problèmes de fonctionnement ou même endommager le système de réglage.</p>
--	---

• CONFIGURATION DE LA VENTILATION

En appuyant plusieurs fois sur la touche FAN SPEED, il est possible de configurer la vitesse du ventilateur parmi les trois disponibles ou d'activer la fonction AUTO. Sur l'écran, apparaît le mode de fonctionnement:




AUTO: fonctionnement entièrement automatique.

LOW: fonctionnement de la vitesse minimale.

MED: fonctionnement de la vitesse moyenne.

HIGH: fonctionnement de la vitesse maximale.

• CONFIGURATION DU TIMER

	<p>IMPORTANT!</p> <p>Afin que les configurations du timer fassent effet, la télécommande doit TOUJOURS être positionnée près de l'unité (à une distance maximale de 8 mètres) et tournée vers celle-ci.</p>
---	--

La fonction TIMER ne se répète pas et doit être configurée si l'on souhaite l'utiliser. Lorsque est sélectionnée la fonction **Timer ON-OFF**, la mise en marche de l'unité pourra s'effectuer avec un léger retard par rapport à l'heure du timer programmé, ceci est tout à fait normal et fait partie du correct fonctionnement de l'unité.

TIMER ON: En appuyant sur ces touches, il est possible de programmer l'heure de mise en marche et/ou l'heure d'arrêt de l'unité.

TIMER OFF: L'écran affiche les indications TIMER ON et/ou TIMER OFF avec une partie de l'heure clignotante.

Note: ▲ et ▼: En appuyant sur cette touche, il est possible de modifier l'heure de mise en marche ou d'arrêt. À chaque pression de la touche, l'heure augmente ou diminue de 0.5h avant 10h puis il continue à augmenter avec 1h.

• BLOCAGE DU CLAVIER



En appuyant avec un objet pointu sur la touche BLOCAGE/LOCK, il est possible de désactiver complètement le clavier de la télécommande en évitant des utilisations non souhaitées de celle-ci (enfants, etc.). L'écran affichera le symbole reporté ci-contre. Pour éliminer le blocage du clavier, appuyer de nouveau avec un objet pointu sur la touche BLOCAGE/LOCK.

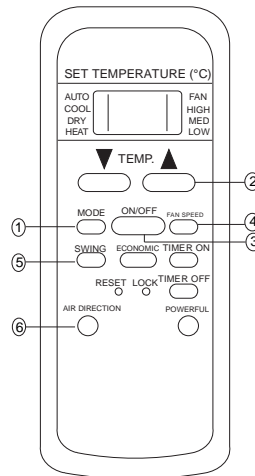


• RÉARMEMENT DE LA TÉLÉCOMMANDE



En appuyant avec un objet pointu sur la touche RÉARMEMENT, il est possible de rétablir les configurations faites en usine de la télécommande.

2.5 GUIDE RAPIDE DE FONCTIONNEMENT



2.5.1 FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Avec le choix du programme automatique AUTO, l'unité peut opérer en mode RAFRAÎCHISSEMENT ou en mode CHAUFFAGE en fonction de la différence de température présente entre la température ambiante et la température sélectionnée sur la télécommande.

L'unité fonctionnera en mode:	Conditions
Rafraîchissement	$TA - TS > 1^{\circ}\text{C}$
Ventilation	$-1^{\circ}\text{C} \leq TA - TS \leq 1^{\circ}\text{C}$
Chauffage	$TA - TS < -1^{\circ}\text{C}$

TA = température ambiante TS = température sélectionnée

2.5.2 FONCTION RAFRAÎCHISSEMENT

Pour configurer le fonctionnement en mode rafraîchissement COOL procéder comme suit:

- sélectionner le mode (COOL) rafraîchissement, en appuyant sur la touche MODE (1);
- régler la température souhaitée en appuyant sur les touches TEMP (2), l'écran indique les valeurs de 17°C à 30°C;
- régler la vitesse de ventilation en appuyant sur la touche FAN SPEED (3) et en choisissant entre AUTO et les autres vitesses HIGH-MED-LOW;
- orienter la télécommande vers le receveur de l'unité et appuyer sur la touche de mise en marche ON/OFF (4);
- régler le flux de l'air selon les exigences en utilisant les touches SWING (5) ou AIR DIRECTION (6). Une fois effectués les réglages, ceux-ci seront de nouveau proposés lorsque l'unité sera remise en marche.

Chaque signal transmis par la télécommande, si reçu par l'unité, est confirmé par un "bip".

2.5.3 FONCTION DE DÉSHUMIDICATION

Pour configurer le fonctionnement en mode déshumidification DRY, procéder comme suit:

- sélectionner le mode "DRY" de déshumidification, en appuyant sur la touche MODE (1);
- régler la température souhaitée en appuyant sur les touches TEMP (2), l'écran indique les valeurs de 17°C à 30°C;

- orienter la télécommande vers le receveur de l'unité et appuyer sur la touche de mise en marche ON/OFF (4);
- régler le flux de l'air selon les exigences en utilisant la touche SWING (5) ou AIR DIRECTION (6); Une fois effectués les réglages, ceux-ci seront de nouveau proposés lorsque l'unité sera remise en marche.

Chaque signal transmis par la télécommande, si reçu par l'unité, est confirmé par un "bip".

Lorsqu'on choisit le programme de déshumidification DRY, l'unité fonctionne, avec une valeur de réglage de la température libre, en baissant progressivement la température et l'humidité dans l'espace ambiant.

Avec le programme de déshumidification DRY la touche FAN SPEED n'est pas utilisable.

2.5.4 FONCTION CHAUFFAGE

Pour configurer le fonctionnement en mode chauffage HEAT, procéder comme suit:

- sélectionner le mode "HEAT" chauffage, en appuyant sur la touche MODE (1);
- régler la température souhaitée en appuyant sur les touches TEMP (2), l'écran indique les valeurs de 17°C à 30°C;
- régler la vitesse de ventilation en appuyant sur la touche FAN SPEED (3) et en choisissant entre AUTO et les autres vitesses HIGH-MED-LOW;
- orienter la télécommande vers le receveur de l'unité et appuyer sur la touche de mise en marche ON/OFF (4);
- régler le flux de l'air selon les exigences en utilisant les touches SWING (5) ou AIR DIRECTION (6). Une fois effectués les réglages, ceux-ci seront de nouveau proposés lorsque l'unité sera remise en marche. Chaque signal transmis par la télécommande, si reçu par l'unité, est confirmé par un double "bip".

2.5.5 FONCTION VENTILATION

Pour configurer le fonctionnement en mode ventilation FAN, procéder comme suit:

- sélectionner le mode "FAN" ventilation, en appuyant sur la touche MODE (1);
- régler la vitesse de ventilation en appuyant sur la touche FAN SPEED (3) et en choisissant entre AUTO et les autres vitesses HIGH-MED-LOW;
- orienter la télécommande vers le receveur de l'unité et appuyer sur la touche de mise en marche ON/OFF (4);
- régler le flux de l'air selon les exigences en utilisant la touche SWING (5) ou AIR DIRECTION (6); Une fois effectués les réglages, ceux-ci seront de nouveau proposés lorsque l'unité sera remise en marche. Chaque signal transmis par la télécommande, si reçu, est confirmé par un "bip".

2.5.6 FONCTIONS DE CONFORT

2.5.6.1 Anti-heating

Pour les modes de fonctionnement COOL et DRY est prévue la fonction ANTI-HEATING qui bloque la mise en marche du ventilateur si la température de l'eau en entrée à l'échangeur est supérieure à 22°C pour la vitesse minimale et à 25°C pour la vitesse moyenne et maximale et évite ainsi les désagréables flux d'air chaud. Cette situation pourrait se vérifier lors de la première mise en marche de l'unité ou après de longs arrêts. Avec la fonction ANTI-HEATING active, le VOYANT LUMINEUX rouge DEF./FAN est allumé.

2.5.6.2 Anti-cooling

Pour le mode de fonctionnement HEAT est prévue la fonction ANTI-COOLING qui bloque la mise en marche du ventilateur si la température de l'eau en entrée à l'échangeur est inférieure à 28°C pour la vitesse minimale et à 32°C pour la vitesse moyenne et maximale et évite ainsi les désagréables flux d'air froid. Cette situation pourrait se vérifier lors de la première mise en marche de l'unité ou après de longs arrêts. Avec la fonction ANTI-COOLING active, le VOYANT LUMINEUX rouge DEF./FAN est allumé.



IMPORTANT!

Le ventilateur s'arrête une fois atteinte l'unité, la valeur de temp. configurée se réactiver ensuite automatiquement à la vitesse minimale, ceci afin d'éviter des phénomènes de stratification de l'air en proximité de l'appareil.

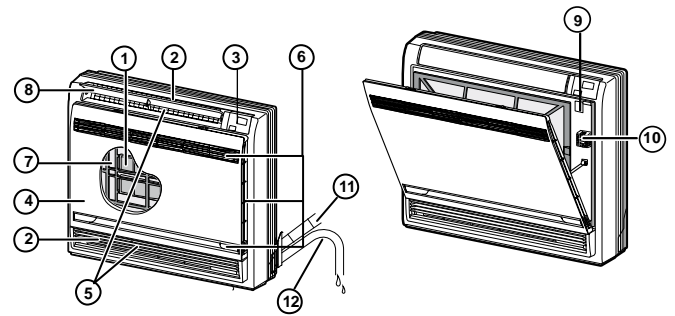
3. NOMS ET FONCTIONS DES PIECES DE L'UNITE INTERNE



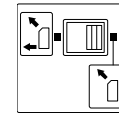
ATTENTION


Avant d'ouvrir le panneau avant, veuillez à arrêter le fonctionnement et à mettre le disjoncteur sur arrêt. Ne touchez pas les composants internes de l'unité intérieure, pour prévenir le risque des blessures.

- ① Filtre purificateur d'air catalytique.
- Ces filtres sont fixés à l'intérieur des filtres à air.
- ② Sortie d'air
- ③ Afficheur
- ④ Panneau avant
- ⑤ Ailettes verticales
- Les déflecteurs sont situés à l'intérieur de la sortie d'air.
- ⑥ Entrée d'air
- ⑦ Filtre à air
- ⑧ Ailettes horizontales
- ⑨ Sélecteur de sortie d'air
- ⑩ Capteur de température ambiante interne:
- Détecte la température de l'air autour de l'unité
- ⑪ Raccordement liquide - gaz
- ⑫ Tube de vidange



Selettore dell'uscita d'aria



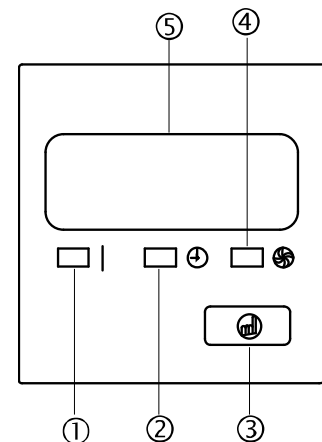
- Lorsque le réglage  est sélectionné, l'air n'est soufflé que par la sortie d'air supérieure.
- Ce réglage établit automatiquement le modèle de souffle en fonction du mode de fonctionnement et des conditions.
- Ce réglage est recommandé.
- L'unité est expédiée de l'usine avec ce réglage établi.



AFFICHEUR

- ① LED de fonctionnement
- ② LED de minuterie (timer)
- ③ Bouton manuel de fonctionnement de l'unité interne:
- Appuyer une seule fois sur ce bouton pour démarrer ou arrêter le fonctionnement de l'unité.
- En appuyant sur le bouton manuel, la séquence d'opération est la suivante: AUTO / refroidissement / arrêt. Dans le cas du mode manuel, vous pouvez sélectionner le mode de fonctionnement AUTO ou refroidissement forcé. En appuyant sur le bouton manuel, la séquence des modes à sélectionner est la suivante: AUTO, refroidissement forcé (tests en refroidissement ou en chauffage) arrêt, puis vous vous retourner en mode AUTO.
- Cette touche est utile pour fonctionner le climatiseur si vous ne disposez pas de la télécommande.
- ④ LED de dégivrage (PRE-DEF.)
- ⑤ Récepteur de signal
- Récepteur des signaux de télécommande.
- Lorsque l'unité reçoit un signal, un bip sonore est émis.
- Au cas de modification des réglages, un bip sonore est émis.

AFFICHEUR



4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE



ATTENTION

- Ne nettoyez pas le climatiseur avant de débrancher la fiche d'alimentation électrique.
- Vérifiez si les câbles sont coupés ou débranchés.
- Utilisez un chiffon sec pour nettoyer l'unité interne et la télécommande.
- Si l'appareil est très sale, utilisez un chiffon humide pour le nettoyer.
- N'utilisez jamais un chiffon humide pour nettoyer le dispositif de contrôle.
- N'utilisez jamais un chiffon traité chimiquement pour le nettoyage et ne laissez jamais du matériel similaire pour une longue période sur l'unité: ils pourraient endommager ou décolorer la surface de l'unité.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de benzène, de diluant, de poudre de polissage ou de solvants similaires: ils peuvent provoquer une rupture ou une déformation de la surface en plastique.

■ Entretien après une longue période d'arrêt

(exp.: au début de la saison)

- Enlevez tout obstacle qui pourrait bloquer les entrées et les sorties d'air des unités internes et externes.
- Nettoyez l'unité interne et le filtre à air (suivez les instructions de nettoyage du filtre à air et installez à nouveau le filtre dans la même position).
- Branchez l'appareil 12 heures (au minimum) avant son utilisation afin d'assurer un fonctionnement normal. L'indicateur de la commande sera affiché une fois connectée l'alimentation.

■ Entretien en cas d'arrêt prolongé

(exp.: à la fin de la saison)

- Faites fonctionner le ventilateur pour une demi-journée pour sécher les parties internes du climatiseur.
- Nettoyez le climatiseur et le filtre à air (suivez les instructions du paragraphe concernant le nettoyage du filtre) et installez à nouveau le filtre dans la même position.
- Éteindre le climatiseur et débrancher l'alimentation électrique.

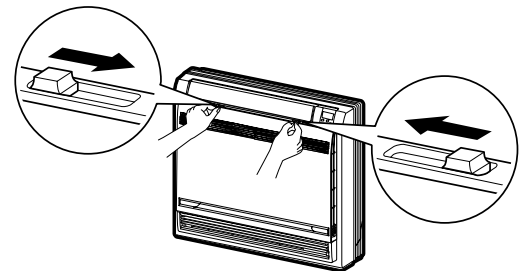
■ Nettoyage des unités interne-externe et de la télécommande

Il suffit de les nettoyer avec un chiffon doux et sec.

• Panneau avant

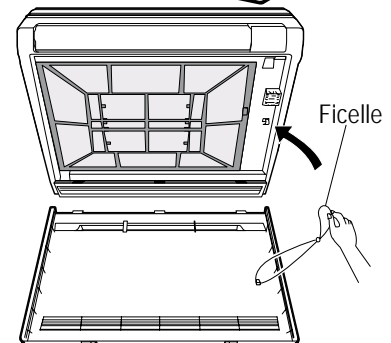
1. Ouvrir le panneau avant.

Faites glisser vers l'intérieur les deux butées situées à gauche et à droite, jusqu'à ce qu'elles émettent un déclic.



2. Enlevez le panneau avant.

- Retirez la ficelle.
- Laissez le panneau avant basculer vers l'avant pour pouvoir l'enlever facilement.

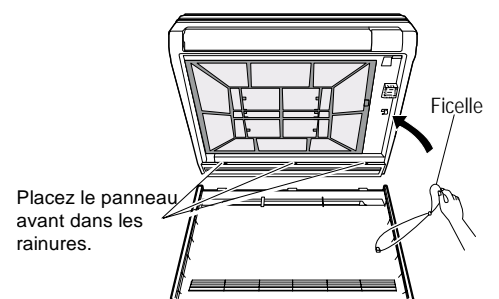


3. Nettoyez le panneau avant.

- Essuyez-le avec un chiffon doux imbibé d'eau.
- Utilisez seulement un détergent neutre.
- Si vous lavez le panneau avec de l'eau, essuyez-le ensuite avec un chiffon doux et sec, puis laissez-le sécher à l'ombre.

4. Fixez le panneau avant.

- Insérez le panneau avant dans les rainures de l'unité (3 emplacements).
- Fixez la ficelle sur le côté intérieur droit de la grille avant.
- Fermez progressivement le panneau avant.



• Filtres à air

1. Ouvrez le panneau avant.

2. Enlever le filtre à air.

- Pressez légèrement vers le bas les griffes situées à gauche et à droite du filtre à air, puis tirez-les vers le haut.

3. Retirez le filtre purificateur d'air catalytique.

- Saisissez les languettes du cadre et enlevez les griffes situées à 4 emplacements.

4. Nettoyez ou remplacez chaque filtre.

Voire la figure

5. Installez le filtre à air et le filtre purificateur d'air catalytique.

- Le fonctionnement de l'appareil sans filtres à air peut causer le dysfonctionnement et l'accumulation de la poussière à l'intérieure de la machine.

• Nettoyage du filter à air

- Si la poussière ne part pas facilement, lavez-les avec un détergent neutre dilué dans de l'eau tiède, puis faites-les sécher à l'ombre.
- Veillez à retirer le filtre purificateur d'air catalytique. Il est recommandé de nettoyer le filtre à air toutes les 2 semaines.

• Filtre purificateur d'air catalytique

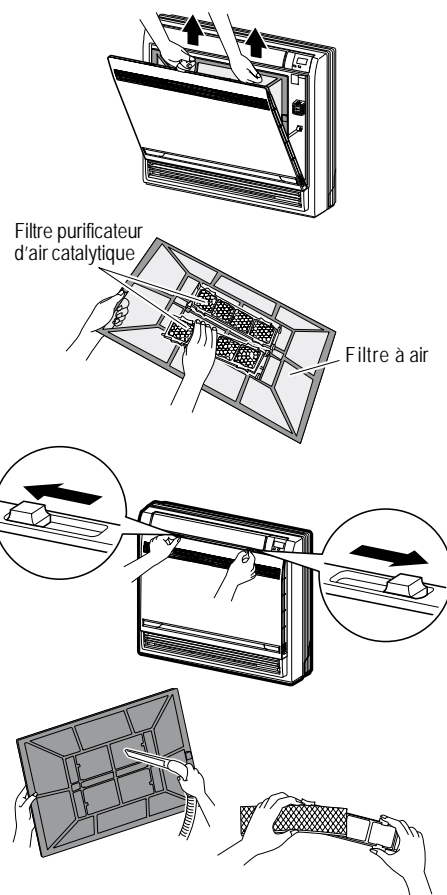
Le filtre purificateur d'air catalytique peut être régénéré en le lavant avec de l'eau une fois tous les 6 mois. Il est recommandé de le remplacer chaque 3 ans.

• Entretien

1. Éliminez la poussière avec un aspirateur, puis faites tremper le filtre dans de l'eau froide ou tiède pendant 10 à 15 minutes s'il est très encrassé.
2. Ne retirez pas le filtre de son cadre lorsque vous le lavez à l'eau.
3. Après l'avoir lavé, secouez-le pour éliminer l'eau résiduelle et faites-le sécher à l'ombre.
4. Le matériau étant en polyester, ne tordez pas le filtre pour en extraire l'eau.

• Remplacement

1. Retirez les languettes situées sur le cadre de filtre et remplacez le filtre.
2. Ne jetez pas le cadre de filtre. Réutilisez le cadre de filtre lorsque vous remplacez le filtre purificateur d'air catalytique.
3. Jetez le filtre utilisé avec les déchets incombustibles.



5. SYMPTÔMES QUI NE SONT PAS DYSFONCTIONNEMENTS

Symptôme 1: le climatiseur ne marche pas.

- Le climatiseur ne démarre pas immédiatement lorsque vous appuyez sur la touche ON/OFF de la commande. Si LED OPERATION est allumée, cela signifie que le système est normal. La fonction de protection du compresseur empêche le redémarrage du climatiseur pendant au moins 3 minutes si le même est allumé immédiatement après son arrêt.
- Si LED OPERATION et l'indicateur PRE-DEF s'allument, cela signifie que le mode de chauffage est sélectionné. L'unité ne démarre pas immédiatement après son allumage parce que la fonction de protection "anti air froid" est active.

Symptôme 2: commutation en mode ventilation pendant le fonctionnement en mode refroidissement.

- Pour éviter la formation de givre sur l'évaporateur, le système change automatiquement le fonctionnement en ventilation, puis il restaure le mode de refroidissement.
- Lorsque la température interne baisse au dessous de la température de sélection, le compresseur s'arrête et l'unité interne change au mode de ventilation.

Symptôme 3: brouillard blanc provenant de l'intérieur.

Symptôme 3.1: unité interne.

Lorsque le taux d'humidité ambiant est suffisamment élevé pendant le fonctionnement en mode refroidissement, et si l'intérieur de l'unité interne est très sale, cela va provoquer une répartition inégale de la température ambiante. Donc, il faut contacter votre fournisseur ou le S.A.T. pour nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure.

Symptôme 3.2: unité interne, unité externe.

- À la fin de l'opération de dégivrage, l'unité passe en mode de chauffage et après le givre généré est déchargée.

Symptôme 4: bruits provenant du climatiseur pendant le refroidissement.

Symptôme 4.1: unité interne.

- Un bruit faible et continu du type "ss" pourrait être entendu lorsque le climatiseur fonctionne en mode de refroidissement ou au cours de l'arrêt de l'unité. Cela peut se produire lorsque la pompe de vidange est en marche.
- On peut entendre un faible bruit à cause de l'expansion de la plastique causé par la variation de la température.

Symptôme 4.2: unité interne, unité externe.

- Un bruit faible et continu du type "ss" pourrait être entendu lorsque le climatiseur fonctionne; cela est dû au fluide frigorigène.
- On peut entendre un sifflement au cours du démarrage ou après l'arrêt de l'unité; cela est dû à la variation ou à l'arrêt du fluide frigorigène.

Symptôme 4.3: unité externe.

- Quand le bruit de fonctionnement change de ton, cela signifie que l'unité change fréquence.

Symptôme 5: poussière provenant de l'unité interne.

- Quand l'unité est utilisée pour la première fois après une longue période, cela signifie que la poussière est entrée à l'intérieur de l'unité même.

Symptôme 6: l'unité emet des odeurs.

L'unité peut d'abord absorber les odeurs de la pièce comme les odeurs des équipements, des cigarettes, etc, et puis les emettre à nouveau dans l'environnement.

Symptôme 7: le ventilateur de l'unité externe ne marche pas.

- Il se peut que pendant le fonctionnement de l'appareil, le ventilateur de l'unité externe ne marche pas; cela se passe parce que la vitesse du ventilateur même est contrôlée afin d'optimiser le fonctionnement de l'appareil.

6. DYSFONCTIONNEMENTS

6.1. Erreurs et causes possibles relatives au climatiseur

En cas de dysfonctionnements, mettez immédiatement l'appareil hors tension. Coupez l'alimentation électrique et contactez le service clientèle le plus proche.	
DYSFONCTIONNEMENTS	LED OPERATION (indicateur de fonctionnement) clignote rapidement (2 Hz); la situation ne change pas malgré le débranchement et rebranchement de l'appareil.
	Les fusibles ou le disjoncteur sautent souvent.
	Eau, objets ou autres corps étrangers à l'intérieur de l'unité.
	La commande ne fonctionne pas ou son fonctionnement est anormal.
	Autres situations anormales.

6.2 Indicateurs LED d'état dans le cas d'erreur de fonctionnement

N°	LED Operation	LED Timer	LED Dégivrage	Erreurs de l'unité 3500 W	Erreurs de l'unité 4700 W
1	☆	X	X	Erreur capteur température interne	
2	X	X	☆	Erreur capteur temp. évaporateur	Impact mode
3	☆	☆	☆	Erreur capteur temp. condenseur	-----
4	X	☆	X	Erreur carte électronique de l'unité interne	
5	X	X	⊙	-----	Erreur unité externe

(X éteint, ☆ clignotant à 5Hz, ⊙ clignotant à 0.5Hz)

Erreures	Causes possibles	Solutions
L'unité ne marche pas	Alimentation coupée	Attendez le rétablissement de l'alimentation
	Interrupteur alimentation éteint	Connectez l'alimentation
	Fusible de puissance brûlé	Remplacez le fusible
	Piles de la commande déchargées	Remplacez les batteries
	L'heure sélectionnée pour l'allumage n'a été pas atteinte	Attendez
Le débit d'air est normal mais le refroidissement (chauffage) est mauvais	Sélection température pas correcte	Sélectionnez correctement la température
	Protection 3 minutes compresseur active	Attendez
Les unités démarrent ou s'arrêtent fréquemment	Charge réfrigérante insuffisante ou excessive	
	Air dans le circuit ou charge réfrigérante insuffisante	Videz le circuit et chargez à nouveau le réfrigérant
	Compresseur défectueux	Réparez ou remplacez le compresseur
	Voltage trop haut ou trop bas	Installez un manostat
	Circuit réfrigérant obstrué	Cherchez la cause et réparez
L'unité ne refroidit (chauffe) pas	Sélection température incorrecte	Sélectionnez correctement la température
	Entrée/sortie unités internes/externes obstruées	Enlevez tous les obstacles
	Filtre sale	Nettoyez le filtre à air
	Portes ou fenêtres ouvertes	Fermez portes et fenêtres

6.3. Erreurs et causes possible relatives à la télécommande



Avant de demander l'assistance technique, vérifiez les points suivants. (tableau ci-dessous):

Erreurs	Causes	Solutions
La vitesse du ventilateur ne peut être changée.	Quand le mode AUTO est sélectionné, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur.	Vérifiez si l'écran affiche le mode AUTO.
	Quand le mode DRY est sélectionné, le climatiseur sélectionne automatiquement la vitesse du ventilateur. La vitesse du ventilateur peut être sélectionnée pendant le mode «REFROIDISSEMENT», «SEULE VENTILATION» et «CHAUFFAGE».	Vérifiez si l'écran affiche le mode DRY.
- Le signal de la commande n'est pas transmis même quand la touche ON/OFF est appuyée; - L'indicateur TEMP n'est pas affiché.	Vérifiez si les batteries de la commande sont déchargées.	Le signal de la commande n'est pas transmis à cause de la faute d'alimentation électrique.
	La température ne peut être sélectionnée pendant le fonctionnement «SEULE VENTILATION».	Vérifiez si l'écran affiche le mode SEULE VENTILATION.
L'indication de l'écran disparaît après une période de temps.	Le climatiseur s'arrête parce que le temps sélectionné a écoulé.	Vérifiez que le fonctionnement du timer a terminé quand l'écran affiche TIMER OFF.
LED TIMER ON s'éteint après une période de temps.	Quand l'heure sélectionnée du timer pour démarrer le climatiseur est atteinte, le même démarre automatiquement et l'indicateur relatif s'éteint.	Vérifiez que le fonctionnement du timer a commencé quand l'écran affiche LED TIMER ON.
Le signal acoustique de l'unité interne ne sonne pas même quand la touche ON/OFF est appuyée.	Installez directement le transmetteur du signal de la commande vers le récepteur à infrarouges de l'unité interne et puis appuyez sur la touche ON/OFF deux fois.	Vérifiez que le transmetteur du signal de la commande est dirigé vers le récepteur à infrarouges de l'unité interne avant de appuyer sur la touche ON/OFF.

7. SECTION D'INSTALLATION

7.1. Précautions

- Respectez les lois locales, nationales et internationales.
- Lisez attentivement ce manuel pour une installation correcte.
- Les précautions suivantes sont très importantes pour la sécurité: il faut les rappeler.
- Gardez ce manuel dans un endroit protégé pour toute future consultation.

 AVERTISSEMENT	Ce symbole indique un risque de décès causé par une utilisation incorrecte.
 PRÉCAUTION	Ce symbole indique le risque de blessures graves ou des dommages aux objets à la suite d'une utilisation incorrecte.

L'installateur pourrait illustrer à l'utilisateur la correcte utilisation et entretien du climatiseur, en le renvoyant à la consultation prudente du présent manuel usager-installateur.

7.2. Informations pour l'installation






- Pour une installation correcte, lisez ces instructions avant de procéder à l'installation.
- Le climatiseur doit être installé par du personnel qualifié.
- Lors de l'installation de l'unité interne ou de ses tuyaux, suivez les instructions dans ce manuel.
- Si le climatiseur est en contact avec quelques parties métalliques du bâtiment, il faut isoler l'unité selon les lois existantes.
- Connectez l'alimentation après avoir réalisée l'installation pour un contrôle complet du climatiseur.
- Ce manuel est sujet à changement sans préavis pour le but de son amélioration.

7.3. Notes pour l'installation

- Sélectionnez l'endroit d'installation;
- Tout d'abord installez l'unité interne;
- Installez l'unité externe;
- Installez les tuyaux de raccordement;
- Connectez le tuyau de vidange;
- Effectuez le câblage électrique;
- Essai de fonctionnement.

7.4. Accessoires

Vérifiez que dans l'emballage, il y a les accessoires nécessaires pour l'installation:

Accessoires	Nom	Dessin	Quantité
	1. Crochet		2
Remote controller and its holder	2. Télécommande		1
	3. Support de la télécommande		1
	4. Vis de montage (ST2.9x10-C-H)		2
	5. Piles alcalines (AM4)		2
	Autres	6. Manuel Usager-Installateur	-----

Précautions pour la télécommande:

- Ne jetez pas la télécommande.
- Avant l'installation, vérifiez si l'endroit d'installation est inclus dans le champ d'action de la télécommande.
- Gardez la télécommande loin de la télévision et d'autres équipements stéréo au moins 1m.
- N'installez ou placez pas la télécommande dans les endroits exposés directement au soleil ou à proximité de sources de chaleur telles que poêles, radiateurs, etc.
- Assurez-vous que le positif et le pôle négatif des batteries sont dans la bonne position lorsqu'elles sont insérées.

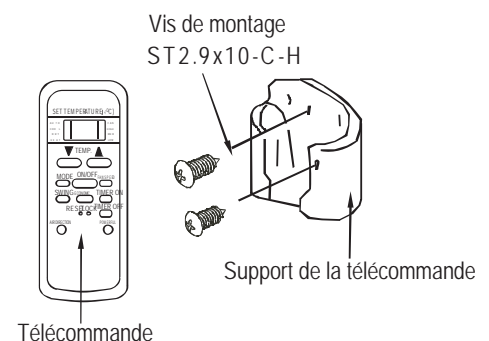


Fig. 3-1

7.5. Installation de l'unité interne

7.5.1 Lieu d'installation

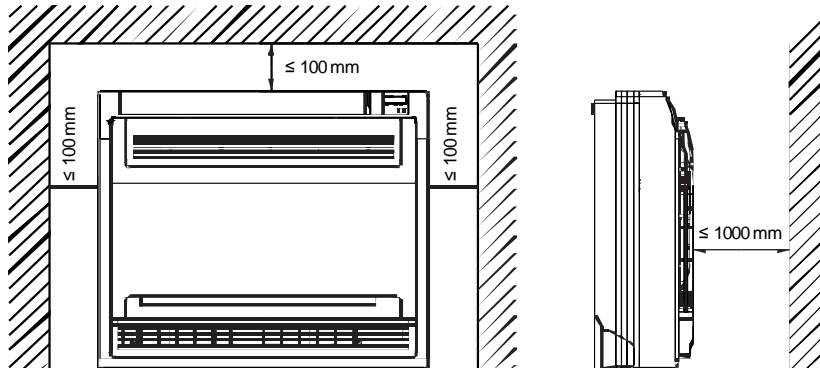
- Dans un lieu où il y a suffisamment d'espace pour l'installation et l'entretien.
- Dans un lieu où le flux d'air peut atteindre tous les coins.
- Dans un lieu où les tuyaux et le tuyau de vidange peuvent être atteints facilement.
- Dans un lieu où il n'y a pas de fuites de gaz inflammables ou toxiques/corrosifs.
- Dans un lieu où il n'y a pas l'effet de hautes tensions et des fréquences élevées.



Installez l'unité interne loin, au moins 1m de téléviseurs, radios, appareils avec télécommande et lampes fluorescentes.

7.5.2. Espace minimum d'installation

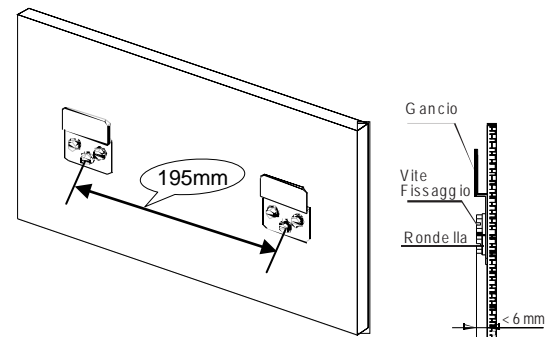
- Espace nécessaire pour l'installation et l'entretien.



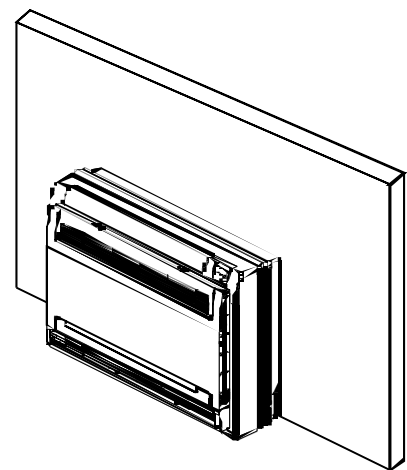
7.5.3. Installation du corps de l'unité interne

Déterminer la position d'installation du climatiseur:

- A l'aide d'un gabarit en carton, marquez sur le mur les positions des trous de fixation des supports de montage de l'appareil.
- Avant d'installer l'unité interne, il est recommandé de retirer la plaque de montage de l'unité interne.
- Fixer les crochets sur le mur en utilisant les vis.



- Suspendez verticalement l'unité intérieure sur le crochet. (L'unité peut être installée verticalement sur sol ou suspendue.)




7.6. Installation des tuyauteries du circuit frigorifique

7.6.1. Dénivellement


Vérifiez si le dénivellement entre l'unité interne et l'externe, la longueur du tuyau réfrigérant et le nombre de plis respectent les indications suivantes:

Capacité des unités (W)	3500 W	4700 W
Longueur totale de la tuyauterie du réfrigérant par ligne	25m	30m
Dénivellement entre unités interne / externe	10m	20m
Nombre de courbures	5	8

7.6.2 Procédure de connexion des tuyauteries

 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> Assurez-vous qu'il n'y ait pas de saleté ou de l'eau dans les tuyauteries avant de commencer à rélaiser les raccords. L'installation des tuyauteries doit être faite avant la fixation des unités interne et extérieure. Gardez les tuyaux de raccordement au sec et ne laissez pas l'humidité pénétrer à l'intérieur lors de l'installation. Couvrez complètement les tuyaux de raccordement côté liquide et côté gaz par isolant thermique pour éviter la formation d'eau de condensation.
--	---

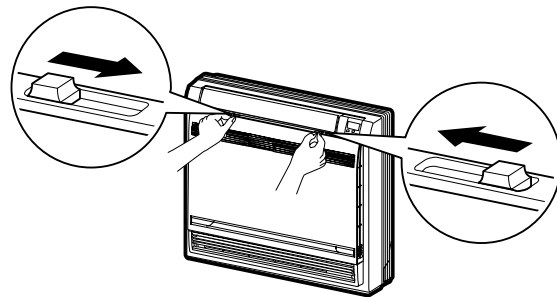
- Percez un trou dans le mur (adapte à la taille de la conduite de la paroi, 90 mm en général), et puis installez la conduite et sa couverture.
- Liez le tuyau de connexion et les câbles étroitement avec du ruban adhésif.
- Faites passer de l'extérieur le tuyau de connexion lié à travers la conduite. Notez la position du tube, pour ne pas endommager la conduite.
- Connectez les tuyaux.
- Évacuez l'air avec une pompe.
- Ouvrez les vannes d'arrêt de l'unité extérieure pour connecter le tuyau de refroidissement avec l'unité interne et externe.
- Vérifiez les fuites en utilisant un dispositif de détection de fuites ou de l'eau savonneuse.
- Recouvrez le joint entre les tuyaux et l'unité interne avec isolant thermique et fixez-le avec du ruban adhésif pour assurer une bonne isolation thermique et éviter ainsi la formation de eau de condensation.

 ATTENTION	<p>Couvrez les tuyaux soit côté liquide soit côté gaz et les joints entre les tuyaux et les unités internes et externes à l'aide d'isolation thermique pour éviter la formation de l'eau de condensation.</p>
--	---

■ Comment raccorder les tuyauteries à l'unité interne

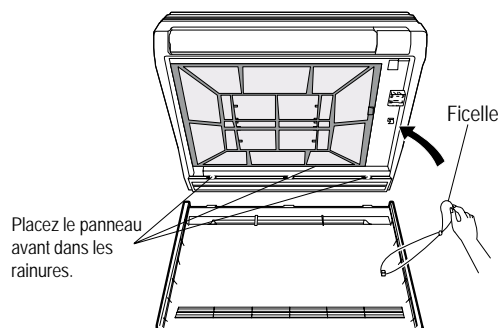
1) Ouvrir le panneau avant

Faire glisser vers l'intérieur les deux butées situées à gauche et à droite, jusqu'à ce qu'elles émettent un déclic.



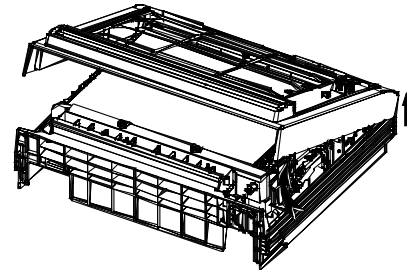
2) Enlever le panneau avant

- Enlever la ficelle.
- Enlever le panneau avant et ne le laissez pas tomber par terre.



3) Enlever la grille avant

- Enlever les vis de fixation.
- Ouvrir la partie inférieure de la grille d'un angle 30°, et puis retirer la grille (voir la figure en bas):



7.7. Raccord du tuyau de drainage

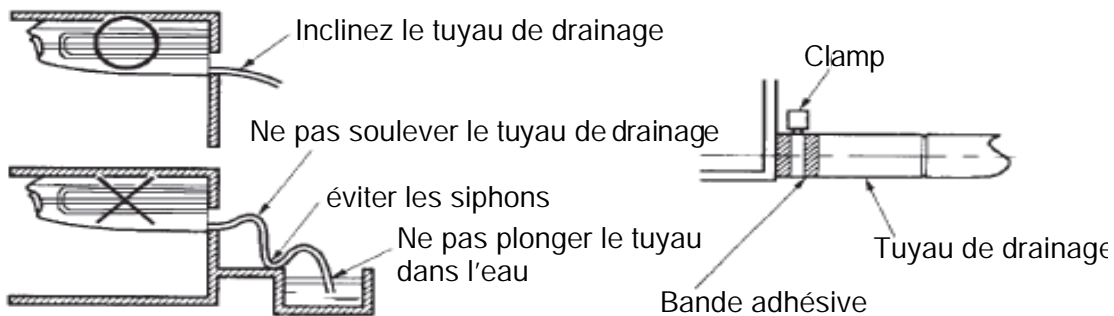
7.7.1. Installation du tuyau de drainage de l'unité interne

Isoler thermiquement le joint en fixant le matériel isolant autour des tuyaux.



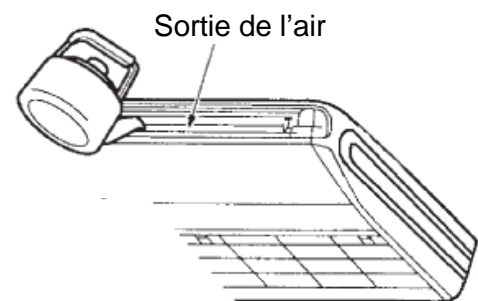
CAUTELE

- Le tuyau de vidange et les pièces de raccordement de l'unité interne doivent être isolés thermiquement pour éviter la formation d'eau de condensation.
- Fixez solidement les tuyaux pour éviter des écoulements.
- N'imposez pas une pression sur les pièces de raccordement de tuyaux de vidange.
- Tirez le tuyau de vidange transversalement dans les 20m. Installez un support si le tuyau de vidange est trop long pour éviter les courbures.
- Consultez le schéma pour installer le tuyau de vidange.



7.7.2. Essai de drainage

- Vérifiez l'étanchéité du tube (pour éviter les pertes à l'intérieur de l'unité et afin que le tuyau de drainage ne soit pas bloqué). La figure ci-dessous montre la procédure pour tester la connexion de vidange de l'eau de condensation et le bon vidange vers l'extérieur pour éviter les retours à l'intérieur de l'appareil.
- Versez dans la sortie d'air une quantité d'eau de 600 cm³ pour le test de vidange.

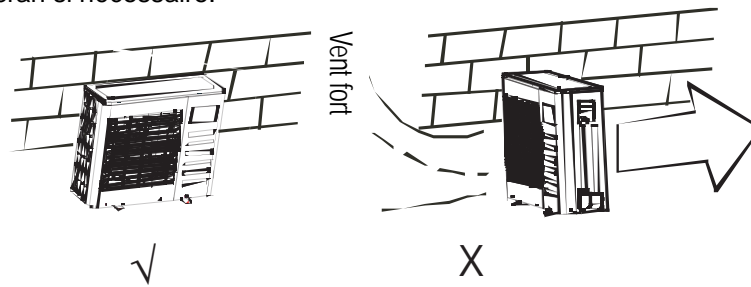


7.8. Installation de l'unité externe

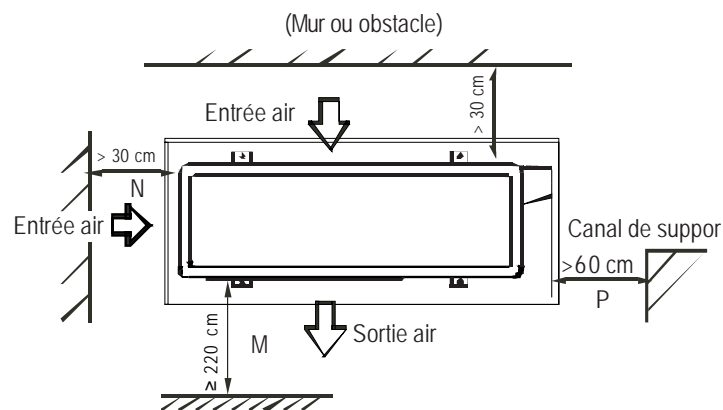
7.8.1. Lieu d'installation

- L'unité extérieure doit être installée dans les lieux suivants.
- Les lieux où il y a suffisamment d'espace pour l'installation et l'entretien, et où le vent n'est pas fort.
- Les lieux où il y a une ventilation adéquate.
- Les lieux où le support peut soutenir le poids de l'unité externe et doit être plan et régulier pour éviter les vibrations supplémentaires.
- Les lieux où l'air expulsé de l'unité externe ne peut causer des dommages aux voisins.
- Les lieux où les tuyaux et les câbles peuvent être facilement installés.
- Les lieux où la sortie d'air n'est pas obstruée.
- Les lieux où il n'y a pas des fuites de gaz inflammables.
- La longueur de la tuyauterie entre les unités internes et externes doit être admissible.

- Dans les endroits près de la côte où le vent peut être fort, installez l'unité externe contre le mur pour assurer le bon fonctionnement: utilisez un écran si nécessaire.



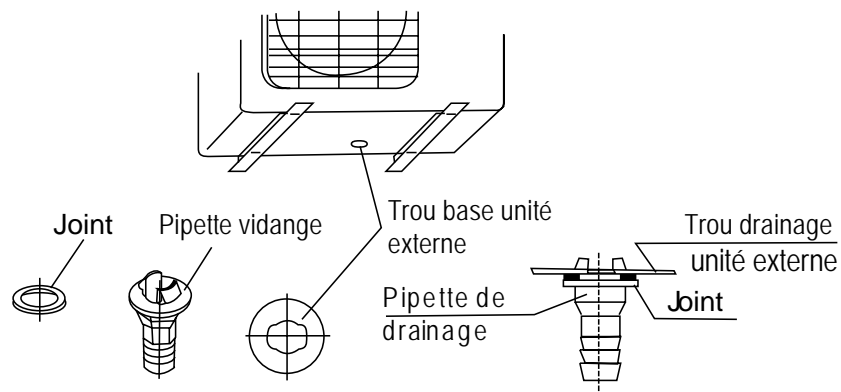
- Gardez l'appareil loin des rayonnements directs ou à la chaleur d'autres appareils. Si vous ne pouvez pas l'éviter, utilisez un abri.
- Évitez l'installation dans un lieu où l'eau de condensation au cours du chauffage peut causer des dommages aux personnes.
- Évitez l'installation dans un lieu qui fera l'objet de la neige, des feuilles ou autres débris de la saison. Si cela est inévitable, utilisez un abri.
- Placez l'unité externe dans un endroit près de l'unité interne.
- Si possible, éliminez les obstacles à proximité de l'appareil pour une bonne circulation d'air.
- La distance minimale entre l'unité externe et les obstacles décrite ci-dessous ne s'applique pas aux locaux sans ouvertures ou étanches. Laissez libres au moins 2 des 3 directions (N,M,P) (Voir la figure en bas).



7.8.2. Connexion de la pipette de vidange de l'unité externe

Le condensat ou l'eau, qui se forment dans l'unité externe pendant le chauffage, peuvent être évacués par la pipette de vidange.

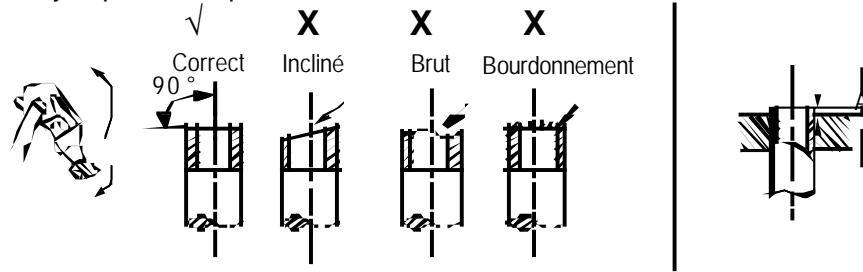
Installation: fixez la pipette de vidange dans le trou au fond de l'appareil, comme montrez dans le schéma ci-contre. Connectez le tuyau de vidange à la pipette et assurez-vous que l'eau s'écoule dans une décharge convenable.



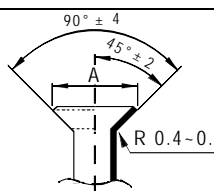
7.8.3. Tuyauteries de circuit frigorifique

1. Évasement

a) Coupez correctement le tuyau par un coupe-tube.



b) Insérez l'écrou réfrigérant et bridez le tube.

Diamètre externe	Dimensions A (mm)		Évasement 
	Max.	Min.	
Φ6.4	1.3	0.7	
Φ9.5	1.6	1.0	
Φ12.7	1.8	1.0	
Φ16	2	1	

2. Raccorder d'abord l'unité interne et après l'unité externe

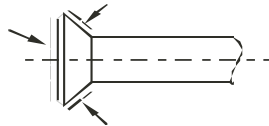
Pliez les tuyaux avec les mains, si possible, sans les briser.

Pliez le tuyau par le pouce

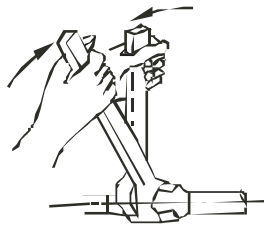



Rayon minimum 100mm

- L'angle de courbure ne doit pas dépasser 90°.
- Pliez si possible, le tuyau de raccordement au milieu: plus grand le rayon de courbure, le mieux.
- Ne pliez ou tendez pas le tuyau plus que 3 fois.
- Lubrifiez les surfaces du tuyau réfrigérant et des écrous de jonction avec de l'huile et tirez-le pour 3/4 fois à l'aide de vos mains avant de fixer les écrous.



- Utilisez au même temps deux clés pour connecter ou desconnecter les tuyaux.



 ATTENTION	<p>Une couple de torsion trop élevée peut endommager le lissage de la bride et peut causer pertes dans le système. Il vaut mieux se référer au tableau ci-dessous. Après la fin des travaux de connexion, vérifiez les fuites de gaz réfrigérant.</p>
---	---

Diamètre externe	Couple de torsion N.m.
Φ6.4	15 ~ 16 Nm (153 ~ 163 kgf cm)
Φ9.5	25 ~ 26 Nm (255 ~ 265 kgf cm)
Φ12.7	35 ~ 36 Nm (357 ~ 367 kgf cm)
Φ16	45 ~ 47 Nm (459 ~ 480 kgf cm)

7.8.4. Purge de l'air par la pompe à vide

Action de la vanne d'arrêt


a) Vanne d'arrêt

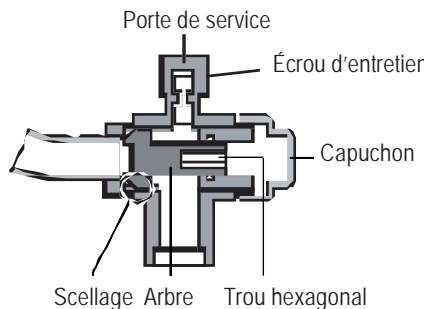
1. Retirez le capuchon de la vanne d'arrêt à l'aide d'une clé hexagonale.
2. Un couple de torsion excessif peut casser le corps de la vanne d'arrêt.
3. Fixez solidement le capuchon de la vanne d'arrêt.

b) Fermeture de la vanne d'arrêt

1. Retirez le capuchon de la vanne d'arrêt à l'aide d'une clé hexagonale.
2. Fixez solidement la vanne par une clé réglable.

Fixez solidement le capuchon; en respectant le couple de torsion, régardez le tableau précédent.

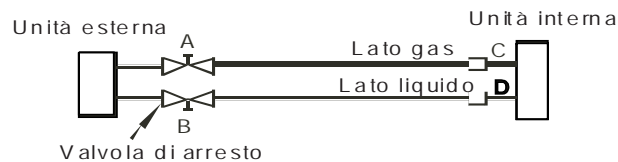
 ATTENTION	Utilisez un tuyau flexible pour la connexion de la porte de service. Après avoir fixé le capuchon, vérifiez qu'il n'y ait pertes de réfrigérant.
--	---



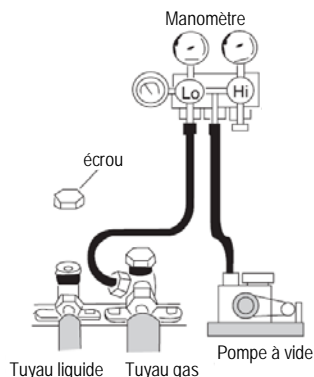
C) Utiliser une pompe à vide


Utilisez une pompe à vide pour créer le vide dans les tuyaux des côtés gaz et liquide, de préférence au même temps.

1. Desserrez et retirez les écrous de service des vannes d'arrêt A et B, et connectez le tuyau flexible de charge du robinet à la porte de service de la vanne d'arrêt A (assurez-vous que les deux vannes A et B sont fermées).
2. Raccordez le joint du tuyau flexible avec la pompe à vide.
3. Ouvrez complètement la poignée "Lo" du robinet.
4. Faites fonctionner la pompe à vide. Au début de la purge, desserrez l'écrou de service de la vanne d'arrêt B pour vérifier si l'air pénètre à l'intérieure (le bruit de la pompe change, et l'indicateur de décimètre "Compound meter" descend au dessous du zéro). Ensuite, fermez l'écrou de service.
5. Lorsque l'évacuation est terminée, fermez le robinet "Lo" de la vanne manomètre et arrêtez la pompe à vide. Créez le vide pendant plus de 15 minutes, vérifiez si l'indicateur du testeur atteint la valeur -76cmHg atteint (-1X10 Pa).
6. Retirez le capuchon de vannes d'arrêt A et B pour ouvrir la vannes d'arrêt A et B, puis fixez-les.
7. Retirez le tuyau flexible de charge de la porte de service de la vanne d'arrêt A et serrez l'écrou.



7.8.5. Charge réfrigérant additionnelle




 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> - La charge de fluide frigorigène est effectuée seulement après l'achèvement du câblage électrique. - La charge de fluide frigorigène peut être faite après l'achèvement de l'épreuve d'étanchéité et l'évacuation des tubes. - Au cours de la charge du fluide frigorigène, des précautions doivent être prises pour éviter le phénomène de la liquéfaction du gaz réfrigérant, car la charge maximale autorisée ne doit être cas atteinte en tous cas. - Utilisez le réfrigérant R410A pour la charge additionnelle pour éviter le danger d'explosion et d'incendie. - Ouvriez lentement le conteneur du gaz réfrigérant. - Au cours de la charge de fluide frigorigène, utilisez des gants et des lunettes pour protéger les yeux.
---	--

■ L'unité externe est chargée avec du réfrigérant R410A suffisant pour une longueur d'une seule ligne liquide de 5mètres. Pour plus de 5m, il est nécessaire d'ajouter une charge de fluide frigorigène en fonction de la longueur de la tuyauterie de la d'une seule ligne.

Longueur du tuyau de réfrigérant	Charge réfrigérante additionnelle		
	Φ6.4	Φ9.5	Φ12.7
Aucune charge additionnelle de réfrigérant lorsque la longueur est inférieure à 5m (pour chaque ligne frigoriphique)	-----		
Quantité réfrigérante additionnelle quand la longueur du tuyau L(m) est supérieure à 5m	(L-5)X11g/m	(L-5)X30g/m	(L-5)X60g/m

7.9. Câblage électrique entre l'unités internes et externe

 ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> - Le câblage électrique doit être effectué par du personnel qualifié. - Utilisez un circuit d'alimentation spécial pour le climatiseur. - Installez un interrupteur magnétothermique différentiel adéquat pour la protection des câblages du climatiseur. - La mise à terre de la source d'alimentation électrique du climatiseur des unités internes et externe doit être faite correctement. - Le câblage électrique doit être effectuée par du personnel qualifié selon les schémas électriques. - Les câbles de l'alimentation électrique et de communication doivent être installés séparément pour éviter les phénomènes des interferences électromagnétiques. - Connecter l'alimentation électrique seulement après avoir contrôlé avec attention le câble électrique.
--	---

NOTES: Pour la certification EMC référez-vous à la directive 89/336/EEC. Pour qu'une étincelle du courant ne se crée pas durant le démarrage du compresseur (processus technique), suivre les instructions suivantes:

1. La connexion de l'alimentation électrique au climatiseur doit être faite directement à partir de la source d'alimentation électrique principale. La ligne électrique doit être à basse impédance, normalment l'impédance nécessaire est de 32A.
2. Aucun autre appareil doit être connecté à cette ligne électrique.
3. Assurez-vous sur les restrictions à appliquer pour l'utilisation des autres équipements tels que machines à laver, climatiseurs ou des fours électriques.
4. Pour plus de détails sur la source d'alimentation électrique, référez-vous à l'étiquette du climatiseur.
5. Pour avoir plus d'infos, s'il vous plaît contacter votre détaillant local.

■ Connexion des câbles

- a) Retirez les couvercles des composants électriques des unités intérieures et extérieure, puis connectez les câbles en suivant les schémas de câblage ci-dessous.
- b) Isoler les câbles conducteurs non utilisés avec une bande en PVC.









■ Spécifiques de l'alimentation électrique

CAPACITÉS (W)		3500 W	4700 W
ALIMENTATION	PHASE	MONOPHASÉE	
	FREQUENCE E VOLTAGE	220-240V ~, 50Hz	
INTERRUPTEUR / FUSIBLE (A)		20/16	
CABLE ALIMENTATION DE L'UNITE INTERNE (mm ²)		-----	-----
CONNEXION ENTRE LES UNITES INTERNE/EXTERNE	CÂBLE MISE À TERRE	2.5	2.5
	CÂBLE ALIMENTATION EXTERNE	3 x 2.5	3 x 2.5
	SIGNAL ELECTRIQUE FORT	4 x 1.0	4 x 1.0
CÂBLAGE (mm ²)			

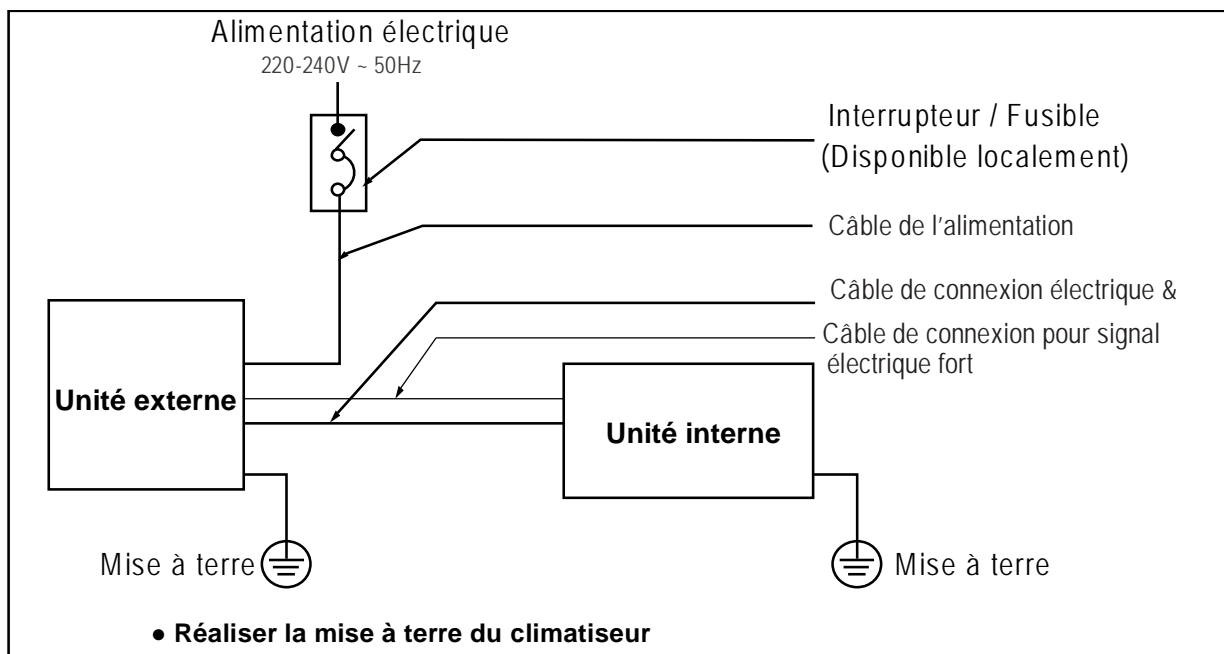
Câble alimentation type H07RN-F

■ Sélection des adresses du réseau des climatiseurs

(Seulement l'unité 4700W possède la fonction de sélection des ardesse du roseau des climatiseurs.). Chaque climatiseur dans le réseau a une seule adresse de réseau qui le distingue de tous les autres. Sur la carte PCB de l'unité interne, il y a des sélecteurs **S1** et **S2** à positionner comme indiqué dans le projet; l'intervalle varie de 0 à 63.

Sélection interrupteur à bascule		Codes adresses réseau climatiseurs
S1	S2	
		00 ~ 15
		16 ~ 31
		32 ~ 47
		48 ~ 63

■ Schémas de câblage électrique



CAUTELA Nel cablaggio elettrico si prega di usare lo schema elettrico giusto per evitare danneggiamenti.

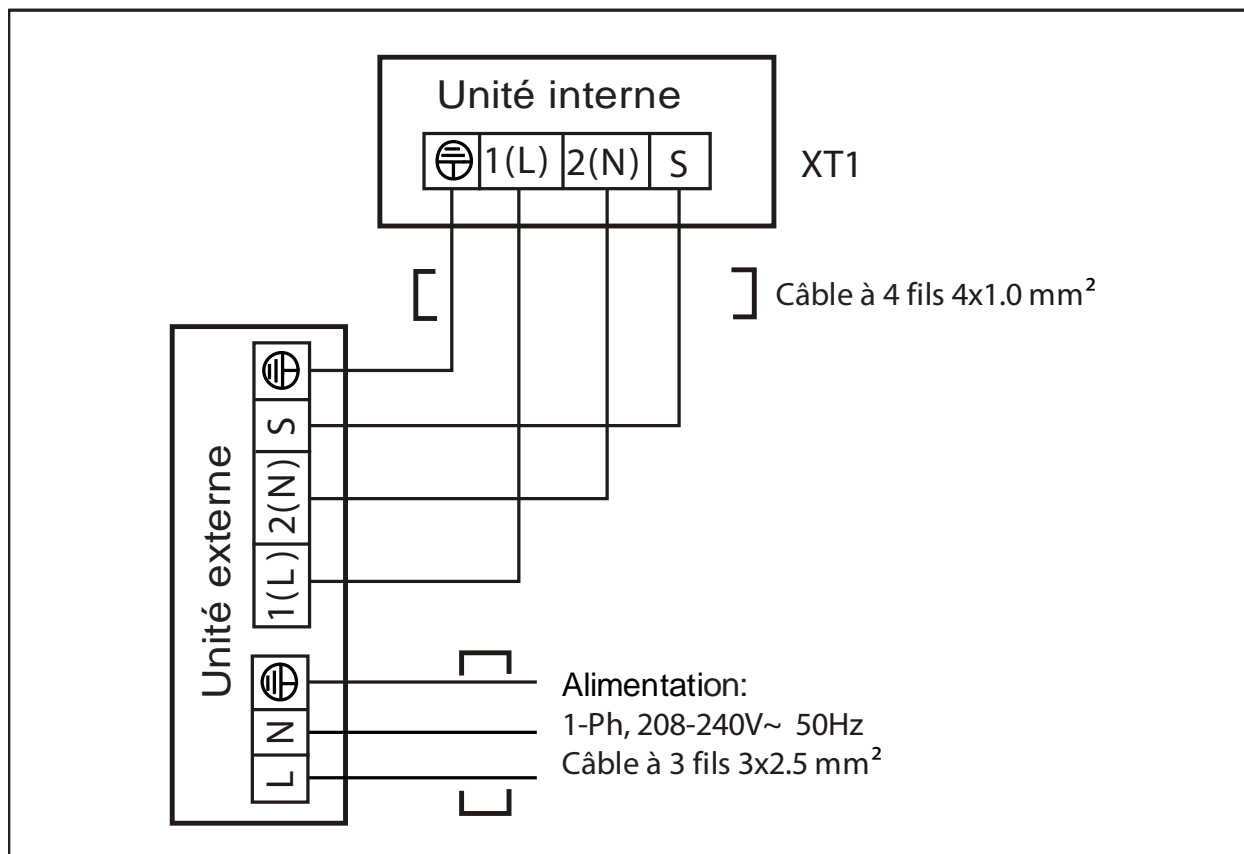


Schéma de câblage électrique pour 3500 W, 4700 W

8. ESSAI DE FONCTIONNEMENT

- Le test doit être effectué uniquement après avoir terminé l'installation.
- Vérifiez les points suivants avant d'exécuter le test.
- Les unités internes et externes doivent être installées correctement.
- Les tuyaux et les câbles électriques doivent être connectés correctement.
- Test de pression de la tuyauterie effectué.
- Le drainage fonctionne correctement.
- L'isolation thermique a été réalisée correctement.
- La mise à terre a été réalisée correctement.
- La longueur des tubes et la charge de réfrigérant ont été vérifiées.
- La tension d'alimentation correspond à la tension du projet pour l'unité.
- Les entrées et les sorties d'air des unités internes et externes ne sont pas obstruées.
- Les vannes du côté gaz et du côté liquide sont ouvertes.
- Le climatiseur a été préchauffé en lui donnant tension.

◆ Test de fonctionnement


■ Réglez par la télécommande le climatiseur en mode refroidissement, et vérifiez les points suivants comme indiqué dans la partie de l'utilisateur dans ce manuel. S'il y a de dysfonctionnements, cherchez-les à l'aide des instructions de la section «DYSFONCTIONNEMENTS» de ce manuel.

1) Unité interne

- a) Vérifiez si l'allumage et l'arrêt par la télécommande se font correctement.
- b) Vérifiez si les touches de la télécommande fonctionnent correctement.
- c) Vérifiez si les ailettes oscillent régulièrement.
- d) Vérifiez si la température interne est correctement ajustée.
- e) Vérifiez si les indicateurs sur le récepteur fonctionnent.
- f) Vérifiez si la touche manuelle fonctionne correctement.
- g) Vérifiez si le vidange se fait de façon régulière.
- h) Vérifiez s'il y a des bruits inhabituels ou des vibrations lors du fonctionnement.
- j) Vérifiez si le chauffage est suffisant.

2) Unité externe

- a) Vérifiez la présence des bruits ou vibrations en dehors de la norme.
- b) Vérifiez s'il y a des fuites de gaz réfrigérant.

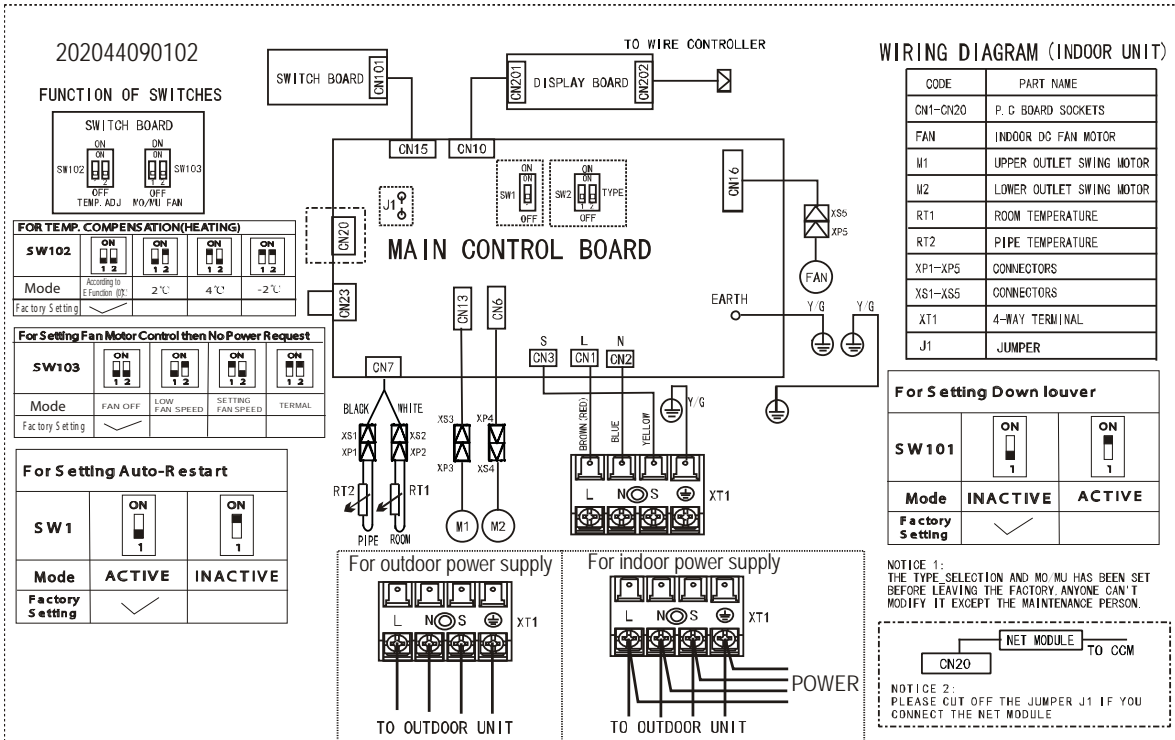
 ATTENTION	La fonction de protection du climatiseur empêche le démarrage immédiat après son arrêt. Après l'intervention du dispositif de protection, on peut redémarrer de nouveau l'appareil après environ 3 minutes de son arrêt.
---	--

ANNESI / ANNEXES / ANHÄNGE / ANEXOS / ANNEXES

1. SCHEMI ELETTRICI /ELECTRIC SCHEMES /SCHALTPLÄNE /ESQUEMAS ELÉCTRICOS /SCEMAS ELECTRIQUES

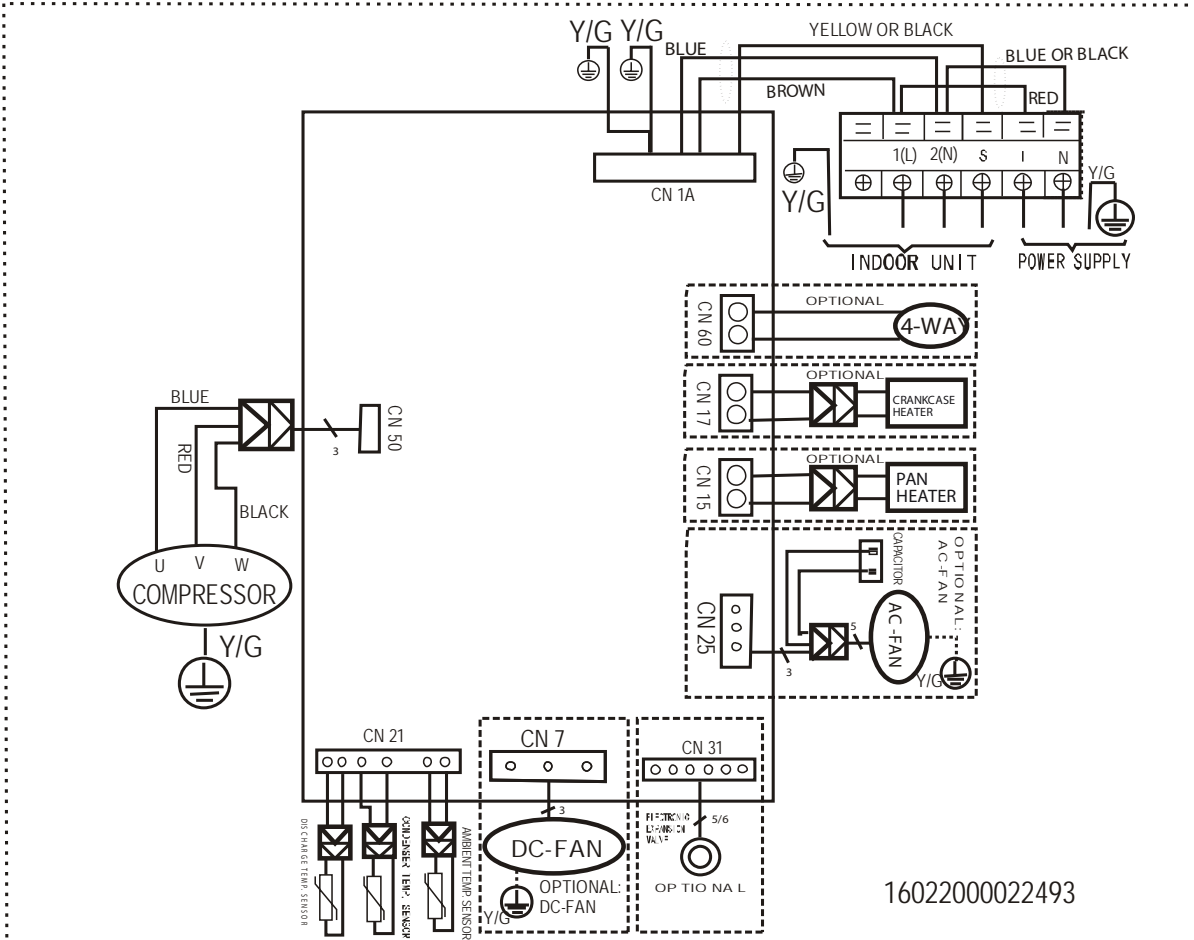
■ UNITÀ INTERNE / INDOOR UNITS / INNENEINHEITEN / UNIDADES INTERNAS / UNITÉS INTERNES

Mod.: 3500 W



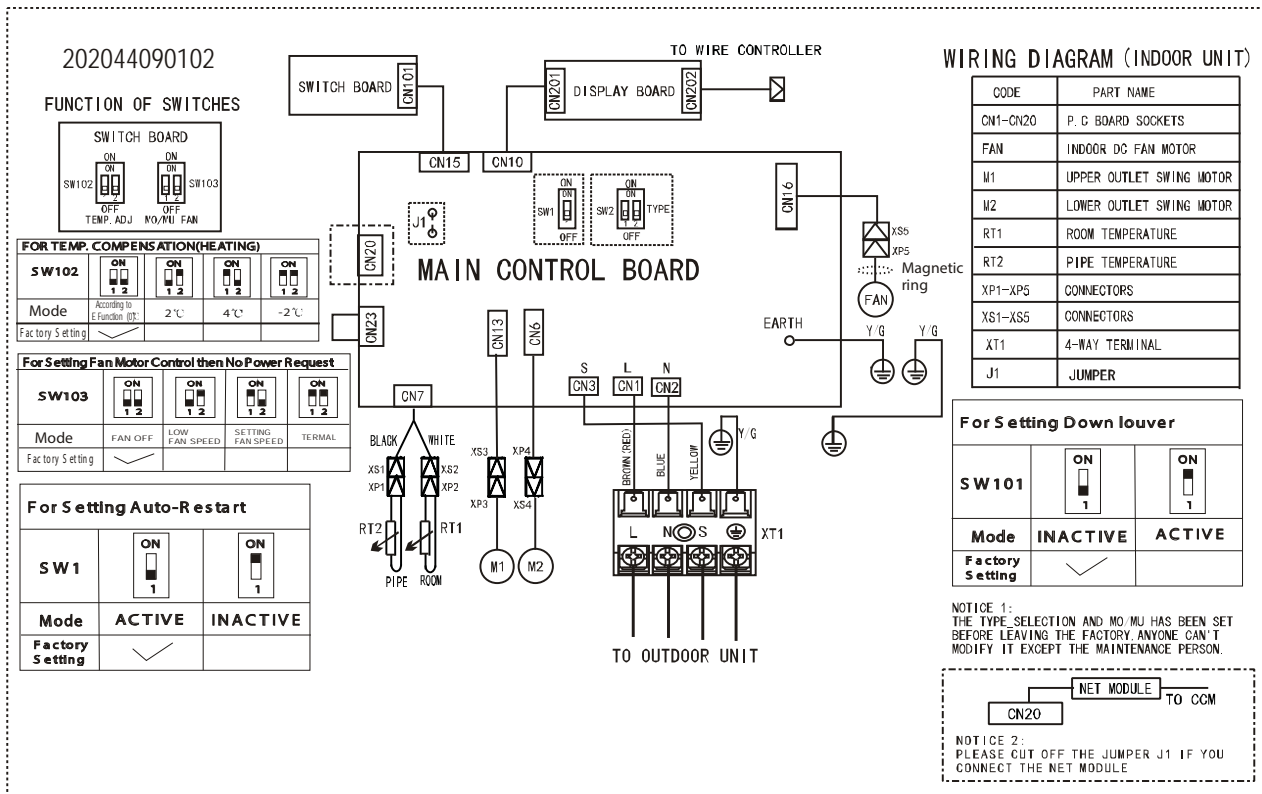
■ DC INVERTER UNITÀ ESTERNA / OUTDOOR UNIT / AUßENEINHEIT / UNIDAD EXTERNA / UNITÉ EXTERNE

Mod.: 3500 W



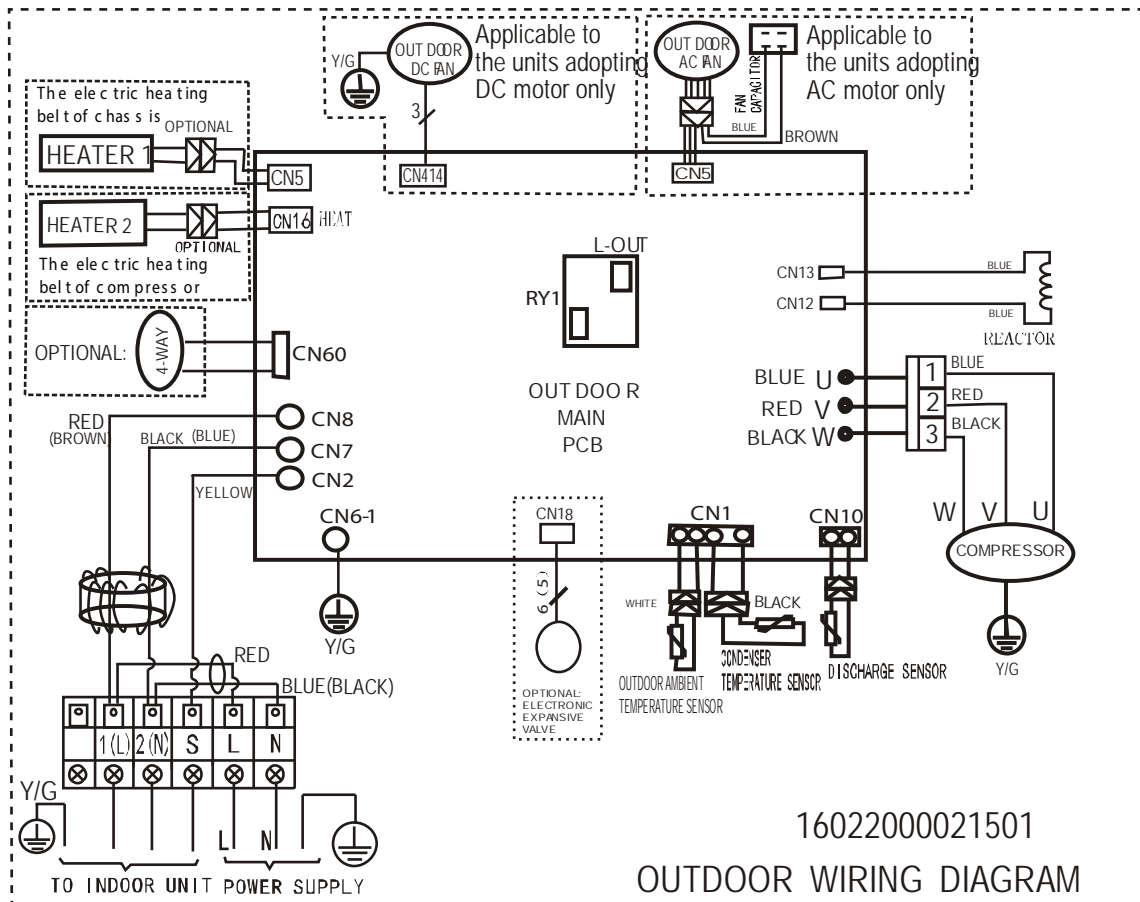
UNITÀ INTERNA / INDOOR UNIT / INNENEINHEIT / UNIDADE INTERIOR / UNITÉ INTERNE

Mod.: 4700 W



DC INVERTER UNITÀ ESTERNA / OUTDOOR UNIT / AUßENEINHEIT / UNIDAD EXTERNA / UNITÉ EXTERNE

Mod.: 4700 W



2. LEGENDA / KEY / LEGENDE / LEYENDA / LEGENDE

ENGLISH	ESPAÑOL	FRANÇAIS	DEUTSCH	ITALIANO
ROOM TEMPERATURE	SENSOR TEMP. INTERNA	CAPTEUR TEMP. INTERNE.	INNENTEMPERATURSFÜHLER	SENSORE TEMP. INTERNA
PIPE TEMPERATURE	SENSOR TEMP. EVAPORADOR	CAPTEUR TEMP. EVAPORATEUR.	VERDAMPFERTEMPERATURSFÜHLER	SENSORE TEMP. EVAP.
POWER SUPPLY	ALIMENTACIÓN	ALIMENTATION	SPEISUNG	ALIMENTAZIONE
ELECTRIC BOX	CAJA COMP. ELÉCTRICOS	BOITIER COMPOSANTS ÉLECTRIQUESI	ELEKTRISCHBAUELEMENTEN BEHÄLTER	SCATOLA COMP. ELETRICI
SWING MOTOR	MOTOR ALETAS	AILETTES MOTEUR	RIPPEN MOTOR	MOTORE ALETTE
INDOOR DC FAN MOTOR	MOTOR VENTILADOR	MOTEUR VENTILATEUR	LÜFTER MOTOR	MOTORE VENTILATORE
INDOOR UNIT	UNIDAD INTERNA	UNITÉ INTERNE	INNENEINHEIT	UNITA' INTERNA
OUTDOOR TEMPERATURE	SENSOR TEMP. EXTERNA	CAPTEUR TEMP. EXTERNE	AUßENTEMPERATURSFÜHLER	SENSORE TEMP. ESTERNA
EXHAUST TEMPERATURE	SENSOR TEMP. ENVÍO	CAPTEUR TEMP. REFOULEMENT	ABLUFTEMPERATURSFÜHLER	SENSORE TEMP. MANDATA
OVERHEAT	SOBRECARGA	SURCHARGE	ÜBERHEIZUNG	SOVRACCARICO
FAN CAPACITOR	CONDENSADOR VENTILADOR	CONDENSATEUR POUR VENTILATEUR	LÜFTER MOTOR KONDENSATOR	CONDENSATORE PER MOTORE VENTILATORE
OVERLOAD PROTECTOR	PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA	PROTECTION CONTRE SURCHARGE	ÜBERHEIZUNG SCHUTZ	PROTEZIONE DA SOVRACCARICO
COMP. CRANK CASE HEATER	RESISTENCIA COMPRESOR	RESISTANCE COMPRESSEUR	VERDICHTER WIDERSTAND	RESISTENZA COMPRESSORE
INDUCTANCE	INDUCTANCIA	INDUCTANCE	INDUKTANZ	INDUTTANZA
LOW PRESSURE SWITCH	PRESOSTATO BAJA PRESIÓN	PRESSOSTAT DE BASSE PRESSION	NIEDRIGER DRUCKREGLER	PRESSOSTATO DI BASSA PRESSIONE
HIGH PRESSURE SWITCH	PRESOSTATO ALTA PRESIÓN	PRESSOSTAT DE HAUTE PRESSION	HOHER DRUCKREGLER	PRESSOSTATO DI ALTA PRESSIONE
ELECTRONIC EXPANSIVE VALVE	VÁLVULA ELECTRÓNICA INFLAMIENTO	ELECTROVANNE D'EXPANSION 1-4	1-4 AUFBLASEN ELEKTRONISCHE VENTIL	VALVOLA ELETTRONICA DI GONFIAGGIO 1-4
MAIN CONTROL BOARD	FICHA PRINCIPAL	CARTE ELECTRONIQUE PRINCIPALE	HAUPTPLATINE	SCHEDA PRINCIPALE
RT: TEMPERATURE SENSOR	SENSOR TEMPERATURA	CAPTEUR DE TEMPERATURE	TEMPERATURSFÜHLER	SENSORE TEMPERATURA
COMP. COMPRESSOR	COMPRESOR	COMPRESSEUR	VERDICHTER	COMPRESSORE
4-WAYS VALVE	VÁLVULA DE 4 VÍAS	VANNE A 4 VOIES	4-WEGE VENTIL	VALVOLA A 4 VIE
OUTDOOR UNIT:	UNIDAD EXTERNA	UNITE EXTERNE	AUßENEINHEIT	UNITA' ESTERNA
TRANSFORMER	TRANSFORMADOR	TRANSFORMATEUR	TRANSFORMATOR	TRASFORMATORE
HEATER	CALENTADOR	RÉSISTANCE ÉLECTRIQUE	HEIZER	RISCALDATORE
DISPLAY BOARD	DISPLAY	AFFICHEUR	DISPLAY	DISPLAY
SWING MOTOR	MOTOR ALETAS	AILETTES MOTEUR	RIPPEN MOTOR	MOTORE ALETTE
EARTHING PANEL	PANEL PUESTA A TIERRA	PANNEAU MISE A TERRE	ERDUNG PANEEL	PANNELLO MESSA A TERRA
MIDDLE PIPE TEMPERATURE	SENSOR TEMP. TUBO INTERMEDIO	CAPTEUR TEMP. A LA MOITIE DU TUBE	MITTLERERROHR TEMPERATURSFÜHLER	SENSORE TEMP. TUBO INTERMEDIO
ROOM TEM. SENSOR	SENSOR TEMP. AMBIENTE	CAPTEUR TEMP. AMBIANTE	RAUMTEMPERATURSFÜHLER	SENSORE TEMP. AMBIENTE
JUMP	CONNECTOR	CONNECTEUR	VERBINDER	CONNETTORE
MAIN BOARD	FICHA PRINCIPAL	PRINCIPALE CARTE DE CONTROLE	HAUPTPLATINE	SCHEDA PRINCIPALE
SWITCH BOARD	FICHA INTERRUPTOR	CARTE INTERRUPTEUR	SWITCHPLATINE	SCHEDA INTERRUITTORE
IPM: POWER MODULE	MÓDULO ALIMENTACIÓN	MODULE ALIMENTATION	SPEISUNG MODUL	MODULO ALIMENTAZIONE
FILTER	FILTRO	FILTRE	FILTER	FILTRO
BASE HEATER	CALENTADOR BASE	RESISTANCE ÉLECTRIQUE DU CHASSIS	SOCKEL HEIZER	RISCALDATORE BASAMENTO
BROWN	MARRÓN	MARRON	BRAUN	MARRONE
BLUE	AZUL	BLEU	BLAU	BLU
BLACK	NIGRO	NOIRE	SCHWARZ	NERO
Y/G: YELLOW GREEN	AMARILLO VERDE	JAUNE VERT	GELBGRÜN	GIALLO VERDE
GRAY	GRIS	GRIS	GRAU	GRIGIO
WHITE	BLANCO	BLANC	WEISS	BIANCO
YELLOW	AMARILLO	JAUNE	GELB	GIALLO
RED	ROJO	ROUGE	ROT	ROSSO
XP1-XP5, XS1-XD5: CONNECTERS	CONNECTOR	CONNECTEUR	VERBINDER	CONNETTORE
XT: TERMINAL BOARD	CAJA DE BORNES	BORNIER	KLEMMLEISTE	MORSETTIERA
CN: CONNECTOR ON BOARD	CONNECTOR EN FICHA	CONNECTEUR SUR CARTE	VERBINDER AUF PLATINE	CONNETTORE SU SCHEDA
L: LIVE	FASE	PHASE	PHASE	FASE
N: NEUTRAL	NEUTRO	NEUTRE	NEUTRAL	NEUTRO

